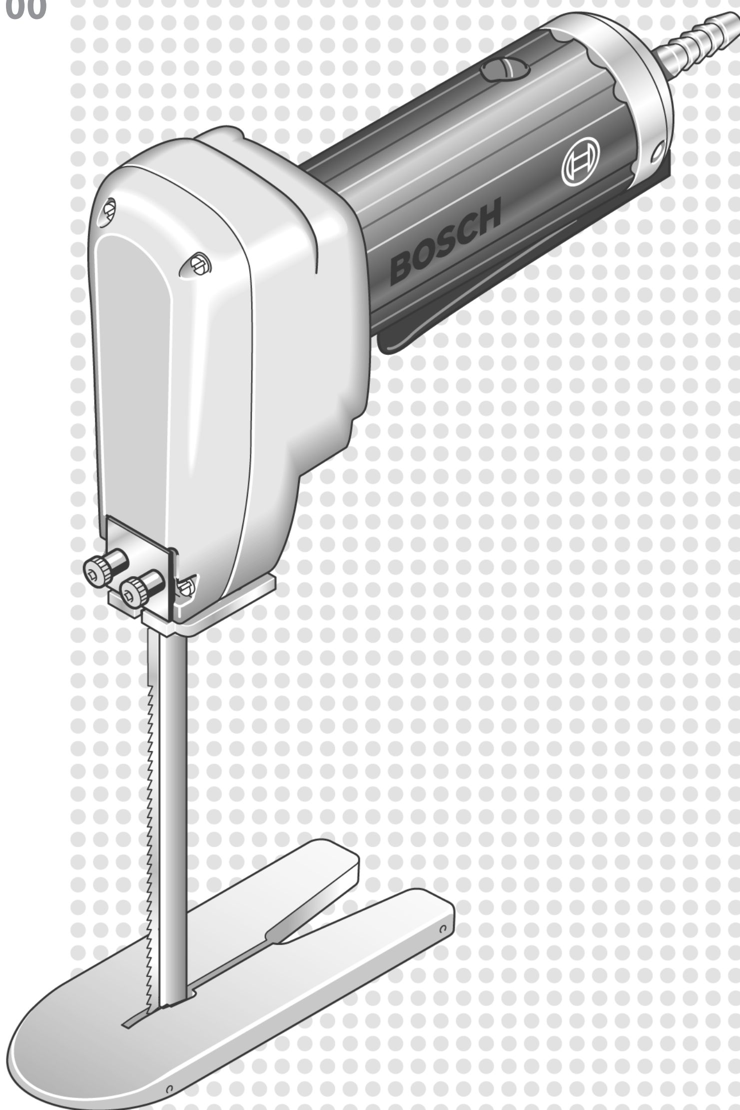


1

0 607 595 100



BOSCH

Production Tools

www.boschproductiontools.com

1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE
FÜR DRUCKLUFTGERÄTE



Lesen und beachten Sie alle Hinweise. Bei Nichtbeachtung der folgenden Sicherheitshinweise können elektrischer Schock, Brandgefahr oder ernsthafte Verletzungen die Folge sein.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Der im folgenden Text verwendete Begriff „Druckluftgerät“ oder „Gerät“ bezieht sich auf die in dieser Bedienungsanleitung genannten Druckluftgeräte.

Arbeitsplatz

Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung am Arbeitsplatz und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden. Beim Bearbeiten des Werkstücks können Funken entstehen, die den Staub oder die Dämpfe entzünden.

Halten Sie Zuschauer, Kinder und Besucher von Ihrem Arbeitsplatz fern, wenn Sie das Gerät benutzen. Bei Ablenkung durch andere Personen können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Sicherheit von Druckluftgeräten

Verwenden Sie Druckluft der Qualitätsklasse 5 nach DIN ISO 8573-1 und eine separate Wartungseinheit nahe am Gerät. Die zugeführte Druckluft muss frei von Fremdkörpern und Feuchtigkeit sein, um das Gerät vor Beschädigung, Verschmutzung und Rostbildung zu schützen.

Kontrollieren Sie Anschlüsse und Versorgungsleitungen. Sämtliche Wartungseinheiten, Kupplungen und Schläuche müssen in Bezug auf Druck und Luftmenge entsprechend den Gerätekennwerten ausgelegt sein. Zu geringer Druck beeinträchtigt die Funktion des Gerätes, zu hoher Druck kann zu Sachschäden und zu Verletzungen führen.

Schützen Sie die Schläuche vor Knicken, Verengungen, Lösungsmitteln und scharfen Kanten. Halten Sie die Schläuche fern von Hitze, Öl und rotierenden Teilen. Ersetzen Sie einen beschädigten Schlauch unverzüglich. Eine schadhafte Versorgungsleitung kann zu einem herumschlagenden Druckluftschlauch führen und kann Verletzungen verursachen. Aufgewirbelter Staub oder Späne können schwere Augenverletzungen hervorrufen.

Achten Sie darauf, dass Schlauchschellen immer fest angezogen sind. Nicht fest gezogene oder beschädigte Schlauchschellen können die Luft unkontrolliert entweichen lassen.

Sicherheit von Personen

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Gebrauchen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unaufmerksamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Tragen Sie Schutzkleidung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen von Sicherheitskleidung, wie Staubschutzmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Helme oder Gehörschutz, je nach Art und Gebrauch des Gerätes, verringert das Risiko von Verletzungen.

Vermeiden Sie die unbeabsichtigte Inbetriebnahme des Gerätes. Vergewissern Sie sich, dass der Ein-Aus-Schalter in der Position „Aus“ ist, bevor Sie das Gerät an die Luftversorgung anschließen. Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Ein-Aus-Schalter haben oder das Gerät an die Luftversorgung anschließen, während der Ein-Aus-Schalter in der Position „Ein“ ist, kann dies zu Unfällen führen.

Entfernen Sie Einstellwerkzeuge, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Ein Einstellwerkzeug, das sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Ein sicherer Stand und geeignete Körperhaltung lassen Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Geräteteilen. Lockere Kleidung, Schmuck und lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

Atmen Sie die Abluft nicht direkt ein. Vermeiden Sie es, die Abluft in die Augen zu bekommen. Die Abluft des Druckluftgerätes kann Wasser, Öl, Metallpartikel oder Verunreinigungen aus dem Kompressor enthalten. Dies kann Gesundheitsschäden verursachen.

Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Druckluftgeräten

Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Wenn Sie das Werkstück mit der Hand festhalten oder an den Körper drücken, können Sie das Gerät nicht sicher bedienen.

Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Gerät. Mit dem geeigneten Gerät arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Gebrauchen Sie kein Gerät, dessen Ein-Aus-Schalter defekt ist. Ein Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

Unterbrechen Sie die Luftversorgung, bevor Sie Geräteeinstellungen durchführen, Zubehörteile wechseln und bei längerem Nichtgebrauch. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme des Gerätes.

Bewahren Sie ungenutzte Druckluftgeräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Druckluftgerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anleitung nicht gelesen haben. Druckluftgeräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

Pflegen Sie Ihr Druckluftgerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, und ob Teile gebrochen oder beschädigt sind, die die Funktionsweise des Druckluftgerätes beeinflussen könnten. Lassen Sie beschädigte Geräteteile reparieren, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen. Viele Unfälle haben ihre Ursachen in schlecht gewarteten Geräten.

Halten Sie die Einsatzwerkzeuge sauber. Sorgfältig gepflegte Einsatzwerkzeuge lassen sich leichter führen und sind besser zu kontrollieren.

Verwenden Sie Druckluftgeräte, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch des Druckluftgerätes für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

Lassen Sie Ihr Druckluftgerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Druckluftgerätes erhalten bleibt.

2 GERÄTESPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

FÜR DRUCKLUFT-SCHAUMSTOFFSÄGEN

⚠ GEFAHR **Vermeiden Sie den Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung.** Das Gerät ist nicht isoliert, und der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann zu einem elektrischen Schlag führen.

Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.

Vermeiden Sie den Hautkontakt, wenn Sie ein Sägeblatt auswechseln wollen, und verwenden Sie einwandfreie Schutzhandschuhe. Das Sägeblatt kann bei längerem Betrieb heiß werden.

Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen oder einen Rückschlag verursachen.

Überprüfen Sie die Sägeblätter auf festen Sitz, bevor Sie das Gerät an die Luftversorgung anschließen. Sägeblätter, die nicht richtig in der vorgesehenen Halterung eingespannt sind, können herausrutschen und nicht mehr kontrolliert werden.

Führen Sie das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück. Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlags, wenn sich die Zähne im Werkstück verhaken.

Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Beim Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.

Achten Sie beim Sägen darauf, dass die Führungsplatte 6 vollständig auf dem Werkstück aufliegt. Eine nicht auf ganzer Fläche aufliegende Führungsplatte kann zum Bruch des Sägeblattes führen.

Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Druckluftgerät aus, und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist. So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Druckluftgerät sicher ablegen.

Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab. Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.

⚠ WARNUNG **Der beim Schmirgeln, Sägen, Schleifen, Bohren und ähnlichen Tätigkeiten entstehende Staub kann krebserzeugend, fruchtschädigend oder erbgutverändernd wirken.** Einige der in diesen Stäuben enthaltenen Stoffe sind:
- Blei in bleihaltigen Farben und Lacken;
- kristalline Kieselerde in Ziegeln, Zement und anderen Maurerarbeiten;
- Arsen und Chromat in chemisch behandeltem Holz.

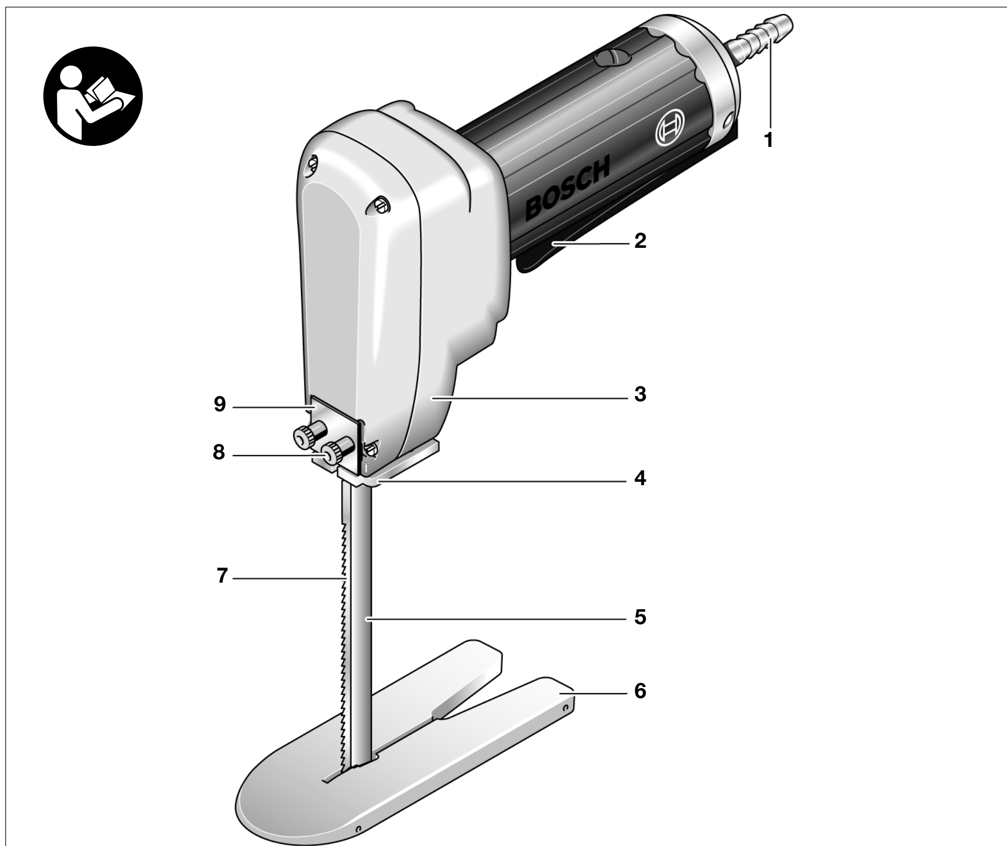
Das Risiko einer Erkrankung hängt davon ab, wie oft Sie diesen Stoffen ausgesetzt sind. Um die Gefahr zu reduzieren, sollten Sie nur in gut belüfteten Räumen mit entsprechender Schutzausrüstung arbeiten (z.B. mit speziell konstruierten Atemschutzgeräten, die auch kleinste Staubpartikel herausfiltern).

SYMBOLE

Wichtiger Hinweis: Einige der nachfolgenden Symbole können für den Gebrauch Ihres Gerätes von Bedeutung sein. Prägen Sie sich bitte die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, das Gerät besser und sicherer zu gebrauchen.

Symbol	Name	Bedeutung
W Hp	Watt Horsepower	Leistung
Nm ft-lbs	Newtonmeter foot-pounds	Energieeinheit, Drehmoment
kg lbs	Kilogramm pounds	Masse, Gewicht
mm in	Millimeter inches	Länge
min/s	Minuten/Sekunden	Zeitspanne, Dauer
bar/psi	bar/pounds per square inch	Luftdruck
l/s cfm	Liter pro Sekunde cubic feet/minute	Luftverbrauch
°C/°F	Grad Celsius/Grad Fahrenheit	Temperatur
dB	Dezibel	Bes. Maß der relativen Lautstärke
Ø	Durchmesser	z. B. Schraubendurchmesser, Schleifscheibendurchmesser etc.
min^{-1}/n_0	Drehzahl	Drehzahl im Leerlauf
.../min	Umdrehungen oder Bewegungen pro Minute	Umdrehungen, Schläge, Kreisbahnen etc. pro Minute
0	Position: Aus	Keine Geschwindigkeit, kein Drehmoment
↶↷	Linkslauf/Rechtslauf	Drehrichtung
⬡/■/UNF	Innensechskant/Außenvierkant/ unifiziertes National-Feingewinde	Art der Werkzeugaufnahme
➡	Pfeil	Handlung in Pfeilrichtung ausführen.
⚠	Warnhinweis	Warnt den Benutzer vor Gefahren.
	Gebotszeichen	Gibt Hinweise auf die korrekte Handhabung, z. B. Bedienungsanleitung lesen oder Schutzbrille aufsetzen.

3 FUNKTIONSBESCHREIBUNG



1 Schlauchnippel
2 Ein-Aus-Schalter (Hebelschalter)
3 Gehäuse
4 Basis der Sägeblattführung
5 Sägeblattführung
6 Führungsplatte
7 Sägeblattpaar (Einsatzwerkzeug)
8 Rändelmutter mit Federring
9 Abdeckplatte

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Lieferumfang.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt zum Schneiden von Schaumkunststoffen, Schaumgummi und ähnlichen Werkstoffen.

CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 792, gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 98/37/EG.

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification
ppa. [signature]	i.V. [signature]

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend EN ISO 15744.

Messwerte für Vibration ermittelt entsprechend EN 28662 bzw. EN ISO 8662.

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes beträgt typischerweise 75 dB(A).
Messunsicherheit K = 3 dB.
Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB(A) überschreiten.

Gehörschutz tragen!

Die Hand-Arm-Beschleunigung ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s^2. Messunsicherheit K = 1,2 m/s^2.

Gerätekennwerte

Druckluft-Schaumstoffsäge		
Bestellnummer		0 607 595 100
Hubzahl	min^{-1}	3800
Abgabeleistung	W Hp	120 0,16
Schnitttiefe maximal	mm in	300 12
Nenndruck	bar/psi	6,3/91
Anschlussgewinde		G 1/4"
Lichte Schlauchweite	mm in	10 3/8"
Luftverbrauch unter Last	l/s cfm	5,5 11,7
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg lbs	1,2 2,6

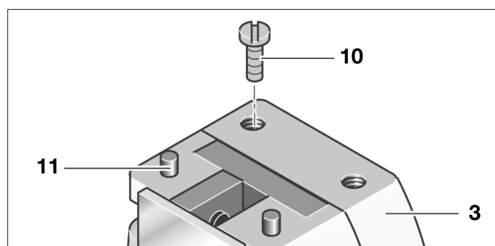
4 MONTAGE

Die Sägeblätter und die Sägeblattführung müssen einzeln bestellt werden. Das Gerät wird unmontiert verschickt und muss vor Ort zusammengebaut werden.

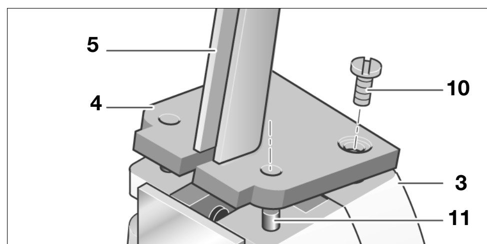
Verwenden Sie ausschließlich Sägeblätter in der dafür passenden Sägeblattführung. Beispielsweise kann ein Sägeblattpaar mit einer maximalen Schnitttiefe von 70 mm (2–3/4") nur in einer Sägeblattführung von 70 mm (2–3/4") montiert werden.

Unterbrechen Sie die Luftversorgung, bevor Sie Geräteeinstellungen durchführen, Zubehörteile wechseln und bei längerem Nichtgebrauch. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme des Gerätes.

Sägeblattführung montieren



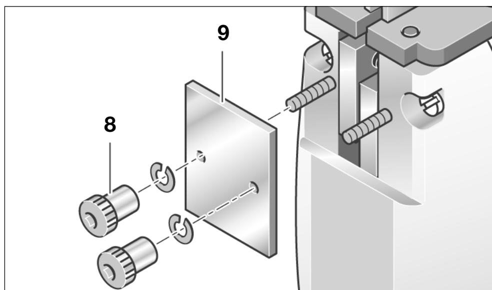
Drehen Sie die Schlitzschrauben **10** aus dem Gehäuse **3**.



Wählen Sie die passende Sägeblattführung nach der Stärke des zu bearbeitenden Materials aus (siehe *Zubehör*). Setzen Sie die Basis **4** der Sägeblattführung **5** an das Gehäuse **3** an.

Achten Sie darauf, dass die Zylinderstifte **11** in den entsprechenden Bohrungen der Basis **4** sitzen. Schrauben Sie die Basis **4** der Sägeblattführung **5** mit den beiden Schlitzschrauben **10** an das Gehäuse **3**.

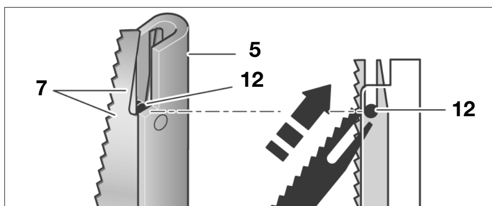
Sägeblätter montieren



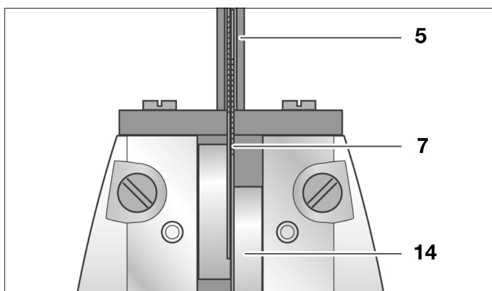
Lösen Sie die beiden Rändelmuttern **8** und entfernen Sie sie zusammen mit den Federringen und der Abdeckplatte **9**.

Wählen Sie das zur Sägeblattführung **5** passende Sägeblattpaar **7** aus (siehe *Zubehör*). Es gibt zwei gezackte Sägeblätter, die sich Seite an Seite in entgegengesetzter Richtung innerhalb der Sägeblattführung bewegen.

Stellen Sie das Sägeblattpaar **7** zusammen. Achten Sie darauf, dass die ungeschliffenen Seiten der Sägeblätter aneinander stehen (und die Beschriftung der Sägeblätter lesbar ist).

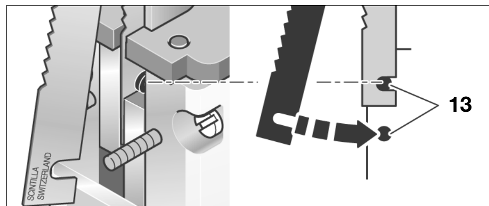


Setzen Sie das Sägeblattpaar **7** mit den Längsschlitzen in den Führungsstift **12** der Sägeblattführung **5** ein.



Drücken Sie die Sägeblätter in die Sägeblattführung **5** und schieben Sie sie einzeln bis zum jeweiligen Anschlag **14** des Antriebsblocks.

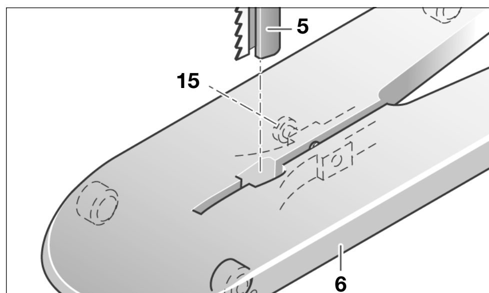
Die Querschlitze der Sägeblätter müssen in die Mitnehmerzapfen der Antriebsblöcke **13** passen. Die Sägeblätter **7** müssen, wie im vorherigen Bild dargestellt, zwischen den Antriebsblöcken sitzen.



Schrauben Sie die Abdeckplatte **9** mit den Rändelmuttern **8** und den Federringen wieder fest.

Überprüfen Sie die Sägeblätter auf festen Sitz, bevor Sie das Gerät an die Luftversorgung anschließen. Sägeblätter, die nicht richtig in der vorgesehenen Halterung eingespannt sind, können herausrutschen und nicht mehr kontrolliert werden.

Führungsplatte montieren



Drücken Sie die Führungsplatte **6** auf die Sägeblattführung **5** auf. Ziehen Sie die Spannschraube **15** fest.

Anschluss an die Luftversorgung

Das Gerät ist für einen Betriebsdruck von 6,3 bar (91 psi) ausgelegt. Für eine maximale Leistung beträgt die lichte Schlauchweite 10 mm bei einem Anschlussgewinde von G 1/4". Zur Erhaltung der vollen Leistung nur Schläuche bis maximal 4 m Länge verwenden.

Die zugeführte Druckluft muss frei von Fremdkörpern und Feuchtigkeit sein, um das Gerät vor Beschädigung, Verschmutzung und Rostbildung zu schützen.

Die Verwendung einer Druckluft-Wartungseinheit ist notwendig.
Diese gewährleistet eine einwandfreie Funktion von Druckluftwerkzeugen. Beachten Sie die Bedienungsanleitung der Wartungseinheit.

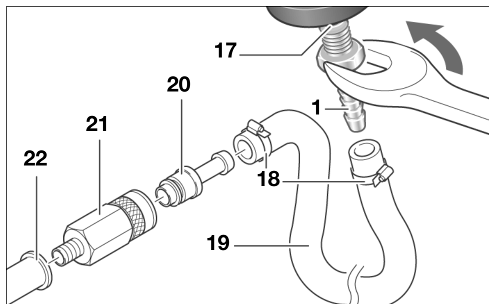
Sämtliche Armaturen, Verbindungsleitungen und Schläuche müssen dem Druck und der erforderlichen Luftmenge entsprechend ausgelegt sein.

Verengungen der Zuleitungen, z.B. durch Quetschen, Knicken oder Zerren, vermeiden!

Prüfen Sie im Zweifelsfall den Druck am Lufteintritt mit einem Manometer bei eingeschaltetem Gerät.

Anschluss der Luftversorgung an das Gerät

Schrauben Sie den Schlauchnippel **1** in den Anschlussstutzen am Lufteinlass **17** ein.



Lockern Sie die Schlauchschellen **18** des maximal 4 m langen Zuluftschlauches **19**, und befestigen Sie den Zuluftschlauch über dem Schlauchnippel **1** mit der Schlauchschelle, indem Sie diese fest anziehen.

Befestigen Sie den Zuluftschlauch 19 immer erst am Gerät, dann an der Wartungseinheit.

Stülpen Sie den Zuluftschlauch **19** über den Kupplungsnippel **20** und befestigen Sie den Zuluftschlauch, indem Sie die Schlauchschelle **18** fest anziehen.
Schrauben Sie in den Luftaustritt der Wartungseinheit **22** eine automatische Schlauchkupplung **21**. Automatische Schlauchkupplungen ermöglichen eine schnelle Verbindung und stellen die Luftzufuhr beim Entkuppeln automatisch ab.

Achten Sie darauf, das Gerät nicht unbeabsichtigt in Betrieb zu nehmen, wenn Sie den Kupplungsnippel **20** in die Kupplung **21** stecken.

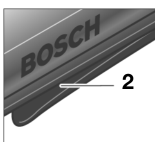
5 BETRIEB

Inbetriebnahme

Das Gerät arbeitet optimal bei einem Nenndruck von 6,3 bar (91 psi), gemessen bei laufendem Gerät am Lufteintritt.

Ein-Aus-Schalten


Bei einer Unterbrechung der Luftversorgung oder reduziertem Betriebsdruck Gerät ausschalten. Betriebsdruck prüfen und bei optimalem Betriebsdruck erneut starten.



Einschalten:
Drücken Sie den Hebelschalter **2**, und halten Sie ihn während des Arbeitsvorgangs gedrückt.
Ausschalten:
Lassen Sie den Hebelschalter **2** los.

Arbeitshinweise

Unterbrechen Sie die Luftversorgung, bevor Sie Geräteeinstellungen durchführen, Zubehörteile wechseln und bei längerem Nichtgebrauch. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme des Gerätes.

Plötzlich auftretende Belastungen bewirken einen starken Drehzahlabfall oder den Stillstand, schaden aber nicht dem Motor.

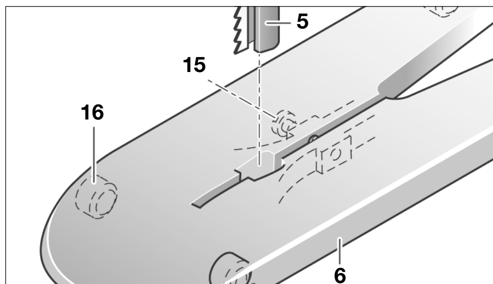

Bei einer Unterbrechung der Luftversorgung oder reduziertem Betriebsdruck Gerät ausschalten. Betriebsdruck prüfen und bei optimalem Betriebsdruck erneut starten.

Führungsplatte mit Gleitrollen

Die Schaumstoffsäge kann mit oder ohne Führungsplatte **6** verwendet werden. Die mit Gleitrollen **16** versehene Führungsplatte erlaubt leichtes und gerades Führen der Säge. **Achten Sie darauf, dass der Untergrund frei von Hindernissen ist.**

Zum Schneiden beliebiger Formen und zum Anfertigen von Ausschnitten können Sie die Führungsplatte entfernen.

Führungsplatte entfernen



Lösen Sie die Spannschraube **15**. Ziehen Sie die Führungsplatte **6** von der Sägeblattführung **5**.

Sägen

Arbeiten Sie mit mäßigem Vorschub, wenn Sie genaue Zuschnitte anfertigen, vor allem bei weichen Schaumstoffen und ähnlichen Materialien. Dehnen und drücken Sie das Material beim Bearbeiten nicht zu stark.

Zu starker Vorschub mindert das Leistungsvermögen erheblich und verringert die Lebensdauer der Sägeblätter. Scharfe Einsatzwerkzeuge bringen gute Schnittleistung und schonen das Gerät.

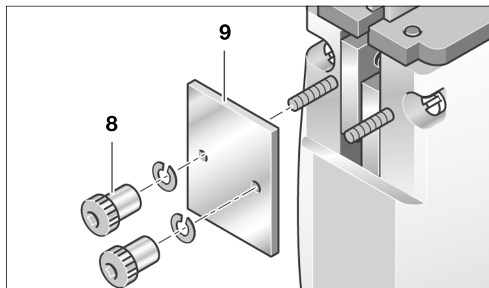
Wenn Sie Ausschnitte anfertigen wollen, entfernen Sie die Führungsplatte **6** (siehe *Führungsplatte entfernen*). Stechen Sie mit einem Messer oder einer Schere ein Loch in den zu fertigenden Ausschnitt, damit Sie die Sägeblattführung eintauchen können. Bearbeiten Sie mit mäßigem Vorschub den Ausschnitt.

Verwenden Sie nur die zur Materialstärke passenden Sägeblätter und Sägeblattführung. Nur so können Sie exakte Schnitte erzielen.

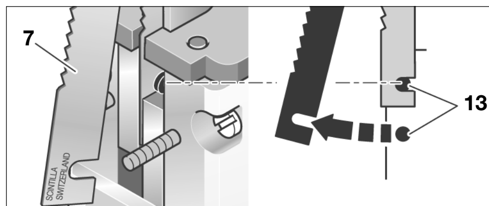
Verwenden Sie ausschließlich Sägeblätter in der dafür passenden Sägeblattführung. Beispielsweise kann ein Sägeblattpaar mit einer maximalen Schnitttiefe von 70 mm (2–3/4") nur in einer Sägeblattführung von 70 mm (2–3/4") montiert werden.

Sägeblätter wechseln

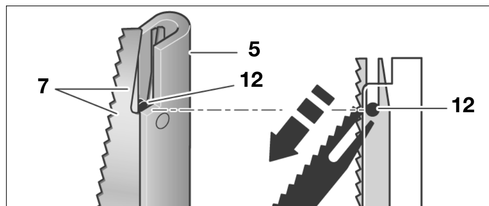
Vermeiden Sie den Hautkontakt, wenn Sie ein Sägeblatt auswechseln wollen, und verwenden Sie einwandfreie Schutzhandschuhe. Das Sägeblatt kann bei längerem Betrieb heiß werden.



Lösen Sie die beiden Rändelmuttern **8** und entfernen Sie sie zusammen mit den Federringen und der Abdeckplatte **9**.



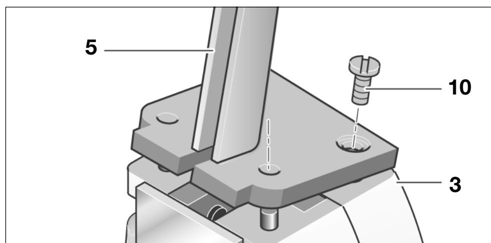
Ziehen Sie die Sägeblätter **7** zuerst aus den Mitnehmerzapfen **13** zwischen den Antriebsblöcken, dann am Führungsstift **12** aus der Sägeblattführung **5**.



Ersetzen Sie die Sägeblätter durch neue, einwandfreie Sägeblätter der gleichen Größe (siehe *Sägeblätter montieren*). Wenn Sie eine andere Materialstärke bearbeiten wollen, müssen Sie auch die Sägeblattführung wechseln.

Sägeblattführung wechseln

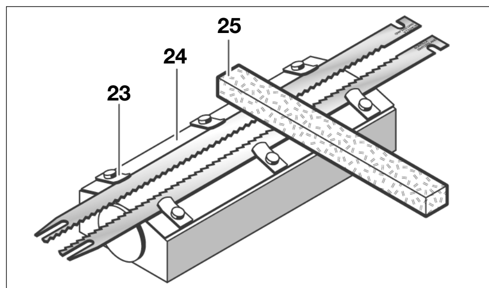
Drehen Sie die Schlitzschrauben **10** aus dem Gehäuse **3**.



Wechseln Sie die Sägeblattführung **5** gegen eine andere und befestigen Sie die neue Sägeblattführung am Gehäuse (siehe *Sägeblattführung montieren*).

Schärfen der Sägeblätter

Sie können die Sägeblätter selbst schärfen. Dazu ist die Sägeblatt-Schärfvorrichtung **24** sowie der Abziehstein **25** erforderlich (siehe *Zubehör*).



Schärfen Sie die Sägeblätter immer paarweise. Lösen Sie die Schrauben an der Schärfvorrichtung **24**, so dass Sie die Sägeblätter in der Halterung **23** festklemmen können. Die angeschrägte Seite der Zahnung muss nach oben gerichtet sein (ungeschliffene Seite der Sägeblätter nach unten, so dass die Beschriftung der Sägeblätter lesbar ist). Schrauben Sie die Sägeblätter in der Halterung **23** fest.

Führen Sie den Abziehstein **25** gleichmäßig über die Anschrägungen beider Sägeblätter. Es genügen einige Bewegungen mit dem Abziehstein, um den Sägeblättern wieder scharfe Spitzen zu geben.

Vor dem erneuten Einbau müssen die Sägeblätter wieder gründlich gereinigt werden.

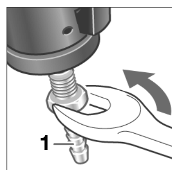
6 WARTUNG UND SERVICE

Wartung

Unterbrechen Sie die Luftversorgung, bevor Sie Geräteeinstellungen durchführen, Zubehörteile wechseln und bei längerem Nichtgebrauch. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme des Gerätes.

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstell- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

Geben Sie bitte bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen die 10-stellige Bestellnummer laut Typenschild des Gerätes an.



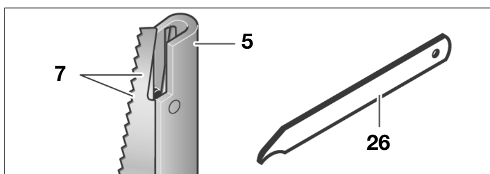
Reinigen Sie regelmäßig das Sieb am Lufteinlass des Gerätes. Dazu Schlauchnippel **1** abschrauben und Staub- und Schmutzpartikel vom Sieb entfernen. Anschließend Schlauchnippel wieder fest montieren.



In der Druckluft enthaltene Wasser- und Schmutzpartikel verursachen Rostbildung und führen zum Verschleiß von Lamellen, Ventilen etc. Um dies zu verhindern, sollten Sie am Lufteinlass **17** einige Tropfen Motorenöl einfüllen. Das Gerät wieder an die Luftversorgung anschließen und 5–10 s laufen lassen, während Sie das auslaufende Öl mit einem Tuch aufsaugen. **Wird das Gerät längere Zeit nicht benötigt, sollten Sie dieses Verfahren immer durchführen.**

Bei allen Bosch-Druckluftgeräten, die nicht zur CLEAN-Serie gehören (eine spezielle Art von Druckluftmotor, der mit ölfreier Druckluft funktioniert), sollten Sie der durchströmenden Druckluft ständig einen Ölnebel beimischen. Der dafür erforderliche Druckluft-Öler befindet sich an der dem Gerät vorgeschalteten Druckluft-Wartungseinheit (nähere Angaben dazu erhalten Sie beim Kompressorenhersteller).

Zur Direktschmierung des Gerätes oder zur Beimischung an der Wartungseinheit sollten Sie Motorenöl SAE 10 oder SAE 20 verwenden.



Reinigen Sie alle 8–10 Betriebsstunden die Sägeblätter **7** und die Sägeblattführung **5**. Entfernen Sie Beläge in der Sägeblattführung mit dem im Lieferumfang enthaltenen Schaber **26**.

Die Motorlamellen sollten turnusmäßig von Fachpersonal überprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.

Lassen Sie Wartungs- und Reparaturarbeiten nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Eine autorisierte Bosch-Kundendienststelle führt diese Arbeiten schnell und zuverlässig aus.

Entsorgen Sie Schmier- und Reinigungsstoffe umweltgerecht. Beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften.

Service

Die Robert Bosch GmbH haftet für die vertragsgemäße Lieferung dieser Maschine im Rahmen der gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen. Bei Beanstandungen an der Maschine wenden Sie sich bitte an folgende Stelle:

Deutschland

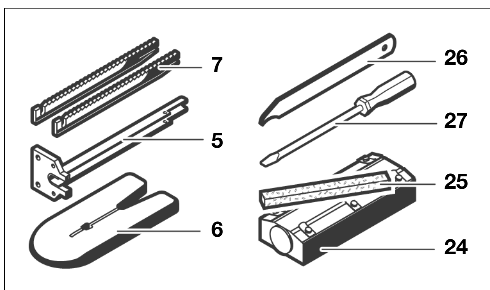
Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld-Willershausen
✆ Service . . . . (01 80) 3 35 54 99
Fax . . . . (0 55 53) 20 22 37
✆ Kundenberater . . . . (01 80) 3 33 57 99
E-Mail: ProductionTools@de.bosch.com
www.boschproductiontools.com

Österreich/Schweiz

Fax . . . . +49 (711) 7 58 24 36
www.boschproductiontools.com

Zubehör

Die Schaumstoffsäge kann mit Sägeblättern **7** und passender Sägeblattführung **5** für unterschiedliche Schneidstärken ausgerüstet werden. Sie erhalten Sägeblätter und die jeweils passende Sägeblattführung für eine maximale Schnitttiefe von 70, 130, 200 und 300 mm bzw. 2–3/4", 5", 8" und 12" bei Ihrem Fachhändler.



Ihr Fachhändler kann Ihnen auch die Sägeblatt-Schärfvorrichtung **24** mit dem Abziehstein **25** sowie einen passenden Schraubendreher **27** für die Montage der Sägeblattführung besorgen. Des Weiteren sind dort die Führungsplatte **6** sowie der Schaber **26** als Ersatzteil erhältlich.

Über das komplette Qualitätszubehörprogramm können Sie sich im Internet unter www.bosch-pt.com und www.boschproductiontools.com oder bei Ihrem Fachhändler informieren.

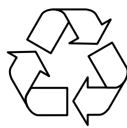
Entsorgung

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

Wenn Ihr Gerät nicht mehr gebrauchsfähig ist, geben Sie es bitte beim Handel ab oder schicken es direkt (bitte ausreichend frankiert) an:

Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge
Osteroder Landstr. 3
37589 Kalefeld



Die Geräte werden demontiert. Kunststoffe, z.B. die überwiegend aus Polyamid hergestellten Gehäuse, werden identifiziert (Bosch Kunststoff-Erkennungscode seit 1992) und wiederverwertet. Eisen-, Stahl-, Aluminium- und Gussteile werden im Hochtemperaturofen geschmolzen und erneut verwendet. Kupferschrott wird im Schredder kalt zerlegt und kommt als Kupfergranulat zurück in die Kupferindustrie.

Änderungen vorbehalten

1 GENERAL SAFETY RULES

FOR PNEUMATIC TOOLS



Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious personal injury.

Save these instructions.

The terminology “Pneumatic Tool” or “Tool” used in the following text refers to the so-called air tool in these operating instructions.

Work area

Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.

Do not operate tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. During operation of the tool, its accessory can create sparks that may ignite the dust or fumes.

Keep bystanders, children, and visitors away while operating a tool. Distractions can cause you to lose control.

Pneumatic safety

Use compressed air of Quality Class 5 in accordance with DIN ISO 8573-1 and a separate maintenance unit near the tool. The compressed air supplied should be free of foreign material and moisture to protect the tool from damage, contamination, and rust.

Check the connections and air supply lines. All maintenance units, couplers, and hoses should conform to the product specifications in terms of pressure and air volume. Too low a pressure impairs the functioning of the tool; too high a pressure can result in physical damage and personal injury.

Protect the hoses from kinks, restrictions, solvents, and sharp edges. Keep the hoses away from heat, oil, and rotating parts. Immediately replace a damaged hose. A defective air supply line may result in a wild compressed air hose and can cause personal injury. Raised dust or chips may cause serious eye injury.

Make sure that hose clamps are always tightened firmly. Loose or damaged hose clamps may result in uncontrolled air escape.

Personal safety

Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating a tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating tools may result in serious personal injury.

Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, a hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

Avoid accidental starting. Be sure switch is off before connecting to the air supply. Carrying tools with your finger on the switch or connecting tools to the air supply with the switch on invites accidents.

Remove adjusting keys before turning the tool on. A key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations.

Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.

If dust extraction and collection devices are installed, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust-related hazards.

Do not directly inhale the exhaust air. Avoid exposing the eyes to exhaust air. The exhaust air of the air tool may contain water, oil, metal particles, or contaminants that may cause personal injury.

Pneumatic tool use and care

Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.

Do not force tool. Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.

Do not use tool if switch does not turn it ON or OFF. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

Disconnect the air hose from the air supply before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.

Store idle air tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the air tool or these instructions to operate the air tool. Air tools are dangerous in the hands of untrained users.

Maintain air tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the operation of the air tool. If damaged, have the air tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained air tools.

Keep the tool bits clean. Well cared for tool bits are easier to use and can be controlled better.

Use the air tool, accessories, and tool bits, etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of air tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the air tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

Have your air tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the air tool is maintained.

2 SPECIFIC SAFETY RULES

FOR AIR FOAM RUBBER CUTTERS



Avoid contact with a live wire. The tool is not insulated and contact with a live wire may result in electric shock.

Use suitable detectors to find hidden utility lines or call the local utility company for assistance. Contact with electric lines can lead to fire or electrical shock. Damaging a gas line can result in an explosion. Penetrating a water pipe will cause property damage or an electrical shock.

When removing a saw blade, avoid contact with skin and use proper protective gloves when grasping the blade or accessory. Saw blades and accessories may become hot during prolonged use.

Never use bent or damaged saw blades. Bent or dull saw blades may break or kick back.

Check that the saw blades are seated firmly in the tool before you connect the tool to the air supply. Saw blades that are not clamped properly in the appropriate holder may slip out and can cause damage to the workpiece or injury to you or others.

Position the tool on the workpiece only when the tool is switched on. Otherwise, there is the danger of a kickback when the teeth bind in the workpiece.

Keep your hands away from the cutting area. Do not reach underneath the workpiece. Contact with the saw blade may result in injury.

Take care during cutting to insure that the footplate 6 lies completely on the workpiece. A footplate that does not lie completely on the surface may result in breakage of the saw blade.

After cutting has been completed, switch off the air tool and withdraw the saw blade from the cut only when the saw blade has come to a complete stop. In this way, you avoid a kickback and can put down the air tool safely.

Do not brake the saw blade by applying side pressure against it after the tool is switched off. The saw blade may be damaged, may break, or may kick back.



Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects, or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead-based paints,
- Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- Arsenic and chromium from chemically treated lumber.

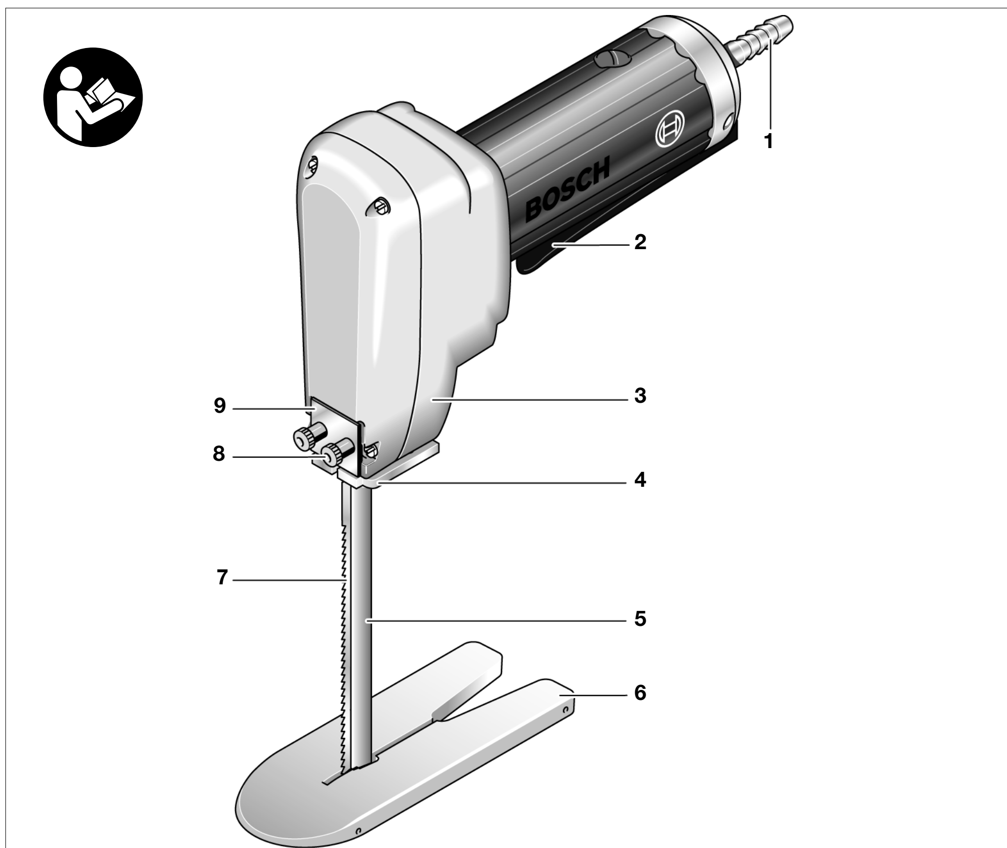
Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well-ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

SYMBOLS

Important notice: Some of the following symbols could have meaning for the use of your tool. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the tool in a better and safer manner.

Symbol	Name	Meaning
W Hp	Watt Horsepower	Power
Nm ft-lbs	Newton-meter Foot-pounds	Unit of energy, torque
kg lbs	Kilograms Pounds	Mass, weight
mm in	Millimeter Inches	Length
min/s	Minutes/seconds	Time
bar/psi	Bar/pounds per square inch	Air pressure
l/s cfm	Liter per second Cubic feet/minute	Air consumption
°C/°F	Degrees Celsius/Degrees Fahrenheit	Temperature
dB	Decibel	Unit of relative loudness
Ø	Diameter	Size of drill bits, grinding wheels, etc.
min^{-1}/n_0	Revolutions per minute/no load speed	Rotational speed at no load
.../min	Revolutions or reciprocations per minute	Revolutions, strokes, surface speed, orbits, etc. per minute
0	Off position	Zero speed, zero torque
↺↻	Left rotation/right rotation	Direction of drive rotation
⬡/■/UNF	Hex socket drive/square drive/ Unified National Fine	Type of tool holder
➡	Arrow	Action in the direction of arrow
⚠	Warning symbol	Alerts user to warning messages.
	Symbol for directions	Gives instructions for correct handling – for example, read operating instructions or wear safety glasses.

3 FUNCTION



1 Hose nipple
2 On/Off switch (Paddle style switch)
3 Housing
4 Base of the saw blade guide
5 Saw blade guide
6 Footplate
7 Saw blade set (Tool bit)
8 Knurled nut with lock washer
9 Face plate

Not all the accessories illustrated or described are included in standard delivery.

Intended Use

The tool is intended for cutting synthetic foams, foam rubber, and similar materials.

CE Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 792, according to the provisions of the directive 98/37/EC.

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification
ppa. [signature]	i.V. [signature]

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Noise/Vibration Information

Measured sound values determined in accordance with EN ISO 15744.

Measured vibration values determined in accordance with EN 28662 and EN ISO 8662.

Typically, the A-weighted sound pressure level of the product is 75 dB(A).
Measuring inaccuracy K = 3 dB.
The noise level when working can exceed 85 dB(A).

Wear ear protection!

The hand-arm acceleration is typically below 2.5 m/s². Measuring inaccuracy K = 1.2 m/s².

Product Specifications

Air Foam Rubber Cutter

Part number		0 607 595 100
Stroke rate	min^{-1}	3800
Power output	W Hp	120 0.16
Maximum cutting depth capacity	mm in	300 12
Rated pressure	bar/psi	6.3/91
Connecting thread		G 1/4"
Hose inner diameter	mm in	10 3/8"
Air consumption under load	l/s cfm	5.5 11.7
Weight in accordance with EPTA-Procedure 01/2003	kg lbs	1.2 2.6

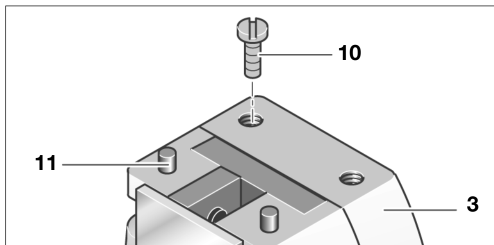
4 MOUNTING

The saw blades and the saw blade guide have to be ordered separately. The tool is delivered unassembled and has to be assembled on side.

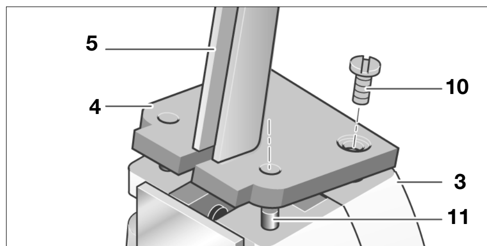
Be sure to use the same length of saw blades with the same matching saw blade guide. For example, a saw blade set with a maximum cutting depth capacity of 70 mm (2–3/4") can ONLY be installed in a saw blade guide of 70 mm (2–3/4").

Disconnect the air hose from the air supply before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.

Installing the Saw Blade Guide



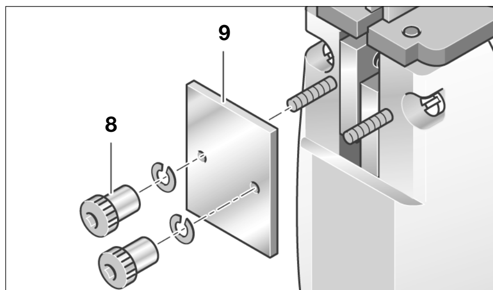
Unscrew the slotted screws **10** from the housing **3**.



Choose the appropriate saw blade guide according to the thickness of the material to be cut (see *Accessories*). Join the base **4** of the saw blade guide **5** to the housing **3**.

Insure that the cylindrical pins **11** are seated in the corresponding holes of the base **4**. Screw the base **4** of the saw blade guide **5** to the housing **3** using the two slotted screws **10**.

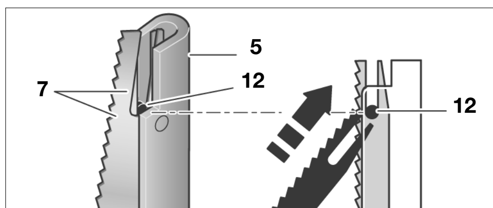
Installing the Saw Blades



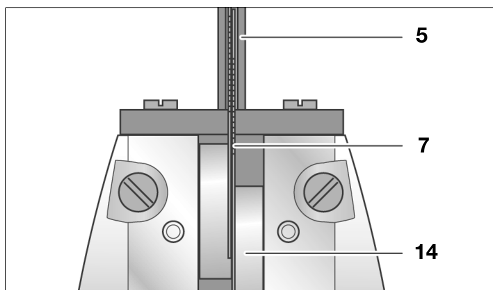
Unscrew the two knurled nuts **8** nd remove them together with the lock washers and the faceplate **9**.

Choose the saw blade set **7** that matches the saw blade guide **5** (see *Accessories*). Two serrated saw blades move side by side in opposite directions within the saw blade guide.

Put the saw blade set **7** together. Take care that the unground sides of the saw blades are placed against each other (and the printing on the saw blades is readable.

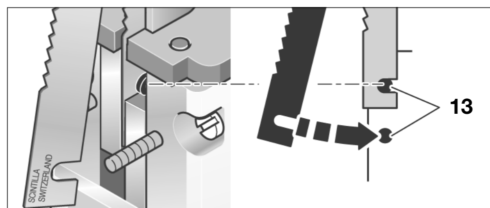


Insert the saw blade set **7** with the lengthwise slots into the guide pin **12** of the saw blade guide **5**.



Push the saw blades into the saw blade guide **5** and slide them in individually as far as the respective stop **14** of the drive block.

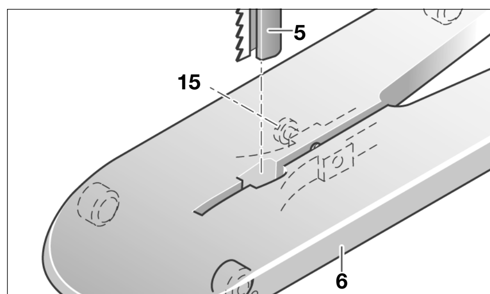
The cross-slots of the saw blades should fit into the catch pins of the drive blocks **13**. The saw blades **7** should lie, as shown in the picture above, between the drive blocks.



Tightly screw back on the face plate **9** with the knurled nuts **8** and the lock washers.

Check that the saw blades are seated firmly in the tool before you connect the tool to the air supply. Saw blades that are not clamped properly in the appropriate holder may slip out and can cause damage to the workpiece or injury to you or others.

Installing the Footplate



Press the footplate **6** onto the saw blade guide **5**. Firmly tighten the clamping screw **15**.

Connection to the Air Supply

The air tool is designed for an operating pressure of 6.3 bar (91 psi). For maximum performance, the inner diameter of the hose is 10 mm with connection threads of G 1/4". To maintain full performance, use only hoses with a maximum length of 4 m.

The supplied air must be free of foreign material and moisture to protect the air tool from damage, contamination, and rust.

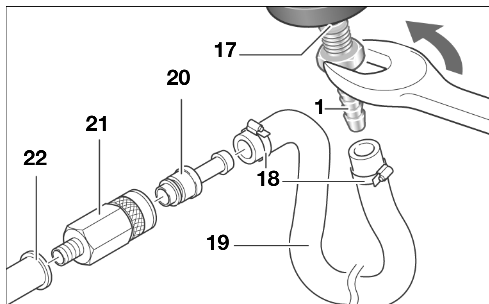
The use of a compressed air maintenance unit is necessary.
This ensures optimum functioning of compressed air tools. Observe the operating instructions of the maintenance unit.

All fittings, connecting lines, and hoses must be dimensioned for the required air pressure and volume.

Avoid restrictions in the air supply resulting from, e.g., pinching, kinking, or stretching!

In case of doubt, measure the pressure with a pressure gauge at the air inlet with the tool switched on.

Connection of the Air Supply to the Air Tool
Screw the hose nipple **1** into the connector at the air inlet **17**.



Loosen the hose clamps **18** of the air inlet hose **19** with a maximum length of 4 m and attach the air inlet hose over the hose nipple **1** by firmly tightening the hose clamp.

Always connect the air inlet hose 19 first to the tool, then to the maintenance unit.

Slip the air inlet hose **19** over the coupling nipple **20** and attach the air inlet hose by firmly tightening the hose clamp **18**.
Screw a quick hose connector **21** into the air outlet of the maintenance unit **22**. Quick hose connectors make possible a quick connection and, when uncoupled, they shut off the air supply automatically.

Take care that you do not start the tool accidentally when you insert the coupling nipple **20** into the coupler **21**.

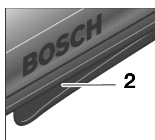
5 OPERATING INSTRUCTIONS

Putting into Operation

The air tool operates optimally with a pressure of 6.3 bar (91 psi) measured at the air inlet with the tool running.

Switching On/Off


In the event of an interruption of the air supply or reduced operating pressure, switch off the tool. Check the operating pressure and start again when the pressure returns to normal.



Switching on:
Press the lever switch **2** and keep it pressed down during the operation.
Switching off:
Release the lever switch **2**.

Working Instructions

Disconnect the air hose from the air supply before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.

Excess loads that cause the tool to stall or reduce speed will not damage the motor.

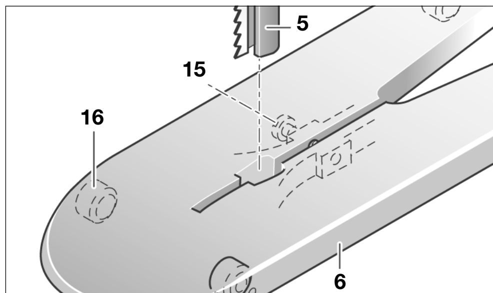

In the event of an interruption of the air supply or reduced operating pressure, switch off the tool. Check the operating pressure and start again when the pressure returns to normal.

Guide Plate with Rollers

The foam rubber cutter can be used with or without the footplate **6**. The footplate, furnished with rollers **16**, allows the cutter to be guided in an easy and straigt manner. **Take care that there are no obstructions on the surface being cut.**

In order to make freeform cuts and to make cutouts, the footplate can be removed.

Removing the Footplate



Unscrew the clamping screw **15**. Pull the footplate **6** from the saw blade guide **5**.

Cutting

Work with a moderate rate of feed when you want to make precise cuts, especially in the case of soft foams and similar materials. Do not stretch and press the material too strongly during cutting.

Note that too high a feed rate reduces the output capacity substantially and shortens the life of the saw blades. Sharp tool bits provide good cutting power and protect the tool.

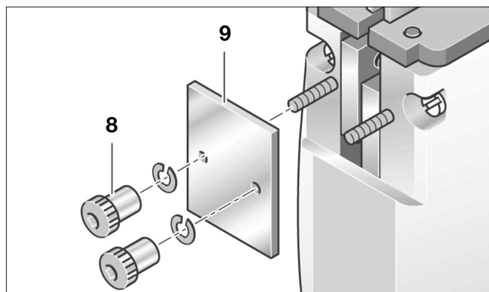
When you want to make cutouts, remove the footplate **6** (see *Removing the Footplate*). Use a knife or a pair of scissors to pierce a hole in the cutout to be made, so that you can plunge in the saw blade guide. Make the cutout with a moderate rate of feed.

Use only saw blades and saw blade guides that are appropriate for the thickness of the material. Only in this way can you achieve exact cuts.

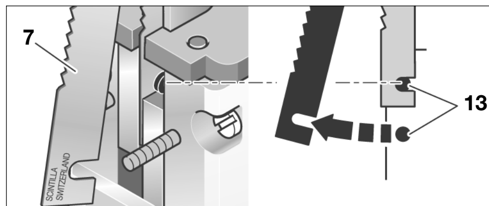
Be sure to use the same length of saw blades with the same matching saw blade guide. For example, a saw blade set with a maximum cutting depth capacity of 70 mm (2–3/4") can ONLY be installed in a saw blade guide of 70 mm (2–3/4").

Changing the Saw Blades

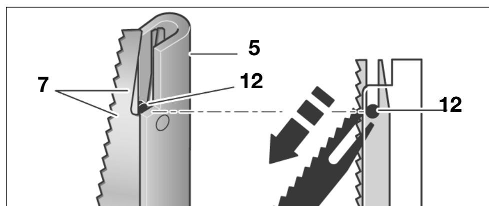
When removing a saw blade, avoid contact with skin and use proper protective gloves when grasping the blade or accessory. Saw blades and accessories may become hot during prolonged use.



Unscrew the two knurled nuts **8** nd remove them together with the lock washers and the faceplate **9**.



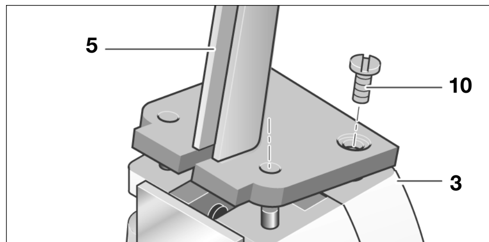
Pull the saw blades **7** first out of the catch pins **13** between the drive blocks and then out of the saw blade guide **5** at the guide pin **12**.



Replace the saw blades with new, flawless saw blades of the same size (see *Installing the Saw Blades*). If you want to cut a different thickness of material, you also have to change the saw blade guide.

Changing the Saw Blade Guide

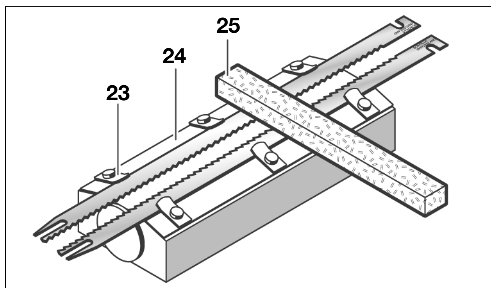
Unscrew the slotted screws **10** from the housing **3**.



Replace the saw blade guide **5** with a different one and attach the new saw blade guide to the housing (see *Installing the Saw Blade Guide*).

Sharpening the Saw Blades

You can sharpen the saw blades yourself. Required for this is the saw blade sharpener **24** and the whetstone **25** (see *Accessories*).



Always sharpen the saw blades in pairs. Unscrew the screws on the sharpener **24**, so that you can clamp the saw blades in the holder **23**. The beveled sides of the teeth have to be oriented toward the top (unground side of the saw blades toward the bottom, so that the writing on the saw blades is readable). Firmly screw the saw blades in the holder **23**.

Pass the whetstone **25** evenly over the bevels of the two saw blades. Several motions with the whetstone suffice to give the saw blades sharp points once again.

The saw blades have to be thoroughly cleaned before they are reinstalled.

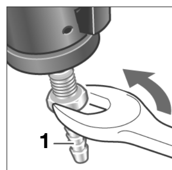
6 MAINTENANCE AND SERVICE

Maintenance

Disconnect the air hose from the air supply before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.

Should the tool fail in spite of careful manufacturing and testing procedures, have the repairs performed by an authorized customer service location for Bosch power tools.

For inquiries and spare parts ordering, please include the 10-digit order number on the nameplate of the tool.



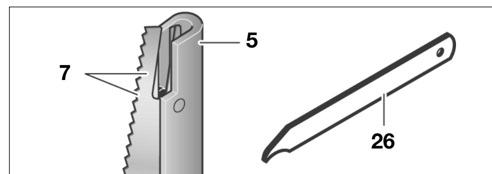
Clean the screen of the air inlet regularly. For this purpose, unscrew the hose nipple **1** and remove dust and dirt particles from the screen. Then firmly remount the hose nipple.



Water and dirt particles in the compressed air cause rust formation and lead to clogging of vanes, valves, etc. To prevent this, a few drops of motor oil should be placed in the air inlet **17**. Reconnect the tool to the air supply and let the tool run for 5–10 s while catching the oil that runs out with a rag. **If the air tool is not used for a longer time, this procedure should always be performed.**

All Bosch air tools that do not belong to the CLEAN series (a special kind of air motor that functions with oil-free compressed air), require a small amount of lubricating oil be mixed into the flow of compressed air. The compressed air oiler required for this is located at the compressed air maintenance unit connected to the tool (you may obtain further details on this from a compressor manufacturer).

You should use SAE 10 or SAE 20 motor oil for direct lubrication of the tool or for admixture at the maintenance unit (compressor).



Clean the saw blades **7** and the saw blade guide **5** every 8-10 hours of operation. Remove deposits in the saw blade guide by using the scraper **26** included in standard delivery.

The motor vanes should be routinely inspected by trained personnel and, if necessary, replaced.

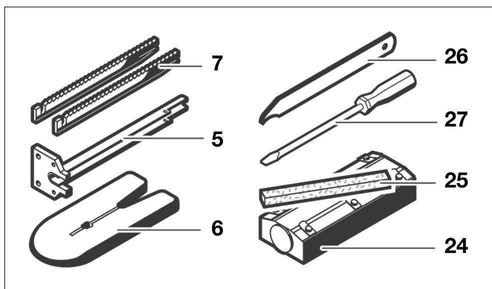
Have maintenance and repair work performed only by qualified specialists. In this manner, it can be ensured that the safety of the tool is maintained.

Any Bosch customer service center can perform this work quickly and reliably.

Dispose of lubricants and cleaning agents in an environment-friendly manner. Comply with the legal regulations.

Accessories

The foam rubber cutter can be equipped with saw blades **7** and matching saw blade guide **5** for materials of different thickness. You may obtain saw blades and the respective matching saw blade guide for a maximum cutting depth of 70, 130, 200, and 300 mm or 2–3/4", 5", 8", and 12" at your dealer.



Your dealer can also supply you with the saw blade sharpener **24** and the whetstone **25** as well as the proper screwdriver **27** for installing the saw blade guide. In addition, the footplate **6** and the scraper **26** are available there as replacement parts.

Information about the complete quality accessory program can be found on the Internet at www.bosch-pt.com and www.boschproductiontools.com or at your dealer.

Service

Robert Bosch GmbH is responsible for the delivery of the tool in accordance with the sales contract within the framework of the legal/country-specific regulations. For claims with respect to the tool, please contact the following location:

Fax . . . . +49 (711) 7 58 24 36
www.boschproductiontools.com

Disposal

Tool, accessories, and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.

The plastic components are labeled for categorized recycling.

If your tool can no longer be used, deliver it to a recycling center or return it to a dealer – for example, an authorized Bosch service center.

Specifications subject to change without notice

1 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ
POUR OUTILLAGES PNEUMATIQUES

⚠ AVERTISSEMENT **Lisez et respectez toutes les instructions.** Le non-respect, même partiel, des instructions ci-après entraîne un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessures graves.

Conservez ces instructions.

Le terme d'« appareil pneumatique » ou « appareil » utilisé dans le texte suivant se rapporte à des appareils pneumatiques figurant dans les instructions d'utilisation présentes.

Poste de travail

Maintenez le poste de travail bien propre et bien éclairé. Un poste de travail en désordre, des zones de travail mal éclairées peuvent provoquer des accidents.

N'utilisez pas cet appareil dans un environnement en danger d'explosion, dans lequel se trouveraient des liquides, des gaz ou des poussières inflammables. Lors du travail, il y a des risques de formation d'étincelles qui pourraient enflammer les poussières ou les vapeurs.

Tenez à distance les curieux, les enfants et les visiteurs pendant que vous travaillez avec un outil électrique. Ils pourraient vous distraire et vous faire perdre le contrôle sur l'appareil.

Sécurité des appareils pneumatiques

Utilisez de l'air comprimé de la classe de qualité 5 selon DIN ISO 8573-1 et une unité d'entretien séparée près de l'appareil. L'air comprimé doit être exempt de corps étrangers et d'humidité afin de protéger l'appareil contre tout endommagement, encrassement et oxydation.

Contrôlez les raccords et conduits d'alimentation. Toutes les unités d'entretien, les accouplements et les tuyaux doivent correspondre aux caractéristiques techniques de l'appareil en ce qui concerne la pression et la quantité d'air. Une pression trop faible entrave le bon fonctionnement de l'appareil, une pression trop élevée peut entraîner des dégâts sur le matériel et de graves blessures.

Evitez que les tuyaux ne soient tordus, étranglés et les tenir loin de solvants et de bords tranchants. Maintenez les tuyaux loin de sources de chaleur, d'huile ou de parties en rotation. Remplacez immédiatement un tuyau endommagé. Une conduite d'alimentation défectueuse peut provoquer des mouvements incontrôlés du tuyau à air comprimé et provoquer ainsi des blessures. Les poussières ou copeaux soulevés peuvent provoquer de graves blessures aux yeux.

Veillez à ce que les colliers des tuyaux soient toujours bien serrés. Les colliers qui ne sont pas correctement serrés ou qui sont endommagés peuvent laisser échapper de l'air de manière incontrôlée.

Sécurité des personnes

Restez alerte, concentrez-vous sur votre travail et faites preuve de jugement. N'utilisez pas un outil pneumatique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un instant d'inattention suffit pour entraîner des blessures graves.

Portez des vêtements de protection et portez toujours des lunettes de protection. Le fait de porter des équipements de protection tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.

Méfiez-vous d'un démarrage accidentel. Avant de connecter l'outil à l'alimentation en air, assurez-vous que son interrupteur est sur « arrêt ». Le fait de transporter un outil avec le doigt sur la détente ou de connecter un outil à l'alimentation en air dont l'interrupteur est en position « marche » peut mener tout droit à un accident.

Enlevez les outils de réglage avant de mettre l'appareil en service. Un outil de réglage se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

Ne surévaluez pas trop vos forces. Maintenez un bon appui et restez en équilibre en tout temps. Une bonne stabilité et un bon maintien vous permettent de mieux réagir à une situation inattendue.

Portez une tenue de travail appropriée. Ne portez ni vêtements amples, ni bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants à bonne distance des éléments en rotation de l'outillage électroportatif. Vêtements amples, bijoux et cheveux longs peuvent être happés par les éléments en mouvement.

Lorsque les dispositifs de collecte et d'aspiration des poussières peuvent être montés, assurez-vous qu'ils sont effectivement raccordés et correctement utilisés. L'utilisation de ces dispositifs réduit les risques liés aux poussières.

N'inhalez pas directement l'air d'échappement. Evitez le contact de l'air d'échappement avec les yeux. L'air d'échappement pneumatique peut contenir de l'eau, de l'huile, des particules métalliques ou des saletés venant du compresseur. Ceci peut causer de graves blessures.

Maniement soigneux et utilisation des appareils pneumatiques

Pour fixer une pièce, utilisez des dispositifs de fixation ou un étau. Le fait de tenir la pièce avec la main ou contre le corps ne permet pas de contrôler correctement l'appareil.

Ne forcez pas l'appareil. Utilisez l'appareil approprié à la tâche. La mise en service de l'appareil approprié assure un meilleur rendement et plus de sécurité dans le champ de travail indiqué.

N'utilisez pas d'appareil dont l'interrupteur est défectueux. Un appareil que vous ne pouvez pas allumer/éteindre par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.

Interrompez l'alimentation en air avant d'effectuer un réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil. De telles mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

Gardez les appareils pneumatiques non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil pneumatique à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les appareils pneumatiques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

Prenez soin de votre appareil pneumatique. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne coincent pas, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées qui pourraient nuire au bon fonctionnement de l'appareil pneumatique. Faites réparer les parties endommagées avant de remettre l'appareil en service. De nombreux accidents sont dus à des appareils mal entretenus.

Toujours maintenir propres les outils à utiliser. Les outils bien entretenus se laissent plus facilement guider et contrôler.

Utilisez les appareils pneumatiques, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation des appareils pneumatiques à d'autres fins que celles prévues peut mener à des situations dangereuses.

Service

Ne faites réparer votre appareil pneumatique que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine, ce qui garantit le maintien de la sécurité de l'appareil pneumatique.

2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES À L'APPAREIL

POUR SCIES POUR PRODUITS ALVÉOLAIRES À AIR COMPRIMÉ

⚠ DANGER **Evitez tout contact avec une conduite sous tension.** L'appareil ne dispose pas d'isolation et le contact avec une conduite sous tension peut provoquer une décharge électrique.

Utiliser des détecteurs appropriés afin de localiser la présence de conduites électriques ou bien s'adresser à la société locale de distribution. Un contact avec des lignes électriques peut provoquer un incendie et une décharge électrique. Le fait d'endommager une conduite de gaz peut entraîner une explosion. Le fait d'endommager une conduite d'eau peut entraîner des dégâts matériels ou causer une décharge électrique.

Eviter tout contact avec la peau, si vous désirez remplacer une lame de scie, et utiliser des gants de protection en parfait état. La lame de scie peut chauffer énormément durant un travail prolongé.

N'utiliser que des lames de scie en parfait état. Les lames de scie déformées ou émoussées peuvent se casser ou causer un contrecoup.

Avant de brancher l'appareil sur l'alimentation en air, contrôler si la lame de scie est bien serrée. Les lames de scie qui ne sont pas bien serrées dans la fixation prévue à cet effet, risquent de se détacher et ne peuvent plus être contrôlées.

Ne guider l'appareil contre la pièce à travailler que lorsque l'appareil est en marche. Sinon, il y a risque de contrecoup, au cas où les dents se coincent dans la pièce.

Garder les mains à distance de la zone de sciage. Ne pas passer les mains sous la pièce à travailler. Lors d'un contact avec la lame de scie, il y a risque de blessures.

Lors du sciage, veiller à ce que la plaque de base 6 repose correctement sur la pièce à travailler. Une plaque de base dont la surface de base ne repose pas complètement sur la pièce peut entraîner une cassure de la lame de scie.

Une fois l'opération terminée, arrêter l'appareil pneumatique et retirer la lame de scie du tracé seulement lorsqu'elle est complètement à l'arrêt. Vous évitez ainsi un contrecoup et pouvez alors poser l'appareil pneumatique sans danger.

Une fois l'appareil arrêté, ne pas freiner la lame de scie en exerçant une pression latérale. La lame de scie peut être endommagée, se casser ou causer un contrecoup.

⚠ AVERTISSEMENT **Certaines poussières dégagées par les travaux de ponçage, de sciage, de meulage, de perçage et autres travaux de construction contiennent des matières chimiques reconnues comme pouvant causer le cancer, des malformations congénitales ou autres troubles de reproduction.** Voici quelques exemples de telles substances :

– Le plomb contenu dans la peinture au plomb.
– Le silice cristallin contenu dans la brique, le ciment et divers produits de maçonnerie.
– L'arsenic et le chrome servant au traitement chimique du bois.

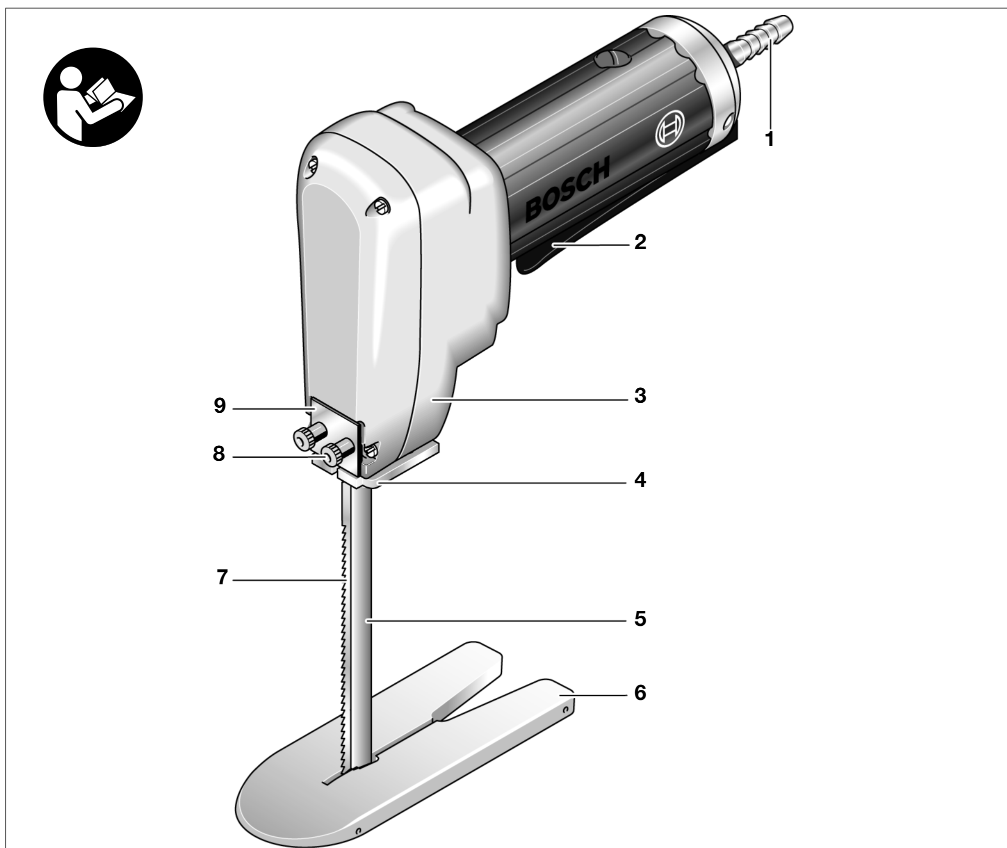
Le risque de maladie dépend de la fréquence à laquelle vous êtes exposé à de telles substances. Afin de réduire le risque, il est recommandé de ne travailler que dans des locaux bien aérés avec un équipement de protection correspondant (p. ex. appareils de protection respiratoires spécialement conçus à cet effet et filtrant même les particules les plus fines).

SYMBOLES

Remarque importante : les symboles suivants ont pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur sur des points importants concernant l'utilisation du présent outillage. L'utilisateur doit prendre connaissance et retenir ces symboles et leur signification. Cela l'aidera à utiliser l'outillage de manière sûre et à bon escient.

Symbole	Nom	Signification
W Hp	Watt Horsepower	Puissance
Nm ft-lbs	Newton-mètre foot-pounds	Unité de mesure de couple, de moment
kg lbs	Kilogramme pounds	Masse, poids
mm in	Millimètre inches	Longueur
min/s	Minutes/secondes	Intervalle de temps, durée
bar/psi	bar/pounds per square inch	Pression d'air
l/s cfm	Litre par seconde cubic feet/minute	Consommation en air
°C/°F	Degré Celsius/Degré Fahrenheit	Température
dB	Décibel	Unité particulière de puissance acoustique relative
Ø	Diamètre	Diamètre de vis, d'une meule, par exemple
min^{-1}/n_0	Vitesse de rotation	Vitesse de rotation à vide
.../min	Nombre de tours ou de mouvements par minute	Tours, coups, circuits, etc. par minute
0	Position : « Arrêt »	Pas de vitesse, pas de couple
↺↻	Rotation à gauche/ Rotation à droite	Sens de rotation
⬡/■/UNF	Six pans femelle/carré mâle/ filetage unifié fin	Type de fixation de l'outil
➡	Flèche	Exécuter l'opération dans le sens de la flèche
⚠	Avertissement	Met l'utilisateur en garde contre les dangers.
	Signal d'obligation	Renseigne sur l'utilisation correcte de l'appareil, p. ex. lire les instructions d'utilisation ou porter des lunettes de protection.

3 DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT



1 Raccord
2 Interrupteur Marche/Arrêt (Interrupteur à levier)
3 Carter
4 Base du guidage de la lame de scie
5 Guidage de la lame de scie
6 Plaque de base
7 Paire de lames de scie (Outil)
8 Ecrou moleté avec anneau élastique
9 Plaque de protection

Les accessoires reproduits ou décrits ne sont pas tous compris dans le contenu de l'emballage.

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour couper les matières plastiques alvéolaires, le caoutchouc mousse et les matériaux pareils.

CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés: EN 792, conformément aux termes de la directive 98/37/CE.

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification
ppa. [signature]	i.V. [signature]

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Bruits et vibrations

Les résultats des mesures de bruit ont été déterminés en conformité avec la norme européenne ISO 15744.

Les valeurs de mesure pour vibration ont été déterminées suivant EN 28662 ou EN ISO 8662.

La mesure réelle (A) du niveau sonore de l'appareil est 75 dB(A).
Incertitude de mesure K = 3 dB.
Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB(A).

Se munir d'une protection acoustique !

L'accélération main-bras est typiquement inférieure à 2,5 m/s^2. Incertitude de mesure K = 1,2 m/s^2.

Caractéristiques techniques

Scie à caoutchouc mousse pneumatique

Référence		0 607 595 100
Nombre de course	min^{-1}	3800
Puissance débitée	W Hp	120 0,16
Profondeur maximale de coupe	mm in	300 12
Pression nominale	bar/psi	6,3/91
Raccord de tuyau		G 1/4"
Ø intérieur du tuyau	mm in	10 3/8"
Consommation sous charge	l/s cfm	5,5 11,7
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003	kg lbs	1,2 2,6

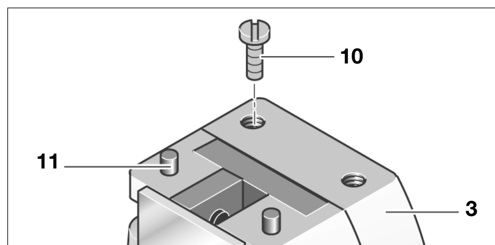
4 MONTAGE

Les lames de scie et le guidage de lame de scie doivent être commandés séparément. L'appareil est livré sans être monté et doit donc être monté sur place.

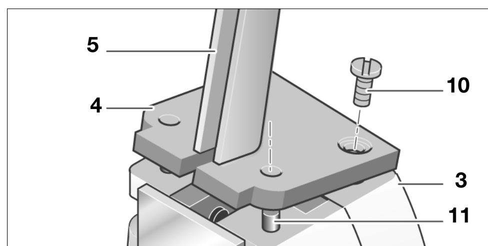
N'utiliser que des lames de scie qui vont dans le guidage correspondant. Par exemple, une paire de lames de scie d'une profondeur maximale de coupe de 70 mm (2–3/4") ne peut être montée que dans un guidage de lame de scie de 70 mm (2–3/4").

Arrêtez l'alimentation en air avant d'effectuer un réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil. De telles mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

Monter le guidage de lame de scie



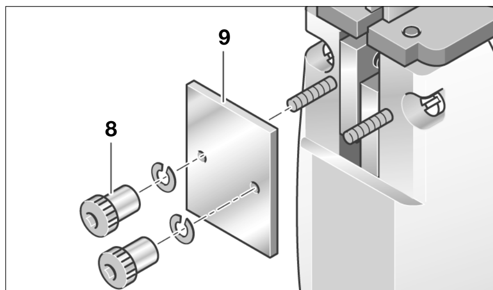
Faire sortir les vis à tête fendue **10** du boîtier **3**.



Choisir le guidage de lame de scie approprié en fonction de l'épaisseur du matériau à travailler (voir *Accessoires*). Positionner la base **4** du guidage de lame de scie **5** sur le carter **3**.

Veiller à ce que les tiges cylindriques **11** soient bien placées dans les perçages appropriés de la base **4**. A l'aide des deux vis à tête fendue **10**, visser la base **4** du guidage de lame de scie **5** sur le carter **3**.

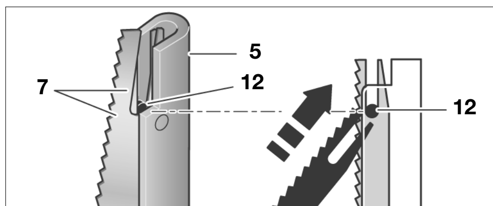
Montage des lames de scie



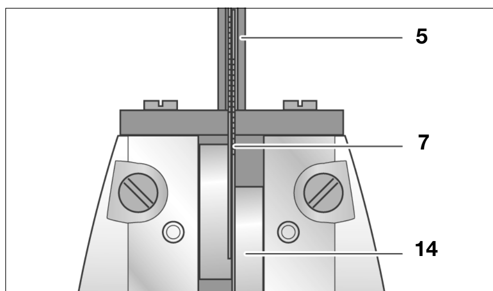
Desserrer les deux écrous moletés **8** et les enlever avec les anneaux élastiques et la plaque de protection **9**.

Choisir la paire de lames de scie **7** appropriée pour le guidage de lame de scie **5** (voir *Accessoires*). Il y a deux lames de scie dentelées qui bougent côte à côte en sens opposé dans le guidage de lame de scie.

Assembler la paire de lame de scie **7**. Veiller à ce que les côtés non affilés des lames de scie se touchent (et que l'inscription se trouvant sur les lames des scie soit lisible).

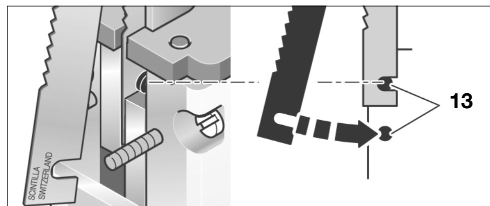


Insérer la paire de lames de scie **7** avec les fentes longitudinales dans la tige **12** du guidage de lames de scie **5**.



Enfoncer les lames de scie dans le guidage de lames de scie **5** et les pousser l'une après l'autre jusqu'à la butée correspondante **14** du bloc d'entraînement.

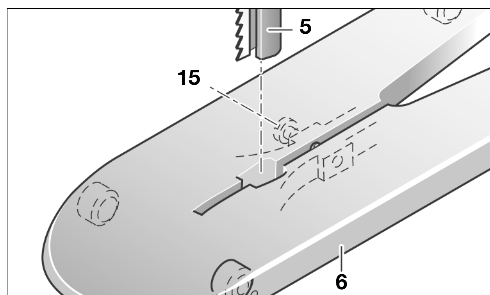
Les fentes traversales des lames de scie doivent correspondre aux ergots entraîneurs des blocs d'entraînement **13**. Les lames de scie **7** doivent se situer entre les blocs d'entraînement conformément à la figure ci-dessus.



Resserrer la plaque de protection **9** avec les écrous moletés **8** et les anneaux élastiques.

Avant de brancher l'appareil sur l'alimentation en air, contrôler si la lame de scie est bien serrée. Les lames de scie qui ne sont pas bien serrées dans la fixation prévue à cet effet, risquent de se détacher et de ne plus pouvoir être contrôlées.

Monter la plaque de guidage



Positionner la plaque de guidage **6** sur le guidage de lame de scie **5**. Bien serrer la vis de serrage **15**.

Raccordement à l’alimentation en air

L’appareil est conçu pour une pression de service de 6,3 bars (91 psi). Pour une puissance maximale, le diamètre intérieur du tuyau est de 10 mm pour un raccord de tuyau G 1/4". Afin de garder une puissance maximale, n’utilisez que des tuyaux ayant une longueur maximale de 4 m.

Afin de protéger la machine contre toute détérioration, pollution ou oxydation, il convient d’utiliser un air comprimé exempt d’humidité ou de tout corps étranger.

L’utilisation d’une unité de traitement de l’air comprimé est nécessaire.
Elle assure un fonctionnement impeccable des appareils pneumatiques. Respectez les instructions d’utilisation de l’unité d’entretien.

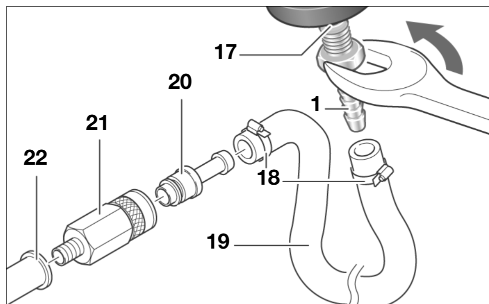
Toutes les accessoires de tuyauterie, les conduites et tuyaux de connexion doivent être dimensionnées pour convenir à la pression et au débit d’air comprimé nécessaires.

Evitez tout rétrécissement du diamètre intérieur du tuyau d’alimentation en air comprimé provoqué par exemple par l’écrasement, le pliage ou la tension du tuyau !

En cas de doute, vérifier, l’appareil allumé, la pression à l’entrée d’air, à l’aide d’un manomètre.

Raccordement de l’alimentation en air à l’appareil

Vissez le raccord **1** dans la tubulure de raccordement de l’entrée d’air **17**.



Desserrez les colliers **18** du tuyau d’alimentation en air **19**, longueur maximale 4 m, et fixez le tuyau d’alimentation en air par-dessus le raccord **1** à l’aide du collier en serrant celui-ci.

Fixez toujours le tuyau d’alimentation en air 19 d’abord sur l’appareil et ensuite sur l’unité d’entretien.

Enfilez le tuyau d’alimentation en air **19** par-dessus le raccord d’accouplement **20**, puis fixez le tuyau d’alimentation en air en serrant le collier **18**.
Vissez un accouplement automatique de tuyau **21** sur la sortie d’air de l’unité d’entretien **22**. Les accouplements automatiques de tuyau permettent un raccord rapide et coupent automatiquement l’alimentation en air en cas de désaccouplement.

Veillez à ne pas mettre accidentellement l’appareil en fonctionnement lors du raccordement du raccord d’accouplement **20** dans l’accouplement **21**.

5 MISE EN SERVICE

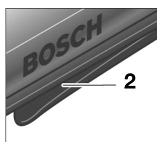
Mise en service

L’appareil travaille de manière optimale avec une pression nominale de 6,3 bar (91 psi), mesurée à l’entrée d’air, l’appareil étant en fonctionnement.

Mise en fonctionnement/Arrêt



En cas de coupure de l’alimentation en air comprimé ou de réduction de la pression de service, arrêtez l’appareil, contrôlez la pression de service et reprenez le travail avec l’appareil une fois que la pression de service est rétablie.



Mise en fonctionnement :
Appuyer sur l’interrupteur à levier **2** et le maintenir appuyé lors de l’opération.
Arrêt :
Relâcher l’interrupteur à levier **2**.

Instructions d’utilisation

Interrompez l’alimentation en air avant d’effectuer un réglage, de changer d’accessoire ou de ranger l’outil. De telles mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrage accidentel de l’outil.

Les augmentations brusques de charge peuvent se traduire par une forte diminution de la vitesse de rotation voire une immobilisation complète. Cependant, ces variations de charge brusques n’endommagent pas le moteur.



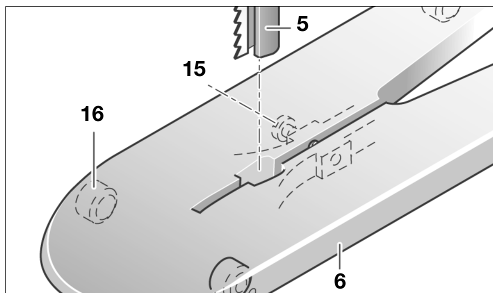
En cas de coupure de l’alimentation en air comprimé ou de réduction de la pression de service, arrêtez l’appareil, contrôlez la pression de service et reprenez le travail avec l’appareil une fois que la pression de service est rétablie.

Plaque de guidage avec rouleaux glisseurs

La scie pour produits alvéolaires peut être utilisée avec ou sans plaque de guidage **6**. La plaque de guidage équipée de rouleaux glisseurs **16** permet un guidage facile et aisé de la scie. **Veiller à ce que la base de travail soit dégagé.**

Pour couper toutes les formes désirées et pour effectuer des découpes, la plaque de guidge peut être enlevée.

Enlever la plaque de guidage



Desserrer la vis de serrage **15**. Retirer la plaque de guidage **6** du guidage de lames de scie **5**.

Le sciage

Appliquer une vitesse d'avance modérée, si sous effectuez des découpes précises, surtout pour les produits alvéolaires moux et autres matériaux similaires. Ne pas trop tirer ni presser le matériau lors de l'opération de sciage.

Une vitesse d'avance trop élevée réduit considérablement la performance des lames de scie et en diminue la durée de vie. Seuls les outils coupants vous assurent une bonne puissance de coupe et ne fatiguent pas l'appareil.

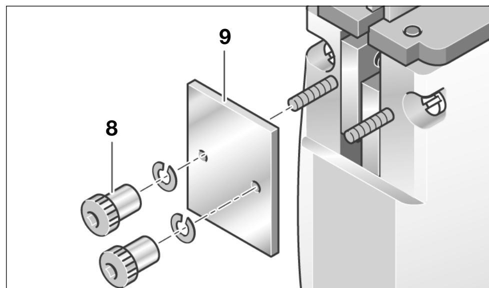
Si vous voulez effectuer des découpes, enlever la plaque de guidage **6** (voir *Enlever la plaque de guidage*). A l'aide d'un couteau ou d'une paire de ciseaux, percer un trou dans la découpe à réaliser, afin de pouvoir enfoncer le guidage de lame de scie. Appliquer une vitesse d'avance modérée pour effectuer la découpe.

N'utiliser que les lames de scie et un guidage qui correspondent àl'épaisseur du matériau à travailler. Seulement ainsi vous pourrez obtenir des coupes précises.

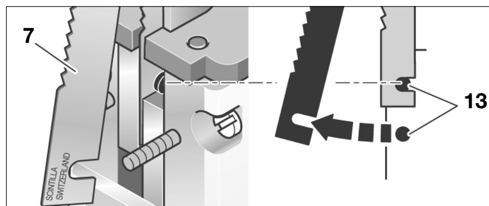
N'utiliser que des lames de scie qui vont dans le guidage correspondant. Par exemple, une paire de lames de scie d'une profondeur maximale de coupe de 70 mm (2−3/4") ne peut être montée que dans un guidage de lame de scie de 70 mm (2−3/4").

Changement des lames de scie

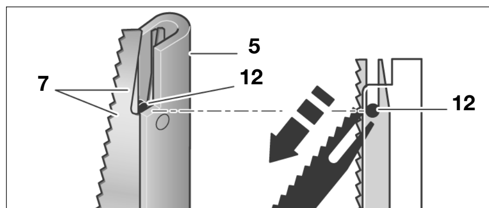
Eviter tout contact avec la peau si vous désirez remplacer une lame de scie, et utiliser des gants de protection en parfait état. La lame de scie peut chauffer énormément durant un travail prolongé.



Desserrer les deux écrous moletés **8** et les enlever avec les anneaux élastiques et la plaque de protection **9**.



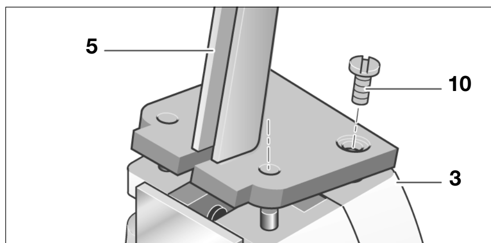
D'abord sortir les lames de scie **7** des ergots entraîneurs **13** entre les blocs d'entraînement, puis les sortir par la tige de guidage **12** du guidage de lames de scie **5**.



Remplacer les lames de scie par de nouvelles lames en parfait état de la même taille (voir *Montage des lames de scie*). Si vous voulez travailler une autre épaisseur de matériau, changer également le guidage de lame de scie.

Changement du guidage de lame de scie

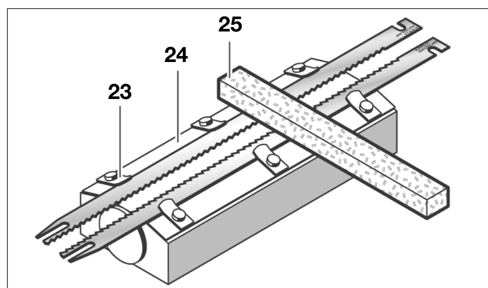
Faire sortir les vis à tête fendue **10** du boîtier **3**.



Changer le guidage de lame de scie **5** contre un autre et fixer le nouveau guidage de lame de scie au carter (voir *Montage du guidage de lame de scie*).

Affûtage des lames de scie

Vous pouvez affûter vous-même les lames de scie. Pour celà, il faut le dispositif d'affûtage de lame de scie **24** ainsi que la pierre à aiguiser **25** (voir *Accessoires*).



Toujours affûter les lames de scie par paires. Desserrer les vis se trouvant sur le dispositif d'affûtage **24** de façon que les lames de scie puissent être coincées dans la fixation **23**. Veiller à ce que le côté en biais de la denture soit dirigé vers le haut (le côté non affûté des lames de scie étant orienté vers le bas de sorte que l'inscription se trouvant sur les lames de scie soit lisible). Visser les lames de scie dans la fixation **23**.

Guider la pierre à aiguiser **25** de façon régulière sur les côtés en biais des deux lames de scie. Il suffit de faire quelques mouvements avec la pierre à aiguiser pour affûter les pointes des lames de scie.

Avant de remonter les lames de scie, les nettoyer soigneusement.

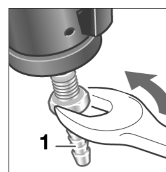
6 MAINTENANCE ET SERVICE-APRES-VENTE

Maintenance

Interrompez l'alimentation en air avant d'effectuer un réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil. De telles mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à un centre de services pour appareil Bosch agréé.

Pour obtenir des informations complémentaires ou lors de la commande de pièces de rechange, préciser toujours la référence à 10 chiffres figurant sur la plaquette signalétique de l'appareil.



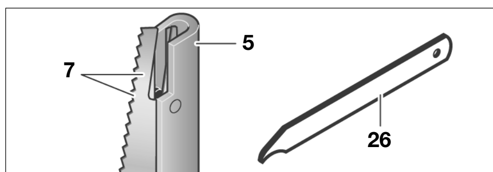
Nettoyez régulièrement le filtre au niveau de l'entrée d'air de l'appareil. Pour cela, dévissez le raccord **1** et enlevez du filtre les poussières et les saletés. Puis remettez le raccord correctement en place.



Les particules d'eau et les saletés se trouvant dans l'air comprimé favorisent l'oxydation et provoquent une usure des lamelles, des soupapes, etc. Afin d'éviter ceci, il est recommandé d'introduire quelques gouttes d'huile pour moteurs au niveau de l'entrée d'air **17**. Raccordez de nouveau l'appareil sur l'alimentation en air et laissez-le en fonctionnement pendant 5 à 10 secondes en essuyant l'huile qui s'écoule à l'aide d'un chiffon. **Si l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps, il est recommandé d'appliquer ce procédé à chaque fois.**

Pour tous les appareils pneumatiques Bosch qui ne font pas partie de la série CLEAN (un type spécial de moteur à air comprimé qui fonctionne avec air comprimé exempt d'huile), il est recommandé de mélanger un embrun d'huile à l'air comprimé. Le huileur d'air comprimé nécessité se trouve sur l'unité d'entretien de l'air comprimé monté en amont de l'appareil (pour des informations plus précises, s'adresser au fabricant de compresseurs).

Pour le graissage direct de l'appareil ou pour le mélange dans l'unité d'entretien, il est recommandé d'utiliser l'huile pour moteur SAE 10 ou SAE 20.



Nettoyer les lames de scie **7** et le guidage de lames de scie toutes les 8–10 heures de fonctionnement. Enlever le dépôts dans le guidage de lames de scie **5** au moyen du grattoir **26** fourni avec l'appareil.

Les lamelles du moteur doivent être contrôlées et, le cas échéant, remplacées à intervalles réguliers par une personne qualifiée.

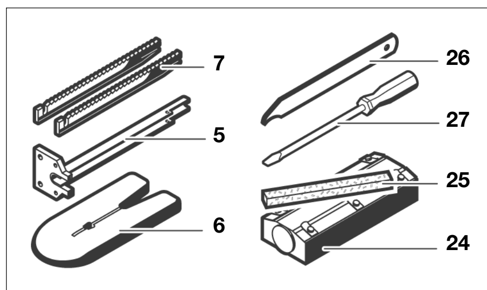
Ne confiez la maintenance et la réparation du présent outillage électroportatif qu'à des professionnels qualifiés. Cela garantit que la sécurité de l'outillage électroportatif sera maintenue.

Les centres de services Bosch agréés sont en mesure d'exécuter ces travaux de maintenance de manière rapide et fiable.

Eliminez les produits de graissage et de nettoyage en respectant les directives concernant la protection de l'environnement. Respectez les règlements en vigueur.

Accessoires

La scie pour produits alvéolaires peut être équipée avec des lames de scie **7** et un guidage de lames de scie **5** pour des épaisseurs différentes de coupe. Vous obtiendrez les lames de scie et le guidage de lames de scie approprié pour une profondeur maximale de coupe de 70, 130, 200 et de 300 mm ou 2–3/4", 5", 8" et 12" chez votre revendeur spécialisé.



Votre revendeur spécialisé peut vous fournir le dispositif d'affûtage **24** avec la pierre à aiguiser **25** et un tournevis approprié **27** pour le montage du guidage de lames de scie. En plus, chez lui, vous trouverez la plaque de guidage **6** ainsi que le grattoir **26** comme pièces de rechange.

Les sites internet www.bosch-pt.com et www.boschproductiontools.com ainsi que votre revendeur spécialisé sont en mesure de fournir toutes les informations souhaitées sur l'ensemble de la gamme d'accessoires Bosch.

Service

Dans le cadre des dispositions légales/nationales, la société Robert Bosch GmbH se porte garante de la livraison contractuelle du présent outillage. En cas de réclamation portant sur cet outillage, prière de prendre contact avec :

Fax . . . . +49 (711) 7 58 24 36
www.boschproductiontools.com

Elimination

Les appareils, comme d'ailleurs leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Nos pièces plastiques ont ainsi été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux.

Si votre appareil n'est plus en état de fonctionner, veuillez le faire parvenir à un centre de recyclage ou envoyez-le à un magasin, p.ex. un atelier de service après-vente Bosch (suffisamment affranchi s'il vous plaît).

Sous réserve de modifications

1 INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

PARA HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS

⚠ ADVERTENCIA **Lea y respete todas las instrucciones.** El incumplimiento de las instrucciones indicadas a continuación puede dar lugar a sacudidas eléctricas, incendios y/o lesiones personales graves.

¡Conserve estas instrucciones de seguridad!

Los términos “herramienta neumática” o “aparato” empleados en el texto que sigue a continuación se refieren a las herramientas neumáticas citadas en estas instrucciones de manejo.

Puesto de trabajo

Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo. El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

No utilice los aparatos en atmósferas explosivas, tales como las existentes en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Al trabajar sobre las piezas puede llegar a originarse chispas, que pueden provocar la inflamación del polvo o los vapores.

Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear el aparato. En caso de que otras personas le distraigan puede llegar a perder el control sobre el aparato.

Seguridad en herramientas neumáticas

Emplear aire comprimido con una clase de calidad 5 según DIN ISO 8573-1 junto con una unidad de tratamiento separada instalada cerca de la herramienta. El aire comprimido abastecido deberá estar exento de cuerpos extraños y de humedad para evitar el deterioro, ensuciamiento y la oxidación de la herramienta.

Controlar las conexiones y las tuberías de alimentación. Todas las unidades de tratamiento, acoplamientos y mangueras deberán seleccionarse de acuerdo a los requerimientos de presión y caudal de aire indicados en las características técnicas. Mientras que una presión demasiado baja restringe la capacidad de funcionamiento de la herramienta, una presión excesiva puede provocar daños físicos y materiales.

Proteger las mangueras de dobleces, estrechamientos, disolventes y bordes agudos. Mantener alejadas las mangueras del calor, aceite y piezas móviles. Sustituir inmediatamente una manguera deteriorada. Una conducción de abastecimiento dañada puede provocar que la manguera de aire comprimido comience a dar latigazos provocando daños. El polvo o virutas levantados por el aire pueden originar serias lesiones en los ojos.

Siempre cuidar que las abrazaderas de las mangueras estén firmemente sujetas. Las abrazaderas flojas o dañadas pueden dejar salir el aire de forma incontrolada.

Seguridad personal

Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo y use el sentido común cuando utilice el aparato. No use la herramienta cuando esté cansado o se encuentre bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción durante la utilización del aparato puede provocar lesiones graves.

Siempre llevar puesto un equipo y gafas de protección. La utilización de un equipo de protección como p. ej. una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco, o protectores auditivos, dependiendo del tipo y aplicación de la herramienta, reducen el riesgo de accidente.

Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Cerciorarse de que el interruptor de conexión/desconexión se encuentre en la posición de “Desconexión” antes de conectar la herramienta a la toma de aire comprimido. Al transportar la herramienta sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o al conectar la herramienta a la toma de aire comprimido encontrándose el interruptor de conexión/desconexión en la posición de “Conexión”, ello puede dar lugar a un accidente.

Retirar los útiles de ajuste antes de poner en marcha el aparato. Un útil de ajuste alojado en una pieza móvil del aparato puede provocar lesiones al ponerlo en marcha.

Sea precavido. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor la herramienta al presentarse una situación inesperada.

Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles del aparato. La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo pueden ser agarrados por las piezas en movimiento.

Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente. El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

No aspirar directamente el aire de salida. Evitar que el aire de salida quede dirigido hacia sus ojos. El aire de salida de la herramienta neumática puede contener agua, aceite, partículas metálicas o suciedad proveniente del compresor. Ello puede resultar nocivo para la salud.

Trato y uso cuidadoso de las herramientas neumáticas

Utilice un dispositivo de sujeción o un tornillo de banco para fijar la pieza de trabajo. La sujeción de la pieza de trabajo con la mano o presionándola contra el cuerpo no le permite manejar el aparato de forma segura.

No sobrecargue el aparato. Emplee el aparato adecuado al trabajo que quiera realizar. Con el aparato correcto trabajará mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

No use aparatos con un interruptor de conexión/desconexión defectuoso. Los aparatos que no puedan conectarse o desconectarse son peligrosos y deben hacerse reparar.

Cortar el paso de aire antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar el aparato. Esta medida de seguridad preventiva evita que el aparato pueda arrancar accidentalmente.

Guardar las herramientas neumáticas que no se usen fuera del alcance de los niños. No permitir la utilización de la herramienta neumática a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas neumáticas pueden ser peligrosas si son empleadas por personas inexpertas.

Cuidar minuciosamente la herramienta neumática. Verificar que las piezas móviles de la herramienta funcionen correctamente, sin atascarse, e inspeccionar si existen piezas rotas o dañadas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta neumática. Hacer reparar las piezas deterioradas antes de volver a poner en marcha la herramienta. La causa de muchos accidentes se debe a herramientas incorrectamente mantenidas.

Mantenga limpios los útiles. Los útiles cuidados con esmero se dejan guiar y controlar mejor.

Emplear las herramientas neumáticas, accesorios especiales, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones y a las peculiaridades de los modelos en particular. Considerar en ello las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. La utilización de la herramienta para aplicaciones diferentes de aquellas para la que ha sido prevista, puede originar situaciones peligrosas.

Servicio

Solamente hacer reparar la herramienta neumática con piezas de repuesto originales y por profesionales cualificados. Con ello se garantiza la seguridad de la herramienta neumática.

2 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

PARA SIERRAS NEUMÁTICAS PARA MATERIALES ESPONJOSOS

⚠ PELIGRO **Evitar el contacto con cables conductores de tensión.** El aparato no está aislado y puede provocarle una descarga eléctrica en caso de tocar un conductor eléctrico bajo tensión.

Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar posibles conductores o tuberías ocultas, o consulte a sus compañías abastecedoras locales. El contacto con conductores eléctricos puede provocar una descarga eléctrica e incluso un incendio. Al dañar una tubería de gas puede producirse una explosión. La perforación de una tubería de agua pueden causar daños materiales o una descarga eléctrica.

Al sustituir la hoja de sierra evite su contacto con la piel y emplee unos guantes de protección en perfectas condiciones. La hoja de sierra puede calentarse fuertemente después de un funcionamiento prolongado.

Solamente utilice hojas de sierra sin dañar y en perfectas condiciones. Las hojas de sierra deformadas o melladas pueden romperse o ser rechazadas al serrar.

Antes de conectar el aparato cerciórese primero de que la hoja de sierra esté firmemente sujeta. Las hojas de sierra incorrectamente sujetas pueden aflojarse y hacerle perder el control sobre ellas.

Solamente aproxime el aparato conectado a la pieza de trabajo. En caso contrario puede que éste sea rechazado al engancharse los dientes en la pieza de trabajo.

Mantenga alejadas las manos de la zona de corte. No toque debajo de la pieza de trabajo. Puede accidentarse en caso de tocar la hoja de sierra.

Cuide que al serrar la placa base 6 asiente completamente sobre la pieza de trabajo. La hoja de sierra puede romperse si la placa base solamente asienta en parte sobre la pieza.

Al terminar de aserrar, desconecte la herramienta eléctrica y espere a que ésta se haya detenido completamente antes de sacar la hoja de sierra de la ranura de corte. Ello le permite depositar de forma segura la herramienta eléctrica sin peligro de que sea rechazada.

Después de desconectar el aparato no trate de frenar la hoja de sierra presionándola lateralmente contra la pieza. La hoja de sierra podría dañarse, romperse o ser rechazada bruscamente.

⚠ ADVERTENCIA **El polvo producido al lijar, aserrar, taladrar o al realizar otros trabajos similares, puede contener sustancias químicas que pueden causar cáncer, defectos congénitos u otros defectos de reproducción**. Estas sustancias pueden ser, por ejemplo:

– El plomo contenido en pinturas y barnices a base de plomo.
– Los cristales de sílice de ladrillos, cemento y otros productos.
– Arsénico y cromato, provenientes de madera tratada químicamente.

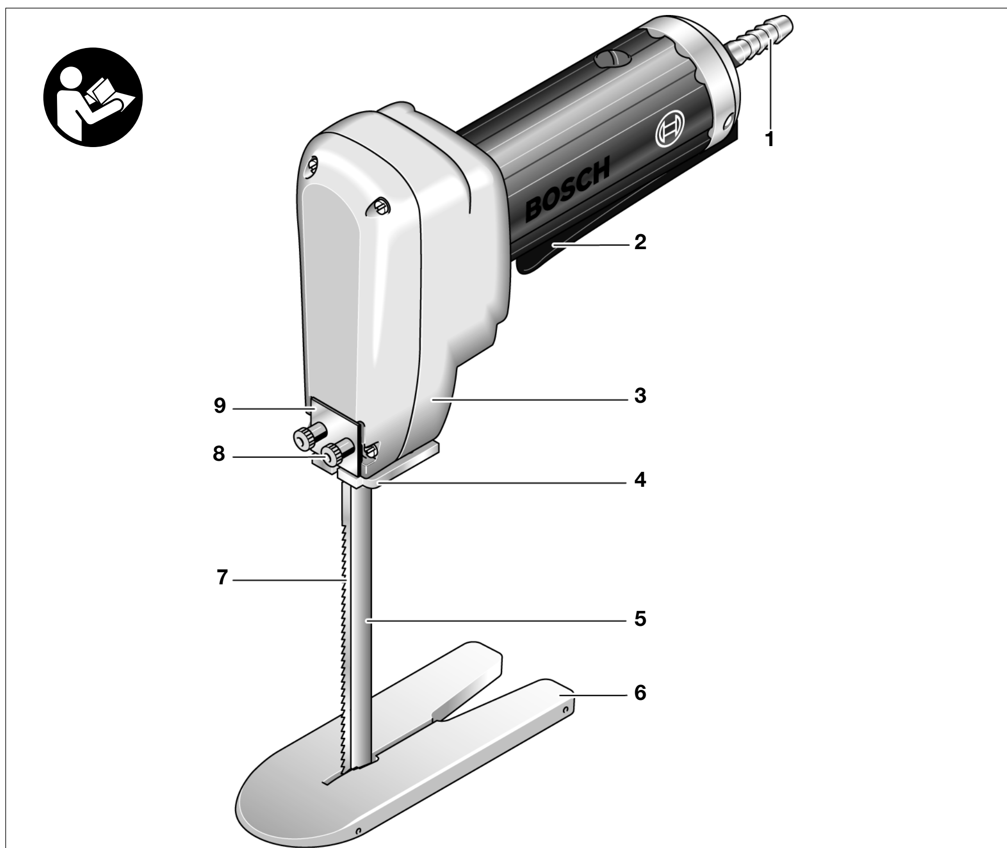
El riesgo a enfermarse depende de la frecuencia a la que una persona quede expuesta a estos materiales. Para reducir el riesgo se aconseja trabajar solamente en lugares bien aireados y con el equipo de protección correspondiente (p. ej. mascarillas antipolvo especiales capaces de filtrar incluso partículas de polvo muy pequeñas).

SIMBOLOGÍA

Nota importante: algunos de los símbolos siguientes pueden ser importantes en la aplicación de su aparato. Por ello, intente retener en su memoria los símbolos y su significado. La interpretación correcta de los símbolos facilita, y hace más seguro, el manejo del aparato.

Símbolo	Denominación	Significado
W Hp	Vatios Horsepower	Potencia
Nm ft-lbs	Newton-metro foot-pounds	Unidad de energía, par de giro
kg lbs	Kilogramo pounds	Masa, peso
mm in	Milímetro inches	Longitud
min/s	Minutos/segundos	Tiempo, intervalo
bar/psi	bar/pounds per square inch	Presión de aire
l/s cfm	Litro por segundo cubic feet/minute	Consumo de aire
°C/°F	Grados centígrados/Fahrenheit	Temperatura
dB	Decibelios	Unidad del nivel de sonido relativo
Ø	Diámetro	P. ej. tamaño de brocas, discos de amolar, etc.
min^{-1}/n_0	Revoluciones	Revoluciones en vacío
.../min	Vueltas o movimientos por minuto	Vueltas, impactos, órbitas, etc., por minuto
0	Posición de desconexión	Velocidad cero, par de giro cero
↺↻	Giro a izquierdas/derechas	Sentido de giro
⬡/■/UNF	Hexágono interior/cuadradillo externo/Rosca UNF	Tipo de portaútiles
➡	Flecha	Efectuar la acción en sentido de la flecha
⚠	Símbolo de advertencia	Avisa al usuario sobre posibles peligros.
	Señal preceptiva	Informaciones para un manejo correcto, p. ej. leer las instrucciones de manejo o colocarse unas gafas de protección.

3 DESCRIPCIÓN DE FUNCIONAMIENTO



1 Boquilla de conexión

2 Interruptor de conexión/desconexión (Interruptor de palanca)

3 Carcasa

4 Base de la guía de hojas de sierra

5 Guía de hojas de sierra

6 Placa base

7 Pareja de hojas de sierra (útil)

8 Tuerca moleteada con anillo elástico

9 Placa de protección

Los accesorios ilustrados o descritos pueden no corresponder al material suministrado de serie con el aparato.

Utilización reglamentaria

El aparato ha sido diseñado para cortar plástico espumado, gomaespuma y materiales afines.

CE Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:
EN 792, de acuerdo con las regulaciones 98/37/CE.

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification
ppa. [signature]	i.V. [signature]

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Información sobre ruido y vibraciones

Medición de ruidos realizada según EN ISO 15744.

Medición de las vibraciones según EN 28662 ó EN ISO 8662.

El nivel de la presión de sonido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a 75 dB(A). Inseguridad de la medición K = 3 dB.
El nivel de ruido, con el aparato trabajando, podrá sobrepasar circunstancialmente 85 dB(A).

¡Usar protectores auditivos!

La aceleración típica en la mano-brazo es inferior a 2,5 m/s². Inseguridad de la medición K = 1,2 m/s².

Características técnicas

Sierra para gomaespuma neumática		
Número de pedido		0 607 595 100
Número de carreras	min^{-1}	3800
Potencia útil	W Hp	120 0,16
Profundidad de corte máxima	mm in	300 12
Presión nominal	bar/psi	6,3/91
Rosca de conexión		G 1/4"
Ø interior de la manguera	mm in	10 3/8"
Consumo de aire bajo carga	l/s cfm	5,5 11,7
Peso determinado según EPTA-Procedure 01/2003	kg lbs	1,2 2,6

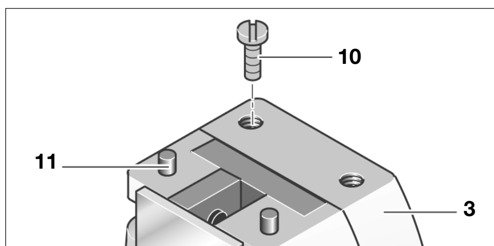
4 MONTAJE

Las hojas de sierra y la guía deben pedirse por separado. El aparato se suministra montado en parte y deberá ensamblarse completamente antes de su primera utilización.

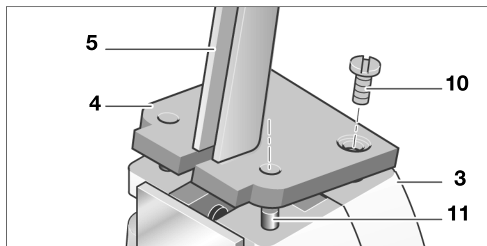
Utilice exclusivamente las hojas de sierra con la guía prevista para ello. Por ejemplo, ambas hojas de sierra con una profundidad de corte máxima de 70 mm (2–3/4") solamente deberán montarse en una guía de 70 mm (2–3/4").

Cortar el paso de aire antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar el aparato. Esta medida de seguridad preventiva evita que el aparato pueda arrancar accidentalmente.

Montaje de la guía de hojas de sierra



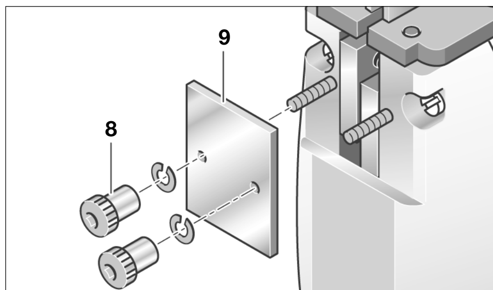
Desenrosque los tornillos **10** de la carcasa **3**.



Seleccione una guía de hojas de sierra adecuada al grosor del material a trabajar (ver *Accesorios*). Asiente la base **4** de la guía de hojas de sierra **5** sobre la carcasa **3**.

Observe que los pasadores **11** queden alojados en los respectivos taladros de la base **4**. Fije la base **4** de la guía de hojas de sierra **5** enroscando ambos tornillos **10** en la carcasa **3**.

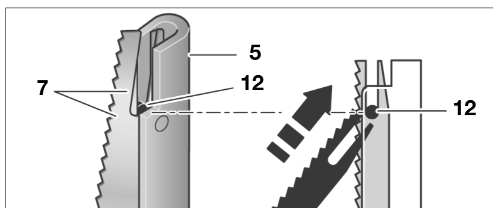
Montaje de las hojas de sierra



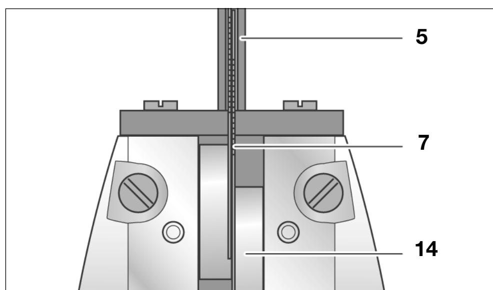
Afloje ambas tuercas moleteadas **8** y retírelas junto con los anillos elásticos y la placa de protección **9**.

Seleccione unas hojas de sierra **7** adecuadas a la guía **5** utilizada (ver *Accesorios*). Las dos hojas de sierra dentadas se mueven en sentido opuesto, cara contra cara, dentro de la guía.

Componga la pareja de hojas de sierra **7**. Cuide que queden encaradas las caras sin rectificar de las hojas de sierra (de manera que sea legible la inscripción de las hojas de sierra).

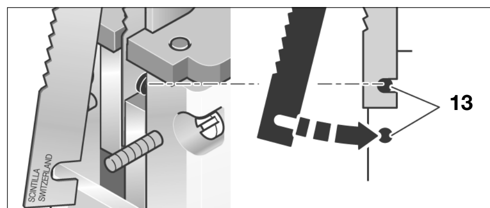


Monte la pareja de hojas de sierra **7** cuidando que el pasador guía **12** quede alojado en las ranuras de la guía **5**.



Presione las hojas de sierra dentro de la guía **5** y empuje por separado cada una de ellas contra el respectivo tope **14** del bloque de accionamiento.

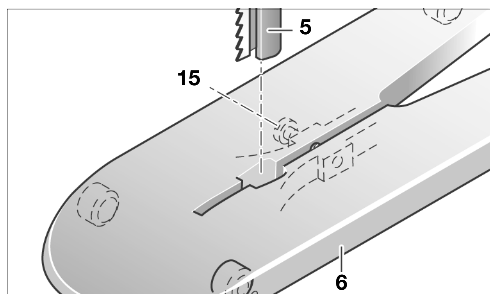
Las muescas de las hojas de sierra deberán quedar alojadas en el pivote de arrastre de los bloques de accionamiento **13**. Además, según se muestra en la figura anterior, deberá cuidarse que las hojas de sierra **7** queden ubicadas entre los bloques de accionamiento.



Sujete la placa de protección **9** con las tuercas moleteadas **8** y los anillos elásticos.

Antes de conectar el aparato cerciórese primero de que la hoja de sierra esté firmemente sujeta. Las hojas de sierra incorrectamente sujetas pueden aflojarse y hacerle perder el control sobre ellas.

Montaje de la placa base



Meta a presión la placa base **6** sobre la guía de hojas de sierra **5**. Apriete el tornillo de sujeción **15**.

Conexión a la alimentación de aire

El aparato ha sido proyectado para una presión de servicio de 6,3 bar (91 psi). Para obtener la potencia máxima, el Ø interior de la manguera deberá ser de 10 mm y la rosca de conexión G 1/4". Por igual motivo, la longitud de la manguera no deberá exceder los 4 m.

El aire de alimentación debe estar exento de cuerpos extraños y de humedad, a fin de proteger el aparato de daños, suciedad y la formación de óxido.

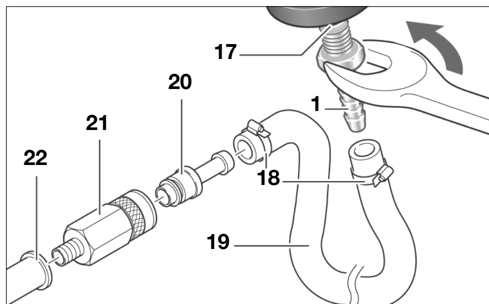
Es necesario el uso de una unidad de tratamiento para aire comprimido.
Ésta garantiza un funcionamiento correcto de las herramientas neumáticas. Observar las instrucciones de manejo de la unidad de tratamiento.

Todos los racores, tuberías y mangueras deben dimensionarse de acuerdo a la presión y cantidad de aire requerida.

¡Evitar estrechamientos en las mangueras debidos p. ej. a aplastamientos, dobleces o estiramientos!

En caso de duda verificar la presión con un manómetro en la entrada de aire con el aparato conectado.

Conexión de la alimentación de aire al aparato
Enroscar la boquilla de conexión **1** al racor de conexión en la entrada de aire **17**.



Aflojar las abrazaderas **18** de la manguera de alimentación **19**, cuya longitud no deberá exceder los 4 m, y fijar la manguera de alimentación a la boquilla de conexión **1** apretando firmemente la abrazadera.

Siempre fijar primero la manguera de alimentación 19 al aparato y seguidamente a la unidad de tratamiento.

Introducir la manguera de alimentación **19** sobre la boquilla del acoplamiento **20** y sujetar la manguera de alimentación apretando firmemente la abrazadera **18**.
Montar un acoplamiento automático **21** en la salida de aire de la unidad de tratamiento **22**. Los acoplamientos automáticos permiten una conexión rápida e interrumpen automáticamente la salida de aire al desacoplar la manguera.

Evite accionar accidentalmente el aparato en el momento de insertar la boquilla **20** en el acoplamiento **21**.

5 OPERACIÓN

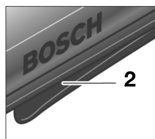
Puesta en funcionamiento

El aparato trabaja de forma óptima a una presión nominal de 6,3 bar (91 psi), medida a la entrada de aire con el aparato en marcha.

Conexión y desconexión



Desconectar el aparato en caso interrumpirse la alimentación de aire, o de reducirse la presión de servicio. Verificar la presión de servicio y ajustarla de forma óptima antes de poner el aparato en marcha.



Conexión:
Apriete el interruptor de palanca **2**, y manténgalo accionado durante el trabajo.
Desconexión:
Suelte el interruptor de palanca **2**.

Indicaciones de trabajo

Cortar el paso de aire antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar el aparato.
Esta medida de seguridad preventiva evita que el aparato pueda arrancar accidentalmente.

Las cargas repentinas que puedan presentarse pueden originar una fuerte reducción de las revoluciones, o incluso la detención del motor, sin que esto, sin embargo, llegue a dañarlo.



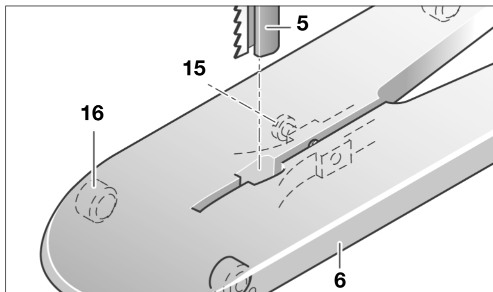
Desconectar el aparato en caso interrumpirse la alimentación de aire, o de reducirse la presión de servicio. Verificar la presión de servicio y ajustarla de forma óptima antes de poner el aparato en marcha.

Placa base con rodillos de deslizamiento

La sierra para materiales esponjosos puede emplearse con o sin la placa base **6**. La placa base dotada con rodillos de deslizamiento **16** permite guiar la sierra fácilmente en línea recta. **Observe que no se encuentre ningún obstáculo a largo de la línea de corte.**

La placa base puede desmontarse para cortar formas de cualquier tipo o efectuar recortes interiores.

Desmontaje de la placa base



Afloje el tornillo de sujeción **15**. Extraiga la placa base **6** de la guía de hojas de sierra **5**.

Aserrado

Trabaje con un avance moderado para efectuar cortes exactos, especialmente al trabajar materiales esponjosos blandos o materiales similares. No expanda ni comprima excesivamente el material al procesarlo.

Un avance excesivo merma considerablemente las prestaciones del aparato y reduce la vida útil de las hojas de sierra. Con útiles afilados se consigue un buen rendimiento de corte y además se cuida el aparato.

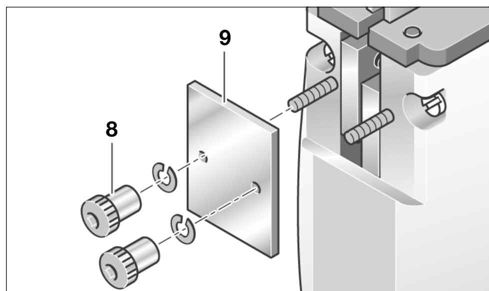
Si desea realizar recortes interiores, desmonte la placa base **6** (ver *Desmontaje de la placa base*). Practique un orificio con un cuchillo o tijera en la parte a recortar con el fin de poder insertar en él la guía de hojas de sierra. Efectúe el recorte guiando el aparato con un avance moderado.

Solamente utilice hojas de sierra y una guía adecuadas al grosor del material. Únicamente así pueden realizarse cortes exactos.

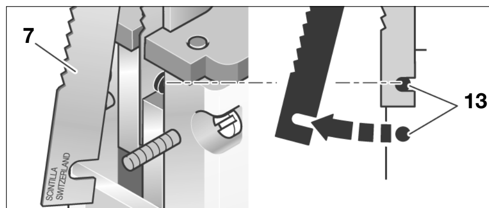
Utilice exclusivamente las hojas de sierra con la guía prevista para ello. Por ejemplo, ambas hojas de sierra con una profundidad de corte máxima de 70 mm (2–3/4") solamente deberán montarse en una guía de 70 mm (2–3/4").

Cambio de las hojas de sierra

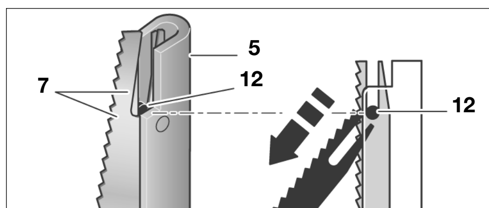
Al sustituir la hoja de sierra evite su contacto con la piel y emplee unos guantes de protección en perfectas condiciones. La hoja de sierra puede calentarse fuertemente después de un funcionamiento prolongado.



Afloje ambas tuercas moleteadas **8** y retírelas junto con los anillos elásticos y la placa de protección **9**.



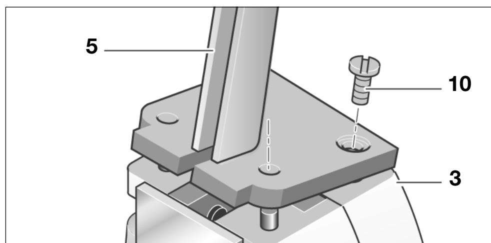
Primeramente saque el extremo de las hojas de sierra **7** del pivote de arrastre **13** situado entre los bloques de accionamiento, y a continuación, el otro extremo del pasador guía **12** montado en la guía de hojas de sierra **5**.



Sustituya las hojas de sierra por otras nuevas de igual tamaño y en perfectas condiciones (ver *Montaje de las hojas de sierra*). Si desea procesar un material de grosor diferente deberá cambiarse además la guía de hojas de sierra.

Cambio de la guía de hojas de sierra

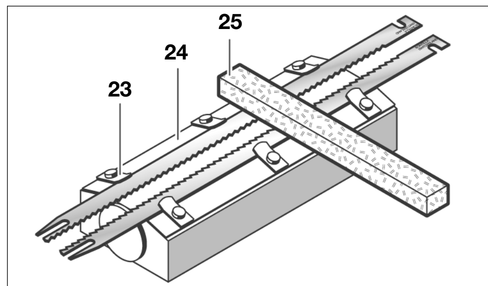
Desenrosque los tornillos **10** de la carcasa **3**.



Cambie por otra la guía de hojas de sierra **5** y sujétela a la carcasa (ver *Montaje de la guía de hojas de sierra*).

Afilado de las hojas de sierra

Vd. Mismo puede afilar las hojas de sierra. Para ello se requiere el dispositivo para afilado de hojas de sierra **24** así como una piedra para rectificar **25** (ver *Accesorios*).



Siempre afilar las hojas de sierra por parejas. Afloje los tornillos del dispositivo de afilar **24** de manera que puedan fijarse las hojas de sierra con las piezas de sujeción **23**. El lado inclinado del dentado debe quedar mirando hacia arriba (la cara sin rectificar de las hojas de sierra debe quedar boca abajo, de manera que sea legible la inscripción de las hojas de sierra). Apriete los tornillos de las piezas de sujeción **23** para fijar las hojas de sierra.

Vaya pasando uniformemente la piedra para rectificar **25** sobre la zona inclinada de ambas hojas de sierra. Basta pasar unas cuantas veces la piedra para rectificar para que las hojas de sierra queden suficientemente afiladas.

Antes de volver a montar las hojas de sierra éstas deberán limpiarse minuciosamente.

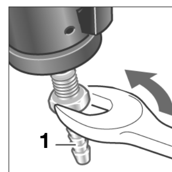
6 MANTENIMIENTO Y SERVICIO

Mantenimiento

Cortar el paso de aire antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar el aparato. Esta medida de seguridad preventiva evita que el aparato pueda arrancar accidentalmente.

Si a pesar del cuidadoso proceso de fabricación y control el aparato sufriera un fallo, la reparación deberá encargarse a un punto de Servicio Técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch.

Para cualquier consulta o al solicitar piezas de repuesto indicar el nº de pedido de 10 cifras que figura en la placa de características del aparato.



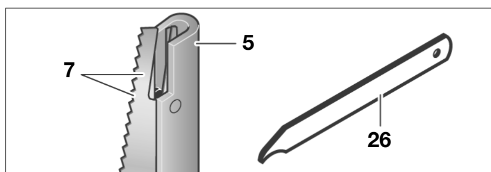
Limpiar periódicamente el tamiz a la entrada de aire del aparato. Para ello, desenroscar la boquilla de conexión **1** y limpiar el tamiz quitando el polvo y las partículas de suciedad que pudiera tener. Seguidamente enroscar firmemente la boquilla de conexión.



Las partículas de agua y suciedad contenidas en el aire comprimido provocan la oxidación y el desgaste de las paletas, válvulas, etc. Para evitar esto deberán aplicarse unas gotas de aceite para motores a la entrada de aire **17**. Volver a conectar la herramienta a la alimentación de aire y dejarla funcionar 5 a 10 s recogiendo con un paño el aceite que sale. **En caso de no utilizarse la herramienta durante largo tiempo deberá realizarse siempre este procedimiento.**

En todos los aparatos neumáticos Bosch que no pertenezcan a la serie CLEAN (un motor neumático especial que trabaja con aire comprimido exento de aceite), debe aportarse continuamente aceite en forma de niebla al aire comprimido. El aceitador de aire comprimido requerido para ello se encuentra en la unidad de tratamiento de aire comprimido conectada previamente al aparato (indicaciones detalladas al respecto las obtiene del fabricante del compresor).

Para lubricar directamente la herramienta o para rellenar la unidad de tratamiento deberá emplearse aceite para motores SAE 10 ó SAE 20.



Cada 8–10 horas de servicio limpiar las hojas de sierra **7** y la guía **5**. Desprenda la suciedad adherida a la guía de hojas de sierra con el rascador **26** que se adjunta con el aparato.

Las paletas del motor deberán ser revisadas periódicamente por un profesional que deberá sustituirlas si procede.

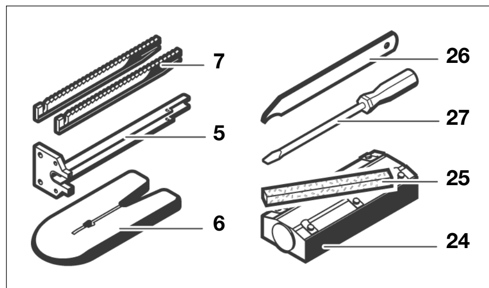
Solamente haga realizar los trabajos de mantenimiento y reparación por un profesional. Con ello se garantiza la seguridad del aparato.

Un taller de servicio Bosch ejecuta estos trabajos de manera rápida y fiable.

Eliminar ecológicamente los lubricantes y agentes limpiadores. Atenerse a las disposiciones legales vigentes.

Accesorios

Para trabajar materiales de diferente grosor, la sierra para materiales esponjosos puede equiparse con hojas de sierra **7** que deberán combinarse en cada caso con las guías apropiadas **5**. Las hojas de sierra y las guías correspondientes para unas profundidades de corte máximas de 70, 130, 200 y 300 mm o bien 2–3/4", 5", 8" y 12" las puede adquirir en su comercio especializado habitual.



Asimismo, su comercio especializado habitual podrá facilitarle el dispositivo para afilado de hojas de sierra **24** y la piedra para rectificar **25**, además del destornillador **27** precisado para el montaje de la guía de hojas de sierra. También podrá proporcionarle como repuesto la placa base **6** y el rascador **26**.

Una información sobre el programa completo de accesorios especiales la puede obtener Vd. en Internet bajo www.bosch-pt.com y
www.boschproduction-tools.com,
o bien en su comercio especializado habitual.

Servicio

La Robert Bosch GmbH se responsabiliza del suministro contractual de este aparato de acuerdo a las disposiciones legales específicas de cada país. En caso de reclamación diríjase a la siguiente dirección:

Fax . . . . +49 (711) 7 58 24 36
www.boschproductiontools.com

Eliminación

El aparato, los accesorios y el embalaje debieran someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Para efectuar un reciclaje selectivo se han identificado las piezas de plástico.

Entregar las herramientas inservibles a un centro de reciclaje o al comercio, p. ej. a un servicio técnico autorizado Bosch.

Reservado el derecho de modificaciones técnicas

1 INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

PARA APARELHOS DE AR COMPRIMIDO

⚠ ADVERTÊNCIA **Ler e observar todas as indicações.** O desrespeito das seguintes indicações de segurança podem ter como consequência choque eléctrico, perigo de incêndio ou severas lesões.

As indicações de segurança devem ser bem guardadas.

O termo “Aparelho pneumático” utilizado no texto a seguir ou “Aparelho” diz respeito aos aparelhos pneumáticos mencionados nesta instrução de serviço.

Local de trabalho

Mantenha o seu local de trabalho sempre limpo e bem iluminado. Desordem e áreas insuficientemente iluminadas no local de trabalho podem levar a acidentes.

Não trabalhar com o aparelho em ambiente com risco de explosão, nas quais se encontrem liquidos, gases ou pós inflamáveis. Durante o trabalho com a peça a ser trabalhada podem voar faíscas, que inflamam o pó ou os vapores.

Manter espectadores, crianças e visitantes afastados do seu local de trabalho, enquanto estiver utilizando o aparelho. Se for distraído por outras pessoas, é possível que perda o controle sobre o aparelho.

Segurança de aparelhos pneumáticos

Utilizar ar comprimido da classe de qualidade 5 conforme DIN ISO 8573-1 e uma unidade de manutenção separada, nas proximidades do aparelho. O ar comprimido de alimentação deve estar livre de detritos e humidade, para proteger o aparelho contra danos, sujidades e ferrugem.

Controlar as conexões e as tubulações de alimentação. Todas as unidades de manutenção, acoplamentos e mangueiras devem corresponder aos valores característicos do aparelho no que diz respeito à pressão e volume de ar. Uma pressão insuficiente dificulta o funcionamento do aparelho, uma pressão demasiadamente alta pode levar a danos e lesões.

Proteger as mangueiras contra dobras, estreitamentos, soventes e cantos afiados. Manter as mangueiras afastadas de calor, óleo e peças em rotação. Uma mangueira danificada deve ser substituida imediatamente. Uma tubulação de alimentação danificada pode levar uma mangueira de ar comprimido a dar golpes provocando lesões. Levantamento de pó ou aparas pode causar graves lesões nos olhos.

Observe, que as braçadeiras de mangueira estejam sempre bem apertadas. Braçadeiras de mangueira não apertadas ou danificadas podem permitir o escape descontrolado de ar.

Segurança de pessoas

Esteja sempre atento e durante o trabalho, e trabalhe com juizo. Não utilize o aparelho se estiver cansado ou se estiver sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de falta de atenção durante a utilização do aparelho pode levar a graves lesões.

Usar sempre roupas de protecção e um óculos de protecção. Usando roupas e artigos de protecção, como por exemplo máscara de pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacetes ou protectores auriculares, de acordo com o tipo e aplicação do aparelho, reduzirá o risco de lesões.

Evitar o funcionamento involuntário do aparelho. Assegure-se de que o interruptor de ligar-desligar esteja na posição “Desligado”, antes de ligar o aparelho à alimentação de ar. Se o dedo permanecer sobre o interruptor de ligar-desligar durante o transporte do aparelho ou se o aparelho for ligado à alimentação de ar, com o interruptor de ligar-desligar na posição “Ligado”, poderá levar a acidentes.

Remover ferramentas de ajuste, antes de colocar o aparelho em funcionamento. Uma ferramenta de ajuste, que se encontre numa peça a girar, pode causar lesões.

Não se sobreestime. Assegure-se de uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio. Com uma posição firme e uma postura apropriada, será mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.

Use roupas de trabalho apropriadas. Não use roupas ou jóias largas. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastados das partes do aparelho que estejam em movimento. Roupas, jóias e cabelos compridos podem ser apanhados por peças em movimento.

Se for possível montar dispositivos para aspiração e coleta de pó, assegure-se, de que estes estejam conectados e sejam correctamente aplicados. Estes dispositivos reduzem riscos devido a poeira.

Não respirar directamente o ar de descarga. Evite que o ar de descarga sopre directamente no seus olhos. O ar de descarga do aparelho pneumático pode conter água, óleo, partículas de metal ou despojos do compressor. Isto pode causar problemas de saúde.

Manuseio cuidadoso e aplicação de aparelhos pneumáticos

Utilizar dispositivos de aperto ou um sargento para fixar a peça a ser trabalhada. O aparelho não pode ser operado com segurança se for segurado com a mão ou pressionado contra o corpo.

Não sobrecarregue o aparelho. Aplique para o seu trabalho o aparelho determinado para tal. Com o aparelho apropriado poderá trabalhar melhor e com maio segurança dentro da faixa indicada.

Não utilize um aparelho com um interruptor de ligar-desligar defeituoso. Um aparelho que não pode mais ser ligado e desligado, é perigoso e deve ser reparado.

Interromper a alimentação de ar, antes de executar ajustes no aparelho, ao substituir acessórios e se não for utilizar o aparelho por tempo prolongado. Esta medida de cuidado evita um arranque involuntário do aparelho.

Guarde aparelhos pneumáticos que não estejam sendo utilizadas, fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas utilizem a ferramenta pneumática, que não estejam familiarizadas com elas ou não tenham lido esta instrução de serviço. Aparelhos pneumáticos são perigosos, se forem utilizados por pessoas inexperientes.

Trate a sua aparelho pneumático com cuidado. Controle, se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperrem, verifique se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento do aparelho pneumático. Partes danificadas do aparelho devem ser reparadas, antes de colocar o aparelho novamente em funcionamento. Muitos acidentes são devido a aparelhos com insuficiente manutenção.

Mantenha limpas as ferramentas de trabalho. Ferramentas de trabalho cuidadosamente tratadas podem ser conduzidas e controladas com maior facilidade.

Utilize aparelhos pneumáticos, acessórios, ferramentas de introdução, etc. conforme as instruções e como descrito para este especial tipo de aparelho. Considere também as condições de trabalho e a tarefa a ser realizada. Se o aparelho pneumático for utilizado para outros fins do que os descritos aqui, poderão ocorrer situações perigosas.

Serviço

Permita apenas que pessoal qualificado repare o seu aparelho pneumáticos e que só sejam utilizadas peças de reposição originais. Desta forma é assegurada a segurança do aparelho.

2 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS PARA O APARELHO

PARA SERRAS PNEUMÁTICAS PARA MATERIAL ALVEOLAR



Evite o contacto com um cabo com tensão eléctrica. O aparelho não é isolado e o contacto com um cabo eléctrico com tensão pode levar a um choque eléctrico.

Utilizar detectores apropriados para detectar tubos e cabos de alimentação escondidos, ou consulte a firma de alimentação local. O contacto com um cabo eléctrico pode levar a incêndio e choque eléctrico. A danificação de um cano de gás pode levar à explosão. A penetração de uma tubulação de água provoca danos materiais ou pode provocar um choque eléctrico.

Evitar o contacto com a pele, se desejar substituir uma lâmina de serra, e utilizar luvas de protecção impecáveis. A lâmina de serra pode tornar-se quente durante funcionamento prolongado.

Apenas utilizar lâminas de serra impecáveis. Lâminas de serra tortas ou obtusas podem quebrar-se ou causar um contragolpe.

Verificar a posição firme das lâminas de serra antes de ligar o aparelho ao abastecimento de ar. Lâminas de serra que não estiverem correctamente fixas no suporte previsto parat al, poderão deslizar para fora e não estarem sob controlo.

Só conduzir o aparelho ligado contra a peça a ser trabalhada. Caso contrário há risco de um contragolpe, se os dentes se enganchem na peça a ser trabalhada.

Manter as mãos afastadas da área de serra. Não segurar por baixo da peça a ser trabalhada. Há perigo de lesões no caso de contacto com a lâmina de serra.

Ao serrar, deverá observar que a placa de guia 6 esteja completamente apoiada sobre a peça a a ser trabalhada. Uma placa de guia que não estiver completamente apoiada pode levar à ruptura da lâmina de serra.

Após terminado o processo de trabalho deverá desligar o aparelho de ar comprimido e só puxar a lâmina de serra do corte, se este estiver parado. Desta forma poderá ser evitado um contragolpe e o aparelho pneumático poderá ser depositado com segurança.

Não travar a lâmina de serra através de pressão lateral após desligar o aparelho. A lâmina de serra pode ser danificada, ser quebrada ou causar um contragolpe.

ADVERTÊNCIA **O pó produzido durante trabalhos de lixar, serrar, furar e durante tarefas similares, pode ser cancerígeno, pode danificar o feto ou causar mutações.** Alguns dos materiais contidos nestes pós são:
– chumbo em tintas e vernizes a base de chumbo;
– anidrido silícico cristalino em tijolos, cemento e outros materiais de construção;
– arsênio e cromato em madeira tratada quimicamente.

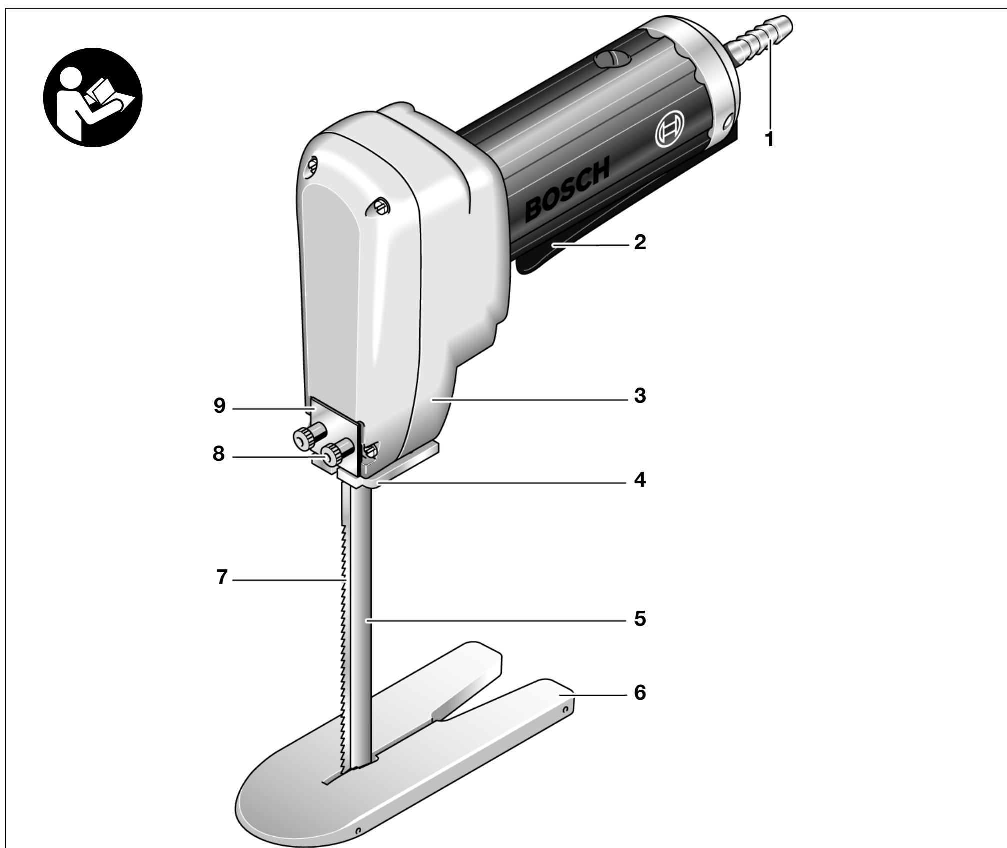
O risco de adoecer depende da frequência de exposição a estes materiais. Para reduzir o risco, deveria apenas trabalhar em locais bem ventilados com respectivo equipamento de protecção (p. ex. com aparelhos de protecção respiratória, capaz de filtrar mínimas particulas de pó).

SÍMBOLOS

Nota importante: Alguns dos símbolos a seguir podem ser importantes para a utilização do seu aparelho. Por favor memorize bem os símbolos e os respectivos significados. A interpretação correcta dos símbolos ajuda a compreender melhor o aparelho e a utilizá-lo com maior segurança.

Símbolo	Nome	Significado
W Hp	Watt Horsepower	Potência
Nm ft-lbs	Newtonmeter foot-pounds	Unidade energética, binário
kg lbs	Quilograma pounds	Massa, peso
mm in	Milímetro inches	Comprimento
min/s	Minutos/segundos	Período, duração
bar/psi	bar/pounds per square inch	Pressão de ar
l/s cfm	Litros por segundo cubic feet/minute	Consumo de ar
°C/°F	Grau Celsius/Grau Fahrenheit	Temperatura
dB	Decibel	Medida do relativo volume de som
Ø	Diâmetro	P. ex. diâmetro do parafuso, diâmetro dos discos de lixa etc.
min^{-1}/n_0	Número de rotação	Número de rotação em vazio
.../min	Rotações ou movimentos por minuto	Rotações, cursos, voltas etc. por minuto
0	Posição: Desligado	Nenhuma velocidade, nenhum binário
	Marcha à esquerda/à direita	Sentido de rotação
⬡/■/UNF	Sextavado interior/quadrado exterior/ Rosca fina nacional unificada	Tipo da admissão de ferramenta
➡	Seta	Efectuar tarefa no sentido da seta.
	Nota de advertência	Avisa o usuário a respeito de perigos.
	Símbolo de mandamento	Dá instruções sobre o manuseio correcto, p. ex. ler instrução de serviço ou colocar o óculos de protecção.

3 DESCRIÇÃO DE FUNÇÃO



1 Bocal da mangueira

2 Interruptor de ligar-desligar (Interruptor de alavanca)

3 Carcaça

4 Base do guia da lâmina de serra

5 Guia da lâmina de serra

6 Placa de guia

7 Par de lâminas de serra (Ferramenta de trabalho)

8 Porca serrilhada com arruela elástica

9 Tampa

Acessórios ilustrados ou descritos não estão totalmente abrangidos no fornecimento.

Utilização conforme as disposições

O aparelho é destinado para cortar materiais alveolares, elastómero alveolar e materiais semelhantes.

CE Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 792, de acordo com as disposições das directivas 98/37/CE.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

ppa. [signature] i.V. [signature]

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Informações sobre ruído e vibrações

Valores de medição de ruídos verificados conforme EN ISO 15744.

Valores de medição para vibração averiguados conforme EN 28662 ou EN ISO 8662.

O nível de pressão acústica avaliado A do aparelho é tipicamente de 75 dB(A).
Incerteza de medição K = 3 dB.
O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB(A).

Utilize protectores acústicos!

A aceleração da mão e do braço é tipicamente inferior a 2,5 m/s^2. Incerteza de medição K = 1,2 m/s^2.

Dados técnicos do aparelho

Serra pneumática para material alveolar		
Número de encomenda		0 607 595 100
Número de cursos	min^{-1}	3800
Potência útil	W Hp	120 0,16
Máxima profundidade de corte	mm in	300 12
Pressão nominal	bar/psi	6,3/91
Rosca de coneção		G 1/4"
Diâmetro interior da mangueira	mm in	10 3/8"
Consumo de ar sob carga	l/s cfm	5,5 11,7
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg lbs	1,2 2,6

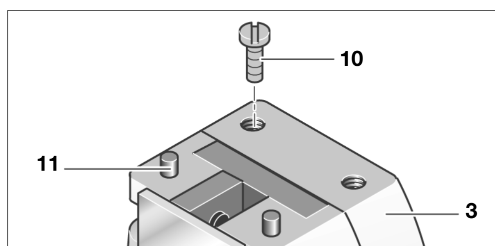
4 MONTAGEM

As lâminas de serra e o guia de lâminas de serra devem ser encomendados separadamente. O aparelho é enviado desmontado e deve ser montado no sítio.

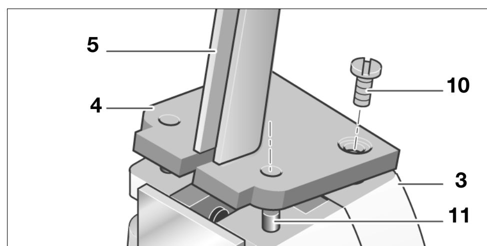
Utilizar exclusivamente lâminas de serra no guia de lâminas de serra apropriada. Um par de lâminas de serra com uma máxima profundidade de corte 70 mm (2–3/4") por exemplo, só pode ser montado num guia de lâminas de serra de 70 mm (2–3/4").

Interromper a alimentação de ar, antes de executar ajustes no aparelho, ao substituir acessórios e se não for utilizar o aparelho por tempo prolongado. Esta medida de cuidado evita um arranque involuntário do aparelho.

Montar o guia de lâminas de serra



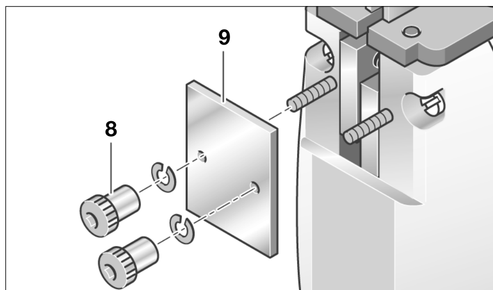
Desaparafusar os parafusos de fenda em cruz **10** da carcaça **3**.



Seleccionar o respectivo guia de lâminas de serra de acordo com a espessura do material a ser trabalhado (veja *Acessórios*). Colocar a base **4** do guia de lâminas de serra **5** na carcaça **3**.

Observe, que as cavilhas cilíndricas **11** estejam nos respectivos orifícios da base **4**. Aparafusar a base **4** do guia de lâminas de serra **5** com ambos os parafusos entalhados **10** na carcaça **3**.

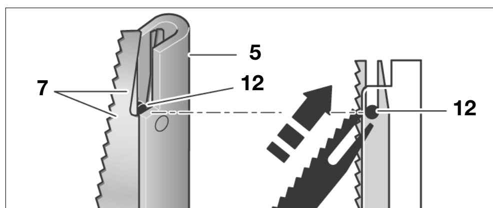
Montar as lâminas de serra



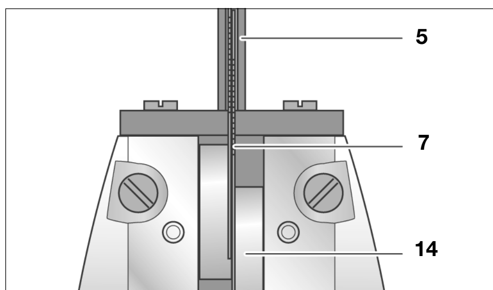
Soltar ambas as porcas serrilhadas **8** e removê-las junto com as arruelas elásticas e a tampa **9**.

Seleccionar o par de lâminas de serra apropriados **7** para o guia de lâminas **5** (veja *Acessórios*). Há duas lâminas dentadas, que se movimentam lado a lado no sentido oposto dentro do guia de lâminas de serra.

Seleccionar o par de lâminas de serra **7**. Observe, que os lados não lixados das lâminas de serra estejam de frente um para o outro (e a escrita das lâminas de serra estejam legíveis).

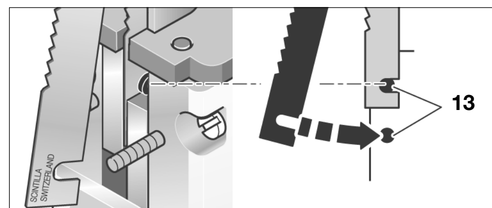


Colocar o par de lâminas de serra **7** com as fendas longitudinais na cavilha de guia **12** do guia de lâminas de serra **5**.



Pressionar as lâminas de serra para dentro do guia de lâminas de serra **5** e empurrá-las individualmente, até o esbarro **14** do bloco de accionamento.

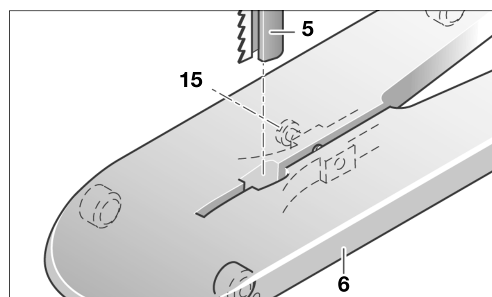
As fendas transversais das lâminas de serra devem caber na cavilha arrastadora dos blocos de accionamento **13**. As lâminas de serra **7** devem encontrar-se entre os blocos de accionamento, como indicado na figura anterior.



Reaparafusar firmemente a tampa **9** com as porcas serrilhadas **8** e as arruelas elásticas.

Verificar a posição firme das lâminas de serra antes de ligar o aparelho ao abastecimento de ar. Lâminas de serra que não estiverem correctamente fixas no suporte previsto parat al, poderão deslizar para fora e não estarem sob controlo.

Montar a placa de guia



Pressionar a placa de guia **6** sobre o guia de lâminas de serra **5**. Apertar o parafuso de aperto **15**.

Conexão à alimentação de ar

O aparelho é previsto para uma pressão operacional de 6,3 bar (91 psi). Para uma potência máxima, o diâmetro interior da mangueira é de 10 mm com uma rosca de conexão de G 1/4". Para manter a completa potência, deveria apenas utilizar mangueiras com no máximo 4 m de comprimento.

O ar utilizado deve estar livre de impurezas e humidade, para que o aparelho possa ser protegido contra sujidade e formação de ferrugem.

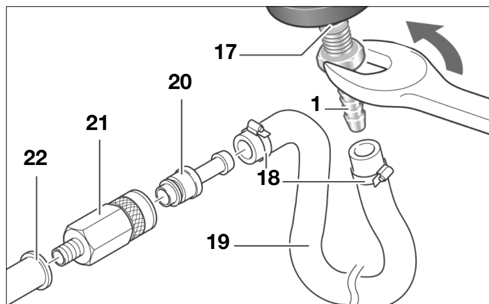
É necessária a utilização de uma unidade de controle de ar comprimido.
Ist assegura um funcionamento perfeito das ferramentas pneumáticas. Observe a instrução de serviço da unidade de manutenção.

Todos os equipamentos, cabos de ligação e mangueiras devem ser instalados de acordo com a pressão e a quantidade de ar necessária.

Evitar o estreitamento das mangueiras p. ex. devido à esmagamento, encurvamento ou distenção!

Em caso de dúvida controle a pressão na entrada de ar com o aparelho ligado utilizando um manómetro.

Conexão da alimentação de ar no aparelho
Aparafusar o niple da mangueira **1** no bocal de conexão na entrada de ar **17**.



Afrouxar as braçadeiras da mangueira **18** da mangueira de adução de ar **19** com no máximo 4 m de comprimento, e fixar a mangueira de adução de ar sobre o niple da mangueira **1** com a braçadeira da mangueira, apertando-a firmemente.

Fixar a mangueira de adução de ar 19 sempre primeiramente no aparelho, em seguida na unidade de manutenção.

Colocar a mangueira de adução de ar **19** sobre o niple de acoplamento **20** e fixar a mangueira de adução de ar, apertando firmemente a braçadeira da mangueira **18**.
Aparafusar um acoplamento de mangueira automático **21** na saída de ar da unidade de manutenção **22**. Acoplamentos de mangueira automáticos possibilitam uma conexão rápida e desligam automaticamente a adução de ar ao serem desacopladas.

Observe que o aparelho não seja colocado em funcionamento involuntariamente, ao encaixar o niple de acoplamento **20** no acoplamento **21**.

5 FUNCIONAMENTO

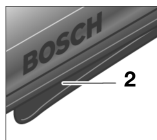
Colocação em funcionamento

O aparelho trabalha optimizadamente com uma pressão efectiva de 6,3 bar (91 psi), medida na entrada de ar com o aparelho ligado.

Ligar e desligar



Desligue o aparelho no caso de uma interrupção de abastecimento de ar ou reduzida pressão de funcionamento. Controle a pressão de funcionamento e recoloque em funcionamento com a pressão ideal de funcionamento.



Ligar:
Pressionar o interruptor de alavanca **2**, e mantê-lo pressionado durante o processo de trabalho.
Desligar:
Soltar o interruptor de alavanca **2**.

Instruções para o trabalho

Interromper a alimentação de ar, antes de executar ajustes no aparelho, ao substituir acessórios e se não for utilizar o aparelho por tempo prolongado. Esta medida de cuidado evita um arranque involuntário do aparelho.

Cargas que ocorrerem de repente, produzem uma forte redução do número de rotação ou a parada completa, mas não danificam o motor.



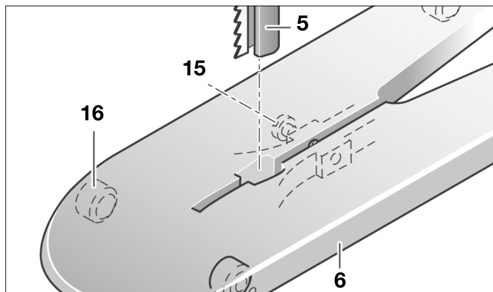
Desligue o aparelho no caso de uma interrupção de abastecimento de ar ou reduzida pressão de funcionamento. Controle a pressão de funcionamento e recoloque em funcionamento com a pressão ideal de funcionamento.

Placa de guia com rolos deslizantes

A serra para materiais alveolares pode ser utilizada com ou sem placa de guia **6**. A placa de guia equipada com rolos deslizantes **16** permite conduzir a serra de forma fácil e recta. **Observe, que a superfície de base esteja livre de obstáculos.**

É possível remover a placa de guia para cortar quaisquer tipos de formas e para fazer recortes.

Remover a placa de guia



Soltar o parafuso de aperto **15**. Puxar a placa de guia **6** do guia de lâminas de serra **5**.

Serrar

Trabalhar com avanço moderado ao executar cortes exactos, principalmente em materiais alveolares macios ou em materiais semelhantes. Não pressionar nem esticar demasiadamente o material durante o trabalho.

Um avanço muito forte reduz sensivelmente a capacidade de potência e reduz a vida útil das lâminas de serra. Ferramentas de aplicação correctas oferecem um bom resultado de corte e poupam o aparelho.

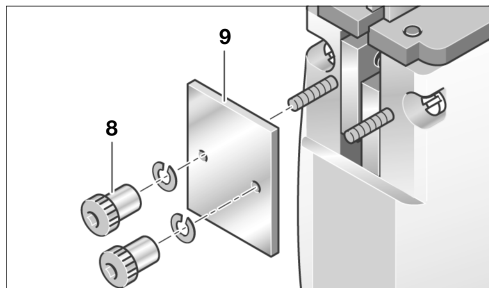
Remover a placa de guia **6** se desejar fazer recortes (veja *Remover a placa de guia*). Fazer um furo com uma faca ou com uma tesoura no recorte a ser feito, para que o guia da lâmina de serra possa mergulhar no material. Recortar com avanço moderado.

Só utilizar lâminas de serra e guia de lâminas de serra apropriados para a espessura do material. Só assim é que poderão ser alcançados cortes exactos.

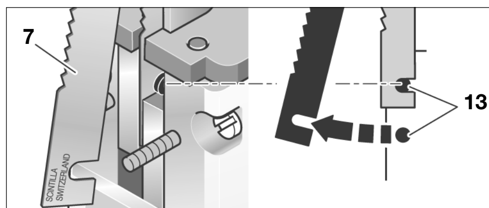
Utilizar exclusivamente lâminas de serra no guia de lâminas de serra apropriada. Um par de lâminas de serra com uma máxima profundidade de corte 70 mm (2–3/4") por exemplo, só pode ser montado num guia de lâminas de serra de 70 mm (2–3/4").

Trocar as lâminas de serra

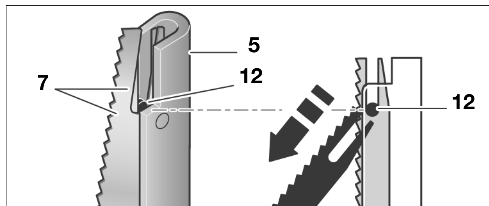
Evitar o contacto com a pele, se desejar substituir uma lâmina de serra, e utilizar luvas de protecção impecáveis. A lâmina de serra pode tornar-se quente durante funcionamento prolongado.



Soltar ambas as porcas serrilhadas **8** e removê-las junto com as arruelas elásticas e a tampa **9**.



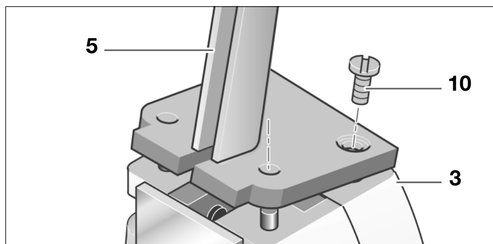
Puxar primeiro as lâminas de serra **7** da cavilha arrastadora **13** entre os blocos de accionamento, e em seguida a cavilha de guia **12** do guia de lâminas de serra **5**.



Substituir as lâminas de serra por lâminas de serra novas, em perfeito estado e do mesmo tamanho (veja *Montar lâminas de serra*). Se desejar processar uma outra espessura de material, deverá então também trocar o guia de lâminas de serra.

Trocar o guia de lâminas de serra

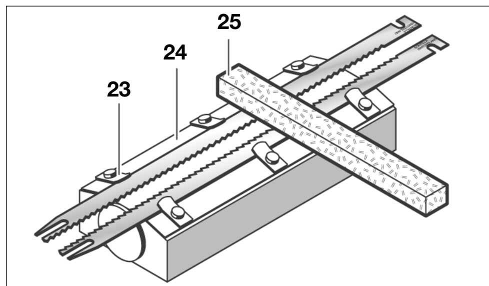
Desaparafusar os parafusos de fenda em cruz **10** da carcaça **3**.



Trocar o guia de lâminas de serra **5** por um outro e fixar o novo guia de lâminas de serra na carcaça (veja *Montar o guia de lâminas de serra*).

Afiar as lâminas de serra

Poderá afiar pessoalmente as lâminas de serra. Para tal é necessário o dispositivo para afiar lâminas de serra **24**, assim como a pedra de afiar **25** (veja *Acessórios*).



Sempre afiar as lâminas de serra aos pares. Soltar os parafusos no dispositivo de afiar **24**, de modo que as lâminas de serra possam ser fixas no dispositivo **23**. O lado chanfrado dos dentes deve estar para cima (o lado não-lixado das lâminas de serra deve mostrar para baixo, de modo que a descrição da lâmina de serra esteja legível). Aparafusar as lâminas de serra no suporte **23**.

Conduzir a pedra de afiar **25** uniformemente sobre as chanfraduras de ambas as lâminas de serra. São suficientes algunso movimentos com a pedra de afiar, para que as lâminas de serra tenham novamente pontas afiadas.

As lâminas de serra devem ser limpadas a fundo antes de serem montadas novamente.

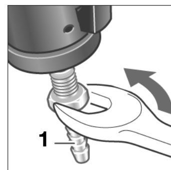
6 MANUTENÇÃO E SERVIÇO

Manutenção

Interromper a alimentação de ar, antes de executar ajustes no aparelho, ao substituir acessórios e se não for utilizar o aparelho por tempo prolongado. Esta medida de cuidado evita um arranque involuntário do aparelho.

Caso o aparelho venha a apresentar falhas, apesar de cuidadosos processos de fabricação e de controlo de qualidade, deve ser reparado em um serviço técnico autorizado para aparelhos eléctricos Bosch.

No caso de questões e encomenda de peças de reposição deverá indicar o número de encomenda de 10 dígitos conforme o logotipo do aparelho.



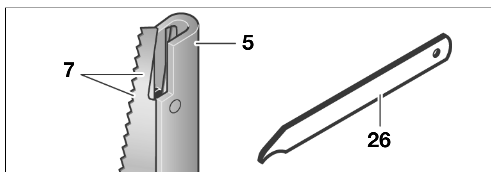
Limpar regularmente o crivo na entrada de ar do aparelho. Para isto deverá desaparafusar niple da mangueira **1** e remover quaisquer partículas de pó ou sujidade do crivo. Em seguida deverá remontar firmemente o niple da mangueira.



A água e as partículas de sujidade contidas no ar comprimido causam ferrugem e levam ao desgaste de lamelas, válvulas, etc. Para evitar tal, deveria aplicar algumas gotas de óleo de motor na entrada de ar **17**. Reconectar o aparelho à alimentação de ar e permitir que funcione durante 5 a 10 s, enquanto limpa o óleo que escoa com um pano. **Se não for utilizar o aparelho por longo tempo, deverá proceder sempre desta maneira.**

Para todos os aparelhos pneumáticos Bosch, que não pertencem à série CLEAN (um tipo especial de motor pneumático, que funciona com ar comprimido livre de óleo), deveria sempre ser misturada neblina de óleo ao ar comprimido de passagem. O lubrificador de ar comprimido necessário encontra-se na unidade de manutenção de ar comprimido instalada antes do aparelho (maiores detalhes podem ser obtidos através do fabricante do compressor).

Para a lubrificação directa do aparelho ou para a mistura na unidade de manutençõ deveria ser utilizado óleo de motor SAE 10 ou SAE 20.



Limpar as lâminas de serra **7** e o guia de lâminas de serra **5** a cada 8 a 10 horas de funcionamento. Remover camadas de sujidade do guia de lâminas de serra com um raspador **26** incluido no volume de fornecimento.

As lamelas do motor deveriam ser controladas em turnos por pessoal qualificado e se necessário substituidas.

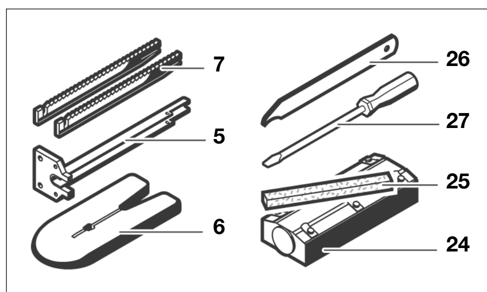
Só permita que os trabalhos de manutenção e reparação sejam efectuados por pessoal especializado devidamente qualificado. Desta forma é assegurada a segurança do aparelho.

Estes trabalhos são efectuados rapida e seguramente em uma oficina especializada Bosch.

Materiais de lubrificação e de limpeza devem ser eliminados de forma ecológica. Observe as directivas legais.

Acessórios

A serra para material alveolar pode ser equipada com lâminas de serra **7** e respectivo guia de lâminas de serra **5** para diversas espessuras de corte. No seu revendedor especializado podem ser adquiridas lâminas de serra e o respectivo guia de lâminas de serra para uma máxima profundidade de corte de 70, 130, 200 e 300 mm ou 2−3/4", 5", 8" e 12".



O seu revendedor especializado também pode fornecer o dispositivo para afiar lâminas de serra **24** com a pedra de afiar **25**, assim como uma respectiva chave de fenda **27** para a montagem do guia de lâminas de serra. Além disso também terá disponíveis a placa de guia **6** e o raspador **26** como peças sobressalentes.

O completo programa de acessórios de qualidade encontra-se no internet sob www.bosch-pt.com e www.boschproductiontools.com ou informe-se junto ao seu revendedor especializado.

Serviço

A Robert Bosch GmbH se responsabiliza pelo fornecimento desta máquina conforme o contrato, dentro dos ambitos legais específicos do seu país. No caso de reclamações em relação à máquina, entre por favor em contacto com:

Fax . . . . +49 (711) 7 58 24 36
www.boschproductiontools.com

Eliminação

Recomenda-se sujeitar o aparelho, os acessórios e a embalagem a uma reutilização ecológica.

Para efeitos de uma reciclagem específica, as peças de plástico dispõem de uma respectiva marcação.

Se o seu aparelho não funcionar mais, leve-o por favor a um centro de reciclagem ou devolva-o a uma loja especializada, p.ex. uma oficina de serviço especializada Bosch.

Reservado o direito a modificações

1 INDICAZIONI GENERALI DI SICUREZZA

PER MACCHINE PNEUMATICHE

⚠ NOTA BENE **Leggere ed attenersi a tutte le avvertenze.** In caso di inosservanza delle seguenti indicazioni di sicurezza possono verificarsi degli shock elettrici oppure svilupparsi seri pericoli d'incendio o di incidenti.

Conservare bene le presenti Indicazioni di sicurezza.

Il termine «macchina pneumatica» oppure «macchina» utilizzato nel testo che segue si riferisce alle macchine pneumatiche nominate nel presente libretto delle istruzioni per l'uso.

Luogo di lavoro

Assicurarsi sempre un luogo di lavoro pulito e bene illuminato. Un luogo di lavoro disordinato ed una zona di operazione non sufficientemente illuminata possono provocare il pericolo di incidenti.

Non lavorare con la macchina né in ambienti soggetti al pericolo di esplosione, né in ambienti in cui si trovano liquidi, gas oppure polveri infiammabili. Nel corso della lavorazione del pezzo in lavorazione possono svilupparsi scintille che possono far prendere fuoco polvere oppure vapori.

Quando si utilizza la macchina, evitare che bambini ed altre persone possano avvicinarsi alla zona in cui state lavorando. La presenza di altre persone provoca una distrazione che può portare a perdere il controllo sulla macchina utilizzata.

Sicurezza di macchine pneumatiche

Utilizzare aria compressa della classe di qualità 5 secondo DIN ISO 8573-1 ed un'unità di preparazione aria compressa posta nelle vicinanze della macchina. Per poter proteggere la macchina da eventuali danneggiamenti, sporcizia e formazione di ruggine, l'aria compressa alimentata deve essere completamente libera da corpi estranei e da umidità.

Controllare raccordi di collegamenti e linea di alimentazione. Ogni unità di preparazione aria compressa, i giunti ed i tubi devono essere adattati in base ai dati tecnici della macchina relativamente alla pressione ed al flusso d'aria. In caso di pressione troppo bassa la macchina non funziona correttamente ed una pressione troppo alta può comportare danni materiali e pericolo di incidenti.

Evitare di piegare o di stringere i tubi ed evitare l'uso di solventi o di attrezzi con spigoli taglienti. Proteggere i tubi dal calore troppo forte, olio e parti rotanti. Sostituire immediatamente un tubo flessibile danneggiato. Una linea di alimentazione difettosa può provocare movimenti incontrollati del tubo per l'aria compressa comportando il pericolo di ferite gravi. Polvere oppure trucioli sollevati per l'aria possono provocare gravi ferite agli occhi.

Accertarsi che le fascette per i tubi flessibili siano sempre fissate bene. Fascette per tubi flessibili che non siano ben strette oppure danneggiate possono provocare una perdita incontrollata dell'aria.

Sicurezza di persone

Si raccomanda di stare sempre attenti avendo cura di concentrarsi sempre sulle proprie azioni e lavorare con la macchina operando sempre con la dovuta ragionevolezza. Non utilizzare l'elettroutensile quando si è stanchi oppure se ci si trova sotto l'influenza di narcotici, alcol oppure medicinali. Un momento di disattenzione mentre si utilizza la macchina può comportare il pericolo di seri incidenti.

Indossare abbigliamento protettivo idoneo e portare sempre occhiali di protezione. A seconda del tipo di macchina e dell'uso che se ne fa, è possibile ridurre il rischio di incidenti prendendo appositi accorgimenti di protezione come portando la maschera di protezione contro la polvere, mettendo scarpe di sicurezza che non scivolano, caschetti oppure portando una protezione acustica.

Assicurarsi sempre che la macchina non possa essere avviata involontariamente. Prima di collegare la macchina all'alimentazione dell'aria, assicurarsi che l'interruttore di avvio/arresto si trovi sulla posizione «Off». Trasportando la macchina tenendo il dito sull'interruttore di avvio/arresto oppure collegando la macchina all'alimentazione dell'aria mentre l'interruttore di avvio/arresto si trova nella posizione «On», si viene a creare un serio pericolo di incidenti.

Prima di mettere in funzione la macchina, rimuovere ogni utensile utilizzato per le operazioni di regolazione. Un qualunque utensile che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.

Mai sopravvalutare le proprie possibilità di reazione. Prendere sempre una sicura posizione di lavoro, ed assicurarsi l'equilibrio in qualsiasi momento. Una posizione di lavoro sicura ed un'adatta posizione del corpo permettono di poter meglio controllare la macchina in caso di situazioni inaspettate.

Indossare sempre abbigliamento idoneo. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti sempre lontani da parti rotanti della macchina. Vestiti aperti e larghi, bracciali, catenine e capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati in parti rotanti.

In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. L'utilizzo di tali dispositivi contribuisce a ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose provocate dalla presenza di polvere.

Non respirare mai direttamente l'aria di scarico. Evitare che l'aria di scarico possa arrivare a colpire i Vostri occhi. L'aria di scarico della macchina pneumatica può contenere acqua, olio, particelle metalliche oppure impurità provenienti dal compressore. Ciò può provocare seri pericoli per la salute dell'operatore.

Trattamento accurato ed uso corretto di macchine pneumatiche

Per bloccare pezzi in lavorazione, utilizzare dispositivi di serraggio oppure una morsa a vite. Tentando di tenere il pezzo in lavorazione con la semplice mano oppure cercando di tenerlo fermo con il corpo, non è più possibile operare in modo sicuro con la macchina.

Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente la macchina esplicitamente prevista per il caso. Lavorando con una macchina adatta è possibile operare sempre meglio ed in modo più sicuro nell'ambito della potenza di targa indicata.

Non utilizzare mai una macchina con un interruttore di avvio/arresto difettoso. Una macchina con l'interruttore rotto è pericolosa e deve essere aggiustato.

Interrompere l'alimentazione dell'aria prima di eseguire una qualunque operazione di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parte degli accessori ed in caso di pause maggiori. Questo accorgimento di sicurezza ha la funzione di impedire che la macchina possa essere avviata involontariamente.

Quando le macchine pneumatiche non vengono utilizzate, conservarle al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non permettere di utilizzare la macchina pneumatica a persone che non abbiano pratica con la stessa oppure che non abbiano letto il presente manuale. Le macchine pneumatiche sono macchine pericolose quando vengono utilizzate da persone non dotate di sufficiente esperienza.

Curare la macchina pneumatica adoperando sempre la necessaria accuratezza. Accertarsi sempre che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente e che non si blocchino e controllare che non vi siano componenti rotti oppure danneggiati che potrebbero influenzare il funzionamento della macchina pneumatica. Prima di mettere nuovamente in funzione la macchina, provvedere a far aggiustare i componenti danneggiati della macchina. Molti incidenti sono provocati dal fatto che le macchine non vengono sottoposte a sufficienti interventi di manutenzione.

Tenere sempre puliti gli utensili ad innesto. È più facile lavorare con utensili ad innesto accuratamente tenuti ed è anche meglio per controllarli.

Utilizzare macchine pneumatiche, accessori, utensili ad innesto ecc. attenendosi alle presenti istruzioni ed operando sempre in conformità con le indicazioni prescritte per lo specifico tipo di macchina. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazione da eseguire. Utilizzando impropriamente la macchina pneumatica per applicazioni diverse da quelle esplicitamente previste, vi è il pericolo di creare serie situazioni di pericolo di incidenti.

Assistenza

In caso di necessità di riparazioni della macchina pneumatica, rivolgersi esclusivamente a qualificato personale specializzato ed accettare esclusivamente pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce il livello di sicurezza della macchina pneumatica.

2 ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER LA MACCHINA PER TAGLIAGOMMAPIUMA AD ARIA COMPRESSA

⚠ PERICOLO **Evitare il contatto con una linea sottoposta a tensione.** La macchina non è isolata ed un contatto con una linea sottoposta a tensione può provocare una scossa di corrente elettrica.

Al fine di rilevare possibili linee di alimentazione nascoste, utilizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice. Un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali oppure vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica.

Durante l'operazione di sostituzione della lama, evitare il contatto con la pelle ed usare guanti di protezione che siano in perfetto stato. In caso di un lungo impiego, la lama può riscaldarsi troppo.

Utilizzare esclusivamente lame intatte ed in perfetto stato. Lame piegate oppure non affilate possono rompersi oppure provocare un contraccolpo.

Prima di allacciare la macchina all'alimentazione dell'aria, controllare che le lame siano inserite correttamente. Lame non montate correttamente nell'apposito supporto possono scivolare fuori e diventare pericolosamente incontrollabili.

Avvicinare la macchina alla superficie in lavorazione soltanto quando è in funzione. In caso contrario vi è il pericolo di provocare un contraccolpo se i denti si inceppano nel pezzo in lavorazione.

Tenere le mani sempre lontane dalla zona operativa. Mai afferrare con le mani la parte inferiore del pezzo in lavorazione. Toccando la lama vi è un serio rischio di incidente.

Durante l'operazione di taglio assicurarsi che la piastra di guida 6 poggi completamente sul pezzo in lavorazione. Una piastra di guida che poggi bene completamente sulla superficie può provocare una rottura della lama.

Una volta terminata l'operazione di lavoro, spegnere la macchina pneumatica ed estrarre la lama dal taglio eseguito soltanto quando si sarà fermata completamente. In questo modo si evita di provocare un contraccolpo e si può posare la macchina pneumatica senza nessun pericolo.

Dopo aver spento la macchina, non cercare di fermare la lama esercitando pressione lateralmente. La lama può subire dei danni, rompersi oppure provocare un contraccolpo.

⚠ NOTA BENE **La polvere prodotta nel corso di operazioni di smerigliatura, di taglio, levigatura, foratura e di altre operazioni simili può essere cancerogena oppure provocare effetti di ridotta fertilità o di modifica del patrimonio genetico.** Alcune delle sostanze contenute in queste polveri sono:

- piombo in colori e vernici contenenti piombo;
- terra silicea cristallina in mattoni, cemento ed altri tipi di materiale da costruzione;
- arsenico e cromo in legname trattato chimicamente.

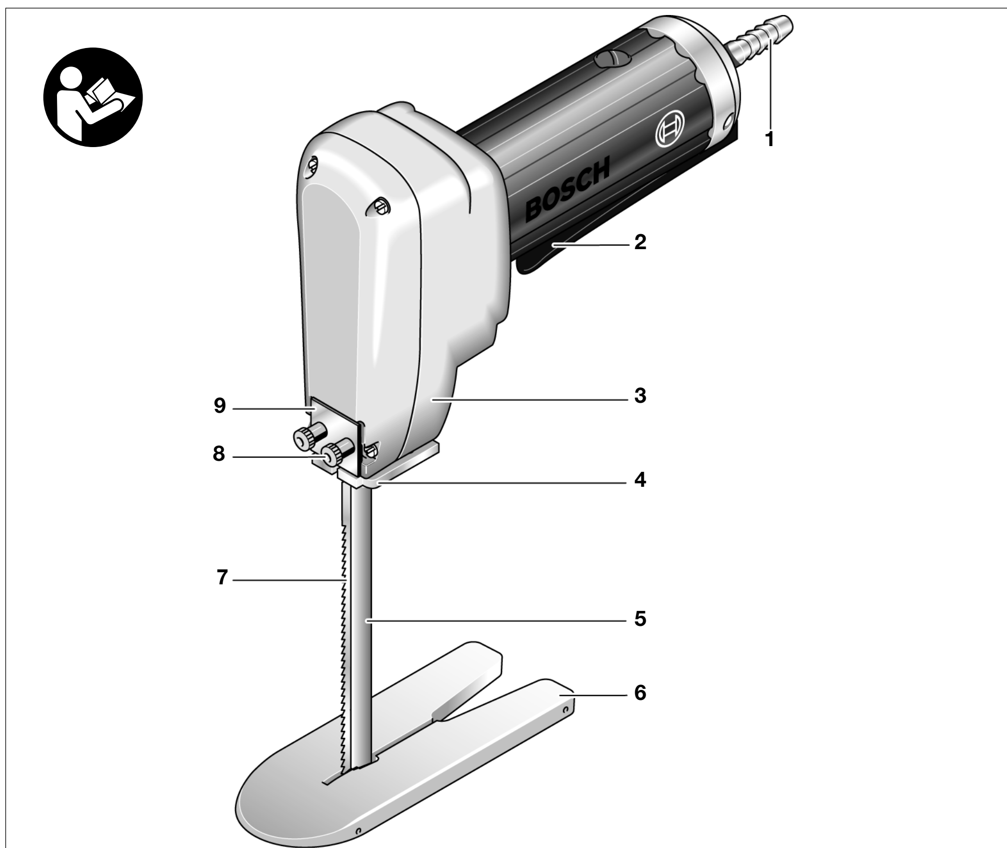
Il rischio di una malattia dipende dalla frequenza in cui si è esposti a questo tipo di sostanze. Per poter ridurre il pericolo si consiglia di lavorare soltanto in locali ben arieggiati ed utilizzando protezioni adeguate (p. es. con maschere speciali in grado di filtrare anche le più piccole particelle di polvere).

SIMBOLI

Avvertenza importante: Alcuni dei simboli che seguono possono essere importanti per l'uso della Vostra macchina. È importante imprimersi bene nella mente i simboli ed il rispettivo significato. Un'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad utilizzare meglio ed in modo più sicuro la macchina.

Simbolo	**Denominazione**	**Significato**
W Hp	Watt Horsepower	Potenza
Nm ft-lbs	Netwon metro foot-pounds	Unità di energia, coppia
kg lbs	Chilogrammo pounds	Massa, peso
mm in	Millimetro inches	Lunghezza
min/s	Minuti/Secondi	Periodo di tempo, durata
bar/psi	bar/pounds per square inch	Pressione dell'aria
l/s cfm	Litri al secondo cubic feet/minute	Consumo d'aria
°C/°F	Gradi Celsius/Gradi Fahrenheit	Temperatura
dB	Decibel	Particolare misura del volume acustico relativo
Ø	Diametro	P. es. diametro della vite, diametro della mola abrasiva, etc.
min^{-1}/n_0	Velocità	Velocità in funzionamento a vuoto
.../min	Giri oppure movimenti al minuto	Giri, colpi, orbite circolari etc. al minuto
0	Posizione: OFF	Nessuna velocità, nessuna coppia
	Corsa in senso antiorario/orario	Senso di rotazione
○/■/UNF	Esagono femmina/quadro maschio/Filettatura unificata fine	Tipo dell'attacco utensili
➡	Freccia	Esecuzione dell'azione in direzione della freccia
	Avvertenza di pericolo	Mette in guardia l'operatore da un possibile pericolo.
	Segnale di obbligo	Da indicazioni relative al corretto comportamento, p. es. leggere le istruzioni d'uso oppure portare occhiali di protezione.

3 DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI



1 Raccordo per tubo
2 Interruttore di avvio/arresto (Interruttore a leva)
3 Corpo della macchina
4 Base del dispositivo guidalama
5 Dispositivo guidalama
6 Piastra di guida
7 Coppia lame (Utensile ad innesto)
8 Dado zigrinato con rondella elastica
9 Piastra di copertura

Accessori illustrati o descritti che non fanno necessariamente parte del volume di consegna.

Uso conforme alle norme

La macchina è idonea per tagliare materiali plastici espansi, gomma spugnosa e materiali simili.

CE Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 792 in base alle prescrizioni della direttiva CE 98/37.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

ppa. Schneider i.V. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori di misurazione relativi al rumore rilevati conformemente alla norma EN ISO 15744.

Valori di misurazione relativi alla vibrazione rilevati conformemente alla norma EN 28662 risp. EN ISO 8662.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di 75 dB(A).
Incertezza della misura K = 3 dB.
Durante le operazioni di lavoro il livello di rumorosità può superare 85 dB(A).

Utilizzare le cuffie di protezione!

La vibrazione su mano-braccio è inferiore a 2,5 m/s^2.
Incertezza della misura K = 1,2 m/s^2.

Dati tecnici

Tagliagommapiuma ad aria compressa		
Codice di ordinazione		0 607 595 100
Numero corse	min^{-1}	3800
Potenza resa	W Hp	120 0,16
Massima profondità di taglio	mm in	300 12
Pressione nominale	bar/psi	6,3/91
Filettatura raccordo		G 1/4"
Diametro interno del tubo	mm in	10 3/8"
Consumo d'aria sotto carico	l/s cfm	5,5 11,7
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg lbs	1,2 2,6

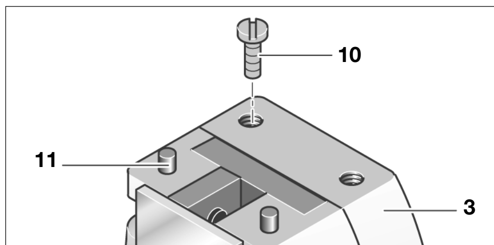
4 MONTAGGIO

Le lame per sega ed i dispositivi guidalama devono essere ordinati singolarmente. La macchina viene consegnata smontata e deve essere assemblata localmente.

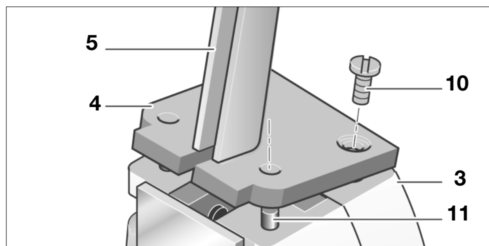
Utilizzare esclusivamente lame nel dispositivo guidalama appositamente previsto. Per esempio una coppia di lame con una profondità massima di taglio di 70 mm (2–3/4") può essere montata soltanto in un dispositivo guidalama di 70 mm (2–3/4").

Interrompere l'alimentazione dell'aria prima di eseguire una qualunque operazione di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parte degli accessori ed in caso di pause maggiori. Questo accorgimento di sicurezza ha la funzione di impedire che la macchina possa essere avviata involontariamente.

Montaggio del dispositivo guidalama



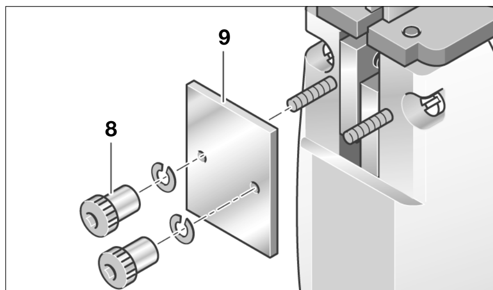
Svitare le viti ad intaglio (radiale) **10** dal corpo della macchina **3**.



Selezionare il dispositivo guidalama adatto a seconda dello spessore del materiale in lavorazione (vedere *Accessori*). Applicare la base **4** del dispositivo guidalama **5** al corpo della macchina **3**.

Accertarsi che i perni cilindrici **11** si trovino nei rispettivi fori della base **4**. Avvitare la base **4** del dispositivo guidalama **5** con le due viti ad intaglio (radiale) **10** al corpo della macchina **3**.

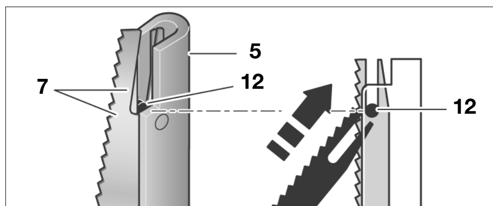
Montaggio delle lame



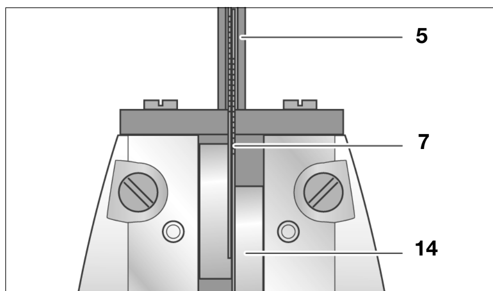
Allentare i due dadi zigrinati **8** e toglierli insieme alle rondelle elastiche e la piastra di copertura **9**.

Selezionare la coppia lame **7** adatta al dispositivo guidalama **5** (vedere *Accessori*). Vi sono due lame dentellate che all'interno del dispositivo guidalama si muovono fianco a fianco in direzioni opposte.

Assemblare la coppia lame **7**. Accertarsi che i lati non levigati delle lame combacino reciprocamente (e che la scritta sulle lame resti leggibile).

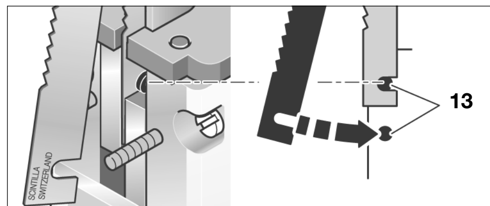


Applicare la coppia lame **7** con le fessure longitudinali nel perno di guida **12** del dispositivo guidalama **5**.



Premere le lame nel dispositivo guidalama **5** e spingerle singolarmente fino al rispettivo punto di arresto **14** del blocco di trasmissione.

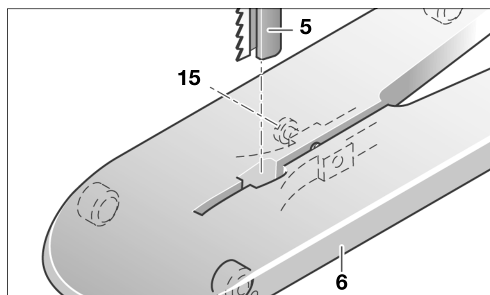
Le fessure trasversali delle lame devono avere la misura giusta per gli spinotti di trascinamento dei blocchi di trasmissione **13**. Come da precedente illustrazione, le lame **7** devono trovarsi in posizione tra i blocchi di trasmissione.



Avvitare di nuovo bene la piastra di copertura **9** con i dadi zigrinati **8** e le rondelle elastiche.

Prima di allacciare la macchina all'alimentazione dell'aria, controllare che le lame siano inserite correttamente. Lame non montate correttamente nell'apposito supporto possono scivolare fuori e diventare pericolosamente incontrollabili.

Montaggio della piastra di guida



Premere la piastra di guida **6** sul dispositivo guidalama **5**. Avvitare forte la vite di serraggio **15**.

Collegamento all'alimentazione dell'aria

La macchina è progettata per una pressione di esercizio pari a 6,3 bar (91 psi). In caso di raccordo da G 1/4", per una prestazione massima il diametro interno del tubo è di 10 mm. Per poter mantenere la piena prestazione utilizzare soltanto tubi fino ad una lunghezza massima di 4 m.

Per poter proteggere la macchina da danneggiamenti, sporcizia e formazione di ruggine, l'aria alimentata deve essere libera da corpi estranei e da umidità.

È indispensabile utilizzare un'unità di preparazione aria.
In questo modo si garantisce un perfetto funzionamento degli utensili elettropneumatici. Si prega di attenersi alle istruzioni d'uso dell'unità di preparazione aria compressa.

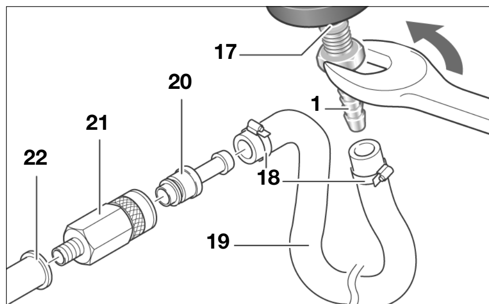
Tutti gli strumenti, tubazioni di collegamento e tubi devono essere compatibili con la pressione e la quantità di aria necessaria. Evitare una qualunque riduzione dei tubi di alimentazione.

Evitare di restringere i tubi di alimentazione premendoli, piegandoli oppure tirandoli!

In caso di dubbi, verificare con un manometro la pressione all'entrata dell'aria mentre la macchina è in funzione.

Collegamento dell'alimentazione dell'aria alla macchina

Avvitare il raccordo per tubo **1** nel raccordo di collegamento alla bocca di entrata dell'aria **17**.



Allentare la fascetta per tubi flessibili **18** del tubo dell'aria di alimentazione **19** che ha una lunghezza massima di 4 m e fissare il tubo di alimentazione aria sul raccordo per tubo **1** stringendo bene la fascetta per tubi flessibili.

Fissare il tubo dell'aria di alimentazione 19 sempre prima alla macchina e poi all'unità di preparazione aria compressa.

Rivoltare il tubo dell'aria di alimentazione **19** sul nipplo d'innesto **20** e fissare il tubo dell'aria di alimentazione serrando bene la fascetta per tubi flessibili **18**.

Avvitare all'uscita dell'aria dell'unità di preparazione aria compressa **22** un giunto automatico per tubi flessibili **21**. Giunti automatici per tubi flessibili rendono possibile un collegamento veloce e bloccano automaticamente l'alimentazione dell'aria al momento dello stacco.

Accertarsi sempre che la macchina non possa essere messa in funzione involontariamente inserendo il nipplo d'innesto **20** nel giunto **21**.

5 UTILIZZO

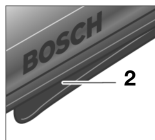
Messa in servizio

La macchina lavora in maniera ottimale con una sovrappressione di 6,3 bar (91 psi), misurata all'entrata dell'aria e con la macchina in azione.

Avviare ed arrestare



In caso di un'interruzione dell'alimentazione dell'aria compressa oppure in caso di una riduzione della pressione d'esercizio, disinserire la macchina, controllare la pressione d'esercizio e riavviare la macchina quando si sarà di nuovo raggiunta un'ottimale pressione operativa.



Avviare:
Premere la levetta di inserimento **2** e tenerla premuta durante l'operazione di lavoro.
Arrestare:
Rilasciare la levetta di inserimento **2**.

Istruzioni per il lavoro

Interrompere l'alimentazione dell'aria prima di eseguire una qualunque operazione di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parte degli accessori ed in caso di pause maggiori. Questo accorgimento di sicurezza ha la funzione di impedire che la macchina possa essere avviata involontariamente.

Carichi improvvisi producono un forte abbassamento del numero di giri oppure inattività senza comunque provocare danni al motore.



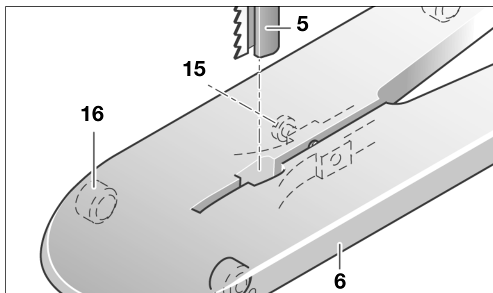
In caso di un'interruzione dell'alimentazione dell'aria compressa oppure in caso di una riduzione della pressione d'esercizio, disinserire la macchina, controllare la pressione d'esercizio e riavviare la macchina quando si sarà di nuovo raggiunta un'ottimale pressione operativa.

Piastra di guida con rullo di scorrimento

La tagliagommapiuma può essere utilizzata con o senza piastra di guida **6**. La piastra di guida provvista di rullo di scorrimento **16** permette di controllare facilmente la sega e di condurla su una linea perfettamente diritta. **Accertarsi che la base di lavorazione sia completamente libera da ostacoli.**

Per tagliare qualunque tipo di forma e per l'esecuzione di ritagli è possibile smontare la piastra di guida.

Rimozione della piastra di guida



Allentare la vite di serraggio **15**. Tirare la piastra di guida **6** dalla guidalama **5**.

Operazioni di taglio

Lavorare avanzando moderatamente quando si realizzano tagli precisi ed in modo particolare in caso di materiale espanso morbido e materiali simili. Non tendere e non premere troppo forte il materiale durante la lavorazione.

Un avanzamento troppo veloce diminuisce sensibilmente la resa e riduce la durata delle lame. Soltanto utensili ad innesto taglienti garantiscono buone prestazioni di taglio e non sottopongono l'elettroutensile a sforzi eccessivi.

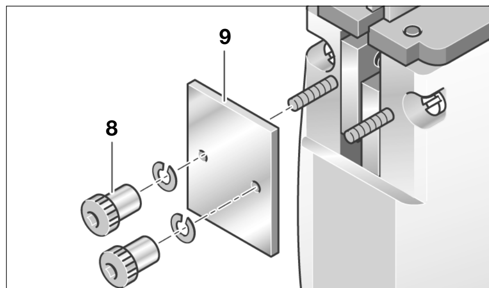
Volendo eseguire dei ritagli, rimuovere la piastra di guida **6** (vedere *Rimozione della piastra di guida*). Utilizzando un coltello oppure un paio di forbici, eseguire un foro nel punto in cui si vuole ritagliare in modo da potervi inserire la guidalama. Eseguire il taglio dal pieno avanzando moderatamente.

Utilizzare esclusivamente lame e guidalame che siano adatte allo spessore del materiale. Solo in questo modo è possibile raggiungere tagli precisi.

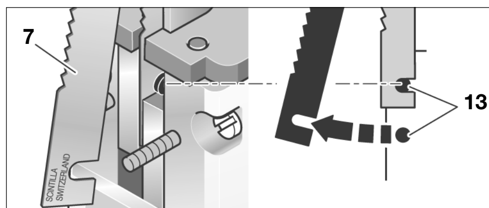
Utilizzare esclusivamente lame nel dispositivo guidalama appositamente previsto. Per esempio una coppia di lame con una profondità massima di taglio di 70 mm (2–3/4") può essere montata soltanto in un dispositivo guidalama di 70 mm (2–3/4").

Sostituzione delle lame

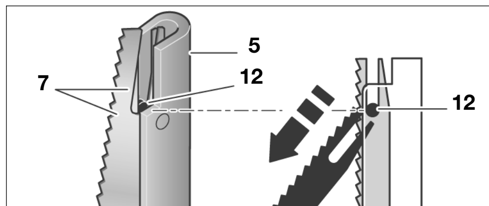
Durante l'operazione di sostituzione della lama, evitare il contatto con la pelle ed usare guanti di protezione che siano in perfetto stato. In caso di un lungo impiego, la lama può riscaldarsi troppo.



Allentare i due dadi zigrinati **8** e toglierli insieme alle rondelle elastiche e la piastra di copertura **9**.



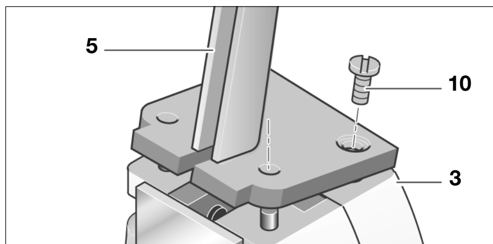
Estrarre le lame per sega **7** prima dagli spinotti di trascinamento **13** tra i blocchi di trasmissione e poi al perno di guida **12** dal guidalama **5**.



Sostituire le lame per sega con delle lame nuove che siano in perfetto stato e che siano della stessa dimensione (vedere *Montaggio delle lame*). Se si vuole lavorare un materiale con un altro spessore si deve sostituire anche il dispositivo guidalama.

Sostituzione del dispositivo guidalama

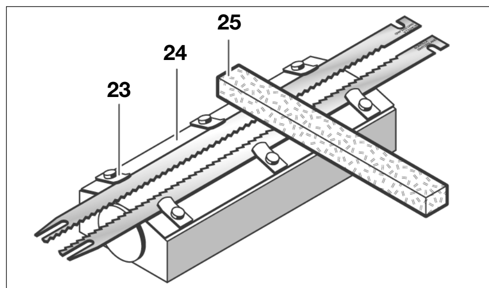
Svitare le viti ad intaglio (radiale) **10** dal corpo della macchina **3**.



Sostituire il dispositivo guidalama **5** con un altro e fissare la nuova guidalama al corpo della macchina (vedi *Montaggio del dispositivo guidalama*).

Affilatura delle lame

Non è possibile affilare le lame senza apposita attrezzatura. A tal fine è necessario il dispositivo affilalame **24** nonché la piastra ravvivamole **25** (vedi *Accessori*).



Affilare le lame sempre in coppia. Allentare le viti al dispositivo di affilatura **24** in modo da poter bloccare le lame nel supporto **23**. Il lato smussato della dentatura deve essere diretto verso l'alto (lato non levigato delle lame rivolto verso il basso, in modo che la scritta delle lame sia leggibile). Avvitare le lame per sega nel supporto **23**.

Operare con la piastra ravvivamole **25** passandole uniformemente sulle smussature di entrambe le lame. Per riaffilare le lame bastano già solo alcuni passaggi con la piastra ravvivamole.

Prima di rimontarle le lame devono essere di nuovo pulite meticolosamente.

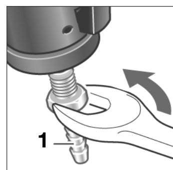
6 MANUTENZIONE ED ASSISTENZA

Manutenzione

Interrompere l'alimentazione dell'aria prima di eseguire una qualunque operazione di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parte degli accessori ed in caso di pause maggiori. Questo accorgimento di sicurezza ha la funzione di impedire che la macchina possa essere avviata involontariamente.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo la macchina dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettroutensili Bosch.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice di ordinazione a 10 cifre dell'elettroutensile riportato sulla targhetta di fabbricazione della macchina.



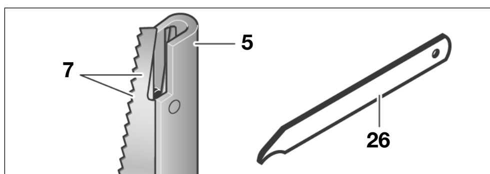
Pulire regolarmente il filtro all'entrata dell'aria della macchina. A tal fine, svitare il raccordo per tubo **1** e rimuovere dal filtro le particelle di polvere e di sporcizia. Rimontare quindi di nuovo bene il raccordo per tubo.



Le particelle di acqua e di sporcizia contenute nell'aria compressa provocano la formazione di ruggine e l'usura di lamelle, valvola etc. Per poter evitare tali effetti si dovrebbero applicare alcune gocce di olio per motori alla bocca di entrata dell'aria **17**. Collegare la macchina nuovamente all'alimentazione dell'aria e lasciarla funzionare per 5–10 s mentre si procede alla raccolta dell'olio in uscita utilizzando un panno di stoffa. **Se la macchina non viene utilizzata per maggiori periodi di tempo si consiglia di seguire sempre il procedimento descritto.**

Nel caso di tutte le macchine pneumatiche Bosch che non fanno parte della serie CLEAN (un particolare tipo di motore pneumatico che funziona con aria compressa esente da olio), si dovrebbe aggiungere costantemente nebbia di olio al flusso di aria compressa. L'apposito oliatore necessario per l'aria compressa si trova installato nell'unità di preparazione aria preposta alla macchina (per ulteriori indicazioni rivolgersi alla casa costruttrice del compressore).

Per una lubrificazione diretta della macchina oppure per una miscela all'unità di preparazione aria compressa si consiglia di utilizzare olio per motori SAE 10 oppure SAE 20.



Ogni 8–10 ore di funzionamento pulire le lame **7** e la guidalama **5**. Utilizzando il raschietto **26** compreso nel volume di fornitura, rimuovere i resti raccolti nella guidalama..

Le lamelle del motore dovrebbero essere controllate ad intervalli regolari da parte di personale qualificato e, se il caso, essere sostituite.

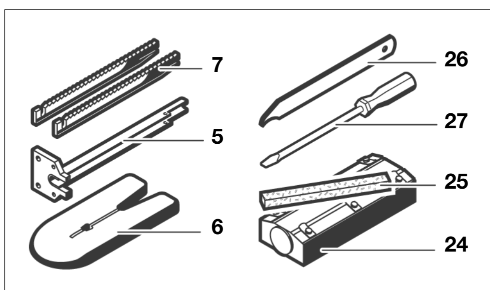
Gli interventi di manutenzione e di riparazione possono essere eseguiti esclusivamente da qualificato personale specializzato. In questo modo si garantisce il livello di sicurezza della macchina.

Questo tipo di lavoro viene eseguito in maniera veloce ed affidabile da ogni Centro di assistenza Clienti Bosch.

Avere cura di smaltire i lubrificanti ed i detergenti in maniera compatibile con le esigenze dell'ecologia. Attenersi alle vigenti normative di legge.

Accessori

Utilizzando lame **7** e dispositivi guidalama **5** adatti, il tagliagommapiuma può essere equipaggiato per diversi spessori di taglio. Presso il Vostro rivenditore di fiducia sono reperibili lame e rispettivi dispositivi guidalama adatti per una profondità di taglio massima pari a 70, 130, 200 e 300 mm oppure 2–3/4", 5", 8" e 12".



Il Vostro Rivenditore di fiducia è anche in grado di procurare un dispositivo affilalame **24** con la piastra ravvivamole **25** nonché un cacciavite **27** adatto per il montaggio del dispositivo guidalama. Qui sono disponibili come pezzi di ricambio anche la piastra di guida **6** nonché il raschietto **26**.

Visitando i siti www.bosch-pt.com e www.boschproductiontools.com, oppure rivolgendoVi al Vostro rivenditore di fiducia è possibile informarsi sulla completa gamma dei prodotti di accessori di qualità.

Servizio

La Robert Bosch GmbH risponde per la fornitura di questa macchina come da contratto e conformemente alle specifiche prescrizioni legali vigenti nei rispettivi Paesi. In caso di anomalia di funzionamento della macchina, si prega di rivolgersi presso:

Fax . . . . +49 (711) 7 58 24 36
www.boschproductiontools.com

Smaltimento

Macchina, accessori ed imballaggio dovrebbero essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

I componenti in plastica sono contrassegnati per il riciclaggio selezionato.

Una volta che la Vostra macchina sarà diventata inservibile, portarla ad un apposito centro per il riciclaggio oppure riconsegnarla ad un centro di distribuzione commerciale come potrebbe p. es. essere un Punto di servizio Clienti Bosch esplicitamente autorizzato.

Con riserva di modifiche

1 ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
VOOR PERSLUCHTGEREEDSCHAPPEN

⚠ WAARSCHUWING **Lees alle voorschriften en neem deze in acht.** Wanneer de volgende veiligheidsvoorschriften niet in acht worden genomen, kunnen een elektrische schok, brandgevaar of ernstige verwondingen het gevolg zijn.

Bewaar de veiligheidsvoorschriften goed.

De hierna gebruikte begrippen „Persluchtgereedschap" en „Gereedschap" hebben betrekking op de in deze gebruiksaanwijzing genoemde persluchtgereedschappen.

Werkomgeving

Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

Werk met het gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden. Bij het bewerken van het werkstuk kunnen vonken ontstaan die stof of dampen ontsteken.

Houd toeschouwers, kinderen en bezoekers uit de werkomgeving wanneer u het gereedschap gebruikt. Wanneer u wordt afgeleid door andere personen, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Veiligheid van persluchtgereedschappen

Gebruik perslucht van kwaliteitsklasse 5 volgens DIN ISO 8573-1 en een aparte verzorgingseenheid dichtbij het gereedschap. De toegevoerde perslucht moet vrij van voorwerpen en vocht zijn om het gereedschap te beschermen tegen beschadiging, vervuiling en roestvorming.

Controleer aansluitingen en toevoerleidingen. Alle verzorgingseenheden, koppelingen en slangen moeten ten aanzien van druk en luchthoeveelheid zijn afgestemd op de technische gegevens van het gereedschap. Een te geringe druk heeft een nadelige invloed op de werking van het gereedschap. Een te hoge druk kan tot materiële schade of persoonlijk letsel leiden.

Bescherm de slangen tegen knikken, vernauwingen, oplosmiddelen en scherpe randen. Houd de slangen uit de buurt van hitte, olie en ronddraaiende delen. Vervang een beschadigde slang onmiddellijk. Een beschadigde toevoerleiding kan tot een zwiepende persluchtslang leiden en kan verwondingen veroorzaken. Opgewerveld stof of spanen kunnen tot ernstige oogverwondingen leiden.

Let erop dat slangklemmen altijd stevig vastgedraaid zijn. Niet vastgedraaide of beschadigde slangklemmen kunnen de lucht ongecontroleerd laten ontwijken.

Veiligheid van personen

Wees aandachtig, let op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

Draag altijd een veiligheidsbril en beschermende kleding. Het dragen van beschermende uitrusting als stofmasker, slipvaste werkschoenen, helm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het gereedschap, vermindert de kans op verwondingen.

Voorkom per ongeluk inschakelen van het gereedschap. Controleer dat de aan/uit-schakelaar in de stand „Uit" staat voordat u het gereedschap aansluit op de persluchtvoorziening. Wanneer u bij het dragen van het gereedschap de vinger aan de aan/uit-schakelaar heeft of het gereedschap op de persluchtvoorziening aansluit terwijl de aan/uit-schakelaar in de stand „Aan" staat, kan dit tot ongevallen leiden.

Verwijder instelgereedschappen voordat u het gereedschap in gebruik neemt. Een instelgereedschap in een draaiend gereedschapdeel kan tot verwondingen leiden.

Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft. Wanneer u stevig staat en een goede lichaamshouding hebt, kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

Draag geschikte werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen van het gereedschap. Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen gemonteerd kunnen worden, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt. Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

Adem de afgevoerde lucht niet rechtstreeks in. Voorkom dat afgevoerde lucht in uw ogen terechtkomt. De afgevoerde lucht van het persluchtgereedschap kan water, olie, metalen deeltjes of verontreinigingen uit de compressor bevatten. Dit kan schade aan de gezondheid veroorzaken.

Zorgvuldige omgang met en gebruik van persluchtgereedschappen

Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk vast te zetten. Wanneer u het werkstuk met de hand vasthoudt of tegen uw lichaam drukt, kunt u het gereedschap niet veilig bedienen.

Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde gereedschap. Met het geschikte gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

Gebruik geen gereedschap waarvan de aan/uitschakelaar defect is. Gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

Onderbreek de persluchttoevoer voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of bij een langdurige onderbreking van de werkzaamheden. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld inschakelen van het gereedschap.

Bewaar niet-gebruikte persluchtgereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat het persluchtgereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze gebruiksaanwijzing niet gelezen hebben. Persluchtgereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

Verzorg het persluchtgereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen gebroken of beschadigd zijn die de werking van het persluchtgereedschap kunnen beïnvloeden. Laat beschadigde delen van het gereedschap repareren voordat u het persluchtgereedschap weer in gebruik neemt. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden gereedschappen.

Houd de inzetgereedschappen schoon. Zorgvuldig onderhouden inzetgereedschappen kunnen gemakkelijker worden gebruikt en zijn beter onder controle te houden.

Gebruik persluchtgereedschappen, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van het persluchtgereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Service

Laat het persluchtgereedschap alleen repareren door gekwalificeerd, vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het persluchtgereedschap in stand blijft.

2 GEREEDSCHAPSPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

VOOR PERSLUCHT-SCHUIMRUBBERSNIJMACHINES

⚠ GEVAAR **Voorkom contact met een spanningvoerende leiding.** Het gereedschap is niet geïsoleerd. Contact met een spanningvoerende leiding kan tot een elektrische schok leiden.

Gebruik een geschikt detectieapparaat om verborgen stroom-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf. Contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden. Breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade en kan een elektrische schok veroorzaken.

Voorkom aanraking met de huid als u een zaagblad wilt verwisselen en gebruik geschikte werkhandschoenen. Het zaagblad kan bij langdurig gebruik heet worden.

Gebruik alleen onbeschadigde zaagbladen die helemaal in orde zijn. Verbogen of niet-scherpe zaagbladen kunnen breken of een terugslag veroorzaken.

Controleer of de zaagbladen stevig vastzitten voordat u het gereedschap aansluit op de persluchtvoorziening. Zaagbladen die niet goed in de daarvoor bestemde houder zijn gespannen, kunnen eruit glijden en niet meer worden gecontroleerd.

Beweeg het gereedschap alleen ingeschakeld naar het werkstuk. Anders bestaat er gevaar voor een terugslag als de tanden in het werkstuk vasthaken.

Houd uw handen uit de buurt van de plaats waar wordt gezaagd. Grijp niet onder het werkstuk. Bij aanraking van het zaagblad bestaat verwondingsgevaar.

Let er bij het zagen op dat de steunplaat 6 volledig op het werkstuk ligt. Als de steunplaat niet op het hele oppervlak ligt, kan dit tot een breuk van het zaagblad leiden.

Schakel het persluchtgereedschap na beëindiging van de werkzaamheden uit en trek het zaagblad pas uit de zaagsnede nadat het gereedschap tot stilstand is gekomen. Zo voorkomt u een terugslag en kunt u het persluchtgereedschap veilig neerleggen.

Rem het zaagblad na het uitschakelen niet af door er aan de zijkant tegen te drukken. Anders kan het zaagblad beschadigd worden, breken of een terugslag veroorzaken.



Het bij het schuren, zagen, slijpen, boren en dergelijke werkzaamheden vrijkomende stof kan kankerverwekkend zijn, ongeboren leven beschadigen of het erfelijk materiaal veranderen. Enkele van de in dit stof aanwezige bestanddelen zijn:

– lood in loodhoudende verven en lakken;
– kristallijne kiezelaarde in bakstenen, cement en andere metselmaterialen;
– arseen en chromaat in chemisch behandeld hout.

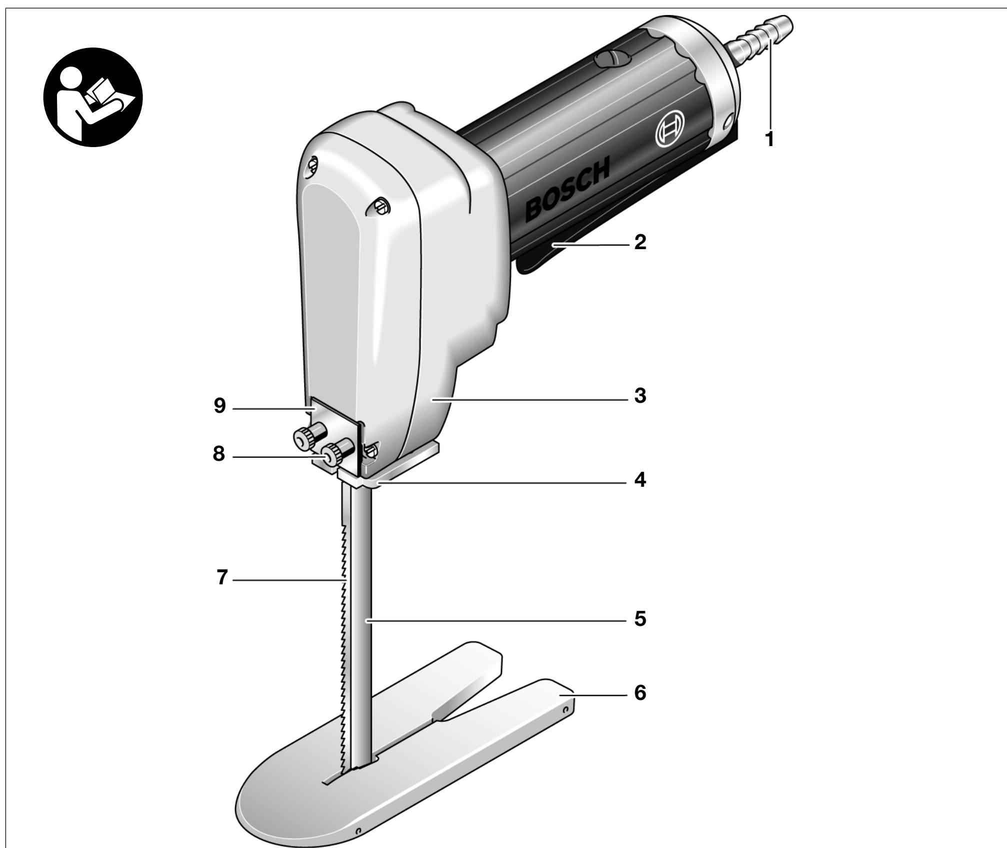
Het risico van een aandoening is ervan afhankelijk, hoe vaak u aan deze stoffen bent blootgesteld. Ter beperking van het gevaar dient u alleen in goed geventileerde ruimten met de juiste beschermende uitrusting te werken (bijvoorbeeld met speciaal geconstrueerde adembeschermingsapparaten, die ook de kleinste stofdeeltjes uitfilteren).

SYMBOLEN

Belangrijk: De volgende symbolen kunnen voor het gebruik van het gereedschap van belang zijn. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis herkent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u het gereedschap goed en veilig te gebruiken.

Symbool	**Naam**	**Betekenis**
W Hp	Watt Horsepower	Capaciteit
Nm ft-lbs	Newtonmeter foot-pounds	Eenheid van energie, draaimoment
kg lbs	Kilogram pounds	Massa, gewicht
mm in	Millimeter inches	Lengte
min/s	Minuten/seconden	Tijdspanne, duur
bar/psi	bar/pounds per square inch	Luchtdruk
l/s cfm	Liter per seconde cubic feet/minute	Luchtverbruik
°C/°F	Graden Celsius/ graden Fahrenheit	Temperatuur
dB	Decibel	Maat van relatieve geluidssterkte
Ø	Diameter	Bijv. schroefdiameter, slijpschijfdiameter etc.
min^{-1}/n_0	Toerental	Onbelast toerental
.../min	Omwentelingen of bewegingen per minuut	Omwentelingen, slagen, cirkelbanen etc. per minuut
0	Stand: Uit	Geen snelheid, geen draaimoment
↺↻	Linksdraaien/rechtsdraaien	Draairichting
⬡/■/UNF	Binnenzeskant/buitenvierkant/ Unified National Fine-thread	Soort gereedschapopname
➡	Pijl	Voer de handeling uit in de richting van de pijl
⚠	Waarschuwing	Waarschuwt de gebruiker voor gevaren.
	Gebodsteken	Aanwijzingen voor correct gebruik, zoals: gebruiksaanwijzing lezen of veiligheidsbril dragen.

3 FUNCTIEBESCHRIJVING



1 Slangnippel
2 Aan/uit-schakelaar (hendelschakelaar)
3 Behuizing
4 Basis van de zaagbladgeleiding
5 Zaagbladgeleiding
6 Steunplaat
7 Zaagbladenpaar (inzetgereedschap)
8 Kartelmoer met veerring
9 Afdekplaat

Afgebeeld en beschreven toebehoren wordt niet altijd standaard meegeleverd.

Gebruik volgens bestemming

Het gereedschap is bestemd voor het snijden van schuimrubber, schuimkunststof en vergelijkbare materialen.

CE Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoording dat dit product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 792, volgens de bepalingen van de richtlijn 98/37/EG.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

ppa. [signature] i.V. [signature]

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden voor geluid bepaald volgens EN ISO 15744.

Meetwaarden voor trillingen bepaald volgens EN 28662 resp. EN ISO 8662.

Het A-gewaardeerde geluidsdrukniveau van de machine bedraagt kenmerkend 75 dB(A).
Meetonzekerheid K = 3 dB.
Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB(A) overschrijden.

Draag oorbeschermers.

De hand/arm-versnelling is kenmerkend minder dan 2,5 m/s^2. Meetonzekerheid K = 1,2 m/s^2.

Technische gegevens

Perslucht-Schuimrubbersnijmachine

Bestelnummer		0 607 595 100
Aantal zaagbewegingen	min^{-1}	3800
Afgegeven vermogen	W Hp	120 0,16
Zaagdiepte maximaal	mm in	300 12
Nominale druk	bar/psi	6,3/91
Aansluitschroefdraad		G 1/4"
Inwendige slangdiameter	mm in	10 3/8"
Luchtverbruik bij belasting	l/s cfm	5,5 11,7
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg lbs	1,2 2,6

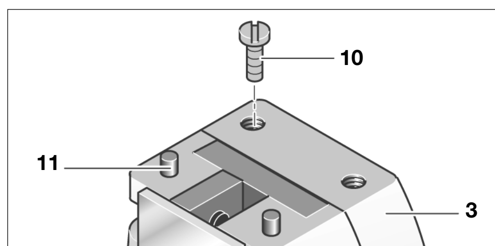
4 MONTAGE

De zaagbladen en de zaagbladgeleiding moeten apart besteld worden. Het gereedschap wordt ongemonteerd verzonden en moet ter plaatse worden gemonteerd.

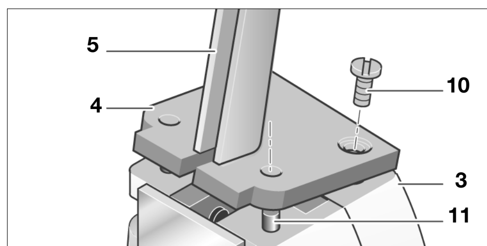
Gebruik uitsluitend zaagbladen in de daarvoor passende zaagbladgeleiding. Een zaagbladenpaar met een maximale zaagdiepte van 70 mm (2–3/4") kan alleen in een zaagbladgeleiding van 70 mm (2–3/4") worden gemonteerd.

Onderbreek de persluchttoevoer voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of bij een langdurige onderbreking van de werkzaamheden. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld inschakelen van het gereedschap.

Zaagbladgeleiding monteren



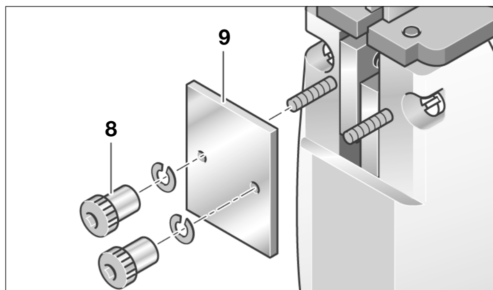
Draai de gleufkopschroeven **10** uit het huis **3**.



Kies de passende zaagbladgeleiding afhankelijk van de sterkte van het te bewerken materiaal (zie *Toebehoren*). Plaats de basis **4** van de zaagbladgeleiding **5** tegen het huis **3**.

Let erop dat de cilinderstiften **11** in de bijbehorende boorgaten van de basis **4** zitten. Schroef de basis **4** van de zaagbladgeleiding **5** met de beide gleufkopschroeven **10** op het huis **3**.

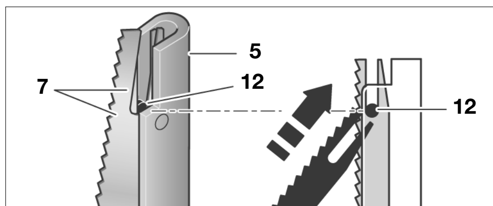
Zaagbladen monteren



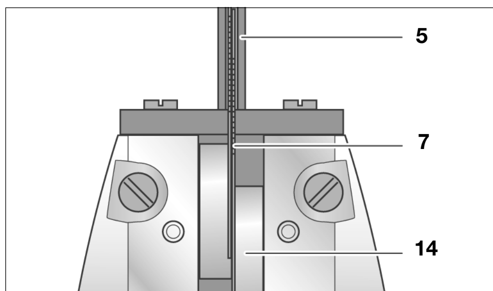
Draai de beide kartelmoeren **8** los en verwijder deze samen met de veerringen en de afdekplaat **9**.

Kies het bij de zaagbladgeleiding **5** passende zaagbladenpaar **7** uit (zie *Toebehoren*). Er zijn twee getande zaagbladen die zij aan zij in tegengestelde richting binnen de zaagbladgeleiding bewegen.

Stel het zaagbladenpaar **7** samen. Let erop dat de niet-geslepen zijden van de zaagbladen tegen elkaar staan (en het opschrift van de zaagbladen leesbaar is).

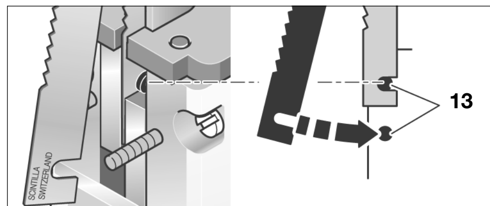


Plaats het zaagbladenpaar **7** met de lengtesleuven in de geleidingsstift **12** van de zaagbladgeleiding **5**.



Druk de zaagbladen in de zaagbladgeleiding **5** en duw deze één voor één tot aan de bijbehorende aanslag **14** van het aandrijfblok.

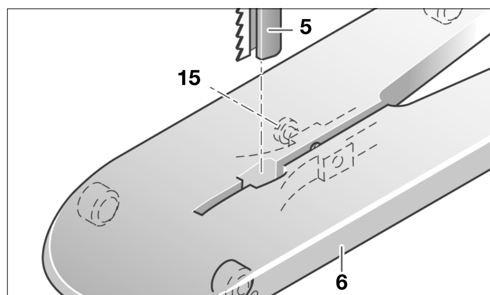
De dwarssleuven van de zaagbladen moeten in de meeneempennen van de aandrijfblokken **13** passen. De zaagbladen **7** moeten, zoals op de voorafgaande afbeelding weergegeven, tussen de aandrijfblokken zitten.



Schroef de afdekplaat **9** met de kartelmoeren **8** en de veerringen weer vast.

Controleer of de zaagbladen stevig vastzitten voordat u het gereedschap aansluit op de persluchtvoorziening. Zaagbladen die niet goed in de daarvoor bestemde houder zijn gespannen, kunnen eruit glijden en niet meer worden gecontroleerd.

Geleidingsplaat monteren



Druk de geleidingsplaat **6** op de zaagbladgeleiding **5** vast. Draai de spanschroef **15** vast.

Aansluiting aan de persluchtvoorziening

Het gereedschap is ontworpen voor een bedrijfsdruk van 6,3 bar (91 psi). Voor een maximaal vermogen bedraagt de inwendige slangdiameter 10 mm bij een aansluitschroefdraad van G 1/4". Gebruik voor het instandhouden van het volledige vermogen alleen slangen tot een lengte van maximaal 4 meter.

De toegevoerde lucht mag geen deeltjes of vocht bevatten om de machine te beschermen tegen beschadiging, vervuiling en roestvorming.

Het gebruik van een luchtverzorgingseenheid is noodzakelijk.
Hierdoor wordt een correcte werking van persluchtgereedschappen gewaarborgd. Lees de gebruiksaanwijzing van de verzorgingseenheid en neem deze in acht.

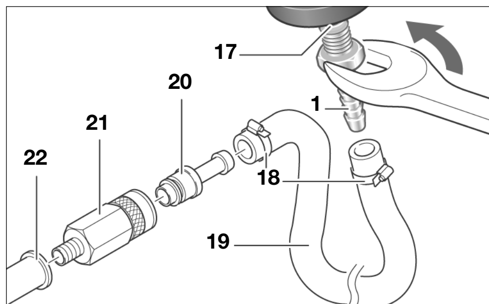
Alle armaturen, verbindingsleidingen en slangen moeten zijn aangelegd in overeenstemming met de vereiste hoeveelheid perslucht.

Voorkom vernauwingen van de aanvoerleidingen bijv. door drukken, knikken of trekken.

Controleer in geval van twijfel de druk bij de luchttoevoeropening van de machine met een manometer.

Aansluiting van de persluchtvoorziening aan het gereedschap

Schroef de slangnippel **1** in het aansluitstuk op de luchtingang **17**.



Maak de slangklemmen **18** van de maximaal 4 meter lange luchttoevoerslang **19** los en bevestig de luchttoevoerslang over de slangnippel **1** met de slangklem door deze stevig vast te draaien.

Bevestig de luchttoevoerslang 19 altijd eerst aan het gereedschap en vervolgens aan de verzorgingseenheid.

Stulp de luchttoevoerslang **19** over de koppelingsnippel **20** en bevestig de luchttoevoerslang door de slangklem **18** stevig vast te draaien.
Schroef in de luchtuitgang van de verzorgingseenheid **22** een automatische slangkoppeling **21**. Met automatische slangkoppelingen kan snel een verbinding tot stand worden gebracht en wordt de luchttoevoer bij het loskoppelen automatisch onderbroken.

Let erop dat u het gereedschap niet per ongeluk inschakelt wanneer u de koppelingsnippel **20** in de koppeling **21** steekt.

5 GEBRUIK

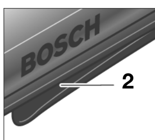
Ingebruikneming

De machine werkt optimaal bij een overdruk van 6,3 bar (91 psi), gemeten bij de luchttoevoeropening terwijl de machine in werking is.

In- en uitschakelen



Schakel de machine uit bij een onderbreking van de luchttoevoer of bij een vermindering van de bedrijfsdruk. Controleer de bedrijfsdruk en start de machine opnieuw bij optimale bedrijfsdruk.



Inschakelen:
Druk op de hendelschakelaar **2** en houd deze tijdens de werkzaamheden ingedrukt.
Uitschakelen:
Laat de hendelschakelaar **2** los.

Tips voor de werkzaamheden

Onderbreek de persluchttoevoer voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of bij een langdurige onderbreking van de werkzaamheden. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld inschakelen van het gereedschap.

Plotseling optredende belastingen leiden tot een scherpe daling van het toerental of stilstand, maar schaden de motor niet.



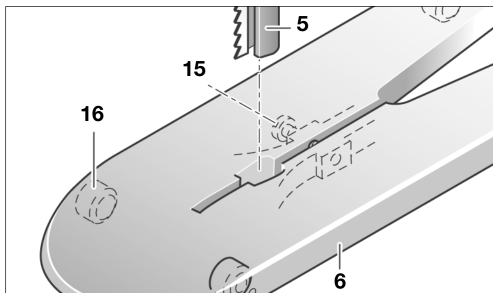
Schakel de machine uit bij een onderbreking van de luchttoevoer of bij een vermindering van de bedrijfsdruk. Controleer de bedrijfsdruk en start de machine opnieuw bij optimale bedrijfsdruk.

Geleidingsplaat met glijwieltjes

De schuimrubbersnijmachine kan met of zonder geleidingsplaat **6** worden gebruikt. Dankzij de van glijwieltjes **16** voorziene geleidingsplaat kan de zaag gemakkelijk en recht worden geleid. **Let erop dat de ondergrond vrij van obstakels is.**

Voor het snijden van willekeurige vormen en het maken van uitsparingen kunt u de geleidingsplaat verwijderen.

Geleidingsplaat verwijderen



Draai de spanschroef **15** los. Trek de geleidingsplaat **6** van de zaagbladgeleiding **5**.

Snijden

Werk met een matige aandrukkracht als u nauwkeurig snijdt, vooral bij zacht schuimrubber en vergelijkbare materialen. Draai en druk het materiaal bij het bewerken niet te sterk.

Te grote aandrukkracht vermindert de capaciteit aanzienlijk en verkort de levensduur van de zaagbladen. Scherpe inzetgereedschappen zorgen voor een goede zaagcapaciteit en ontzien de machine.

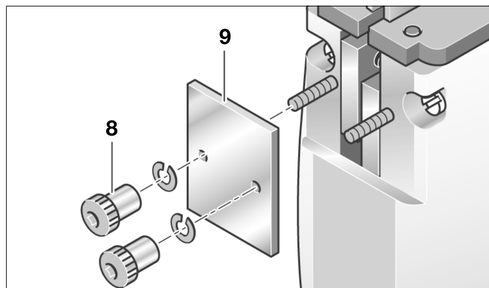
Als u uitsparingen wilt maken, verwijdert u de geleidingsplaat **6** (zie *Geleidingsplaat verwijderen*). Steek met een mes of een schaar een gat in de te maken uitsparing, zodat u de zaagbladgeleiding kunt laten invallen. Bewerk de uitsparing met matige aandrukkracht.

Gebruik alleen de bij de materiaaldikte passende zaagbladen en zaagbladgeleiding. Alleen zo kunt u nauwkeurig snijden.

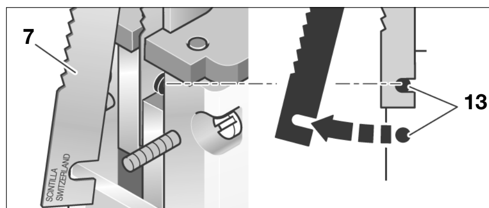
Gebruik uitsluitend zaagbladen in de daarvoor passende zaagbladgeleiding. Een zaagbladenpaar met een maximale zaagdiepte van 70 mm (2−3/4") kan alleen in een zaagbladgeleiding van 70 mm (2−3/4") worden gemonteerd.

Zaagbladen vervangen

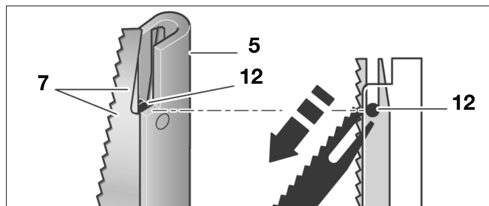
Voorkom aanraking met de huid als u een zaagblad wilt verwisselen en gebruik geschikte werkhandschoenen. Het zaagblad kan bij langdurig gebruik heet worden.



Draai de beide kartelmoeren **8** los en verwijder deze samen met de veerringen en de afdekplaat **9**.



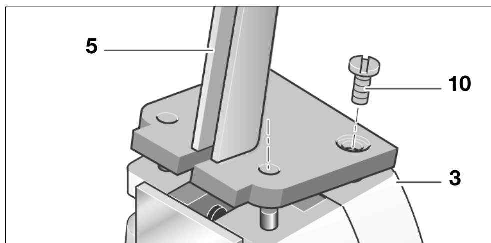
Trek de zaagbladen **7** eerst uit de meeneempen **13** tussen de aandrijfblokken en vervolgens aan de geleidingsstift **12** uit de zaagbladgeleiding **5**.



Vervang de zaagbladen door nieuwe, onbeschadigde zaagbladen van dezelfde grootte (zie *Zaagbladen monteren*). Als u een andere materiaaldikte wilt bewerken, moet u ook de zaagbladgeleiding vervangen.

Zaagbladgeleiding vervangen

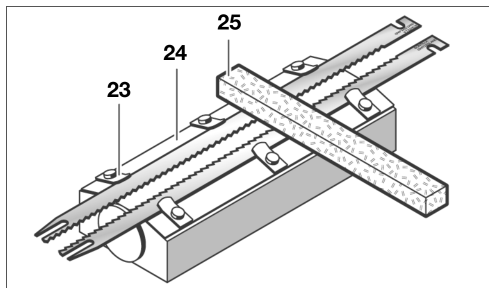
Draai de gleufkopschroeven **10** uit het huis **3**.



Vervang de zaagbladgeleiding **5** door een andere en bevestig de nieuwe zaagbladgeleiding op het huis (zie *Zaagbladgeleiding monteren*).

Zaagbladen slijpen

U kunt de zaagbladen zelf slijpen. Daarvoor is de zaagbladen-slijpvoorziening **24** en de slijpsteen **25** vereist (zie *Toebehoren*).



Slijp de zaagbladen altijd per paar. Draai de schroeven van de slijpvoorziening **24** los, zodat u de zaagbladen in de houder **23** kunt vastklemmen. De afgeschuinde zijde van de vertanding moet naar boven gericht zijn (ongeslepen zijde van de zaagbladen omlaag, zodat het opschrift van de zaagbladen leesbaar is). Schroef de zaagbladen in de houder **23** vast.

Geleid de slijpsteen **25** gelijkmatig over de afschuiningen van de beide zaagbladen. Enkele bewegingen met de slijpsteen zijn voldoende om de zaagbladen weer scherpe punten te geven.

De zaagbladen moeten weer grondig worden gereinigd voordat deze opnieuw worden ingebouwd.

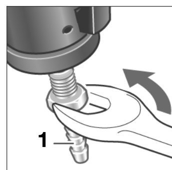
6 ONDERHOUD EN SERVICE

Onderhoud

Onderbreek de persluchttoevoer voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of bij een langdurige onderbreking van de werkzaamheden. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld inschakelen van het gereedschap.

Mocht de machine ondanks zeer zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie door een erkende servicewerkplaats voor Bosch elektrisch gereedschap te worden uitgevoerd.

Vermeld altijd bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen het uit tien cijfers bestaande bestelnummer volgens het typeplaatje van de machine.



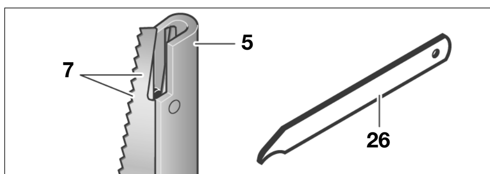
Reinig regelmatig de zeef aan de luchtingang van het gereedschap. Schroef daarvoor de slangnippel **1** los en verwijder stof- en vuildeeltje uit de zeef. Monteer vervolgens de slangnippel weer stevig vast.



Water- en vuildeeltjes in de perslucht veroorzaken roestvorming en leiden tot slijtage van lamellen, ventielen etc. Om dit te voorkomen, laat u enkele druppels motorolie in de luchtingang **17** lopen. Sluit het gereedschap weer aan op de persluchtvoorziening en laat het 5 tot 10 seconden lopen terwijl u de naar buiten lopende olie met een doek opzuigt. **Voer deze handeling altijd uit als het gereedschap gedurende lange tijd niet wordt gebruikt.**

Bij alle Bosch-persluchtgereedschappen die niet behoren tot de CLEAN-serie (een bijzonder type persluchtmotor dat met olievrije perslucht werkt), dient de doorstromende perslucht voortdurend te worden vermengd met een olienevel. De daarvoor noodzakelijke persluchtolienevelaar bevindt zich in de persluchtverzorgingseenheid, die in de leiding voor het gereedschap is opgenomen (meer informatie daarover is verkrijgbaar bij de fabrikant van de compressor).

Gebruik voor het rechtstreeks smeren van het gereedschap of voor toevoeging in de verzorgingseenheid motorolie SAE 10 of SAE 20.



Reinig de zaagbladen **7** en de zaagbladgeleiding **5** elke 8 à 10 bedrijfsuren. Verwijder de aanslag in de zaagbladgeleiding met het meegeleverde schaafmes **26**.

De motorlamellen moeten regelmatig door een vakman worden gecontroleerd en indien nodig worden vervangen.

Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen uitvoeren door gekwalificeerd, vakbekwaam personeel. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van de machine in stand blijft.

De klantenservice van Bosch voert deze werkzaamheden snel en correct uit.

Voer smeer- en reinigingsmiddelen op een voor het milieu verantwoorde wijze af. Neem de wettelijke voorschriften in acht.

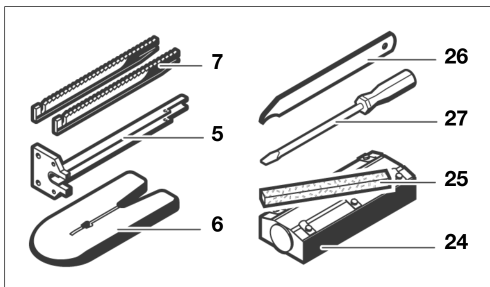
Service

Robert Bosch GmbH is aansprakelijk voor de levering volgens overeenkomst van deze machine in het kader van de wettelijke of landspecifieke bepalingen. Neem bij klachten over de machine contact op met de volgende instantie:

Fax . . . . +49 (711) 7 58 24 36
www.boschproductiontools.com

Toebehoren

De schuimrubbersnijmachine kan worden uitgerust met zaagbladen **7** en bijpassende zaagbladgeleiding **5** voor verschillende snijdiepten. Zaagbladen en de bijpassende zaagbladgeleidingen voor een maximale snijdiepte van 70, 130, 200 en 300 mm resp. 2–3/4", 5", 8" en 12" zijn verkrijgbaar bij de vakhandel.



De vakhandel kan u ook de zaagbladen-slijpvoorziening **24** met de slijpsteen **25** en een passende schroevendraaier **27** voor de montage van de zaagbladgeleiding leveren. Bovendien zijn daar de geleidingsplaat **6** en het schaafmes **26** als vervangingsonderdeel verkrijgbaar.

Meer informatie over het volledige programma met kwaliteitstoebehoren vindt u op het internet op www.bosch-pt.com en www.boschproductiontools.com, of vraag uw vakhandel om advies.

Afvoer van afval

Machine, toebehoren en verpakking dienen op een voor het milieu verantwoorde manier te worden hergebruikt.

De kunststof delen zijn gekenmerkt om ze per soort te kunnen recyclen.

Als uw gereedschap niet meer kan worden gebruikt, kunt u het afgeven bij een recyclingcentrum, bij uw leverancier of bij een erkende Bosch-klantenservice.

Wijzigingen voorbehouden

1 GENERELLE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER
FOR TRYKLUFTMASKINER



Læs og overhold alle instruktionerne. Manglende overholdelse af efterfølgende sikkerhedsinstruktioner kan medføre elektrisk stød, brandfare eller alvorlige kvæstelser.

Disse instruktioner bør opbevares for senere brug.

Begrebet „trykluftmaskine“ eller „maskine“, der benyttes i denne tekst, refererer til de trykluftmaskiner, der nævnes i denne betjeningsvejledning.

Arbejdsplads

Sørg for at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst. Uorden i arbejdsområdet og dårlig belysning øger faren for uheld.

Brug ikke maskinen i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv. Når emner bearbejdes, kan maskinen slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.

Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

Sikkerhed af trykluftmaskiner

Benyt trykluft fra kvalitetsklasse 5 efter DIN ISO 8573-1 og en separat serviceenhed i nærheden af maskinen. Den tilførte luft skal være fri for fremmedlegemer og fugtighed for at beskytte maskinen mod beskadigelse, snavs og rustdannelse.

Kontrollér tilslutninger og forsyningsledninger. Alle serviceenheder, koblinger og slanger skal mht. tryk og luftmængde leve op til maskinens tekniske data. Et for lavt tryk forringer maskinens funktion, et for højt tryk kan føre til materiel skade og kvæstelser.

Beskyt slangerne mod knæk, forsnævringer, opløsningsmidler og skarpe kanter. Hold slangerne væk fra varme, olie og roterende dele. Sørg for at en beskadiget slange erstattes med det samme. En beskadiget trykluftslange kan medføre, at slangen slår om sig, som kan føre til kvæstelser. Ophvirvlet støv eller spåner kan føre til alvorlige øjenskader.

Sørg for at spændebånd altid er spændt rigtigt fast på slangen. Ikke spændte eller beskadigede slangebånd kan medføre, at luft slipper ukontrolleret ud.

Personlig sikkerhed

Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt. Man bør ikke bruge maskinen, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer. Få sekunders uopmærksomhed ved brug af maskinen kan føre til alvorlige personskader.

Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på. Brug af sikkerhedstøj som f. eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, hjelm eller høreværn forringer, afhængigt af typen og håndteringen af den enkelte maskine, risikoen for kvæstelser.

Undgå utilsigtet ibrugtagning af maskinen. Kontrollér altid, at start-stop-kontakten står på „Aus“ (off), før maskinen forbindes med luftforsyningen. Hvis du har fingeren på start-stop-kontakten, når du bærer maskinen, eller slutter maskinen til luftforsyningen, mens start-stop-kontakten står på „Ein“ (on), kan dette føre til uheld.

Fjern indstillingsværktøj, inden maskinen tændes. Hvis et stykke værktøj sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.

Overvurder ikke dig selv. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance. Det er derved nemmere at kontrollere maskinen, hvis der skulle opstå uventede situationer.

Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Løstsiddende tøj, smykker og langt hår kan blive trukket ind af dele, der er i bevægelse.

Hvis støvudsugnings- og opfangningsanordninger kan monteres, skal du sørge for, at disse tilsluttes og benyttes korrekt. Brug af disse anordninger reducerer farer som følge af støv.

Forsøg ikke at indånd returluften direkte. Undgå at returluften kommer i øjnene. Returluften fra trykluftmaskinen kan indeholde vand, olie, metalpartikler eller snavs fra kompressoren. Dette kan føre til sundhedsskader.

Omhyggelig omgang med og brug af trykluftmaskiner

Brug spændeanordninger eller et skruestik til at spænde emnet fast. Maskinen kan ikke betjenes sikkert, hvis emnet holdes i hånden eller trykkes ind mod kroppen.

Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres. Med den rigtige maskine arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

Brug ikke en maskine, hvis afbryder er defekt. En maskine, der ikke kan startes eller stoppes, er farlig og skal repareres.

Afbryd luftforsyningen, før der foretages indstillinger på maskinen, før tilbehørsdele udskiftes og før maskinen tages ud af brug i længere tid. Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer en utilsigtet ibrugtagning af maskinen.

Opbevar ubenyttede trykluftmaskiner uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med trykluftmaskinen eller der ikke har gennemlæst denne betjeningsvejledning, benytte trykluftmaskinen. Trykluftmaskiner er farlige, hvis de benyttes af ukyndige personer.

Plej din trykluftmaskine omhyggeligt. Kontrollér om de bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast og om delene er beskadiget, der kan påvirke trykluftmaskinens funktion. Sørg for at beskadigede dele repareres, før trykluftmaskinen tages i brug igen. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.

Renhold indsatsværktøjet. Velplejede indsatsværktøjer er nemmere at føre og bedre at kontrollere.

Brug trykluftmaskiner, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser, og sådan som det kræves for denne specielle værktøjstype. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Brug af trykluftmaskinen til formål, som ligger uden for det beregnede anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.

Service

Sørg for at trykluftmaskinen kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele. Dermed sikres det, at trykluftmaskinen bliver ved med at være sikker.

2 VÆRKTØJSSPECIFIKKE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR TRYKLUFT-SKUMGUMMISAVE

FARE **Undgå kontakt med spændingsførende ledninger.** Maskinen er ikke isoleret; kontakten med en spændingsførende ledning kan føre til elekrisk stød.

Anvend egnede søgeinstrumenter til at finde frem til skjulte forsyningsledninger eller kontakt det lokale forsyningsselskab. Kontakt med elektriske ledninger kan føre til brand og elektrisk stød. Beskadigelse af en gasledning kan føre til eksplosion. Brud på et vandrør kan føre til materiel skade eller elektrisk stød.

Undgå hudkontakt, når en savklinge udskiftes, og anvend ordentlige handsker. Savklingen kan blive varm, hvis den benyttes i længere tid.

Anvend kun ubeskadigede, fejlfrie savklinger. Bøjede eller uskarpe savklinger kan brække eller føre til tilbageslag.

Kontrollér at savklingerne sidder rigtigt, før maskinen forbindes med luftforsyningen. Savklinger, der ikke er spændt rigtigt fast i holderen, kan glide ud, hvorefter de ikke kan kontrolleres mere.

Maskinen skal altid være tændt, når den føres hen til emnet. Ellers er der fare for tilbageslag, når tænderne sætter sig fast i emnet.

Hold hænderne væk fra saveområdet. Stik ikke fingrene ind under emnet. Kontakt med savklingen er forbundet med kvæstelsesfare.

Føringspladen 6 skal ligge helt plan på emnet under savearbejdet. Ligger føringspladen ikke helt plan på emnet, kan savklingen brække.

Sluk for maskinen, når arbejdet er færdigt, og træk først herefter savklingen ud af snittet, når klingen står helt stille. Du undgår således tilbageslag og kan ligge trykluftmaskinen sikkert fra.

Forsøg ikke at bremse savklingen ved at trykke den på siden, efter at maskinen er blevet slukket. Savklingen kan beskadiges, brække eller føre til tilbageslag.

ADVARSEL **Det støv, der opstår i forbindelse med savning, slibning, boring og lignende arbejde, kan være kræftfremkaldende, fosterbeskadigende eller ændre arveanlæggene.** Nogle af stofferne i dette støv er:

– Bly i blyholdige farver og lakker;
– krystallin kieseljord i tegl, cement og andre murerarbejder;
– arsen og chromat i kemisk behandlet træ.

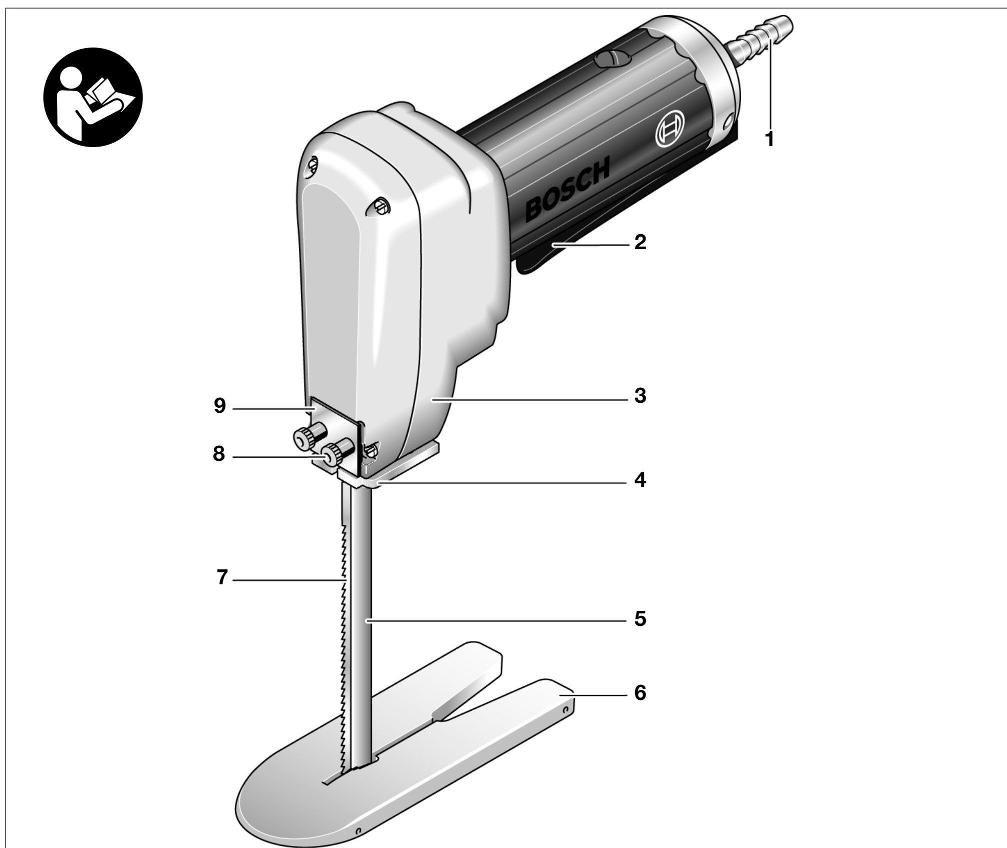
Risikoen for at blive syg afhænger af, hvor ofte du udsættes for disse stoffer. For at reducere faren bør du kun arbejde i godt ventilerede rum med tilsvarende beskyttelsesudstyr (f. eks. med specielt konstruerede åndedragsmasker, der også bortfiltrerer selv de mindste støvpartikler).

SYMBOLER

Vigtige råd: En af efterfølgende symboler kan være af betydning for din maskine. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af maskinen.

Symbol	Navn	Betydning
W Hp	Watt Horsepower	Ydelse
Nm ft-lbs	Newtonmeter foot-pounds	Energienhed, drejningsmoment
kg lbs	Kilogram pounds	Masse, vægt
mm in	Millimeter inches	Længde
min/s	Minutter/sekunder	Tidsrum, varighed
bar/psi	bar/pounds per square inch	Lufttryk
l/s cfm	Liter pr. sekund cubic feet/minute	Luftforbrug
°C/°F	Grad Celsius/grad Fahrenheit	Temperatur
dB	Decibel	Bestemt mål af relativ lydstyrke
Ø	Diameter	F.eks. skruediameter, slibeskivediameter osv.
min^{-1}/n_0	Omdrejningstal	Omdrejningstal i ubelastet tilstand
.../min	Omdrejninger eller bevægelser/minut	Omdrejninger, slag, kredsbaner osv. pr. minut
0	Position: Off	Ingen hastighed, intet drejningsmoment
⟲⟳	Venstreløb/Højreløb	Omdrejningsretning
⬡/■/UNF	Indvendig sekskant/ udvendig firkant/ unificeret national fingevind	Type værktøjsholder
➡	Pil	Handling udføres i pilens retning.
⚠	Advarselshenvisning	Advarer brugeren mod farer.
	Påbudstegn	Giver gode råd om korrekt håndtering f.eks. læs betjeningsvejledning eller brug beskyttelsesbriller.

3 FUNKTIONSBESKRIVELSE



1 Slangenippel
2 Start-stop-kontakt (tangentafbryder)
3 Hus
4 Basis for savklingeføring
5 Savklingeføring
6 Føringsplade
7 Savklingepar (indsatsværktøj)
8 Fingermøtrik med fjederring
9 Beskyttelsesplade

Illustreret eller beskrevet tilbehør er kun delvis medleveret.

Foreskrevet anvendelse

Maskinen er beregnet til at save i skumgummi og lignende materiale.

CE EU-overensstemmelses-erklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 792, i henhold til bestemmelserne i EF-direktivet 98/37/EF.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

ppa. [signature] i.V. [signature]

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier for støj beregnet iht. EN ISO 15744.

Måleværdier for vibration beregnet iht. EN 28662 hhv. EN ISO 8662.

Værktøjets A-vurderede lydtrykniveau er typisk 75 dB(A).
Måleusikkerhed K = 3 dB.
Under arbejde med maskinen kan støjniveauet overstige 85 dB(A).

Brug høreværn.

Hånd-arm-accelerationsniveauet er typisk under 2,5 m/s^2. Måleusikkerhed K = 1,2 m/s^2.

Tekniske data

Trykluft-skumgummisav

Bestillingsnummer		0 607 595 100
Slagantal	min^{-1}	3800
Afgiven effekt	W Hp	120 0,16
Snitdybde max.	mm in	300 12
Nominelt tryk	bar/psi	6,3/91
Tilslutningsgevind		G 1/4"
Indvendig slangevidde	mm in	10 3/8"
Luftforbrug, belastet	l/s cfm	5,5 11,7
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg lbs	1,2 2,6

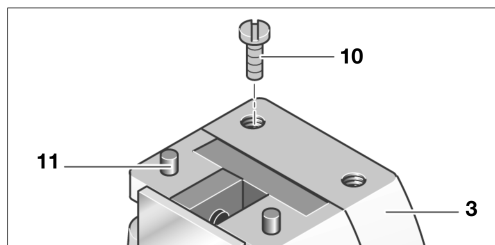
4 MONTERING

Savklingerne og savklingeføringen skal bestilles separat. Maskinen sendes i adskilt tilstand og skal samles på brugsstedet.

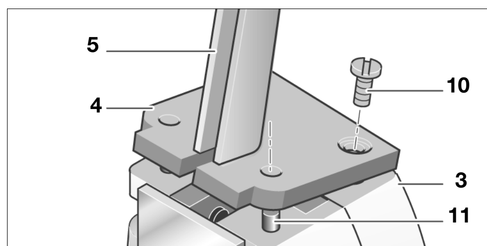
Anvend udelukkende savklinger i den dertil passende savklingeføring. F.eks. kan et savklingepar med en max. snitdybde på 70 mm (2–3/4") kun monteres i en savklingeføring med 70 mm (2–3/4").

Afbryd luftforsyningen, før der foretages indstillinger på maskinen, før tilbehørsdele udskiftes og før maskinen tages ud af brug i længere tid. Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer en utilsigtet ibrugtagning af maskinen.

Montering af savklingeføring



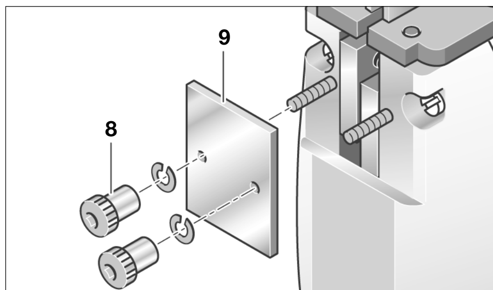
Drej skruerne **10** ud af huset **3**.



Vælg en passende savklingeføring, der passer til den materialetykkelse, der skal saves i (se *Tilbehør*). Anbring basis **4** for savklingeføringen **5** på huset **3**.

Sørg for, at cylinderstifterne **11** kommer til at sidde i de passende huller i basis **4**. Skru basis **4** for savklingeføringen **5** fast til huset **3** med de to skruer **10**.

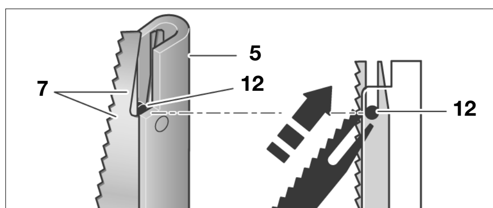
Montering af savklinger



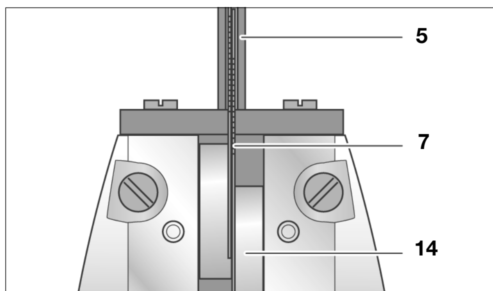
Løsne de to fingermøtrikker **8** og fjern dem sammen med fjederringene og beskyttelsespladen **9**.

Vælg det savklingepar **7**, der passer til savklingeføringen **5** (se *Tilbehør*). Der findes to takkede savklinger, der bevæger sig ved siden af hinanden i modsat retning i savklingeføringen.

Samle savklingeparret **7**. Sørg for, at de uslebne sider på savklingerne er op mod hinanden (og at teksten på savklingerne kan læses).

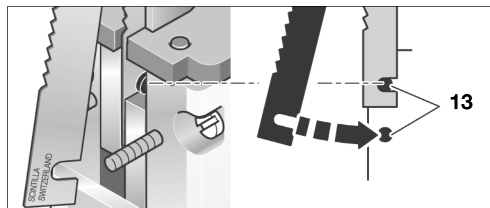


Sæt savklingeparret **7** med længdeslidserne ind i føringsstiften **12** på savklingeføringen **5**.



Tryk savklingerne ind i savklingeføringen **5** og skub hver enkelt savklinge helt ind i drevblokken **14**.

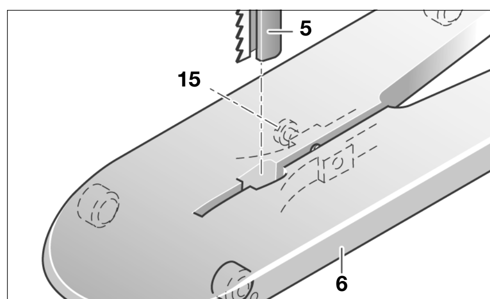
Savklingernes tværslidser skal passe i medbringertapperne på drivblokkene **13**. Savklingerne **7** skal, som vist på foregående billede, sidde mellem drivblokkene.



Skru afdækningspladen **9** fast igen med fingermøtrikkerne **8** og fjederringene.

Kontrollér at savklingerne sidder rigtigt, før maskinen forbindes med luftforsyningen. Savklinger, der ikke er spændt rigtigt fast i holderen, kan glide ud, hvorefter de ikke kan kontrolleres mere.

Montering af føringsplade



Tryk føringspladen **6** fast på savklingeføringen **5**. Spænd skruen **15**.

Tilslutning til luftforsyningen

Maskinen er beregnet til et driftstryk på 6,3 bar (91 psi). Til en maksimal ydelse er den indvendige slangevidde 10 mm med et tilslutningsgevind på G 1/4". Til opretholdelse af den fulde ydelse må der kun benyttes slanger med en længde på maks. 4 m.

Den tilførte luft skal være fri for fremmedlegemer og fugtighed for at beskytte maskinen mod beskadigelse, snavs og rustdannelse.

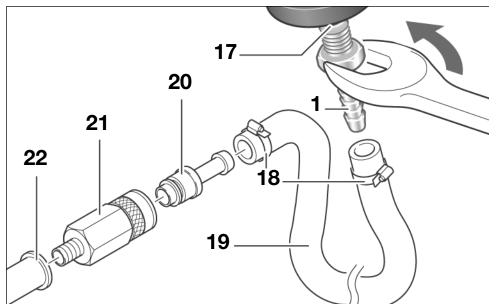
Det er nødvendigt at benytte en trykluft-serviceenhed.
Disse sikrer en fejlfri funktion af trykluftmaskinerne. Læs og overhold betjeningsvejledningen til serviceenheden.

Samtlige armaturer, forbindelsesledninger og slanger skal kunne tåle trykket og den nødvendige luftmængde.

Undgå indsnævringer af luftledningerne f. eks. som følge af masning, knækning eller trækning!

Hvis du er i tvivl, kontrolleres trykket ved luftindgangen med et mamometer, medens maskinen er i gang.

Tilslutning af luftforsyningen til maskinen
Skru slangeniplen **1** ind i tilslutningsstudsen på luftindgangen **17**.



Løsne slangebåndene **18** på den maks. 4 m lange friskluftslange **19** og fastgør friskluftslangen på slangeniplen **1** med slangebåndet ved at trække den rigtigt på.

Fastgør altid først friskluftslangen 19 til maskinen og derefter til serviceenheden.

Kræng friskluftslangen **19** hen over koblingsniplen **20** og fastgør friskluftslangen ved at spænde slangebåndet **18**.
Skru en automatisk slangekobling **21** ind i serviceenhedens luftudgang **22**. Automatiske slangekoblinger muliggør en hurtig forbindelse og slukker automatisk for lufttilførslen, når der afkobles.

Sørg for at maskinen ikke tages utilsigtet i drift, når koblingsniplen **20** stikkes ind i koblingen **21**.

5 BRUG

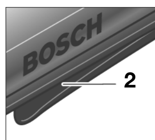
Ibrugtagning

Maskinen arbejder optimalt ved et overtryk på 6,3 bar (91 psi), målt ved løbende maskines lufttilgang.

Tænd og sluk



Sluk for maskinen, hvis luftforsyningen afbrydes eller driftstrykket reduceres. Kontrollér driftstrykket og start maskinen, når driftstrykket er optimalt.



Tænd:
Tryk på armkontakten **2** og hold den nede under arbejdet.
Sluk:
Slip derefter armkontakten **2**.

Arbejdshenvisninger

Afbryd luftforsyningen, før der foretages indstillinger på maskinen, før tilbehørsdele udskiftes og før maskinen tages ud af brug i længere tid.
Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer en utilsigtet ibrugtagning af maskinen.

Belastninger, som opstår pludseligt, fører til et stærkt faldende omdrejningstal eller standsning. Dette beskadiger dog ikke motoren.



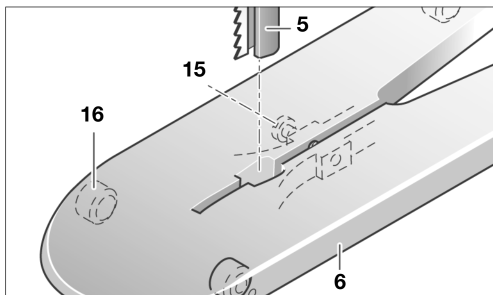
Sluk for maskinen, hvis luftforsyningen afbrydes eller driftstrykket reduceres. Kontrollér driftstrykket og start maskinen, når driftstrykket er optimalt.

Føringsplade med glideruller

Skumgummisaven kan anvendes med eller uden føringsplade **6**. Føringspladen med glideruller **16** gør det muligt at føre saven let og lige. **Sørg for, at undergrunden er fri for forhindringer.**

Føringspladen kan fjernes til savning af former i fri hånd eller til savning af udsnit.

Fjernelse af føringsplade



Løsne skruen **15**. Fjern føringspladen **6** fra savklingeføringen **5**.

Savning

Arbejd med jævn fremføring, hvis du skal save nøjagtige former, frem for alt i blødt skumgummi og lignende materialer. Forsøg ikke at trække alt for meget i materialet under savearbejdet.

For stor fremføring reducerer saveeffekten betydeligt og reducerer savklingernes levetid. Skarpt indsatsværktøj sikrer god skærekvalitet og skåner maskinen.

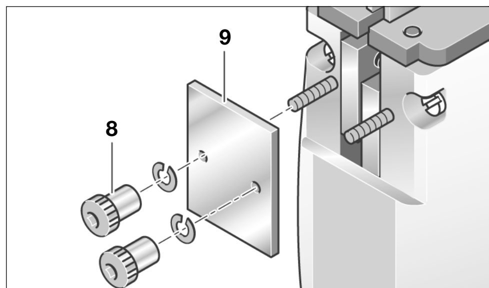
Fjern føringspladen, hvis du ønsker at save former **6** (se *Fjernelse af føringsplade*). Brug en kniv eller en saks til at stikke et hul i det udsnit, der skal saves, så du kan dykke savlingeføringen ned. Bevæg saven i udsnittet med jævn fremføring.

Anvend kun savklinger og savklingeføring, der passer til den materialetykkelse, der skal saves i. Kun på den måde kan du opnå nøjagtige snit.

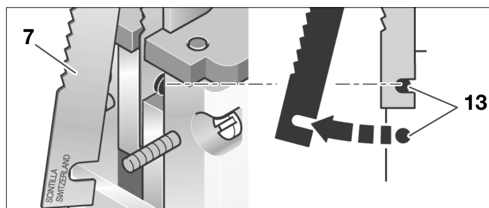
Anvend udelukkende savklinger i den dertil passende savklingeføring. F. eks. kan et savklingepar med en max. snitdybde på 70 mm (2–3/4") kun monteres i en savklingeføring med 70 mm (2–3/4").

Udskiftning af savklinger

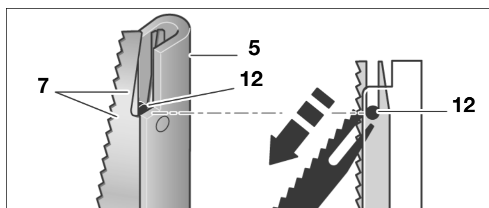
Undgå hudkontakt, når en savklinge udskiftes, og anvend ordentlige handsker. Savklingen kan blive varm, hvis den benyttes i længere tid.



Løsne de to fingermøtrikker **8** og fjern dem sammen med fjederringene og beskyttelsespladen **9**.



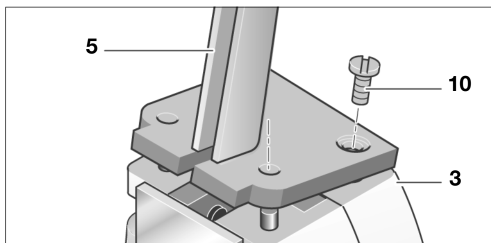
Træk først savklingerne **7** ud af medbringertapperne **13** mellem drivblokkene, og herefter ud af savklingeføringen **5** på føringsstiften **12**.



Erstat savklingerne med nye, fejlfrie savklinger af samme størrelse (se *Montering af savklinger*). Ønsker du at save i en anden materialetykkelse, skal savklingeføringen også udskiftes.

Udskiftning af savklingeføring

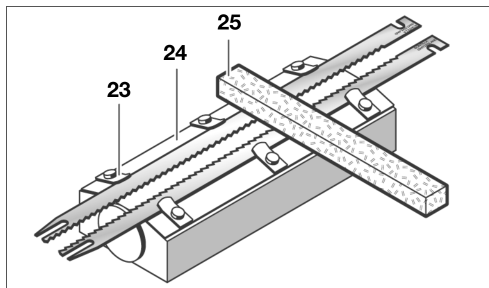
Drej skruerne **10** ud af huset **3**.



Erstat savklingeføringen **5** med en anden og fastgør den nye savklingeføring på huset (se *Montering af savklingeføring*).

Slibning af savklinger

Du kan selv slibe savklingerne. Dette gøres med savklinge-slibeanordningen **24** og slibestenen **25** (se *Tilbehør*).



Slib altid savklingerne parvist. Løsne skruerne på slibeanordningen **24**, så savklingerne kan klemmes fast i holderen **23**. Den skrå side på tanden skal være rettet opad (uslebede side på savklingerne skal vende nedad, så teksten på savklingerne kan læses). Skru savklingerne fast i holderen **23**.

Før slibestenen **25** jævnt hen over de skrå sider på de to savklinger. Et par bevægelser med slibestenen er nok til at give savklingerne skarpe spidser igen.

Savklingerne skal rengøres grundigt, før de sættes i igen.

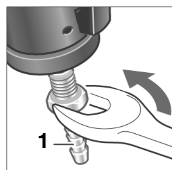
6 VEDLIGEHOLDELSE OG SERVICE

Vedligeholdelse

Afbryd luftforsyningen, før der foretages indstillinger på maskinen, før tilbehørsdele udskiftes og før maskinen tages ud af brug i længere tid. Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer en utilsigtet ibrugtagning af maskinen.

Skulle maskinen trods omhyggelig fabrikation og kontrol holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for Bosch-elektroværktøj.

Det 10-cifrede bestillingsnummer for maskinen (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele!



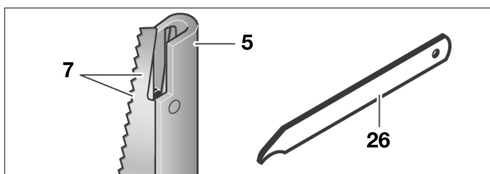
Rens sien i maskinens luftindgang med regelmæssige mellemrum. Dette gøres ved at skrue slangeniplen **1** af og fjene støv- og snavspartikler fra sien. Herefter monteres slangeniplen fast igen.



Vand- og snavspartikler i trykluften fører til rustdannelse og slid af lamellerne, ventilerne osv. Dette forhindres bedst ved at komme et par dråber motorolie på luftindgangen **17**. Slut maskinen til luftforsyningen igen og lad den køre i 5–10 s, mens du opsuger det udløbende olie med en klud. **Skal maskinen ikke benyttes i længere tid, bør du altid gennemføre denne proces.**

På alle Bosch-trykluftmaskiner, der ikke hører til CLEAN-serien (en speciel form for trykluftmotor, der fungerer med oliefri trykluft), skal den gennemstrømmende trykluft altid tilsættes olietåge. Den nødvendige trykluft-oliesmøreanordning findes i trykluft-serviceenheden, der er koblet foran maskinen (kontakt kompressorfabrikanten, hvis du ønsker at vide mere).

Til direkte smøring af maskinen eller tilsætning til serviceenheden skal der benyttes følgende motorolie: SAE 10 eller SAE 20.



Rengør savklingerne **7** og savklingeføringen **5** hver 8.–10. driftstime. Fjern belægninger i savklingeføringen med den medleverede skraber **26**.

Motorlamellerne skal kontrolleres af specialiseret personale og udskiftes efter behov.

Vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af kvalificeret personale. Dermed sikres det, at maskinen bliver ved med at være sikker.

Dette arbejde udføres hurtigt og pålideligt af et Bosch-serviceværksted.

Bortskaf smøre- og rengøringsmidler iht. gældende miljøforskrifter. Overhold gældende lovbestemmelser.

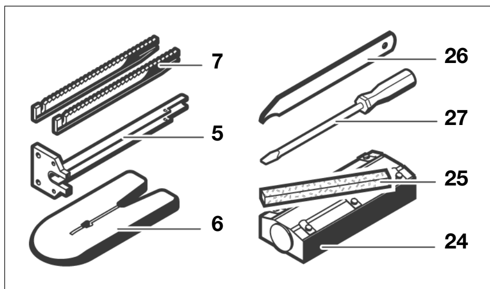
Service

Robert Bosch GmbH bærer ansvaret for den kontraktmæssige levering af denne maskine og overholder gældende love og bestemmelser i brugslandet. Kontakt venligst følgende kundeservice, hvis der opstår andre fejl:

Fax . . . . +49 (711) 7 58 24 36
www.boschproductiontools.com

Tilbehør

Skumstofsaven kan udstyres med savklinger **7** og passende savklingeføring **5** til forskellige skæretykkelser. Savklinger og den passende savklingeføring til en max. snitdybde på 70, 130, 200 og 300 mm hhv. 2−3/4", 5", 8" og 12" kan købes hos den nærmeste forhandler.



Din forhandler kan også skaffe dig savklinge-slibeanordningen **24** med slibestenen **25** samt en passende skruetrækker **27** til montering af savklingeføringen. Desuden kan du hos din forhandler købe føringspladen **6** samt skraberen **26** som reservedel.

Hvis du ønsker at vide mere om det komplette kvalitetstilbehørsprogram, kan du gå ind på internettet under www.bosch-pt.com og
www.boschproductiontools.com eller kontakte din forhandler.

Bortskaffelse

Maskine, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Kunststofdele er markeret for at garantere en rensorteret recycling.

Når din maskine er blevet for gammel og slidt op, afleveres den til genbrugscentret eller en autoriseret Bosch-forhandler.

Ret til ændringer forbeholdes

1 ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR
FÖR TRYCKLUFTVERKTYG



Läs noga igenom och följ alla anvisningar. Om nedanstående säkerhetsanvisningar ignoreras finns risk för elektrisk chock, brand och allvarliga kroppsskador.

Förvara säkerhetsanvisningarna väl.

I nedanstående text används begreppet ”tryckluftmaskin” eller ”maskin” för att beteckna de tryckluftdrivna apparater som omnämns i denna instruktionsbok.

Arbetsplats

Håll arbetsplatsen ren och välbelyst. Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.

Använd inte maskinen i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm. Vid bearbetningen av arbetsstycket kan gnistor uppstå som antänder dammet eller gaserna.

Se till att barn och obehöriga personer håller sig på avstånd från arbetsstället när maskinen används. Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över maskinen.

Tryckluftsmaskiners säkerhet

Använd tryckluft i kvalitetsklass 5 enligt DIN ISO 8573-1 och en separat luftberedningsenhet nära maskinen. Den tillförda tryckluften måste vara förorenings- och fuktfri för att skydda maskinen mot skador, nedsmutsning och rostbildning.

Kontrollera anslutningar och försörjningsledningar. Alla luftberedningsenheter, kopplingar och slangar måste överensstämma med maskinens specifikationer med avseende på tryck och luftvolymer. Ett alltför lågt tryck påverkar maskinens funktion, ett för högt tryck kan leda till skador på föremål och personer.

Skydda slangarna mot vikning, hopsnörning, lösningsmedel och vassa kanter. Håll slangarna på avstånd från värme, olja och roterande delar. Byt omedelbart ut en skadad slang. En defekt försörjningsledning kan leda till piskande tryckluftslang och kan orsaka personskador. Uppvirvlande damm eller spån kan förorsaka allvarliga ögonskador.

Se till att slangklämmorna alltid är ordentligt åtdragna. Lösa eller skadade slangklämmor kan medföra att luften strömmar ut okontrollerat.

Personsäkerhet

Var uppmärksam, se efter vad du gör och använd maskinen med förnuft. Använd inte maskinen när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. När du använder maskinen kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.

Använd alltid skyddskläder och skyddsglasögon. Användningen av personlig skyddsutrustning, t.ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd enligt maskintyp och -användning, reducerar risken för kroppsskada.

Undvik oavsiktlig start av maskinen. Kontrollera att omkopplaren Till/Från står i läget ”Från” innan du ansluter maskinen till luftförsörjningen. Om du bär maskinen med fingret på omkopplaren Till/Från eller ansluter maskinen till luftförsörjningen med omkopplaren i läget ”Till” kan detta leda till olyckor.

Ta bort alla inställningsverktyg innan du börjar använda maskinen. Ett inställningsverktyg i en roterande komponent kan orsaka kroppsskador.

Överskatta inte din förmåga. Se till att du står stadigt och håller balansen. Om du står stadigt med lämplig kroppsställning kan du bättre kontrollera maskinen i oväntade situationer.

Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från roterande verktygskomponenter. Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.

Vid maskin med dammutsugnings- och -uppsamlingsutrustning kontrollera att anordningarna är rätt monterade och används på korrekt sätt. Dessa anordningar reducerar faroriskerna till följd av damm.

Undvik att andas in frånluften direkt. Se till så att du inte får frånluften i ögonen. En tryckluftmaskins frånluft kan innehålla vatten, olja, metallpartiklar och föroreningar från kompressorn. Dessa kan medföra hälsorisker.

Omsorgsfull hantering och användning av tryckluftmaskiner

Använd uppspänningsanordningar eller skruvstäd för inspänning av arbetsstycket. Om du med handen håller tag i arbetsstycket eller trycker det mot kroppen kan du inte hantera maskinen på säkert sätt.

Överbelasta inte maskinen. Använd en maskin som är avsedd för det arbete du utför. Med en lämplig maskin kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.

Du får inte använda en maskin med defekt Till/Från-omkopplare. En maskin som inte kan kopplas till eller från är farlig och måste repareras.

Bryt lufttillförseln innan du utför maskininställningar, byter tillbehör eller om du inte använder maskinen under en längre tid. Denna skyddsåtgärd förhindrar en oavsiktlig inkoppling av maskinen.

Förvara tryckluftmaskiner utom räckhåll för barn. Du får inte låta maskinen användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller som inte har läst denna anvisning. Tryckluftmaskiner är farliga om de användas av oerfarna personer.

Sköt tryckluftmaskinen omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, samt att komponenter inte är trasiga eller har skadats så att tryckluftmaskinens funktioner påverkas negativt. Se till att skadade komponenter repareras innan du åter använder maskinen. Många olyckor orsakas av dåligt skötta maskiner.

Håll insatsverktygen rena. Omsorgsfullt skötta insatsverktyg kan lättare styras och kontrolleras.

Använd tryckluftmaskiner, tillbehör, insatsverktyg osv. enlig dessa anvisningar och på sådant sätt som föreskrivits för den aktuella maskintypen. Ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbetsmoment som utförs. Om tryckluftmaskinen används på ett sätt som den inte är avsedd för kan riskabla situationer uppstå.

Service

Se till att tryckluftmaskinen repareras av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar. Detta garanterar att tryckluftmaskinens säkerhet upprätthålls.

2 VERKTYGSSPECIFIKA SÄKERHETSANVISNINGAR

FÖR TRYCKLUFTDRIVNA SKUMPLASTSÅGAR

⚠ FARA **Undvik kontakt med spänningsförande ledningar.** Maskinen är inte isolerad och kontakten med en spänningsförande ledning ger en elektrisk stöt.

Använd lämpliga detektorer för lokalisering av dolda försörjningsledningar eller konsultera lokalt distributionsföretag. Kontakt med elledningar kan förorsaka brand och elektriskt slag. En skadad gasledning kan leda till explosion. Borrning i vattenledning kan förorsaka sakskador eller elektriskt slag.

Undvik kontakt med huden vid byte av sågblad och använd lämpliga skyddshandskar. Sågbladet kan bli hett vid längre drift.

Använd endast oskadade, felfria sågblad. Deformerade eller oskarpa sågblad kan brytas eller orsaka bakslag.

Kontrollera att sågbladet sitter stadigt innan maskinen ansluts till luftförsörjningen. Ett sågblad som inte är korrekt inspänt i det avsedda fästet kan glida ut och är då inte längre under kontroll.

Tryckluftverktyget ska vara tillslaget när det förs mot arbetsstycket. Risk för bakslag uppstår om sågtänderna fastnar i arbetsstycket.

Se till att hålla händerna utanför sågområdet. För inte in handen under arbetsstycket. Kontakt med sågbladet medför risk för personskada.

Se till vid sågningen att styrplattan 6 ligger helt på arbetsstycket. En styrplatta som inte ligger an mot hela ytan kan medföra att sågbladet bryts av.

Slå från tryckluftsverktyget när arbetsmomentet är avslutat och vänta tills sågbladet har stannat innan sågbladet dras ur sågsnittet. Därigenom undviks bakslag och tryckluftverktyget kan säkert läggas åt sidan.

Sågbladet får inte bromsas efter frånkopplingen med tryck från sidan. Sågbladet kan skadas, brytas eller orsaka bakslag.

⚠ VARNING **Det damm som uppstår vid smärgling, sågning, slipning, borrning och motsvarande arbeten kan vara cancerframkallande, ge fosterskador eller påverka arvsmassan.** Några ämnen som finns i dessa damm är:

– bly i blyhaltiga färger och lacker;
– kristallin kiseldioxid i tegel, cement och andra murararbeten;
– arsenik och kromat i kemiskt behandlat trä.

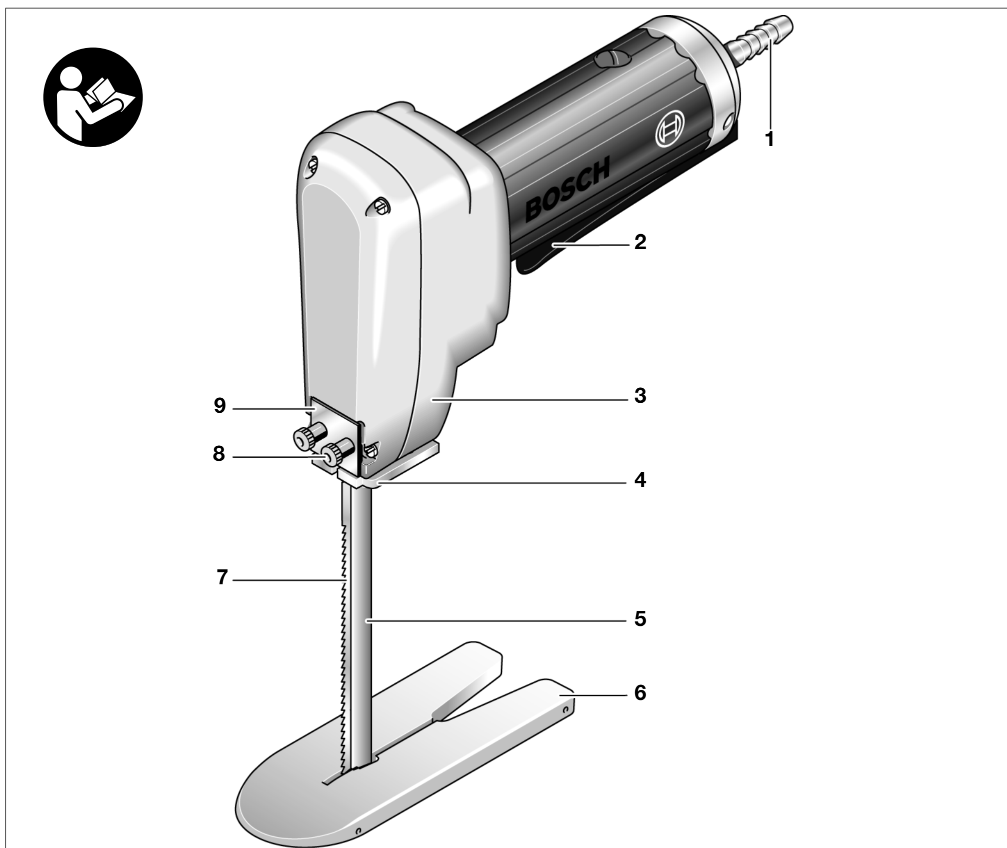
Risken för ett insjuknande beror på hur ofta man utsätts för dessa ämnen. För att minska risken bör arbetet utföras i välventilerade utrymmen med lämplig skyddsutrustning (t.ex. speciellt konstruerad andningsskyddsutrustning, som filtrerar bort de minsta dammpartiklarna).

SYMBOLER

Viktig anvisning: Beakta symbolerna nedan som kan vara viktiga för maskinens användning. Lägg på minne symbolerna och deras betydelse. Korrekt tolkning av symbolerna hjälper till att bättre och säkrare använda maskinen.

Symbol	Namn	Betydelse
W Hp	Watt Horsepower	Effekt
Nm ft-lbs	Newtonmeter foot-pounds	Energienhet, vridmoment
kg lbs	Kilogram pounds	Massa, vikt
mm in	Millimeter inches	Längd
min/s	Minuter/sekunder	Period, varaktighet
bar/psi	bar/pounds per square inch	Lufttryck
l/s cfm	Liter per sekund cubic feet/minute	Luftförbrukning
°C/°F	Grader Celsius/grader Fahren-heit	Temperatur
dB	Decibel	Storhet för relativ ljudnivå
Ø	Diameter	T.ex. skruvdiameter, slipskivsdiameter etc.
min^{-1}/n_0	Varvtal	Varvtal på tomgång
.../min	Rotationer eller rörelser per minut	Rotationer, slag, cirkulär bana etc. per minut
0	Läge: Från	Ingen hastighet, inget vridmoment
	Vänstergång/högergång	Rotationsriktning
/■/UNF	Invändig sexkant/ utvändig fyrkant/ unified fingängor (tum-gängor)	Verktyghållarens typ
➡	Pil	Utför hanteringen i pilriktning.
	Varningsanvisning	Varnar användaren för faror.
	Påbudsmärke	Ger anvisningar för korrekt hantering, t.ex. läs bruksanvisningen eller använd skyddsglasögon.

3 FUNKTIONSBESKRIVNING



1 Slangnippel
2 Omkopplare Till/Från (Hävarmspådrag)
3 Hus
4 Bas för sågbladsstyrning
5 Sågbladsstyrning
6 Fotplatta
7 Sågbladspar (Insatsverktyg)
8 Räfflad mutter med fjäderring
9 Täckplatta

Avbildat eller beskrivet tillbehör ingår delvis inte i leveransomfånget.

Avsedd användning

Maskinen är avsedd för sågning av skumplast, skumgummi och liknande material.

CE Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer och harmoniserade standarder: EN 792, enligt bestämmelserna i direktiven 98/37/EG.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

ppa. [signature] i.V. [signature]

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Ljud-/vibrationsdata

Mätvärdena för ljudnivån har tagits fram baserande på EN ISO 15744.

Mätvärdena för vibration har tagits fram baserande på EN 28662 och EN ISO 8662.

A-värdet av maskinens ljudnivå är 75 dB(A). Mätonoggrannhet K = 3 dB.
Ljudnivån vid arbete kan överskrida 85 dB(A).

Använd hörselskydd!

Vibrationen i hand-arm underskrider i typiska fall 2,5 m/s². Mätonoggrannhet K = 1,2 m/s².

Specifikationer

Tryckluftsdriven skumplastsåg

Artikelnummer		0 607 595 100
Slagtal	min^{-1}	3800
Avgiven effekt	W Hp	120 0,16
Snittdjup max.	mm in	300 12
Nominellt tryck	bar/psi	6,3/91
Anslutningsgänga		G 1/4"
Inre slangdiameter	mm in	10 3/8"
Luftförbrukning under last	l/s cfm	5,5 11,7
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg lbs	1,2 2,6

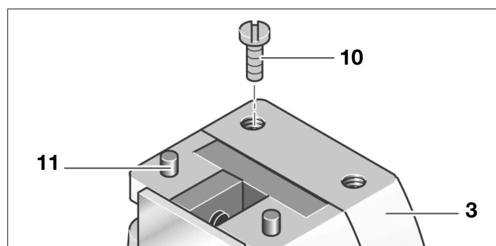
4 MONTERING

Sågbladen och sågbladsstyrningen måste beställas extra. Maskinen levereras isärtagen och måste sättas ihop hos mottagaren.

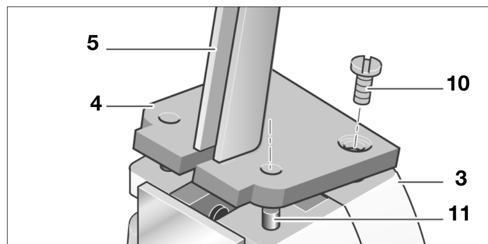
Använd endast sågblad med tillhörande sågbladsstyrning. Exempelvis kan ett sågbladspar med ett största snittdjup på 70 mm (2–3/4") endast monteras i en sågbladsstyrning på 70 mm (2–3/4").

Bryt lufttillförseln innan du utför maskininställningar, byter tillbehör eller om du inte använder maskinen under en längre tid. Denna skyddsåtgärd förhindrar en oavsiktlig inkoppling av maskinen.

Montering av sågbladsstyrning



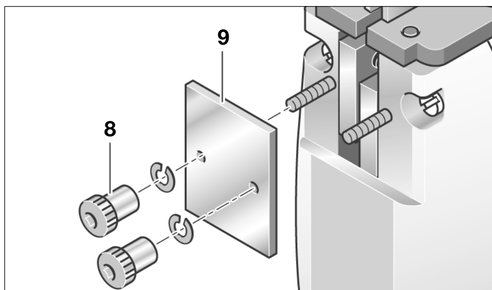
Skruva bort spårskruvarna **10** ur huset **3**.



Välj en sågbladsstyrning som är lämplig för materialets tjocklek (se *Tillbehör*). Lägg an sågbladsstyrningens **5** basplatta **4** mot huset **3**.

Kontrollera att cylinderstiften **11** sitter korrekt i respektive borrhål på basplattan **4**. Skruva med båda spårskruvarna **10** fast sågbladsstyrningens **5** basplatta **4** på huset **3**.

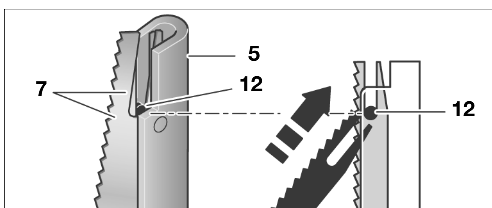
Montering av sågblad



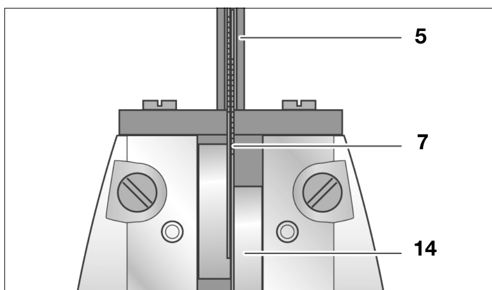
Skruva loss båda räfflade muttrarna **8** och ta bort dem tillsammans med fjäderringarna och täckplattan **9**.

Välj sågbladspar **7** med tillhörande sågbladsstyrning **5** (se *Tillbehör*). De två tandade sågbladen rör sig i sågbladsstyrningen sida vid sida i motsatt riktning.

Sätt ihop sågbladsparet **7**. Se till att sågbladens oslipade kanter står jämsides (och så att texten på sågbladen kan läsas).

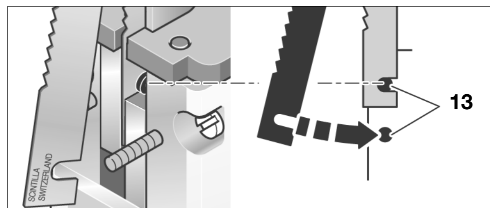


Sätt in sågbladsparet **7** med urtagen i sågbladsstyrningens **5** styrstift **12**.



Tryck in sågbladen i sågbladsstyrningen **5** och skjut bladen separat mot drivblockets anslag **14**.

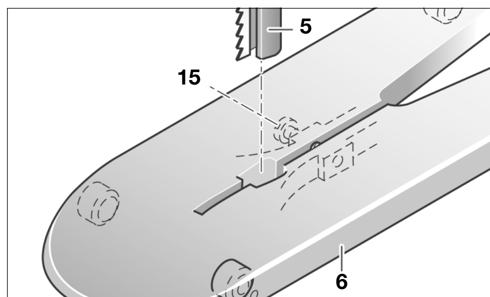
Sågbladens tvärurtag måste passa in i medbringartapparna på drivblocken **13**. Sågbladen **7** ska sitta mellan drivblocken som föregående bild visar.



Skruva fast täckplattan **9** med de räfflade muttrarna **8** och fjäderringarna.

Kontrollera att sågbladet sitter stadigt innan maskinen ansluts till luftförsörjningen. Ett sågblad som inte är korrekt inspänt i det avsedda fästet kan glida ut och är då inte längre under kontroll.

Montering av fotplatta



Tryck fast fotplattan **6** på sågbladsstyrningen **5**. Dra fast spännskruven **15**.

Anslutning till luftförsörjning

Maskinen är dimensionerad för ett drifttryck på 6,3 bar (91 psi). För maximal effekt bör slangens inre diametern vara 10 mm med en anslutningsgänga på G 1/4". Använd endast slangar med högst 4 m längd för att nå full effekt.

Den tillförda luften får inte innehålla främmande partiklar eller fukt. Nedsmutsad eller fuktig luft kan leda till att maskinen skadas, förorenas eller börjar rosta.

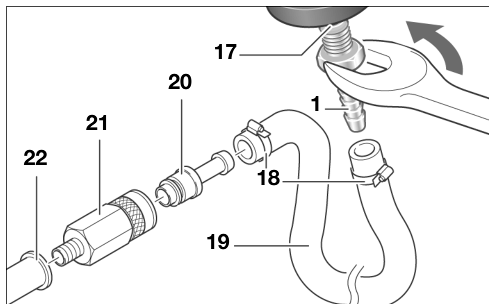
En luftbehandlingsenhet ska användas.
Denna garanterar en fullgod funktion hos tryckluftsverktyg. Följ luftberedningsenhetens bruksanvisning.

Alla armaturer, anslutningsledningar och slangar måste vara anpassade till aktuellt tryck och använd luftvolym.

Undvik hopsnörning av tilloppsledningarna som kan uppstå t. ex. genom klämning, knäckning eller utdragning!

I tveksamma fall kontrollera med manometer trycket vid luftinloppet på tillslagen maskin.

Anslutning av luftförsörjning till maskinen
Skruva in slangnippeln **1** i anslutningsstutsen på luftinloppet **17**.



Lossa den högst 4 m långa tilluftslangens **19** slangklämma **18** och fäst tilluftslangen på slangnippeln **1** med slangklämman och dra åt.

Fäst alltid först tilluftslangen 19 på maskinen och sedan på luftberedningsenheten.

Trä tilluftslangen **19** över kopplingsnippeln **20** och fäst tilluftslangen genom att dra åt slangklämman **18**.
Skruva en automatisk slangkoppling **21** i luftutloppet på luftberedningsenheten **22**. Automatiska slangkopplingar ger möjlighet till snabb anslutning och bryter lufttillförseln automatiskt vid frånkoppling.

Se därefter till att maskinen inte startar oavsiktligt när kopplingsnippeln **20** läggs in i koppling **21**.

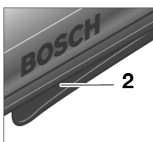
5 DRIFT

Start

Maskinen drivs optimalt med ett övertryck på 6,3 bar (91 psi) uppmätt på tillslagen maskin vid luftutloppet.

In- och urkoppling


Vid avbrott i luftförsörjningen eller reducerat drifttryck ska maskinen frånkopplas. Kontrollera drifttrycket och starta sedan på nytt med optimalt drifttryck.



Inkoppling:
Tryck in hävarmspådraget **2** och håll det intryckt medan arbetsmomentet pågår.
Urkoppling:
Släpp hävarmspådraget **2**.

Arbetsanvisningar

Bryt lufttillförseln innan du utför maskininställningar, byter tillbehör eller om du inte använder maskinen under en längre tid. Denna skyddsåtgärd förhindrar en oavsiktlig inkoppling av maskinen.

Plötsligt uppstående belastningar medför kraftig varvtalsminskning eller stillestånd, men skadar inte motorn.

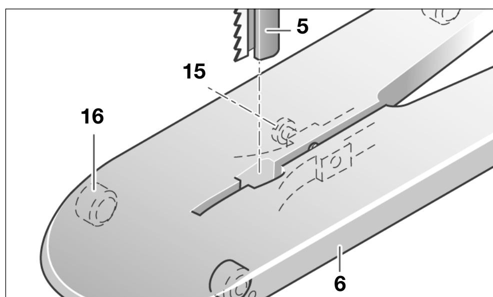

Vid avbrott i luftförsörjningen eller reducerat drifttryck ska maskinen frånkopplas. Kontrollera drifttrycket och starta sedan på nytt med optimalt drifttryck.

Fotplatta med glidrullar

Skumplastsågen kan användas med eller utan fotplatta **6**. Fotplattan med glidrullar **16** underlättar sågens styrning. **Kontrollera att inga hinder finns under arbetsstycket.**

För sågning av valfria former och av urtag kan fotplattan tas bort.

Borttagning av fotplatta



Lossa spännskruven **15**. Dra bort fotplattan **6** från sågbladsstyrningen **5**.

Sågning

Såga med måttlig frammatning för att få exakta tillskärningar särskilt vid mjuk skumplast och liknande material. Vid bearbetning får materialet inte töjas eller tryckas för kraftigt.

För hög matningshastighet reducerar kapaciteten väsentligt och förkortar sågbladets livslängd. Välskärpta insatsverktyg ger god sågeffekt och skonar sticksågen.

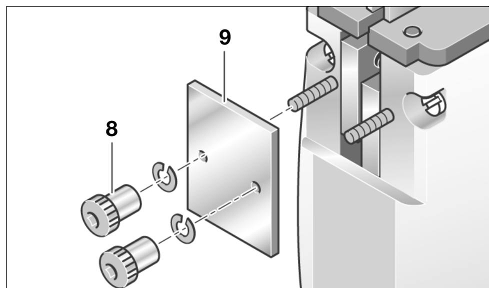
För sågning av urtag ska fotplattan **6** tas bort (se *Borttagning av fotplatta*). Stick med en kniv eller en sax ett hål i materialet vid avsett urtag och för sedan in sågbladsstyrningen. Såga urtaget med måttlig frammatning.

Använd endast sågblad och sågbladsstyrning som är anpassade till materilatets tjocklek. Endast på detta sätt kan exakta snitt fås.

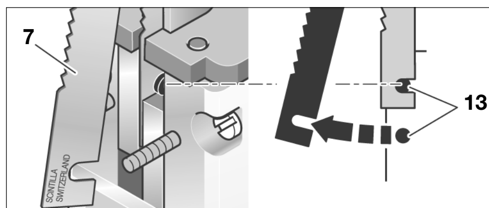
Använd endast sågblad med tillhörande sågbladsstyrning. Exempelvis kan ett sågbladspar med ett största snittdjup på 70 mm (2–3/4") endast monteras i en sågbladsstyrning på 70 mm (2–3/4").

Byte av sågblad

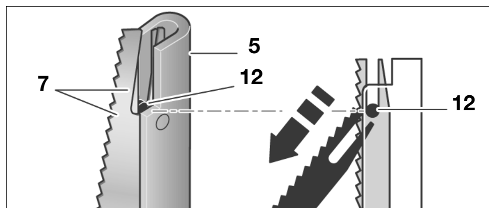
Undvik kontakt med huden vid byte av sågblad och använd lämpliga skyddshandskar. Sågbladet kan bli hett vid längre drift.



Skruva loss båda räfflade muttrarna **8** och ta bort dem tillsammans med fjäderringarna och täckplattan **9**.



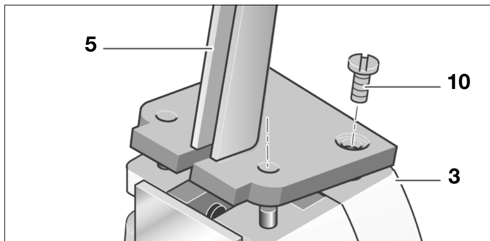
Dra först sågbladen **7** ur medbringartapparna **13** mellan drivblocken och därefter ur sågbladsstyrningens **5** styrstift **12**.



Byt ut sågbladen mot nya felfria sågblad i samma storlek (se *Montering av sågblad*). Om en annan materialtjocklek ska bearbetas, måste även sågbladsstyrningen bytas.

Byte av sågbladsstyrning

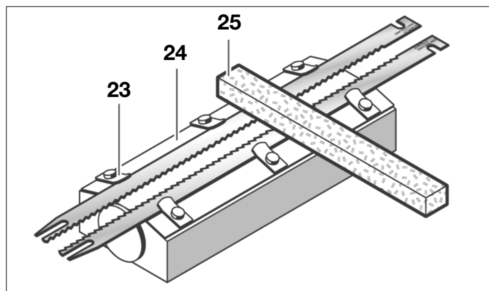
Skruva bort spårskruvarna **10** ur huset **3**.



Byt ut sågbladsstyrningen **5** mot en annan och sätt fast den nya sågbladsstyrningen på huset (se *Montering av sågbladsstyrning*).

Skärpning av sågblad

Du kan själv skärpa sågbladen. För slipning krävs en slipanordning **24** och en slipsten **25** (se *Tillbehör*).



Slipa alltid sågbladen parvis. Lossa skruvarna på slipanordningen **24** så att sågbladen kan klämmas fast under hållarna **23**. De snedställda tänderna måste vara riktade uppåt (sågbladens oslipade sida nedåt varvid texten på sågbladen går att läsa). Skruva fast sågbladen i hållarna **23**.

För slipstenen **25** jämnt över båda sågbladens snedställda tänder. Det räcker med några drag med slipstenen för att sågbladen åter ska få skarpa spetsar.

Rengör sågbladen noggrant innan de åter sätts in.

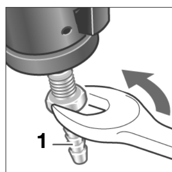
6 SKÖTSEL OCH SERVICE

Skötsel

Bryt lufttillförseln innan du utför maskininställningar, byter tillbehör eller om du inte använder maskinen under en längre tid. Denna skyddsåtgärd förhindrar en oavsiktlig inkoppling av maskinen.

Om i produkt trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för Bosch elverktyg.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar apparatens artikelnummer som består av 10 siffror och som finns på typskylten.



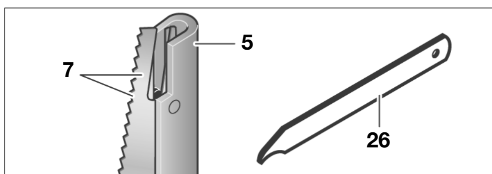
Rengör regelbundet silen i maskinens luftinlopp. Skruva bort slangnippeln **1** och avlägsna damm- och smutspartiklar ur silen. Skruva sedan tillbaka slangnippeln.



Vatten och smutspartiklar som finns i tryckluften orsakar rostbildning och leder till förslitningar i lameller, ventiler etc. Fyll på några droppar motorolja i luftinloppet **17** för att undvika detta. Anslut maskinen till luftförsörjningen och låt den gå i 5–10 sek medan du samtidigt suger upp den olja som kommer ut i en trasa. **Om inte maskinen behövs under en längre tid ska du alltid utföra denna åtgärd.**

Blanda kontinuerligt oljedimma i den genomströmmande luften för alla Bosch tryckluftsmaskiner som inte tillhör CLEAN-serien (en speciell typ av tryckluftmotorer som fungerar med oljefri tryckluft). Den oljedimspridare för tryckluft som behövs för detta finns i luftberedningsenheten som är inkopplade före maskinen (närmare uppgifter om detta lämnas av kompressortillverkaren).

För direktsmörjning av maskinen eller för inblandning i luftberedningsenheten använder du motorolja SAE 10 eller SAE 20.



Rengör i intervaller om 8–10 drifttimmar sågbladen **7** och sågbladsstyrningen **5**. Avlägsna eventuell beläggning i sågbladsstyrningen med medföljande avskraparkniv **26**.

Motorlamellerna ska regelbundet kontrolleras av fackpersonal och bytas ut vid behov.

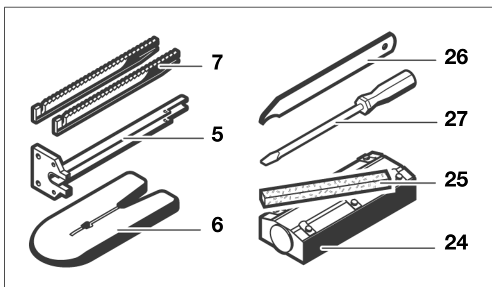
Låt endast kvalificerad fackpersonal utföra underhåll och reparationer. Detta garanterar att maskinens säkerhet upprätthålls.

Bosch serviceverkstaden utför dessa arbeten snabbt och tillförlitligt.

Se till att smörj- och rengöringsmedlen är miljövänliga. Följ lagstadgade bestämmelser.

Tillbehör

Skumplastsågen kan förses med sågblad **7** och tillhörande sågbladsstyrning **5** för olika skärtjocklekar. Sågblad och tillhörande sågbladsstyrning finns att få för snittdjup upp till 70, 130, 200 och 300 mm resp. 2−3/4", 5", 8" och 12" hos återförsäljaren.



Återförsäljaren kan även erbjuda slipanordningen för sågblad **24** med slipstenen **25** samt en lämplig skruvmejsel **27** för montering av sågbladsstyrningen. Som reservdel finns även fotplattan **6** och avskraparkniven **26** att få.

Detaljerad information om komplett kvalitetstillbehörsprogram kan du få under www.bosch-pt.com och www.boschproductiontools.com eller hos din fackhandlare.

Service

Robert Bosch GmbH ansvarar för avtalsenlig leverans av detta verktyg inom ramen för lagbestämmelserna i aktuellt land. Vid anmärkning på maskinen ta kontakt med:

Fax . . . . +49 (711) 7 58 24 36
www.boschproductiontools.com

Avfallshantering

Maskin, tillbehör och förpackning kan återvinnas.

För att underlätta sortering vid återvinning är plastdelarna markerade.

Lämna maskinen, när den inte längre är användningsduglig, till ett återvinningscentrum eller ge maskinen till exempel till en auktoriserad Bosch serviceverkstad.

Ändringar förbehålles

1 GENERELLE SIKKERHETSINFORMASJONER
FOR TRYKKLUFTMASKINER



Les og følg alle informasjonene. Hvis sikkerhetsinformasjonen nedenfor ikke følges kan det medføre elektrisk støt, brannfare eller alvorlige skader.

Ta godt vare på sikkerhetsinformasjonene.

Uttrykket „trykkluftmaskin“ eller „maskin“ som brukes i følgende tekst, gjelder for trykkluftmaskinene som angis i denne bruksanvisningen.

Arbeidsplassen

Hold arbeidsplassen ren og sørg for god belysning. Uorden på arbeidsplassen og arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.

Ikke arbeid med maskinen i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv. Ved bearbeidelse av arbeidsstykket kan det oppstå gnister som kan antenne støv eller damper.

Hold tilskuere, barn og besøkende borte fra arbeidsplassen når du bruker maskinen. Hvis du blir forstyrret av andre personer under arbeidet, kan du miste kontrollen over maskinen.

Sikkerhet for trykkluftmaskiner

Bruk trykkluft i kvalitetsklasse 5 jf. DIN ISO 8573-1 og en separat vedlikeholdsenhet nær maskinen. Den tilførte trykkluften må være fri for fremmedlegemer og fuktighet, for å beskytte maskinen mot skader, smuss og rustdannelse.

Kontroller koplingene og tilførselsledningene. Samtlige vedlikeholdsenheter, koplinger og slanger må med hensyn til trykk og luftmengde være tilpasset til maskindataene. For svakt trykk innskrenker maskinens funksjon, for høyt trykk kan føre til materielle skader og personskader.

Beskytt slangene mot bretting, innsnevringer, løsemidler og skarpe kanter. Hold slangene unna varme, olje og roterende deler. Skift straks ut en skadet slange. En skadet tilførselsledning kan føre til en piskende trykkluftslange og kan forårsake skader. Oppvirvlet støv eller spon kan føre til alvorlige øyeskader.

Pass på at slangeklemmene alltid er godt trukket til. Slangeklemmer som ikke er trukket fast eller som er skadet kan la luften slippe ut ukontrollert.

Personsikkerhet

Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med maskinen. Ikke bruk maskinen når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av maskinen kan føre til alvorlige skader.

Bruk vernedrakt og husk alltid å bruke vernebriller. Bruk av vernedrakt og utstyr som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av maskinen – reduserer risikoen for skader.

Unngå at maskinen startes ved en feiltagelse. Forviss deg om at på-/av-bryteren står i AV-posisjon før du kobler maskinen til lufttilførselen. Hvis du har fingeren på på-/av-bryteren når du bærer maskinen eller kobler maskinen til lufttilførselen mens på-/av-bryteren er i PÅ-posisjon, kan dette medføre ulykker.

Fjern innstillingsverktøy før du tar maskinen i bruk. Et innstillingsverktøy som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.

Ikke overvurder deg selv. Sørg for å stå stødig og i balanse. Med en stødig posisjon og egnet kroppsholdning er det enklere å kontrollere maskinen i uventede situasjoner.

Bruk alltid egnede arbeidsklær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna maskindeler som beveger seg. Løstsittende tøy, smykker og langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.

Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte. Bruk av disse innretningene reduserer fare på grunn av støv.

Utblåsningsluften må ikke innåndes direkte. Unngå at utblåsningsluften kommer i øynene. Utblåsningsluften til trykkluftmaskinen kan inneholder vann, olje, metallpartikler eller smuss fra kompressoren. Dette kan forårsake helseskader.

Aktsom håndtering og bruk av trykkluftmaskiner

Bruk spenninnretninger eller en skrustikke til å holde arbeidsstykket fast. Hvis du holder arbeidsstykket fast med hånden eller trykker det mot kroppen, kan du ikke betjene maskinen på en sikker måte.

Ikke overbelast maskinen. Bruk en maskin som er beregnet til den type arbeid du vil utføre. Med en passende maskin arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.

Ikke bruk maskiner med defekt på-/av-bryter. En maskin som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.

Steng lufttilførselen før du utfører maskininnstillinger, skifter tilbehørsdeler og hvis maskinen ikke er i bruk over lengre tid. Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet igangsetting av maskinen.

Trykkluftmaskiner som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la trykkluftmaskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest denne anvisningen. Trykkluftmaskiner er farlige når de brukes av uerfarne personer.

Vær nøye med vedlikeholdet av trykkluftmaskinen. Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på trykkluftmaskinens funksjon. La skadede maskindeler repareres før du tar maskinen i bruk igjen. Dårlig vedlikeholdte maskiner er årsaken til mange uhell.

Hold verktøyene rene. Verktøy som er godt vedlikeholdt kan føres og kontrolleres bedre.

Bruk trykkluftmaskiner, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene og slik det er foreskrevet for denne spesielle maskintypen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av trykkluftmaskinen til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

Vedlikehold

Trykkluftmaskinen skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Slik sikres det at sikkerheten til trykkluftmaskinen opprettholdes.

2 MASKINAVHENGIG SIKKERHETSINFORMASJON

FOR TRYKKLUFT-SKUMSTOFFSAGER

⚠ FARE **Unngå kontakt med en spenningsførende ledning.** Maskinen er ikke isolert, og kontakt med en spenningsførende ledning kan føre til elektriske støt.

Bruk egnede detektorer til å finne skjulte strøm-/gass-/vannledninger, eller spør hos det lokale el-/gass-/vannverket. Kontakt med elektriske ledninger kan medføre brann og elektrisk støt. Skader på en gassledning kan føre til eksplosjon. Inntrenging i en vannledning forårsaker materielle skader og kan medføre elektriske støt.

Unngå hudkontakt når du vil skifte ut et sagblad og bruk feilfrie vernehansker. Sagbladet kan bli varmt når maskinen brukes i lengre tid.

Bruk kun uskadede, feilfrie sagblad. Bøyde eller sløve sagblad kan brekke eller forårsake tilbakeslag.

Kontroller at sagbladene sitter godt fast før du kobler maskinen til lufttilførselen. Sagblad som ikke er spent riktig inn i den passende holderen, kan skli ut og ikke lenger kontrolleres.

Maskinen må kun føres inn mot arbeidsstykket i innkoblet tilstand. Det er ellers fare for tilbakeslag, hvis tennene henger seg opp i arbeidsstykket.

Hold hendene unna sagområdet. Ikke grip under arbeidsstykket. Hvis du kommer i kontakt med sagbladet er det fare for skader.

Pass på at føringsplaten 6 ligger helt på arbeidsstykket under sagingen. En føringsplate som ikke ligger på over hele flaten kan føre til at sagbladet brekker.

Slå trykkluftmaskinen av når arbeidet er ferdig og trekk først sagbladet ut av snittet når sagbladet er helt stanset. Slik unngår du tilbakeslag og kan legge trykkluftmaskinen sikkert ned.

Brems ikke sagbladet etter utkobling ved å trykke mot dette fra siden. Sagbladet kan ta skade, brekke eller forårsake et tilbakeslag.

⚠ ADVARSEL **Støvet som oppstår ved smergling, saging, sliping, boring og lignende kan være skadelig for embryoer eller forandre arvematerialet.** Noen som stoffene som finnes i disse støvene er:
– Bly i blyholdig maling og lakk;
– krystallin kiseljord i murstein, sement og andre murerarbeider;
– arsen og kromat i kjemisk behandlet tre.

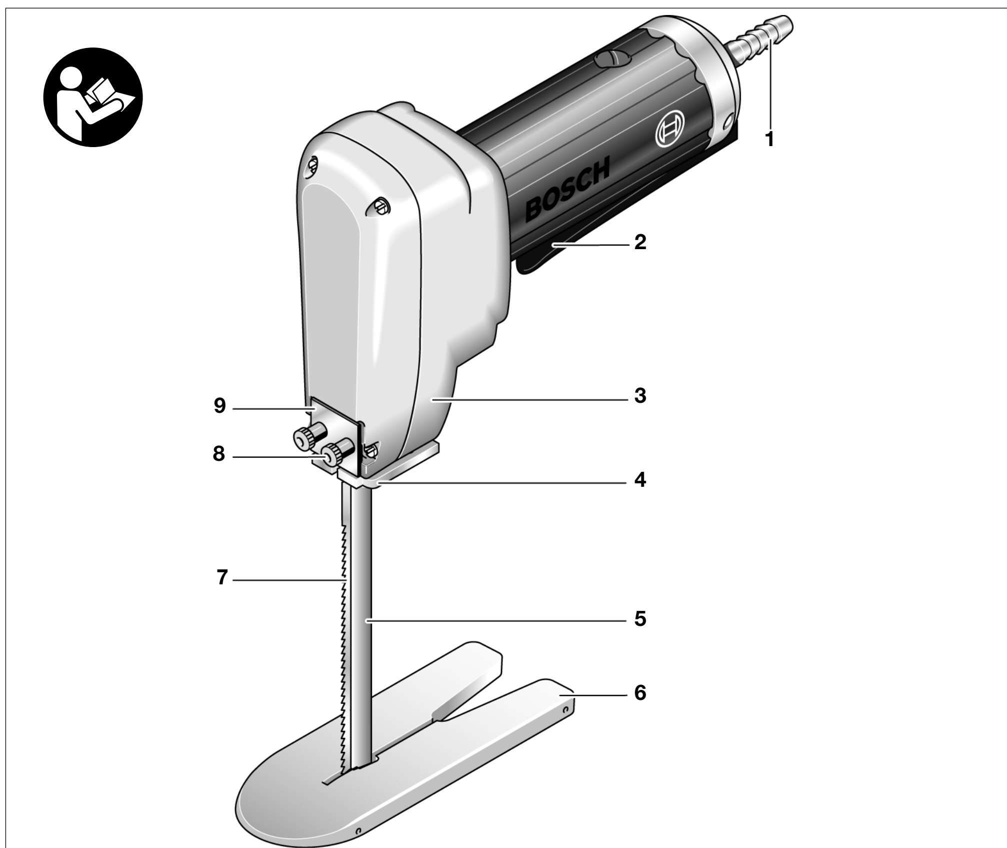
Risikoen for en sykdom er avhengig av hvor ofte du utsettes for disse stoffene. For å redusere faren, bør du kun arbeide i godt ventilerte rom med tilsvarende beskyttelsesutstyr (f. eks. med spesielt konstruert åndedrettsvern, som også filtrerer bort de minste støvpartiklene).

SYMBOLER

Viktig informasjon: Noen av de nedenstående symbolene kan være av betydning for bruk av maskinen. Legg merke til symbolene og deres betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg med å forstå maskinen bedre og bruke den på en sikrere måte.

Symbol	Navn	Betydning
W Hp	Watt Horsepower	Effekt
Nm ft-lbs	Newtonmeter foot-pounds	Energienhet, dreiemoment
kg lbs	Kilogram pounds	Masse, vekt
mm in	Millimeter inches	Lengde
min/s	Minutter/sekunder	Tid, varighet
bar/psi	bar/pounds per square inch	Lufttrykk
l/s cfm	Liter pr. sekund cubic feet/minute	Luftforbruk
°C/°F	Grader celsius/grader fahrenheit	Temperatur
dB	Desibel	Spes. mål for relativ lydstyrke
Ø	Diameter	F. eks. skruediameter, slipeskivediameter etc.
min^{-1}/n_0	Turtall	Turtall ved tomgang
.../min	Omdreininger eller bevegelser pr. minutt	Omdreininger, slag, sirkelbaner osv. pr. minutt
0	Posisjon: AV	Ingen hastighet, intet dreiemoment
↶↷	Venstregang/høyregang	Rotasjonsretning
⬡/■/UNF	Innvendig sekskant/ utvendig firkant/ enhetlige nasjonal-fingjenger	Type verktøyfeste
➡	Pil	Utfør bevegelsen i pilretning.
⚠	Advarsel	Advarer brukeren mot farer.
	Påbudstegn	Gir informasjoner om korrekt bruk, f. eks. les bruksanvisningen eller bruk vernebriller.

3 FUNKSJONSBESKRIVELSE



1 Slangenippel
2 På-/av-bryter (Vippebryter)
3 Hus
4 Basis for sagbladføringen
5 Sagbladføring
6 Føringsplate
7 Sagbladpar (Innsatsverktøy)
8 Fingermutter med fjærring
9 Deksel

Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår delvis ikke i leveransen.

Formålsmessig bruk

Maskinen er beregnet til skjæring av skumkunststoff, skumgummi og lignende materialer.

CE Samsvarserklæring

Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standarder eller standarddokumenter: EN 792, i samsvar med bestemmelsene i direktiv 98/37/EF.

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

ppa. [signature] i.V. [signature]

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier for lyden funnet i henhold til EN ISO 15744.

Målte verdier for vibrasjon er funnet ifølge EN 28662 hhv. EN ISO 8662.

Det typiske A-bedømte lydtrykknivået for maskinen er 75 dB(A).
Måleusikkerhet K = 3 dB.
Støynivået under arbeid kan overskride 85 dB(A).

Bruk hørselvern!

Den typiske hånd-arm-akselerasjonen er lavere enn 2,5 m/s². Måleusikkerhet K = 1,2 m/s².

Tekniske data

Trykkluft-skumstoffsag

Bestillingsnummer		0 607 595 100
Slagtall	min^{-1}	3800
Avgitt effekt	W Hp	120 0,16
Skjæredybde maks.	mm in	300 12
Nominelt trykk	bar/psi	6,3/91
Koplingsgjenge		G 1/4"
Slangebredde	mm in	10 3/8"
Luftforbruk under belastning	l/s cfm	5,5 11,7
Vekt ifølge EPTA-Procedure 01/2003	kg lbs	1,2 2,6

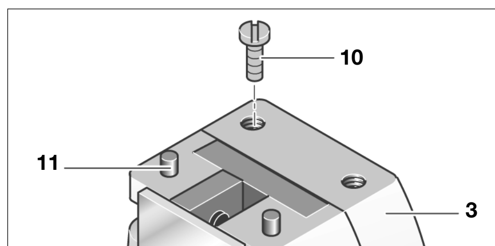
4 MONTERING

Sagbladene og sagbladføringen må bestilles enkeltvis. Maskinen må sendes i umontert tilstand og settes sammen på stedet.

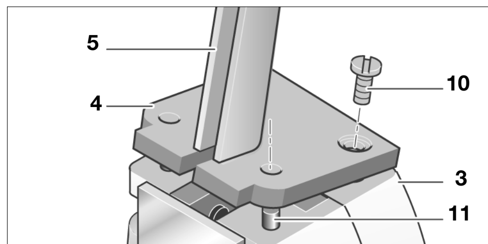
Bruk kun sagblad i den passende sagbladføringen. For eksempel kan et sagbladpar med en maks. skjæredybde på 70 mm (2–3/4") kun monteres i en sagbladføring på 70 mm (2–3/4").

Steng lufttilførselen før du utfører maskininnstillinger, skifter tilbehørsdeler og hvis maskinen ikke er i bruk over lengre tid. Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet igangsetting av maskinen.

Montering av sagbladføringen



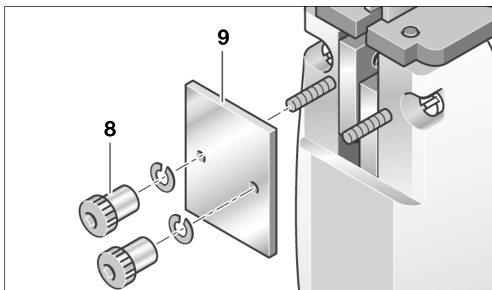
Skru slisseskruene **10** ut av huset **3**.



Velg den passende sagbladføringen avhengig av tykkelsen på materialet som skal bearbeides (se *Tilbehør*). Sett basis **4** til sagbladføringen **5** mot huset **3**.

Pass på at sylinderstiftene **11** sitter godt fast i de tilsvarende boringene på basis **4**. Skru basis **4** til sagbladføringen **5** med de to slisseskruene **10** på huset **3**.

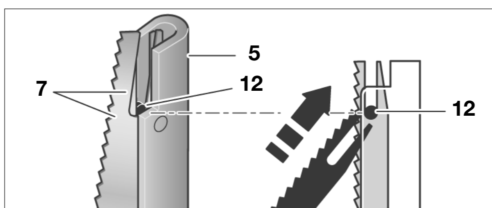
Montering av sagbladene



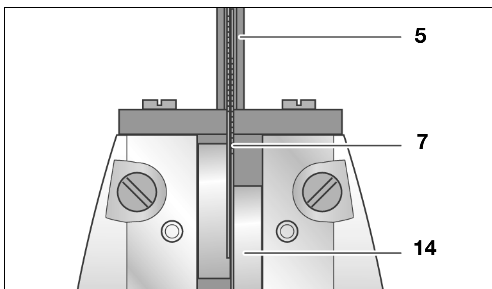
Løsne begge fingermutrene **8** og fjern dem sammen med fjærringene og dekselet **9**.

Velg det sagbladparet **7** som passer til sagbladføringen **5** (se *Tilbehør*). Det finnes to tannede sagblad som beveger seg side mot side i motsatt retning innenfor sagbladføringen.

Sett sagbladparet **7** sammen. Pass på at de uslipte sidene til sagbladene står mot hverandre (og at skriften på sagbladene kan leses).

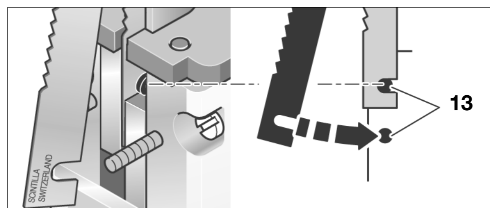


Sett sagbladparet **7** med de langsgående slissene inn i føringsstiften **12** til sagbladføringen **5**.



Trykk sagbladene inn i sagbladføringen **5** og skyv dem enkeltvis inn til det aktuelle anslaget **14** i drivblokken.

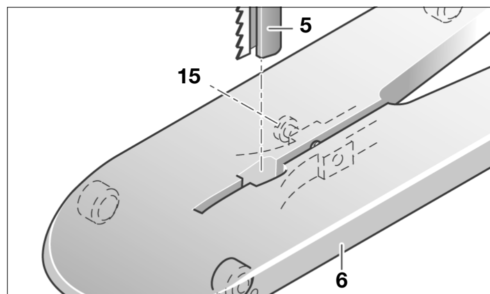
De tverrgående slissene til sagbladene må passe inn i medgjengertappene til drivblokkene **13**. Sagbladene **7** må – som vist på forrige bilde – sitte mellom drivblokkene.



Skru dekselet **9** fast igjen med fingermutrene **8** og fjærringene.

Kontroller at sagbladene sitter godt fast før du kobler maskinen til lufttilførselen. Sagblad som ikke er spent riktig inn i den passende holderen, kan skli ut og ikke lenger kontrolleres.

Montering av føringsplaten



Trykk føringsplaten **6** på sagbladføringen **5**. Trekk spennskruen **15** fast.

Tilkobling til lufttilførselen

Maskinen er beregnet til et driftstrykk på 6,3 bar (91 psi). For en maksimal ytelse bør den innvendige slangevidden være på 10 mm ved koplingsgjenger G 1/4". For å opprettholde en full ytelse må det kun brukes slanger med en maksimal lengde på 4 m.

Den tilførte luften må være fri for fremmedlegemer og fuktighet, for å beskytte maskinen mot skader, smuss og rustdannelse.

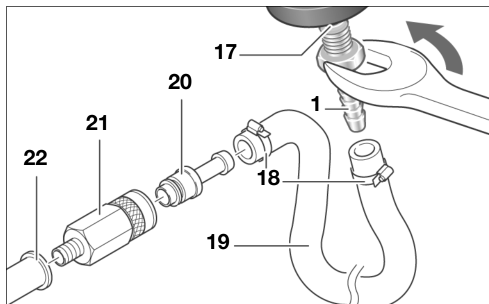
Det er nødvendig å bruke en trykkluft-serviceenhet.
Dette sikrer en feilfri funksjon av trykkluftverktøy. Ta hensyn til bruksanvisningen for vedlikeholdsenheten.

Samtlige armaturer, forbindelsesledninger og slanger må være tilpasset trykket og den tilsvarende luftmengden.

Unngå innsnevring i tilførselsledningen ved f. eks. klemming, knekking eller sterk strekking!

I tvilstilfeller må trykket på luftinntaket kontrolleres med et manometer mens maskinen er i gang.

Tilkobling av lufttilførselen til maskinen
Skru slangenippelen **1** inn i koplingsstussen på luftinntaket **17**.



Løsne slangeklemmene **18** til den maksimalt 4 m lange tilførselsluftslangen **19** og fest tilførselsluftslangen på slangenippelen **1** med slangeklemmen ved å trekke denne godt fast.

Fest tilførselsluftslangen 19 alltid først på maskinen, deretter på vedlikeholdsenheten.

Sett tilførselsluftslangen **19** på koplingsnippelen **20** og fest tilførselsluftslangen ved å trekke slangeklemmen **18** godt fast.
Skru en automatisk slangekopling **21** inn i luftuttaket til vedlikeholdsenheten **22**. Automatiske slangekoplinger muliggjør en hurtig forbindelse og stenger lufttilførselen automatisk ved avkopling.

Pass på at maskinen ikke starter av seg selv når du setter koplingsnippelen **20** inn i koplingen **21**.

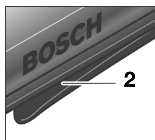
5 BRUK

Igangsettingen

Maskinen arbeider best ved et overtrykk på 6,3 bar (91 psi), målt ved luftinntaket mens maskinen er i gang.

Inn-/utkobling


Ved avbrudd i lufttilførselen eller redusert driftstrykk må maskinen slås av. Kontrollér driftstrykket og start igjen ved optimalt driftstrykk.



Innkopling:
Trykk bryteren **2** og hold den trykt inne i løpet av arbeidet.
Utkopling:
Slipp deretter bryteren **2** igjen.

Arbeidshenvisninger

Steng lufttilførselen før du utfører maskininnstillinger, skifter tilbehørsdeler og hvis maskinen ikke er i bruk over lengre tid. Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet igangsetting av maskinen.

Plutselige belastninger medfører en sterk turtallreduksjon eller stillstand, men skader ikke motoren.

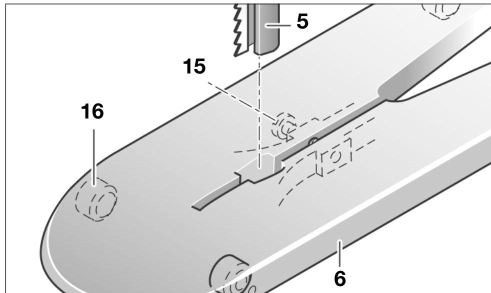

Ved avbrudd i lufttilførselen eller redusert driftstrykk må maskinen slås av. Kontrollér driftstrykket og start igjen ved optimalt driftstrykk.

Føringsplate med glideruller

Skumstoffsagen kan brukes med eller uten føringsplate **6**. Enkel og rett føring av føringsplaten med glideruller **16**. **Pass på at underlaget er fritt for hindringer.**

Til skjæring av former og utskjæringer kan du fjerne føringsplaten.

Fjerning av føringsplaten



Løsne spennskruen **15**. Trekk føringsplaten **6** ut av sagbladføringen **5**.

Saging

Arbeid med middels sterk fremføring når du lager nøyaktige utskjæringer, særlig på mykt skumstoff og lignende materialer. Ikke strekk og trykk materialet for mye ved bearbeidelsen.

For sterk fremføring fører til svært mindre ytelse og kortere levetid for sagbladene. Skarpe innsatsverktøy gir bra skjæreeffekt og skåner maskinen.

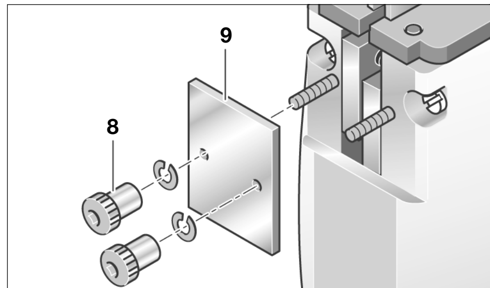
Når du vil lage utskjæringer, må du fjerne føringsplaten **6** (se *Fjerning av føringsplaten*). Stikk et hull med en kniv eller en saks i utskjæringen som skal lages, slik at du kan dykke inn i sagbladføringen. Bearbeid utskjæringen med middels sterk fremføring.

Bruk kun sagblad og sagbladføring som passer til materialets tykkelse. Kun slik kan du lage nøyaktige snitt.

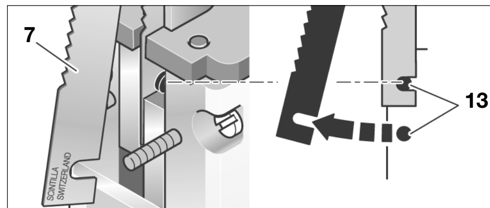
Bruk kun sagblad i den passende sagbladføringen. For eksempel kan et sagbladpar med en maks. skjæredybde på 70 mm (2–3/4") kun monteres i en sagbladføring på 70 mm (2–3/4").

Utskifting av sagblad

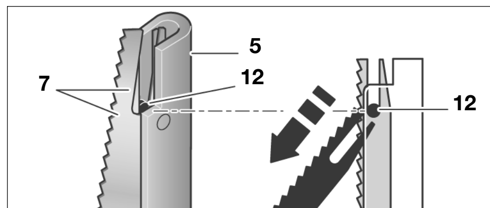
Unngå hudkontakt når du vil skifte ut et sagblad og bruk feilfrie vernehansker. Sagbladet kan bli varmt når maskinen brukes i lengre tid.



Løsne begge fingermutrene **8** og fjern dem sammen med fjærringene og dekselet **9**.



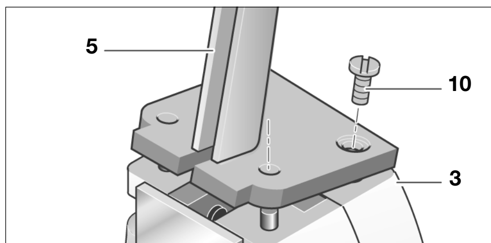
Trekk sagbladene **7** først ut av medgjengertappene **13** mellom drivblokkene, deretter på føringsstiften **12** ut av sagbladføringen **5**.



Bytt sagbladene ut mot nye, feilfrie sagblad i samme størrelse (se *Montering av sagbladene*). Hvis du vil arbeide med en annen materialtykkelse, må du også skifte sagbladføring.

Utskifting av sagbladføring

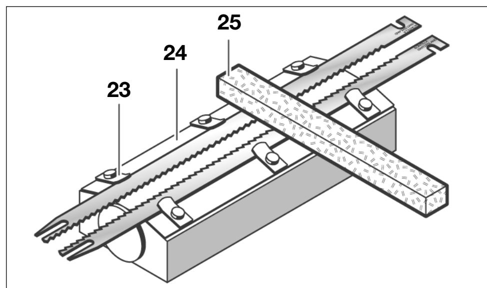
Skru slisseskruene **10** ut av huset **3**.



Skift sagbladføringen **5** ut mot en annen og fest den nye sagbladføringen på huset (se *Montering av sagbladføringen*).

Sliping av sagbladene

Du kan slipe sagbladene selv. Det er da nødvendig å bruke sagblad-slipeutstyret **24** og brynesteinen **25** (se *Tilbehør*).



Slip sagbladene alltid parvis. Løsne skruene på slipeutstyret **24**, slik at du kan klemme sagbladene fast i holderen **23**. Den skrå siden av fortanningen må peke oppover (uslipt side på sagbladene nedover, slik at skriften på sagbladene kan leses). Skru sagbladene inn i holderen **23**.

Før brynesteinen **25** jevnt over skråflatene til begge sagblad. Noen få bevegelser med brynesteinen er tilstrekkelig til å gi sagbladene skarper spisser igjen.

Før ny innbygging må sagbladene rengjøres grundig igjen.

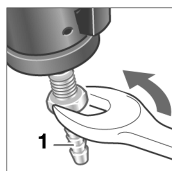
6 SERVICE OG VEDLIKEHOLD

Vedlikehold

Steng lufttilførselen før du utfører maskininnstillinger, skifter tilbehørsdeler og hvis maskinen ikke er i bruk over lengre tid. Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet igangsetting av maskinen.

Skulle maskinen en gang svikte til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder, må reparasjonen utføres av en autorisert kundeservice for Bosch-elektroverktøy.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede bestillingsnummeret som er angitt på maskinens typeskilt.



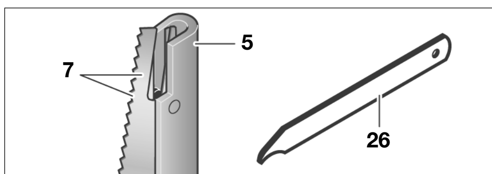
Rengjør silen på maskinens luftinntak med jevne mellomrom. Skru slangenippelen **1** av og fjern støv- og smusspartikler fra silen. Monter deretter slangenippelen igjen.



Vann- og smusspartiker i trykkluften forårsaker rustdannelse og fører til slitasje av lameller, ventiler etc. For å forhindre dette bør du fylle på noen dråper motorolje på luftinntaket **17**. Maskinen koples til luftinntaket igjen og la den gå i 5–10 s, mens du tørker opp oljen som renner ut med en klut. **Hvis maskinen ikke brukes over lengre tid, bør du alltid utføre denne prosedyren**.

På alle Bosch-trykkluftmaskiner som ikke hører til CLEAN-serien (en spesiell type trykkluft-motor som fungerer med oljefri trykkluft), bør du stadig blande litt oljetåke i den gjennomstrømmende trykkluften. Den nødvendige trykkluftsmøreren befinner seg på den forankoplede trykkluft-vedlikeholdsenheten (nærmere informasjoner får du hos kompressor-produsenten).

Til direkte smøring av maskinen eller innblanding på vedlikeholdsenheten bør du bruke motorolje SAE 10 eller SAE 20.



Rengjør sagbladene **7** og sagbladføringen **5** etter 8–10 driftstimer. Fjern beleggene på sagbladføringen med skraperen **26** som inngår i leveransen.

Motorlamellene skal kontrolleres av fagpersonale med jevne mellomrom og eventuelt skiftes ut.

Vedlikeholds- og reparasjonsarbeider skal kun utføres av kvalifisert fagpersonale. Slik sikres det at sikkerheten til maskinen opprettholdes.

Et Bosch-serviceverksted utfører disse arbeidene hurtig og pålitelig.

Smøre- og rengjøringsmidler må deponeres miljøvennlig. Ta hensyn til de lovmessige forskriftene.

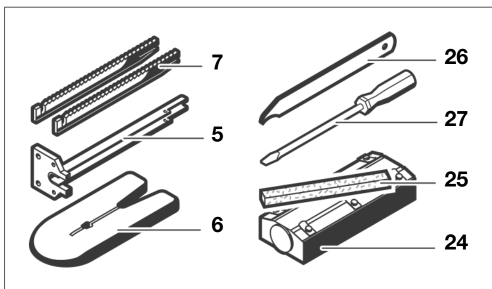
Service

Robert Bosch GmbH overtar ansvaret for den avtalte leveransen av denne maskinen i henhold til de lovfestede/nasjonale bestemmelser. Ved reklamasjon på maskinen må du henvende deg til følgende adresse:

Fax . . . . +49 (711) 7 58 24 36
www.boschproductiontools.com

Tilbehør

Skumstoffsagen kan utstyres med sagblad **7** og passende sagbladføring **5** for forskjellige skjæretykkelser. Du får kjøpt sagblad og den passende sagbladføringen til en maksimal skjæredybde på 70, 130, 200 og 300 mm hhv. 2–3/4", 5", 8" og 12" hos forhandleren.



Forhandleren kan også skaffe sagblad-slipeutstyr **24** med brynestein **25** og en passende skrutrekker **27** til montering av sagbladføringen. Dessuten får du kjøpt en føringsplate **6** og skraper **26** som reservedeler.

Du kan informere deg om det komplette tilbehørsprogrammet i internett under
www.bosch-pt.com og
www.boschproductiontools.com eller hos din forhandler.

Kassering

Maskin, tilbehør og forpakning bør resirkuleres.

For å kunne resirkulere på en skikkelig måte, er kunststoffdelene markerte.

Når maskinen ikke kan brukes lenger, må du levere den inn til resirkulering, til forretningen eller hos en autorisert Bosch-kundeservice.

Endringer forbeholdes

1 YLEISET TURVALLISUUSOHJEET
PAINEILMATYÖKALUJA VARTEN



Lue kaikki ohjeet ja noudata niitä. Jos alla olevia turvallisuusohjeita ei noudateta, saattaa se johtaa sähköiskuun, tulipalovaaraan tai vakaviin loukkaantumisiin.

Säilytä turvaohjeet hyvin.

Seuraavassa tekstissä käytetty käsite ”paineilmalaite” tai ”laite” viittaa tässä käyttöohjeessa mainittuihin paineilmalaitteisiin.

Työpaikka

Pidä työpaikkasi puhtaana ja hyvin valaistuna. Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.

Älä työskentele laitteella räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä. Työkappaletta työstettäessä saattaa muodostaa kipinöitä, jotka sytyttävät pölyn tai höyryt.

Pidä katsojat, lapset ja muut henkilöt loitolla työkohteesta, käyttäessäsi laitetta. Voit menettää laitteesi hallinnan toisten henkilöiden harhauttamana.

Paineilmalaitteiden turvallisuus

Käytä DIN ISO 8573-1 laatuluokan 5 paineilmaa ja lähellä laitetta sijaitsevaa erillistä huoltoyksikköä. Syötettävän paineilman tulee olla vapaa epäpuhtauksista ja kosteudesta, jotta laite varjeltuisi vaurioilta, likaantumiselta ja ruostumiselta.

Tarkista liitokset ja syöttöjohdot. Kaikkien huoltoyksikköjen, liittimien ja letkujen tulee painekestoisuudeltaan ja ilmamäärältään vastata laitteen teknisiä tietoja. Liian alhainen paine haittaa laitteen toimintaa, liian korkea paine saattaa johtaa ainevahinkoihin ja loukkaantumisiin.

Suojaa letkuja taittumiselta, puristumiselta, liuottimilla ja teräviltä reunoilta. Pidä letkut loitolla kuumuudesta, öljystä ja pyörivistä osista. Vaihda viipymättä vaurioitunut letku uuteen. Vaurioitunut syöttöletku voi aikaansaada sen, että paineilmaletku lyö ympäriinsä ja aiheuttaa loukkaantumista. Ilmaan lennähtävät pöly ja lastut voivat aiheuttaa vaikeita silmävaurioita.

Tarkista aina, että letkunkiinnittimet ovat hyvin kiristettyjä. Huonosti kiristetyt tai vialliset letkukiinnittimet saattavat vuotaa ilmaa hallitsemattomasti.

Henkilöturvallisuus

Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja suhtaudu järkevästi laitteella suoritettavaan työhön. Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus laitetta käytettäessä saattaa johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

Käytä suojavaatteita ja aina suojalaseja. Turvallisuusvaatetuksen käyttö, kuten pölynsuojanaamari, luisumattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet, riippuen laitteen laadusta ja käytöstä, pienentävät loukkaantumisen riskin.

Vältä laitteen tahatonta käynnistämistä. Varmista, että käynnistyskytkin on asennossa ”OFF”, ennen kuin liität laitteen ilmansyöttöletkuun. Jos pidät sormen käynnistyskytkimellä laitetta kantaessasi, tai liität laitteen paineilmaan käynnistyskytkimen ollessa asennossa ”ON”, saattaa se johtaa tapaturmiin.

Poista säätötyökalut, ennen kuin otat laitteen käyttöön. Säätötyökalu, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.

Älä yliarvioi itseäsi. Huolehdi tukevasta seisoma-asennosta, ja varmista aina tasapaino. Tukeva seisoma-asento ja kehon sopiva asento mahdollistaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

Käytä tarkoitukseen soveltuvia työvaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla laitteen liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.

Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty, ja että niitä käytetään oikealla tavalla. Näiden laitteiden käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

Älä vedä poistoilmaa suoraan keuhkoihin. Vältä poistoilman joutumista silmiin. Paineilmatyökalun poistoilma voi sisältää vettä, öljyä, metallihiukkasia tai epäpuhtauksia kompressorista. Nämä voivat olla terveydelle haitallisia.

Paineilmalaitteiden huolellinen käsittely ja käyttö

Käytä kiinnityslaitteita tai ruuvipuristinta työkappaleen pitämiseksi paikallaan. Jos pidät työkappaletta kädessä tai painat sitä kehoa vasten, et pysty käsittelemään laitetta turvallisesti.

Älä ylikuormita laitetta. Käytä työhösi kyseiseen työhön tarkoitettua laitetta. Sopivaa laitetta käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin mainitulla tehoalueella.

Älä koskaan käytä laitetta, jonka käynnistyskytkin on viallinen. Laite, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

Katkaise syöttöilma, ennen kuin säädät laitetta, vaihdat tarvikkeita ja kun laite jää pidemmäksi aikaa käyttämättä. Nämä varotoimenpiteet estävät laitteen tahattoman käynnistyksen.

Säilytä paineilmalaitteet poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää paineilmalaitetta, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta. Paineilmalaitteet ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

Hoida paineilmalaitteesi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa, sekä että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti paineilmalaitteen toimintaan. Anna korjata vialliset osat, ennen kuin otat laitteen uudelleen käyttöön. Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.

Pidä paineilmatyökalut puhtaina. Huolellisesti hoidettuja paineilmatyökaluja on helpompi käyttää ja ne ovat paremmin hallittavissa.

Käytä paineilmalaitteita, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja tavalla, jota on säädetty erityisesti kyseiselle laitemallille. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide. Paineilmalaitteen käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

Huolto

Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata paineilmalaite ja salli korjauksiin käytettävän vain alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että paineilmalaite säilyy turvallisena.

2 LAITEKOHTAISET TURVALLISUUSOHJEET

PAINEILMAKÄYTTÖISIÄ VAAHTOMUOVISAHOJA VARTEN



Vältä kosketusta jännitteellisen johdon kanssa. Laite ei ole eristetty, ja kosketus jännitteelliseen johtoon voi johtaa sähköiskuun.

Käytä sopivia etsintälaitteita piilossa olevien syöttöjohtojen paikallistamiseksi, tai käänny paikallisen jakeluyhtiön puoleen. Kosketus sähköjohtoon saattaa johtaa tulipaloon ja sähköiskuun. Kaasuputken vahingoittaminen saattaa johtaa räjähdykseen. Vesijohtoon tunkeutuminen aiheuttaa aineellista vahinkoa tai saattaa johtaa sähköiskuun.

Vältä ihokosketusta, kun vaihdat sahanterää ja käytä moitteettomia suojakäsineitä. Sahanterä saattaa kauan sahattaessa tulla hyvin kuumaksi.

Käytä yksinomaan virheettömiä, moitteettomassa kunnossa olevia sahanteriä. Taipuneet tai tylsät sahanterät voivat katkea tai aiheuttaa takaiskun.

Tarkista, että sahanterät ovat tukevasti kiinni, ennen kuin liität laitteen paineilman syöttöön. Sahanterät, joita ei ole kiinnitetty oikein sitä varten olevaan pidikkeeseen, voivat liukua irti ja menetät niiden hallinnan.

Via ainoastaan käynnissä oleva laite työkappaletta vasten. Muussa tapauksessa on olemassa takaiskun vaara, sahanterän hampaiden tarttuessa työkappaleeseen.

Pidä kädet loitolla sahauskohdasta. Älä pane käsiä työkappaleen alle. Sahanterää kosketettaessa on olemassa loukkaantumisvaara.

Varmista sahattaessa, että ohjainlevy 6 tukee kokonaisuudessaan työkappaleeseen. Ohjainlevy, joka ei koko pinnallaan tue sahaa, saattaa johtaa sahanterän katkeamiseen.

Pysäytä työvaiheen jälkeen paineilmalaite ja vedä sahanterä ulos urasta vasta tämän jälkeen, sahanterän pysähdyttyä. Täten menetellen vältät takaiskun ja voit turvallisesti asettaa paineilmalaitteen käsistäsi.

Älä jarruta sahanterää laitteen pysäyttämisen jälkeen painamalla sitä sivuttain. Sahanterä saattaa vahingoittua, katketa tai aiheuttaa takaiskun.



Smirgelillä hiottaessa, sahattaessa, hiottaessa, porattaessa ja vastaavissa töissä syntyvä pöly saattaa olla karsinogeenista, hedelmällisyyteen kielteisesti vaikuttavaa ja perintötekijöitä muuttavaa. Eräät näissä pölyissä esiintyvät aineet ovat:

– Lyijy lyijypitoisissa maaleissa ja lakoissa;
– kidemuotoinen piimaa tiileissä, sementissä ja muissa muurausaineissa;
– arseeni ja kromaatti kemiallisesti käsitellyssä puussa.

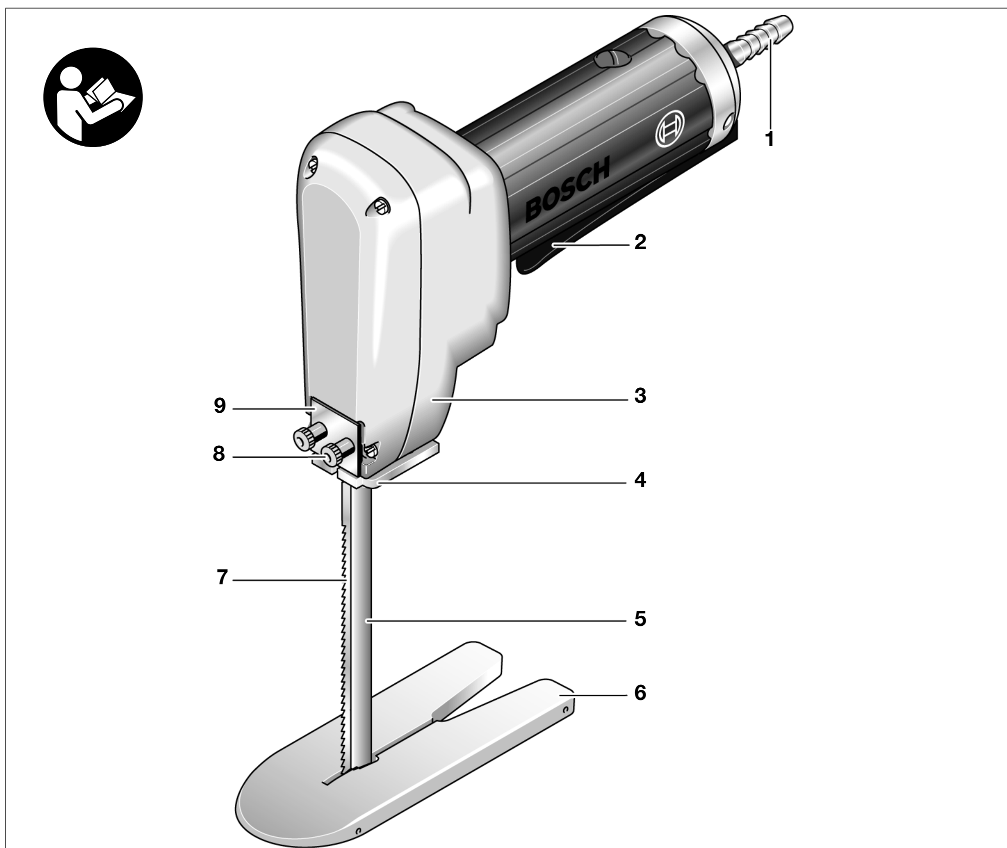
Sairastumisen riski riippuu siitä, miten usein näille aineille altistuu. Vaaran pienentämiseksi, tulisi tehdä työtä vain hyvin tuuletetuissa huoneissa ja käyttää vastaavaa suojavarustusta (esim. erityisesti tähän tarkoitukseen kehitetyt hengityssuojaimet, jotka suodattavat pois pienimmätkin hiukkaset).

MERKKEJÄ

Tärkeä ohje: Jotkut seuraavista merkeistä voivat olla tärkeitä käyttäessäsi laitettasi. Opettele merkit ja niiden merkitys. Merkkien oikea tulkinta auttaa sinua käyttämään laitettasi paremmin ja turvallisemmin.

Tunnusmerkki	**Nimi**	**Merkitys**
W Hp	Watti Horsepower (hevosvoima)	Teho
Nm ft-lbs	Newtonmetri foot-pounds (jalka-naula)	Energiayksikkö, vääntömomentti
kg lbs	Kilogramma pounds (naula)	Massa, paino
mm in	Millimetri inches (tuuma)	Pituus
min/s	Minuutit/sekunnit	Aika, kesto
bar/psi	bar/pounds per square inch (bar/naula/neliötuuma)	Ilmanpaine
l/s cfm	Litraa sekunnissa cubic feet/minute (kuutiojalka/ minuutti)	Ilman tarve
°C/°F	Astetta Celsius/ astetta Fahrenheit	Lämpötila
dB	Desibeli	Suhteellisen äänenvoimakkuuden mitta
Ø	Halkaisija	Esim. ruuvin halkaisija, hiomalaikan halkaisija jne.
min^{-1}/n_0	Kierrosluku	Kierrosluku joutokäynnillä
.../min	Kierroksia tai liikkeitä minuutissa	Kierroksia, iskuja, ympyräliikkeitä jne. minuutissa
0	Asento: OFF	Ei nopeutta, ei vääntömomenttia
↺↻	Kierto vasemmalle/kierto oikealle	Kiertosuunta
⬡/■/UNF	Kuusiokolo/neliökulma/ UNF-kierre	Työkalunpitimen laji
➡	Nuoli	Suorita liike nuolen suuntaan.
⚠	Varo-ohje	Varoittaa käyttäjää vaaroilta.
	Määräysmerkit	Antaa ohjeita oikeasta käsittelystä, esim. lue käyttöohje tai käytä suojalaseja.

3 TOIMINTASELOSTUS



1 Letkunippa
2 Käynnistyskytkin (Vipukytkin)
3 Kotelo
4 Sahanteräohjaimen pohja
5 Sahanteräohjain
6 Ohjainlevy
7 Sahanteräpari (Vaihtotyökalu)
8 Pyälletty mutteri ja jousirengas
9 Peitelevy

Kuvissa esitetyt ja selostetut lisävarusteet eivät aina kuulu toimitukseen.

Määräysten mukainen käyttö

Laite on tarkoitettu vaahtomuovin vaahtokumin ja vastaavien aineiden leikkaamiseen.

CE Todistus standardinmukaisuudesta

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 792, seuraavien direktiivien määräysten mukaisesti: 98/37/EY.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Melu-/tärinätieto

Meluarvot mitattu EN ISO 15744 mukaan.

Värinän mittausarvo mitattu EN 28662 ja EN ISO 8662 mukaan.

Yleensä työkalun A-luokan melutaso on 75 dB(A). Mittauksen epävarmuus K = 3 dB. Työskenneltäessä melutaso saattaa ylittää 85 dB(A).

Käytä kuulosuojaimia!

Tyypillinen käteen ja käsivarteen kohdistuva tärinä on alle 2,5 m/s^2. Mittauksen epävarmuus K = 1,2 m/s^2.

Tekniset tiedot

Paineilmakäyttöinen vaahtomuovisaha

Tilausnumero		0 607 595 100
Iskuluku	min^{-1}	3800
Antoteho	W	120
	Hp	0,16
Suurin leikkaussyvyys	mm	300
	in	12
Nimellispaine	bar/psi	6,3/91
Liitäntäkierre		G 1/4"
Letkun sisämitta	mm	10
	in	3/8"
Ilmantarve kuormitettuna	l/s	5,5
	cfm	11,7
Paino vastaa	kg	1,2
EPTA-Procedure 01/2003	lbs	2,6

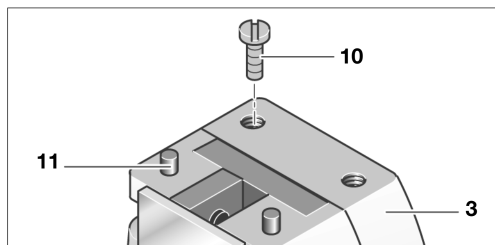
4 ASENNUS

Sahanteriä ja sahanteräohjaimia on tilattava erikseen. Laite toimitetaan osissa, ja se on koottava paikan päällä.

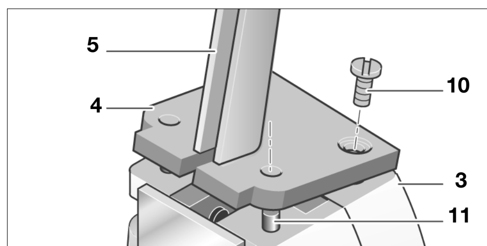
Käytä yksinomaan sahanteriä niitä varten soveltuvissa sahanterän ohjaimissa. Esimerkiksi sahanteräpari, joiden suurin leikkaussyvyys on 70 mm (2–3/4") voidaan asentaa ainoastaan 70 mm (2–3/4") sahanteräohjaimeen.

Katkaise syöttöilma, ennen kuin säädät laitetta, vaihdat tarvikkeita ja kun laite jää pidemmäksi aikaa käyttämättä. Nämä varotoimenpiteet estävät laitteen tahattoman käynnistyksen.

Sahanteräohjaimen asennus



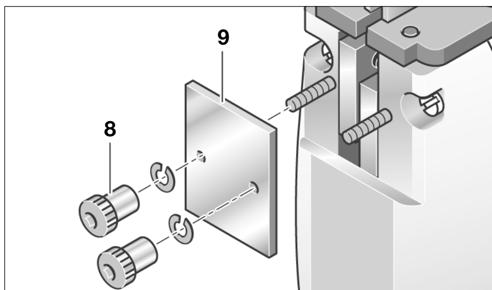
Kierrä urakantaruuvit **10** ulos kotelosta **3**.



Valitse sopiva sahanterän ohjain, riippuen sahattavan materiaalin paksuudesta (katso *Lisätarvikkeet*). Asenna sahanteräohjaimen **5** pohja **4** koteloon **3**.

Tarkista, että lieriötapit **11** asettuvat pohjan **4** vastaaviin reikiin. Ruuvaa kiinni sahanteräohjaimen **5** pohja **4** koteloon **3** kahdella urakantaruuvilla **10**.

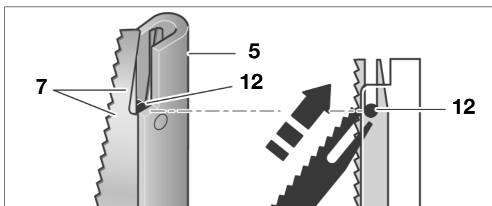
Sahanterien asennus



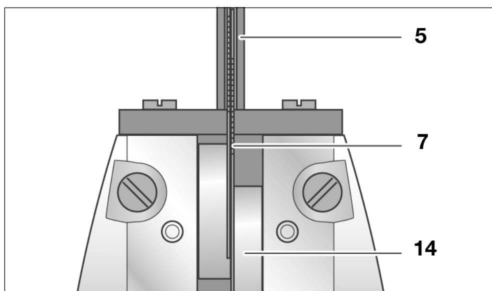
Avaa molemmat pyälletyt mutterit **8** ja poista ne yhdessä jousirenkaiden ja peitelevyn **9** kanssa.

Valitse sahanteräohjaimeen **5** sopiva sahanteräparin **7** (katso *Lisätarvikkeet*). Sahanteräohjaimen sisällä liikkuu toistensa vieressä, vastakkaisiin suuntiin, kaksi hammastettua sahanterää.

Yhdistä sahanterät **7** toisiinsa. Tarkista, että sahanterien hiomattomat sivut ovat vastakkain (ja että teksti sahanterissä on luettavissa).

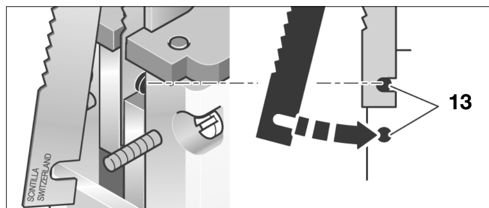


Aseta sahanteräparin **7** pitkittäisreiät sahanteräohjaimen **5** ohjaintappiin **12**.



Paina sahanterät sahanteräohjaimeen **5** ja työnnä ne erikseen käyttörungon kuhunkin vasteeseen **14**.

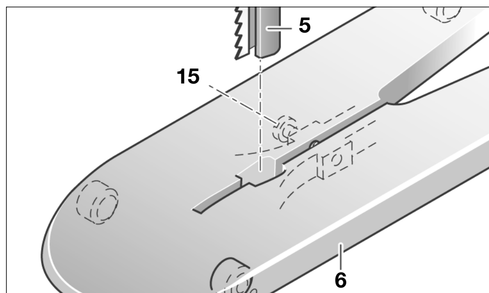
Sahanterien poikittaisreiän tulee asettua käyttörungon **13** vääntiötappeihin. Sahanterien **7** tulee, edellisen kuvan osoittamalla tavalla asettua käyttörunkojen väliin.



Kiristä uudelleen kiinni peitelevy **9** pyällettyine muttereineen **8** ja jousirenkaineen.

Tarkista, että sahanterät ovat tukevasti kiinni, ennen kuin liität laitteen paineilman syöttöön. Sahanterät, joita ei ole kiinnitetty oikein sitä varten olevaan pidikkeeseen, voivat liukua irti ja menetät niiden hallinnan.

Ohjainlevyn asennus



Paina ohjainlevy **6** sahanteräohjaimeen **5**. Kiristä kiinnitysruuvi **15**.

Liitäntä ilman syöttöön

Laite on tarkoitettu 6,3 bar (91 psi) käyttöpaineelle. Suurinta tehoa varten on letkun sisämitta 10 mm, ja siinä on G 1/4" liitäntäkierre. Käytä korkeintaan 4 m pitkiä johtoja, jotta laitteen täysi teho säilyy.

Syötettävän ilman tulee olla vapaa vieraista esineistä ja kosteudesta, jotta laite säästyisi vaurioilta, likaantumiselta ja ruostumiselta.

Paineilman huoltoyksikön käyttö on välttämätön. Tämä takaa paineilmatyökalujen moitteettoman toiminnan. Ota huomioon huoltoyksikön käyttöohje.

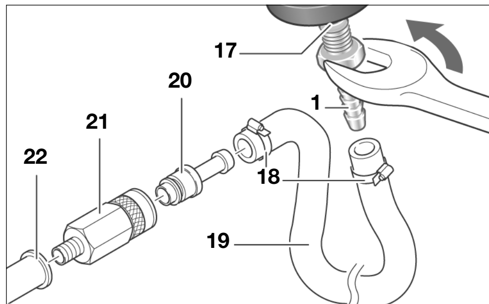
Kaikkien kalusteiden, liitäntäjohtojen ja letkujen täytyy soveltua paineelle ja tarvittavalle ilmamäärälle.

Vältä tulojohtojen supistamista puristamalla, taittamalla tai venyttämällä!

Tarkista epävarmoissa tilanteissa paine ilman syöttöpuolella manometrillä laitteen käydessä.

Ilmansyötön liitäntä laitteeseen

Kierrä letkunippa **1** ilman tuloaukon putkiliittimeen **17**.



Höllää korkeintaan 4 m pitkän ilman tuloletkun **19** letkunkiristintä **18** ja kiinnitä ilman tuloletku letkunipan **1** yli letkunkiristimellä, tiukentaen sitä hyvin.

Kiinnitä aina ilman tuloletku 19 ensin laitteeseen, ja vasta sen jälkeen huoltoyksikköön.

Käännä ilman tuloletku **19** liitäntänipan **20** yli ja kiinnitä ilman tuloletku, tiukentamalla letkunkiristintä **18** hyvin. Kierrä huoltoyksikön **22** ilman ulostuloaukkoon automaattinen letkunliitin **21**. Automaattiset letkunliittimet mahdollistavat nopean liitännän ja katkaisevat ilman syötön automaattisesti irrotettaessa.

Varo, ettei laite käynnisty tahattomasti liittäessäsi liitäntänipan **20** letkunliittimeen **21**.

5 KÄYTTÖ

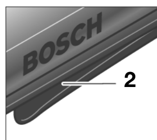
Käyttöönotto

Laite toimii parhaiten 6,3 bar ylipaineella (91 psi), mitattuna ilmantulossa laitteen toimiessa.

Käynnistys ja pysäytys



Ilmansyötön katketessa tai käyttöpaineen laskiessa tulee kone pysäyttää. Tarkista käyttöpaine ja käynnistä kone uudelleen vasta, kun optimaalinen käyttöpaine on saavutettu.



Käynnistys:
Paina vipukytkintä **2** ja pidä se painettuna työn aikana.
Pysäytys:
Vapauta vipukytkin **2**.

Työskentelyohjeita

Katkaise syöttöilma, ennen kuin säädät laitetta, vaihdat tarvikkeita ja kun laite jää pidemmäksi aikaa käyttämättä. Nämä varotoimenpiteet estävät laitteen tahattoman käynnistyksen.

Äkilliset kuormitukset johtavat kierrosluvun voimakkaaseen alenemiseen tai koneen pysähtymiseen, mutta ei vahingoita moottoria.



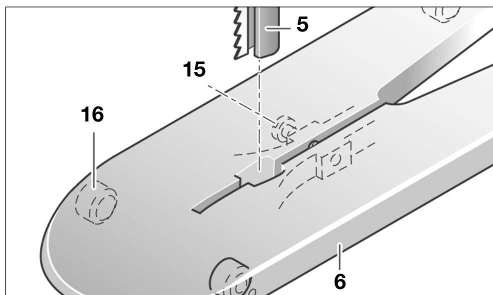
Ilmansyötön katketessa tai käyttöpaineen laskiessa tulee kone pysäyttää. Tarkista käyttöpaine ja käynnistä kone uudelleen vasta, kun optimaalinen käyttöpaine on saavutettu.

Liukurullilla varustettu ohjainlevy

Vaahtomuovisahaa voidaan käyttää ohjainlevyn **6** kanssa tai ilman sitä. Liukurullilla **16** varustettu ohjainlevy mahdollistaa sahan kevyen ja suoran liikuttamisen. **Tarkista aina, että alustassa ei ole esteitä.**

Mielivaltaisten muotojen sahausta varten ja aukkojen tekemistä varten, voit poistaa ohjainlevyn.

Ohjainlevyn irrotus



Avaa kiinnitysruuvi **15**. Vedä irti ohjainlevy **6** sahanteräohjaimesta **5**.

Sahaus

Työskentele kohtuullisella syötöllä, jos tahdot tarkan leikkauksen, eteenkin pehmeissä vaahtomuoveissa ja vastaavissa aineissa. Älä työstettäessä venytä tai purista materiaalia liikaa.

Liian voimakas syöttö alentaa huomattavasti laitteen tehokkuutta ja lyhentää sahanterän elinikää. Terävät vaihtotyökalut antavat hyvän sahaustehon ja säästävät työkalua.

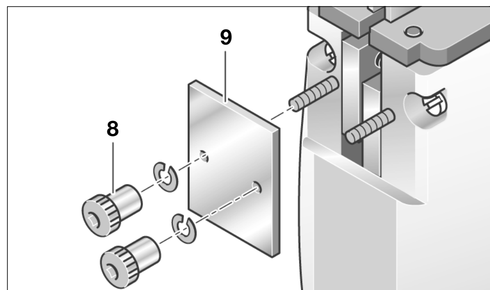
Jos tahdot tehdä aukkoja, tulee sinun poistaa ohjainlevy **6** (katso *Ohjainlevyn irrotus*). Paina veitsellä tai saksilla reikä tulevan aukon kohtaan, jotta voit upottaa sahanteräohjaimen siihen. Työstä aukkoa kevyellä syötöllä.

Käytä ainoastaan työstettävään materiaaliin soveltuvia sahanteriä ja sahanteräohjainta. Vain täten saat täsmällisiä leikkauksia.

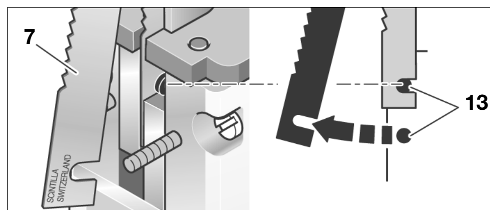
Käytä yksinomaan sahanteriä niitä varten soveltuvissa sahanterän ohjaimissa. Esimerkiksi sahanteräpari, joiden suurin leikkaussyvyys on 70 mm (2–3/4") voidaan asentaa ainoastaan 70 mm (2–3/4") sahanteräohjaimeen.

Sahanterien vaihto

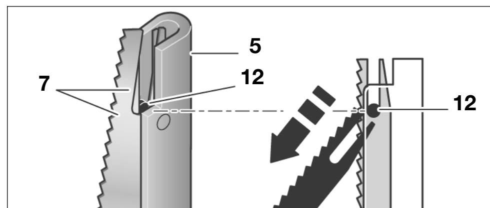
Vältä ihokosketusta, kun vaihdat sahanterää ja käytä moitteettomia suojakäsineitä. Sahanterä saattaa kauan sahattaessa tulla hyvin kuumaksi.



Avaa molemmat pyälletyt mutterit **8** ja poista ne yhdessä jousirenkaiden ja peitelevyn **9** kanssa.



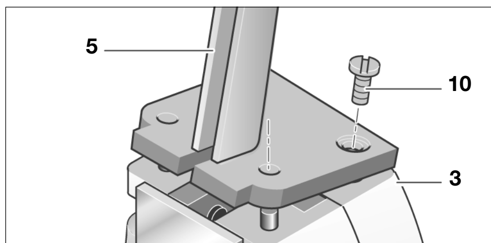
Vedä ensin sahanterät **7** pois käyttörunkojen välistä olevista vääntiötapeista **13**, ja sitten sahanteräohjaimen **5** ohjaintapista **12**.



Vaihda sahanterät uusiin, moitteettomiin samankokoisiin sahanteriin (katso *Sahanterien asennus*). Jos tahdot työstää toista materiaalivahvuutta, täytyy sinun vaihtaa myös sahanteräohjainta.

Sahanteräohjain vaihto

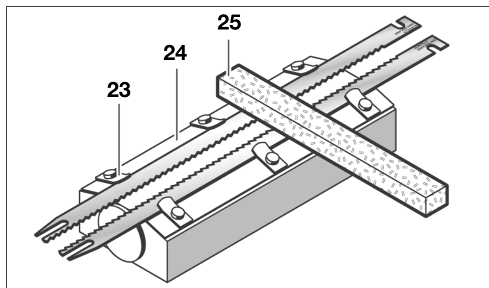
Kierrä urakantaruuvit **10** ulos kotelosta **3**.



Vaihda sahanteräohjain **5** toiseen ja kiinnitä uusi sahanteräohjain koteloon (katso *Sahanteräohjaimen asennus*).

Sahanterien teroitus

Voit itse teroittaa sahanteriä. Tarvitset tähän sahanterien teroituslaitteen **24** sekä hiomakiven **25** (katso *Lisätarvikkeet*).



Teroita aina sahanterät pareittain. Avaa teroituslaitteen **24** ruuvit niin, että voit kiinnittää sahanterät pidikkeeseen **23** . Hammastuksen kaltevan puolen on osoitettava ylöspäin (hiomaton puoli sahanterästä alaspäin niin, että sahanterissä oleva teksti on luettavissa). Ruuvaa kiinni sahanterät pidikkeeseen **23**.

Liikuta hiomakivi **25** tasaisesti kummankin sahanterän viisteiden yli. Muutama hiomakiven liike riittää sahanterien kärkien teroitukseen.

Ennen uutta asennusta tulee sahanteriä taas puhdistaa perusteellisesti.

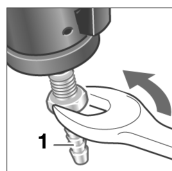
6 HUOLTO JA HOITO

Huolto

Katkaise syöttöilma, ennen kuin säädät laitetta, vaihdat tarvikkeita ja kun laite jää pidemmäksi aikaa käyttämättä. Nämä varotoimenpiteet estävät laitteen tahattoman käynnistyksen.

Tämä laite on suunniteltu, valmistettu ja testattu erittäin huolellisesti. Mikäli siinä siitä huolimatta ilmenee jokin vika, anna vain Bosch-huoltoliikkeen suorittaa tarvittavat korjaukset.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tilausnumero, joka löytyy laitteen mallikilvestä.



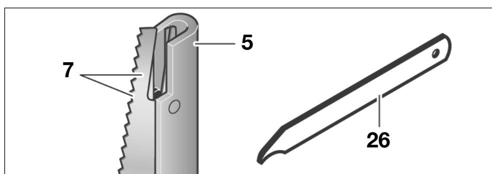
Puhdista säännöllisesti laitteen ilman tuloaukossa oleva sihti. Kierrä irti letkunippa **1** ja poista pöly- ja likahiukkaset sihdistä. Asenna seuraavaksi letkunippa tiukasti takaisin.



Paineilmassa olevat vesi- ja likahiukkaset aiheuttavat ruostumista ja kuluttavat lamelleja, venttiilejä jne. Tämän estämiseksi, tulisi ilman tuloaukkoon täyttää **17** pisaraa moottoriöljyä. Liitä laite taas ilman syöttöön ja anna sen käydä 5–10 s, jona aikana keräät ulostulevan öljyn riepuun. **Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, tulisi aina suorittaa tämä toimenpide.**

Kaikissa Bosch-paineilmalaitteissa, jotka eivät kuulu CLEAN-sarjaan (erikoinen paineilmamoottori, joka toimii öljyttömällä paineilmalla) tulisi läpivirtaavaan paineilmaan sekoittaa öljysumu. Tähän tarvittava paineilmavoitelulaite sijaitsee laitteen eteen kytketyssä paineilman huoltoyksikössä (tarkemmat tiedot saat kompressorivalmistajalta).

Laitteen suoraan voiteluun tai huoltoyksikössä sekoitettavaksi, tulisi käyttää SAE 10 tai SAE 20 moottoriöljyä.



Puhdista sahanterät **7** ja sahanteräohjain **5** 8–10 käyttötunnin välein. Poista sahanteräohjaimessa olevat kerrostumat toimitukseen kuuluvalla kaapimella **26**.

Moottorilamellit tulisi säännöllisesti antaa ammattihenkilön tarkistettavaksi ja tarvittaessa ne on vaihdettava.

Jätä huolto- ja korjaustyöt vain koulutetun ammattihenkilön suoritettaviksi. Täten varmistat, että laite säilyy turvallisena.

Bosch-huolto hoitaa nämä työt nopeasti ja luotettavasti.

Huolehdi voitelu- ja puhdistusaineiden hävityksestä ympäristöystävällisesti. Noudata lakisääteisiä määräyksiä.

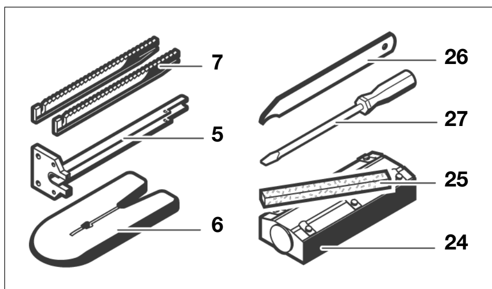
Huolto

Robert Bosch GmbH vastaa tämän koneen sopimuksenmukaisesta toimituksesta lakisääteisten/kansallisten määräysten puitteissa. Ota konetta koskevissa reklamaatioissa yhteys alla oleviin:

Fax . . . . +49 (711) 7 58 24 36
www.boschproductiontools.com

Lisätarvikkeet

Vaahtomuovisahaa voi varustaa sahanterillä **7** ja sopivalla sahanteräohjaimella **5** erivahvuisille sahauksille. Saat kauppiaaltasi sahanteriä ja kuhunkin sopiva sahanteräohjain suurinta leikkaussyvyyttä 70, 130, 200 ja 300 mm sekä 2–3/4", 5", 8" ja 12" varten.



Kauppiaasi voi myös hankkia sinulle sahanterien teroituslaitteen **24** ja hiomakiven **25** sekä sahanteräohjaimeen sopivan ruuvitaltan **27**. Lisäksi saat varaosina myös ohjainlevyn **6** ja kaapimen **26**.

Tietoja koko laatutarvikeohjelmasta saat Internetistä osoitteesta www.bosch-pt.com ja www.boschproductiontools.com tai kauppiaaltasi.

Hävitys

Nämä käyttöohjeet on valmistettu kloorittomasti valkaistusta uusiopaperista.

Lajipuhdasta kierrättämistä varten muoviosissa on merkinnät.

Kun laitteesi ei enää ole toimintakelpoinen tulee se viedä kierrätyskeskukseen tai palauttaa myyjäliikkeeseen tahi valtuutettuun Bosch-asiakaspalveluun.

Pidätämme oikeuden muutoksiin

1 ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Διαβάστε και τηρείτε όλες τις υποδείξεις.** Η μη τήρηση των παρακάτω υποδείξεων μπορεί να έχει σα συνέπεια ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Διαφυλάξτε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας.

Η έννοια „Συσκευή πεπιεσμένου αέρα“ ή „Συσκευή“ που χρησιμοποιείται στο παρακάτω κείμενο αναφέρεται στις συσκευές πεπιεσμένου αέρα για τις οποίες γίνεται λόγος σ' αυτές τις οδηγίες χειρισμού.

Χώρος εργασίας

Διατηρείτε το χώρο που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο. Αταξία στο χώρο που εργάζεσθε και μη φωτισμένοι τομείς εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

Μην εργάζεστε με τη συσκευή σε περιβάλλον που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Κατά την κατεργασία του υλικού μπορεί να δημιουργηθεί σπινθηρισμός ο οποίος θα αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

Όταν εργάζεστε με τη συσκευή κρατάτε μακριά από το χώρο που εργάζεστε θεατές, παιδιά κι επισκέπτες. Σε περίπτωση που άλλα άτομα θα αποσπάσουν την προσοχή σας μπορεί να χάσετε το έλεγχο της συσκευής.

Ασφάλεια συσκευών πεπιεσμένου αέρα

Χρησιμοποιείτε πεπιεσμένο αέρα με ποιότητα κατηγορίας 5 σύμφωνα με τα πρότυπα DIN ISO 8573-1 καθώς και μια ξεχωριστή μονάδα συντήρησης κοντά στη συσκευή. Ο παρεχόμενος πεπιεσμένος αέρας πρέπει να μην περιέχει ξένα αντικείμενα και υγρασία. Η συσκευή προστατεύεται έτσι από ζημιές, βρωμιές και το σχηματισμό οξείδωσης [σκουριάς].

Ελέγχετε τις συνδέσεις και τις τροφοδοτικές γραμμές. Όλες οι μονάδες συντήρησης, οι συνδετήρες κι οι σωλήνες πρέπει να έχουν διαστασιοποιηθεί ανάλογα με την πίεση και τον όγκο αέρα που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής. Πολύ χαμηλή πίεση επηρεάζει αρνητικά τη λειτουργία της συσκευής ενώ πολύ υψηλή πίεση μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές ή σε τραυματισμούς.

Προστατεύετε τους σωλήνες από τσακίσματα, στενώσεις διαλύτες και κοφτερές ακμές. Προστατεύετε τους σωλήνες από υπερβολική ζέστη, λάδια και περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Αντικαταστήστε αμέσως έναν τυχόν χαλασμένο σωλήνα. Μια χαλασμένη τροφοδοτική γραμμή μπορεί να προκαλέσει την ανεξέλεγτη εκτίναξη του σωλήνα πεπιεσμένου αέρα και να οδηγήσει σε τραυματισμούς. Στροβιλιζόμενη σκόνη ή στροβιλιζόμενα γρέζια μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς των ματιών.

Προσέχετε τα περιλαίμια [οι μούφες] των σωλήνων να είναι πάντοτε γερά σφιγμένα. Χαλαρά ή χαλασμένα περιλαίμια σωλήνων μπορεί ν' αφήσουν τον αέρα να διαφύγει ανεξέλεγκτα.

Ασφάλεια προσώπων

Να είσαστε προσεκτικοί/κές, να δίνετε προσοχή σε ότι κάνετε και να χειρίζεστε τη συσκευή με περίσκεψη. Μην κάνετε χρήση της συσκευής όταν είστε κουρασμένος/νη ή όταν βρίσκεστε υπό την επιρροή ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια τυχόν στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Φοράτε προστατευτικά ρούχα και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Όταν φοράτε προστατευτικά ρούχα, όπως προσωπίδα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά παπούτσια, κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το είδος της συσκευής, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση της συσκευής. Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή πεπιεσμένου αέρα βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ON/OFF βρίσκεται στη θέση „OFF“. Η μεταφορά της συσκευής με το δάχτυλο στο διακόπτη ON/OFF ή η σύνδεση της συσκευής στην παροχή πεπιεσμένου αέρα όταν ο διακόπτης ON/OFF βρίσκεται στη θέση „ON“ μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

Αφαιρείτε από τη συσκευή τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης πριν την θέσετε σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ρύθμισης συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας. Η ασφαλής θέση και η κατάλληλη στάση του σώματός σας επιτρέπουν τον καλύτερο έλεγχο της συσκευής σε απροσδόκητες περιστάσεις.

Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ενδυματα και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα τμήματα του μηχανήματος. Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα και μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

Σε περίπτωση που μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε αν αυτές είναι συνδεμένες καθώς κι αν χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση τέτοιων διατάξεων μειώνει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.

Μην εισπνέετε άμεσα τον εξερχόμενο αέρα. Μην αφήσετε τον εξερχόμενο αέρα να μπει στα μάτια σας. Ο εξερχόμενος αέρας της συσκευής πεπιεσμένου αέρα μπορεί να περιέχει νερό, λάδι, μεταλλικά σωματίδια ή βρωμιές από το συμπιεστή. Αυτό μπορεί να βλάψει την υγεία σας.

Επιμελής χειρισμός και χρήση συσκευών πεπιεσμένου αέρα

Κάντε χρήση διατάξεων σύσφιξης ή μιας μέγκενης για να στερεώσετε το υπό κατεργασία τεμάχιο. Σε περίπτωση που κρατάτε το υπό κατεργασία τεμάχιο με το χέρι ή αν το πιέζετε στο σώμα σας, δεν μπορείτε να χειριστείτε ασφαλώς το μηχάνημα.

Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας μόνο τη συσκευή που προορίζεται γι᾽ αυτήν. Με την κατάλληλη συσκευή εργάζεστε καλύτερα κι ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.

Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ μια συσκευή της οποίας ο διακόπτης ON/OFF είναι χαλασμένος. Μια συσκευή που δεν μπορεί πλέον να τεθεί σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνη και πρέπει να επισκευαστεί.

Διακόψετε την παροχή πεπιεσμένου αέρα πριν διεξάγετε κάποια ρύθμιση στη συσκευή, πριν αλλάξετε κάποιο εξάρτημα ή όταν πρόκειται να μην τη χρησιμοποιήσετε για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα. Αυτό το προληπτικό μέτρο εμποδίζει μια τυχόν αθέλητη εκκίνηση της συσκευής.

Διαφυλάγετε τη συσκευή όταν δεν τη χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση της συσκευής σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ᾽ αυτήν ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χειρισμού. Οι συσκευές πεπιεσμένου αέρα είναι επικίνδυνες όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.

Να περιποιείστε επιμελώς τη συσκευή πεπιεσμένου αέρα. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν ή μήπως έχουν σπάσει ή χαλάσει τυχόν εξαρτήματα τα οποία έτσι θα επηρεάζουν αρνητικά τη λειτουργία της συσκευής πεπιεσμένου αέρα. Δώστε τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα της συσκευής για επισκευή πριν θέσετε τη συσκευή πάλι σε λειτουργία. Η ανεπαρκής συντήρηση των συσκευών αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία καθαρά. Τα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία που συντηρούνται με προσοχή μπορούν να οδηγηθούν εύκολα και να ελεγχθούν καλύτερα.

Χρησιμοποιείτε τις συσκευές πεπιεσμένου αέρα, τα εξαρτήματα, τα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χειρισμού καθώς κι όπως προβλέπεται γι᾽ αυτόν τον τύπο συσκευής. Δώστε επίσης προσοχή στις συνθήκες εργασίας και στην υπό εκτέλεση εργασία. Η χρήση της συσκευής πεπιεσμένου αέρα για εργασίες διαφορετικές απ᾽ αυτές που προβλέπονται μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

Service

Δώστε τη συσκευή πεπιεσμένου αέρα για επισκευή μόνο σε άριστα καταρτισμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Μ᾽ αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας της συσκευής πεπιεσμένου αέρα.

2 ΕΙΔΙΚΕΣ ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΓΙΑ ΣΈΓΕΣ ΑΦΡΏΔΟΥΣ ΜΕ ΠΕΠΙΕΣΜΈΝΟ ΑΈΡΑ



Αποφεύγετε την επαφή με μια ηλεκτρική γραμμή που βρίσκεται υπό τάση. Η συσκευή δεν είναι μονωμένη και η επαφή με μια υπό τάση ευρισκόμενη ηλεκτρική γραμμή μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

Χρησιμοποιήστε κατάλληλες ανιχνευτικές συσκευές για να εντοπίσετε τυχόν αφανείς τροφοδοτικές γραμμές ή συμβουλευτείτε σχετικά τις επιχειρήσεις παροχής ενέργειας. Επαφή με ηλεκτρικές γραμμές μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαϊά ή σε ηλεκτροπληξία. Βλάβες σε αγωγούς φωταερίου [γκαζιού] μπορεί να οδηγήσουν σε έκρηξη. Η διείσδυση σ' ένα σωλήνα νερού προκαλεί υλικές ζημιές ή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Αποφεύγετε κάθε επαφή με το δέρμα σας όταν θέλετε να αντικαταστήσετε μια πριονόλαμα και χρησιμοποιείτε γι' αυτό άψογα προστατευτικά γάντια. Σε περίπτωση συνεχούς λειτουργίας η πριονόλαμα μπορεί να ζεσταθεί υπερβολικά.

Χρησιμοποιείτε πάντοτε άψογες πριονόλαμες. Στρεβλωμένες ή μη κοφτερές πριονόλαμες μπορεί να σπάσουν ή να προκαλέσουν κλότσημα.

Πριν συνδέσετε το μηχάνημα στην παροχή πεπιεσμένου αέρα ελέγξτε, αν οι πριονόλαμες είναι στερεωμένες γερά. Πριονόλαμες που δεν είναι σφιγμένες στον προβλεπόμενο γι' αυτό συγκρατήρα μπορεί να βγούν έξω και να μην μπορείτε πλέον να τις ελέγξετε.

Οδηγείτε το μηχάνημα στο υπό κατεργασία τεμάχιο μόνο όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος κλοτσίματος επειδή τα δόντια μπορεί να μπλοκάρουν στο υπό κατεργασία τεμάχιο.

Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή πριονίσματος. Μη βάζετε τα χέρια σας κάτω από το υπό κατεργασία τεμάχιο. Σε περίπτωση επαφής με την πριονόλαμα υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

Όταν πριονίζετε προσέχετε, η πλάκα οδήγησης 6 να ακουμπάει με όλη της την επιφάνεια επάνω στο υπό κατεργασία τεμάχιο. Μια πλάκα οδήγησης που δεν ακουμπάει ολόκληρη επάνω στο υπό κατεργασία τεμάχιο μπορεί να οδηγήσει σε σπάσιμο της πριονόλαμας.

Μόλις τελειώσετε την εργασία σας διακόψτε την παροχή αέρα και βγάλτε την πριονόλαμα από την τομή μόνο όταν έχει πάψει εντελώς να κινείται. Μ' αυτόν τον τρόπο αποφεύγετε ένα ενδεχόμενο κλότσημα και μπορείτε να αποθέσετε ασφαλώς το μηχάνημα πεπιεσμένου αέρα.

Μετά τη διακοπή της λειτουργίας μην προσπαθήσετε να φρενάρετε την πριονόλαμα πιέζοντάς την από τα πλάγια. Η πριονόλαμα μπορεί να υποστεί ζημιά, να σπάσει ή να προξενήσει κλότσημα.



Η σκόνη που προκαλείται κατά την τριβή με σμυρίδα, το πριόνισμα, τη λείανση, το τρύπημα καθώς και κατά τη διεξαγωγή παρόμοιων εργασιών μπορεί να είναι καρκινογονόνος, να βλάπτει τη γονιμότητα ή να μεταβάλλει το γενότυπο [τα γονίδια]. Στις σκόνες αυτές περιέχονται, εκτός των άλλων, τα παρακάτω υλικά:

- μόλυβδος σε χρώματα και βερνίκια με σχετικά συστατικά,
- κρυσταλλική πυριτική γη σε τούβλα, τσιμέντο καθώς και σε άλλα υλικά τοιχοποιίας,
- αρσενικό και χρωμάτιο σε ξύλα χημικώς κατεργασμένα.

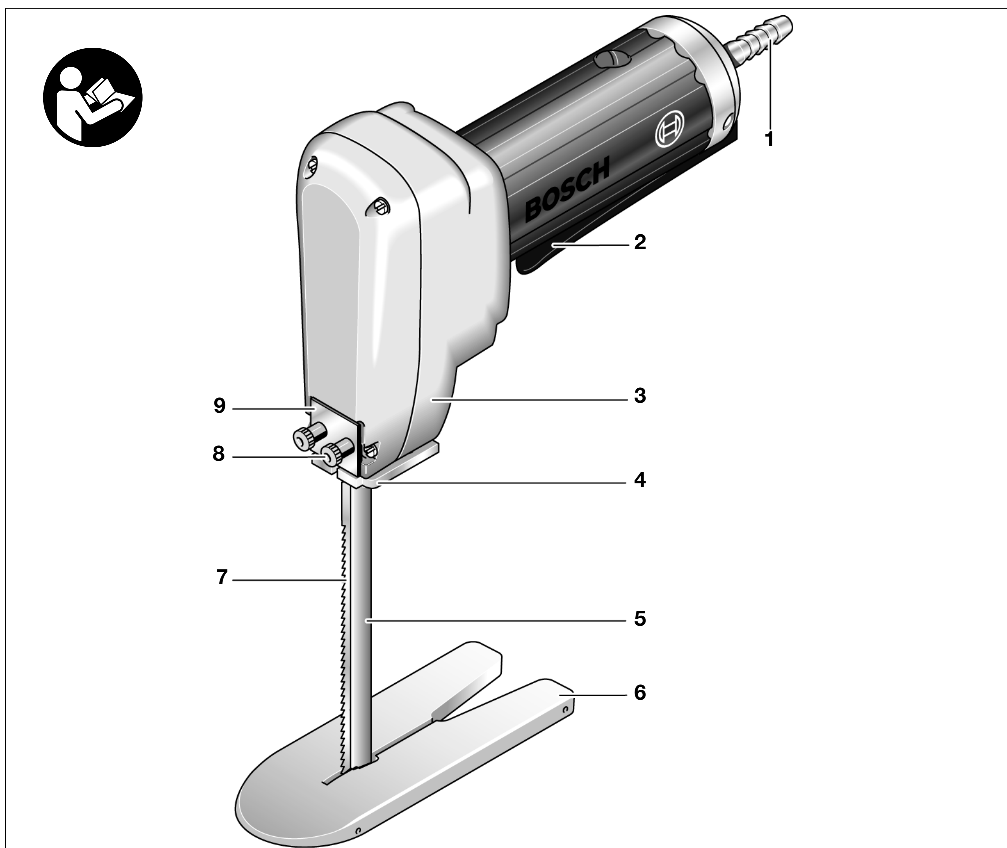
Ο κίνδυνος να αρρωστήσετε εξαρτάται από το πόσο συχνά εκτίθεστε στα παραπάνω υλικά. Για να μειώσετε τον κίνδυνο θα πρέπει να εργάζεστε σε καλά αεριζόμενους χώρους με τον ανάλογα κατάλληλο εξοπλισμό (π.χ. με ειδικά κατασκευασμένες αναπνευστικές συσκευές οι οποίες είναι σε θέση να συγκρατούν ακόμη και το πιο μικρό σωματίδιο σκόνης).

ΣΥΜΒΟΛΑ

Σημαντική υπόδειξη: Μερικά από τα παρακάτω σύμβολα μπορεί να έχουν σημασία για τη χρήση της συσκευής σας. Παρακαλούμε, συγκρατήστε τα σύμβολα και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων σας βοηθάει στον καλύτερο και ασφαλέστερο χειρισμό της συσκευής.

Σύμβολο	Ονομασία	Σημασία
W Hp	Βατ Horsepower (Ιπποδύναμη)	Μονάδα μέτρησης ισχύος
Nm ft-lbs	Νιούτον ανά μέτρο foot-pounds (Λίβρες ανά πόδα)	Μονάδα ενέργειας, ροπή στρέψης
kg lbs	Χιλιόγραμμο pounds (Λίβρες)	Μάζα, βάρος
mm in	Χιλιοστόμετρο inches (Ίντσες)	Μήκος
min/s	Πρώτα λεπτά/Δευτερόλεπτα	Χρονικό διάστημα, διάρκεια
bar/psi	bar/pounds per square inch (Λίβρες ανά τετραγωνική ίντσα)	Πίεση αέρα
l/s cfm	Λίτρα ανά δευτερόλεπτο cubic feet/minute (Κυβικοί πόδες ανά πρώτο λεπτό)	Κατανάλωση αέρα
°C/°F	Βαθμοί Κελσίου/ Βαθμοί Φάρεναϊτ	Θερμοκρασία
dB	Ντεσιμπέλ	Μονάδα μέτρησης ακουστικής έντασης
Ø	Διάμετρος	π.χ. διάμετρος βίδας, διάμετρος ασφάλειας κτλ.
min^{-1}/n_0	Αριθμός στροφών	Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο
.../min	Στροφές ή κινήσεις ανά λεπτό	Στροφές, κρούσεις, κυκλικές κινήσεις ανά λεπτό.
0	Θέση: Aus [OFF]	Καμιά ταχύτητα, καμιά ροπή στρέψης
↺↻	Αριστερόστροφα/ Δεξιόστροφα	Φορά περιστροφής
⬡/■/UNF	Εσωτερικό εξάγωνο/ Εξωτερικό τετραγωνο/ ενοποιημένο λεπτό σπείρωμα σε εθνικό επίπεδο	Είδος υποδοχής εργαλείου
➡	Βέλος	Ενεργήστε σύμφωνα με τη φορά του βέλους
⚠	Προειδοποιητική υπόδειξη	Προειδοποιεί το χρήστη για κάποιον κίνδυνο.
	Σύμβολα εντολών	Υποδεικνύει τον άψογο χειρισμό, π.χ. „Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού“ ή „Φορέστε προστατευτικά γυαλιά“.

3 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



1 Ρακόρ σωλήνα
2 Διακόπτης ON/OFF (Διακόπτης μοχλού)
3 Περίβλημα
4 Βάση οδήγησης πριονόλαμας
5 Οδήγηση πριονόλαμας
6 Πλάκα οδήγησης
7 Ζεύγος πριονολαμών (Χρησιμοποιήσιμο εργαλείο)
8 Αυλακωτό παξιμάδι και ροδέλα ασφαλείας
9 Πλάκα-καπάκι

Εξαρτήματα που απεικονίζονται και περιγράφονται δε συνοδεύουν πάντοτε το μηχάνημα.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το μηχάνημα προορίζεται για την κοπή αφρώδων πλαστικών, αφρώδων ελαστικών καθώς και άλλων παρόμοιων υλικών.

CE Δήλωση συμβατικότητας

Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 792 σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 98/37/ΕΚ.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

ppa. [signature] i.V. [signature]

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Οι τιμές μέτρησης θορύβου εξακριβώθηκαν σύμφωνα με την προδιαγραφή EN ISO 15744.

Οι τιμές για τη δόνηση εξακριβώθηκαν σύμφωνα με την προδιαγραφή EN 28662 ή αντίστοιχα με την προδιαγραφή EN ISO 8662.

Η σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα χαρακτηριστική στάθμη ηχητικής πίεσης του μηχανήματος ανέρχεται σε 75 dB(A).
Ανορθότητα μέτρησης K = 3 dB.
Η στάθμη θορύβου κατά την εργασία μπορεί να ξεπεράσει τα 85 dB(A).

Φοράτε ωτασπίδες!

Η τυπική επιτάχυνση χεριού-βραχίονα είναι χαμηλότερη από 2,5 m/s². Ανορθότητα μέτρησης K = 1,2 m/s².

Τεχνικά χαρακτηριστικά μηχανήματος

Σέγα αφρώδους με πεπιεσμένο αέρα		
Κωδικός αριθ.		0 607 595 100
Αριθμός εμβολισμών	min^{-1}	3800
Αποδιδόμενη ισχύς	W Hp	120 0,16
Μέγιστο βάθος κοπής	mm in	300 12
Ονομαστική πίεση	bar/psi	6,3/91
Σπείρωμα σύνδεσης		G 1/4"
Εσωτερική διατομή σωλήνα	mm in	10 3/8"
Κατανάλωση αέρα υπό φορτίο	l/s cfm	5,5 11,7
Βάρος σύμφωνα με την EPTA-Procedure 01/2003	kg lbs	1,2 2,6

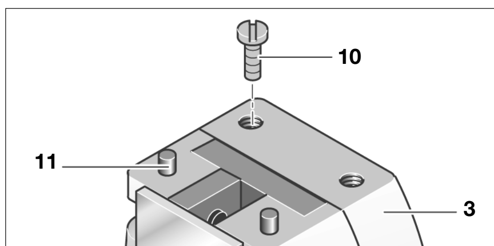
4 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Οι πριονόλαμες και η οδήγηση πριονόλαμας πρέπει να παραγγέλλονται ξεχωριστά. Το μηχάνημα παραδίνεται αποσυναρμολογημένο και πρέπει να συναρμολογηθεί στον τόπο χρήσης του.

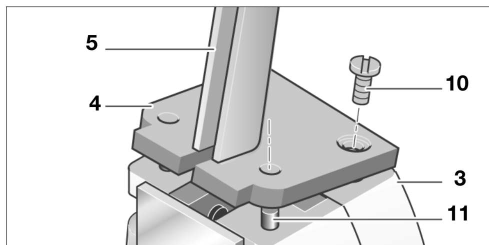
Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πριονόλαμες για την κατάλληλη οδήγηση πριονόλαμας. Για παράδειγμα: ένα ζεύγος πριονολαμών για μέγιστο βάθος κοπής 70 mm (2–3/4") πρέπει να συναρμολογηθεί μόνο σε μια οδήγηση πριονόλαμας 70 mm (2–3/4").

Διακόψετε την παροχή πεπιεσμένου αέρα πριν διεξάγετε κάποια ρύθμιση στη συσκευή, πριν αλλάξετε κάποιο εξάρτημα ή όταν πρόκειται να μην τη χρησιμοποιήσετε για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα. Αυτό το προληπτικό μέτρο εμποδίζει μια τυχόν αθέλητη εκκίνηση της συσκευής.

Συναρμολόγηση της οδήγησης πριονόλαμας



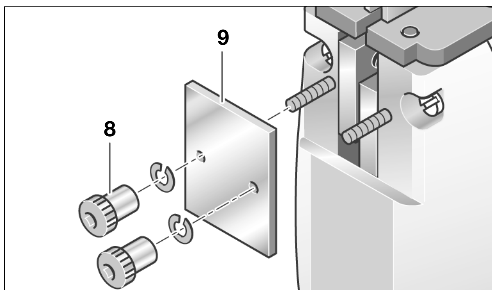
Ξεβιδώστε τελείως τη βίδα με σχιστοκεφαλή **10** από το περίβλημα **3**.



Επιλέξτε την κατάλληλη οδήγηση πριονόλαμας, ανάλογα με το πάχος του υλικού (βλέπε „Εξαρτήματα“). Τοποθετήστε τη βάση **4** της οδήγησης πριονόλαμας **5** στο περίβλημα **3**.

Φροντίστε να καθίσουν οι κυλινδρικοί πίροι **11** στη βάση **4**. Βιδώστε τη βάση **4** της οδήγησης πριονόλαμας **5** στο περίβλημα **3** με τις δυο βίδες με σχιστοκεφαλή **10**.

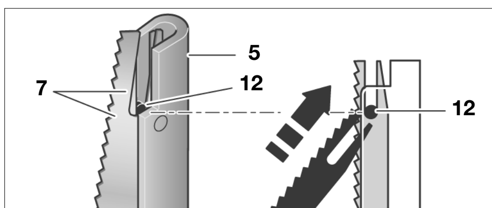
Συναρμολόγηση πριονολαμών



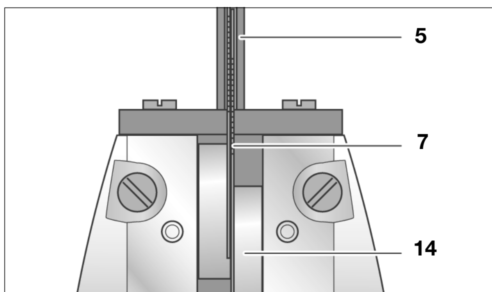
Λύστε τα αυλακωτά παξιμάδια **8** και αφαιρέστε τα μαζί με τις ροδέλες ασφαλείας και την πλάκα **9**.

Επιλέξτε ένα ζεύγος πριονολαμών **7** που να ταιριάζει στην αντίστοιχη οδήγηση της πριονόλαμας **5** (βλέπε „Εξαρτήματα"). Υπάρχουν δυο τσαπραζωμένες πριονόλαμες που κινούνται μέσα στην οδήγηση αντίθετα η μια δίπλα στην άλλη.

Ταιριάξτε το ζεύγος πριονολαμών **7**. Προσέξτε, οι ατρόχιστες πλευρές των πριονολαμών να βρίσκονται η μια απέναντι στην άλλη (και να φαίνεται η επιγραφή των πριονολαμών).

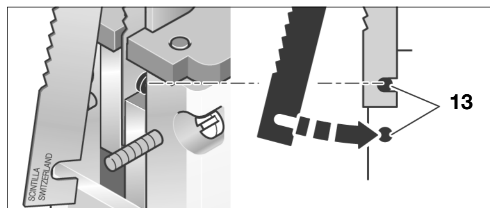


Περάστε το ζεύγος πριονολαμών **7** με τις επιμήκεις σχισμές στον πίρο οδήγησης **12** της οδήγησης πριονόλαμας **5**.



Πατήστε τις πριονόλαμες μέσα στην οδήγηση πριονόλαμας **5** και ωθήστε τις, την κάθε μια ξεχωριστά, μέχρι τον αντίστοιχο αναστολέα **14** του μπλοκ μετάδοσης κίνησης.

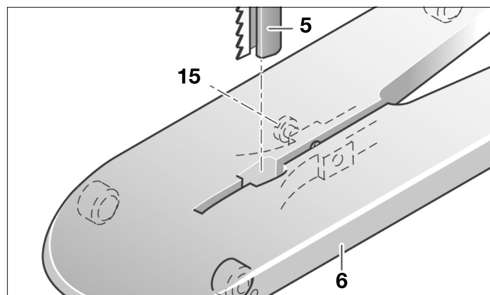
Οι εγκάρσιες τομές των πριονολαμών πρέπει να ταιριάξουν στους πίρους έλξης **13** των μπλοκ μετάδοσης κίνησης. Οι πριονόλαμες **7** πρέπει να καθίσουν ανάμεσα στα μπλοκ μετάδοσης κίνησης, όπως φαίνεται στην προηγούμενη εικόνα.



Βιδώστε πάλι καλά την πλάκα **9** με τα αυλακωτά παξιμάδια **8** και τις ροδέλες ασφαλείας.

Πριν συνδέσετε το μηχάνημα στην παροχή πεπιεσμένου αέρα ελέγξτε, αν οι πριονόλαμες είναι στερεωμένες γερά. Πριονόλαμες που δεν είναι σφιγμένες στον προβλεπόμενο γι' αυτό συγκρατήρα μπορεί να βγούν έξω και να μην μπορείτε πλέον να τις ελέγξετε.

Συναρμολόγηση της πλάκας οδήγησης



Περάστε την πλάκα οδήγησης **6** στην οδήγηση πριονόλαμας **5**. Σφίξτε τη βίδα σύσφιξης **15**.

Σύνδεση στην παροχή αέρα

Η συσκευή εργάζεται με πίεση λειτουργίας 6,3 bar (91 psi). Για τη επιτυχία της μέγιστης απόδοσης η εσωτερική διατομή του σωλήνα πρέπει να ανέρχεται σε 10 mm. Μέγεθος του σπειρώματος σύνδεσης: G 1/4". Για τη διατήρηση της πλήρους απόδοσης χρησιμοποιείτε σωλήνες με μέγιστο μήκος 4 m.

Για να προφυλαχτεί το μηχάνημα από βλάβες, βρωμιές και σκουριά πρέπει ο εισερχόμενος αέρας να μην περιέχει ξένα σώματα και υγρασία.

Είναι απαραίτητη μια μονάδα συντήρησης της διάταξης πιεσμένου αέρα.
Αυτό εξασφαλίζει την άψογη λειτουργία των εργαλείων πεπιεσμένου αέρα. Προσέχετε τις οδηγίες χειρισμού της μονάδας συντήρησης.

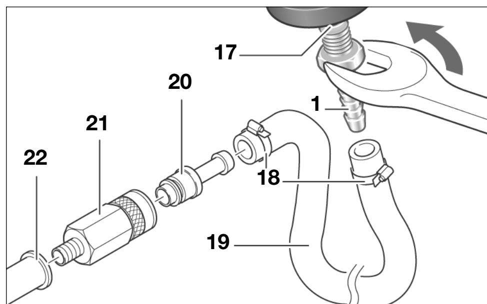
Ολα τα όργανα φραγμού, οι συνδετικοί αγωγοί και οι σωλήνες πρέπει να αναποκρίνονται στις απαιτήσεις της πίεσης και του απαραίτητου όγκου αέρα.

Αποφεύγετε τις στενώσεις των αγωγών, π.χ. από ζούλημα, δίπλωμα ή τέντωμα!

Αν έχετε αμφιβολίες, μετρήστε την πίεση στην είσοδο του αέρα μ' ένα μανόμετρο.

Σύνδεση της παροχής αέρα στη συσκευή

Βιδώστε το ρακόρ σωλήνα **1** στο στήριγμα σύνδεσης, στην είσοδο αέρα **17**.



Χαλαρώστε τα περιλαίμια σωλήνα **18** του σωλήνα εισερχόμενου αέρα **19** – μήκους το πολύ 4 m – και στερεώστε το σωλήνα εισερχόμενου αέρα πάνω στο ρακόρ σωλήνα **1** σφίγγοντας γερά το περιλαίμιο.

Στερεώνετε το σωλήνα εισερχόμενου αέρα 19 πάντα πρώτα στη συσκευή κι ακολούθως στη μονάδα συντήρησης.

Περάστε το σωλήνα εισερχόμενου αέρα **19** πάνω στο ρακόρ σύνδεσης **20** και στερεώστε το σωλήνα εισερχόμενου αέρα σφίγγοντας γερά το περιλαίμιο **18**.
Βιδώστε στην έξοδο αέρα της μονάδας συντήρησης **22** ένα στοιχείο αυτόματης σύνδεσης **21**. Τα στοιχεία αυτόματης επιτρέπουν τη γρήγορη σύνδεση και κατά την αποσύνδεση διακόπτουν αυτόματα την παροχή αέρα.

Προσέχετε, να μη θέσετε τη συσκευή αθέλητα σε λειτουργία όταν εμβυσματώνετε το ρακόρ σύνδεσης **20** στο στοιχείο σύνδεσης **21**.

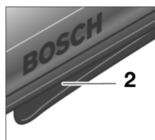
5 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Θέση σε λειτουργία

Το μηχάνημα λειτουργεί με το βέλτιστο τρόπο με υπερπίεση 6,3 bar (91 psi), μετρημένη στην είσοδο του αέρα, όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία.

Θέση σε λειτουργία/εκτός λειτουργίας


Αν διακοπεί η παροχή αέρα ή μειωθεί η πίεση λειτουργίας διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος. Ελέγξτε την πίεση λειτουργίας και ξεκινήστε πάλι με τη βέλτιση πίεση.



Θέση σε λειτουργία:
Πατήστε το διακόπτη μοχλού **2** και κρατήστε τον πατημένο κατά τη διάρκεια της εργασίας σας.
Θέση εκτός λειτουργίας:
Αφήστε το διακόπτη μοχλού **2** ελεύθερο.

Υποδείξεις για την εκτέλεση εργασιών

Διακόψετε την παροχή πεπιεσμένου αέρα πριν διεξάγετε κάποια ρύθμιση στη συσκευή, πριν αλλάξετε κάποιο εξάρτημα ή όταν πρόκειται να μην τη χρησιμοποιήσετε για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα. Αυτό το προληπτικό μέτρο εμποδίζει μια τυχόν αθέλητη εκκίνηση της συσκευής.

Ξαφνικά εμφανιζόμενες επιβαρύνσεις έχουν σαν αποτέλεσμα την ισχυρή μείωση του αριθμού στροφών ή την ακινητοποίηση του μηχανήματος, δεν βλάπτουν όμως τον κινητήρα.

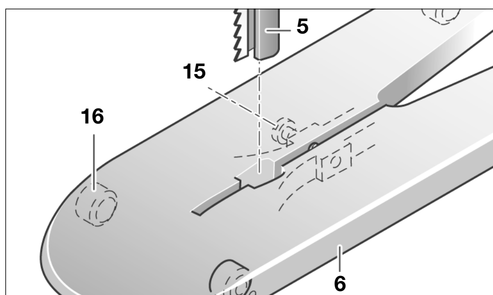

Αν διακοπεί η παροχή αέρα ή μειωθεί η πίεση λειτουργίας διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος. Ελέγξτε την πίεση λειτουργίας και ξεκινήστε πάλι με τη βέλτιση πίεση.

Πλάκα οδήγησης με ράουλα ολίσθησης

Η σέγα αφρώδους μπορεί να χρησιμοποιηθεί και με την πλάκα οδήγησης **6** αλλά και χωρίς αυτήν. Η πλάκα οδήγησης είναι εξοπλισμένη με τα ράουλα οδήγησης **16** κι επιτρέπει έτσι την άνετη κι ευθεία οδήγηση της σέγας. **Φροντίζετε να μην υπάρχουν εμπόδια στην επιφάνεια ολίσθησης της σέγας.**

Για την κοπή διάφορων σχεδίων καθώς και για την κοπή εσωτερικών ανοιγμάτων μπορείτε ν' αφαιρέσετε την πλάκα οδήγησης.

Αφαίρεση της πλάκας οδήγησης



Λύστε τη βίδα σύσφιξης **15**. Αφαιρέστε την πλάκα οδήγησης **6** από την οδήγηση πριονόλαμας **5**.

Κοπή

Να εργάζεσθε με μέτρια προώθηση για να επιτυγχάνετε ακριβείς τομές, ιδιαίτερα όταν κόβετε μαλακά αφρώδη και άλλα παρόμοια υλικά. Μην τεντώνετε και μην πιέζετε το υλικό πολύ δυνατά όταν το κατεργάζεστε.

Πολύ ισχυρή προώθηση ελαττώνει σε μεγάλο βαθμό την ικανότητα απόδοσης του μηχανήματος και μειώνει τη διάρκεια ζωής των πριονολαμών. Κοφτερά εργαλεία εργασίας έχουν καλή απόδοση κοπής και προστατεύουν το μηχάνημα.

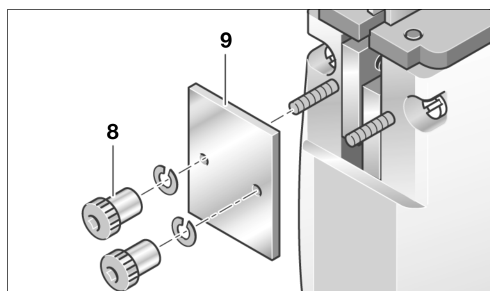
Όταν θέλετε να κόψετε εσωτερικά ανοίγματα, αφαιρέστε την πλάκα οδήγησης **6** (βλέπε „Αφαίρεση πλάκας οδήγησης“). Ανοίξτε μ' ένα μαχαίρι ή μ' ένα ψαλίδι μια τρύπα εκεί που θέλετε να διεξάγετε το εσωτερικό άνοιγμα για να μπορέσετε έτσι να βυθίσετε την οδήγηση πριονόλαμας. Κόψτε το εσωτερικό άνοιγμα με μέτρια προώθηση.

Να χρησιμοποιείτε πριονόλαμες και οδηγήσεις πριονόλαμας ανάλογα με το πάχος του υλικού. Μόνο έτσι μπορείτε να διεξάγετε ακριβείς κοπές.

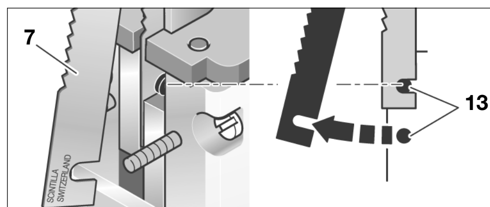
Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πριονόλαμες για την κατάλληλη οδήγηση πριονόλαμας. Για παράδειγμα: ένα ζεύγος πριονολαμών για μέγιστο βάθος κοπής 70 mm (2–3/4") πρέπει να συναρμολογηθεί μόνο σε μια οδήγηση πριονόλαμας 70 mm (2–3/4").

Αντικατάσταση των πριονολαμών

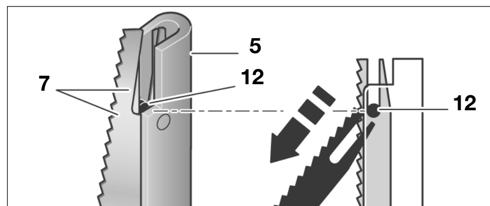
Αποφεύγετε κάθε επαφή με το δέρμα σας όταν θέλετε να αντικαταστήσετε μια πριονόλαμα και χρησιμοποιείτε γι' αυτό άψογα προστατευτικά γάντια. Σε περίπτωση συνεχούς λειτουργίας η πριονόλαμα μπορεί να ζεσταθεί υπερβολικά.



Λύστε τα αυλακωτά παξιμάδια **8** και αφαιρέστε τα μαζί με τις ροδέλες ασφαλείας και την πλάκα **9**.



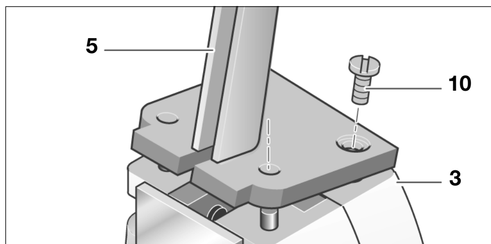
Στην αρχή αφαιρέστε τις πριονόλαμες **7** από τους πίρους έλξης **13** ανάμεσα στα μπλοκ μετάδοσης κίνησης κι ακολούθως από τον πίρο οδήγησης **12** της οδήγησης πριονόλαμας **5**.



Αντικαταστήστε τις πριονόλαμες με νέες, άψογες και με το ίδιο μέγεθος πριονόλαμες (βλέπε „Συναρμολόγηση πριονολαμών“). Αν θέλετε να κατεργαστείτε ένα υλικό διαφορετικού πάχους, τότε πρέπει να αλλάξετε και την οδήγηση πριονόλαμας.

Αντικατάσταση της οδήγησης πριονόλαμας

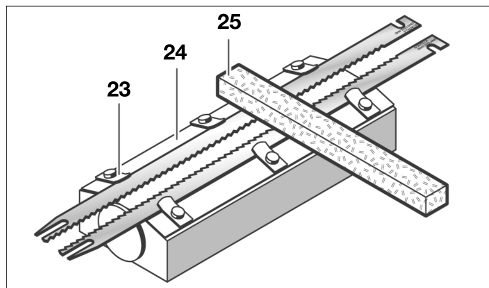
Ξεβιδώστε τελείως τη βίδα με σχιστοκεφαλή **10** από το περίβλημα **3**.



Αντικαταστήστε την οδήγηση πριονόλαμας **5** με μια άλλη κι ακολούθως στερεώστε την στο περίβλημα (βλέπε „Συναρμολόγηση της οδήγησης πριονόλαμας“).

Τρόχισμα των πριονολαμών

Μπορείτε να τροχίσετε μόνοι σας τις πριονόλαμες. Γι᾽ αυτό χρειάζεστε το τροχιστικό πριονολαμών **24** καθώς και το ακόνι **25** (βλέπε „Εξαρτήματα“).



Οι πριονόλαμες ακονίζονται ανά ζεύγος. Λύστε τις βίδες στο τροχιστικό πριονολαμών **24** για να μπορέσετε να στερεώσετε τις πριονόλαμες στους γάντζους συγκράτησης **23**. Η λοξεμένη πλευρά της οδόντωσης πρέπει να βλέπει προς τα επάνω (η ατρόχιστη πλευρά των πριονολαμών προς τα κάτω, ώστε να μπορεί να διαβάζεται η επιγραφή των πριονολαμών). Βιδώστε τις πριονόλαμες καλά στους γάντζους συγκράτησης **23**.

Περάστε το ακόνι **25** ομοιόμορφα επάνω στην οδόντωση των δυο πριονολαμών. Αρκούν μόνο μερικές κινήσεις για να αποκτήσουν οι πριονόλαμες κοφτερές αιχμές.

Καθαρίστε καλά τις πριονόλαμες πριν τις επανασυναρμολογήσετε.

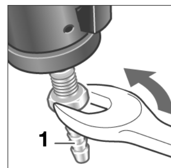
6 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ SERVICE

Συντήρηση

Διακόψετε την παροχή πεπιεσμένου αέρα πριν διεξάγετε κάποια ρύθμιση στη συσκευή, πριν αλλάξετε κάποιο εξάρτημα ή όταν πρόκειται να μην τη χρησιμοποιήσετε για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα. Αυτό το προληπτικό μέτρο εμποδίζει μια τυχόν αθέλητη εκκίνηση της συσκευής.

Αν παρόλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής και ελέγχου σταματήσει κάποτε το μηχάνημα, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σε ένα αναγνωρισμένο συνεργείο ηλεκτρικών συσκευών/μηχανημάτων της Bosch.

Όταν έχετε διασαφητικές ερωτήσεις και όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά σας παρακαλούμε να αναφέρετε πάντοτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό, όπως αναγράφεται στην πινακίδα του κατασκευαστή επάνω στο μηχάνημα.



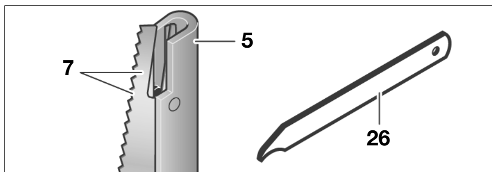
Καθαρίζετε τακτικά το πλέγμα στην είσοδο αέρα της συσκευής. Γι᾽ αυτό ξεβιδώστε το ρακόρ σωλήνα **1** κι απομακρύνετε τα σωματίδια της σκόνης και των ρύπων. Ακολούθως βιδώστε πάλι καλά το ρακόρ σωλήνα.



Τα σωματίδια νερού και ρύπων που περιέχονται στον πεπιεσμένο αέρα ευνοούν το σχηματισμό οξείδωσης και οδηγούν στη φθορά των ελασμάτων, των βαλβίδων κτλ. Για να αποφευχθεί κάτι τέτοιο θα πρέπει να στάξετε μερικές σταγόνες λαδιού μηχανής στην είσοδο αέρα **17**. Συνδέστε τη συσκευή πάλι στην παροχή αέρα κι αφήστε την να εργαστεί για 5–10 δευτερόλεπτα περίπου· αναρροφάτε ταυτόχρονα μ᾽ ένα πανί το λάδι που διαφεύγει. **Σε περίπτωση που η συσκευή δε θα χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό, τότε η παραπάνω διαδικασία θα πρέπει να εκτελείται πάντοτε.**

Σε όλα τα μηχανήματα πεπιεσμένου αέρα της Bosch που δεν ανήκουν στη σειρά CLEAN (ένας ειδικός τύπος κινητήρα πεπιεσμένου αέρα που λειτουργεί με πεπιεσμένο αέρα που δεν περιέχει λάδι), θα πρέπει να προσθέτετε στον εξερχόμενο αέρα ένα νέφος λαδιού. Το αναγκαίο λαδωτήρι πεπιεσμένου αέρα βρίσκεται στη μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα που είναι συνδεμένος εν σειρά με το μηχάνημα (για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον κατασκευαστή του συμπιεστή).

Για την άμεση λίπανση της συσκευής καθώς και για την πρόσμιξη στη μονάδα συντήρησης θα πρέπει να χρησιμοποιείτε λάδι κινητήρα SAE 10 ή SAE 20.



Καθαρίζετε τις πριονόλαμες **7** και την οδήγηση πριονόλαμας κάθε 8 έως 10 ώρες. Αφαιρείτε τυχόν ιζήματα στην οδήγηση πριονόλαμας **5** με το συμπαραδιδόμενο ξύστη **26**.

Τα ελάσματα του κινητήρα θα πρέπει να ελέγχονται από ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό και, αν χρειαστεί, να αντικατασταίνονται.

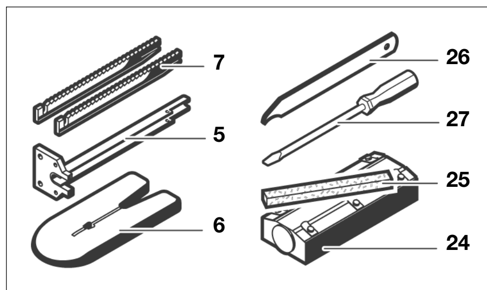
Οι εργασίες συντήρησης κι επισκευής πρέπει να διεξάγονται μόνο από άριστα ειδικευμένο προσωπικό. Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών της Bosch διεξάγουν την εργασία αυτή γρήγορα και ασφαλώς.

Αποσύρετε τα μέσα λίπανσης και καθαρισμού με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Τηρείτε τις νομικές διατάξεις.

Εξαρτήματα

Η σέγα αφρώδους μπορεί να εξοπλιστεί με πριονόλαμες **7** και μια κατάλληλη οδήγηση πριονόλαμας **5** για την κατεργασία υλικών με διαφορετικό πάχος. Στο ειδικό εμπόριο προσφέρονται πριονόλαμες και οδηγήσεις πριονόλαμας για μέγιστα βάθη κοπής 70, 130, 200 και 300 mm ή 2–3/4", 5", 8" και 12".



Στο ειδικό εμπόριο θα βρείτε επίσης το τροχιστικό πριονολαμών **24** με το ακόνι **25** καθώς και το κατσαβίδι **27**, κατάλληλο για τη συναρμολόγηση της οδήγησης πριονόλαμας. Προσφέρονται επίσης σαν ανταλλακτικά η πλάκα οδήγησης **6** και ο ξύστης **26**.

Σχετικά με το πλήρες πρόγραμμα εξαρτημάτων ποιότητας μπορείτε να ενημερωθείτε ή από τον ειδικό έμπορό σας ή στο Internet στις ιστοσελίδες www.bosch-pt.com και www.boschproductiontools.com.

Service

Η Robert Bosch GmbH φέρει την ευθύνη για την προμήθεια του μηχανήματος σύμφωνα με το αντίστοιχο συμβόλαιο, εντός του πλαισίου των σχετικών νομικών διατάξεων ή των διατάξεων της εκάστοτε χώρας. Σε περίπτωση παραπόνων σχετικά με το μηχάνημα σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στην εξής διεύθυνση:

FAX . . . . +49 (711) 7 58 24 36
www.boschproductiontools.com

Απόσυρση

Το μηχάνημα, τα εξαρτήματα και η συσκευασία θα πρέπει να αποσύρονται προς επεξεργασία κατά τρόπο που δε βλάπτει το περιβάλλον.

Για την ανακύκλωση κατά είδος τα πλαστικά μέρη του μηχανήματος φέρουν ένα σχετικό χαρακτηρισμό.

Όταν η συσκευή σας αχρηστευτεί προσκομίστε την σ' ένα κέντρο ανακύκλωσης υλικών ή επιστρέψτε την στο εμπόριο, π.χ. σ' ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service της Bosch.

Επιφυλασσόμεθα για τυχόν αλλαγές

1 GENEL GÜVENLİK TALİMATI

HAVALI EL ALETLERI



Bütün uyarıları okuyun ve bunlara uyun. Aşağıdaki güvenlik talimatı hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik şoku, yangın veya ciddi yaralanmalar ortaya çıkabilir.

Güvenlik talimatını güvenli bir yerde saklayın.

Aşağıdaki metinde kullanılan "Havalı alet" ve "Alet" kavramı, bu kullanım kılavuzunda anılan havalı aletlere aittir.

Çalışma yeri

Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlanmasını sağlayın. Çalıştığınız yerdeki düzensizlik ve yetersiz aydınlatma iş kazalarına neden olabilir.

Bu aletle yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan yerlerde çalışmayın. İş parçası işlenirken tozları veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar oluşabilir.

Aletle çalışırken sizi izleyenleri, çocukları ve ziyaretçileri çalışma yerinden uzak tutun. Başka kişiler tarafından dikkatiniz başka yere çekilecek olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Havalı aletlerin güvenliği

Aletin yakınında DIN ISO 8573-1'e göre kalite sınıfı 5 basınçlı hava ile ayrı bir bakım ünitesi kullanın. Aleti hasardan, kirlenmeden ve paslanmadan korumak için kullanılan basınçlı hava içinde yabancı cisimler ve nem olmamalıdır.

Bağlantıları ve besleme hatlarını kontrol edin. Bütün bakım üniteleri, kuplajlar ve hortumlar basınç ve hava miktarı bakımından aletin teknik verilerine uygun olmalıdır. Çok düşük basınç aletin işlevini olumsuz yönde etkiler, çok yüksek basınç ise hasarlara ve yaralanmalara neden olabilir.

Hortumları kırılmaya, sıkışmaya, çözücü maddelere ve keskin kenarlı cisimlere karşı koruyun. Hortumları sıcaklık kaynaklarından, yağdan ve dönen parçalardan uzak tutun. Hasar gören kabloyu hemen değiştirin. Hasarlı bir besleme hattı basınçlı hava hortumunun savrulmasına ve dolayısıyla yaralanmalara neden olabilir. Savrulan toz veya talaşlar gözlerde ağır yaralanmalara neden olabilir.

Hortum kelepçelerinin daima iyi sıkılmış olmasına dikkat edin. Sıkılmamış veya hasarlı hortum kelepçeleri havanın kontrolsüz biçimde kaçmasına neden olabilir.

Kişilerin güvenliği

Dikkatli olun, yaptığınız işe konsantre olun ve aletle çalışırken makul olun. Yorgunsanız ve hap, alkol veya ilaç almışsanız aleti kullanmayın. Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizliğiniz ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Koruyucu giysi giyin ve daima koruyucu gözlük kullanın. Aletin türü ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, kask ve kulaklık kullanımı yaralanma rizikosunu azaltır.

Aletin kontrol dışı çalışmasından sakının. Aleti hava besleme ünitesine bağlamadan önce açma/kapama şalterinin "Kapalı" konumda olduğundan emin olun. Aleti taşırken parmağınız açma/kapama şalteri üzerinde durursa veya açma/kapama şalteri "Açık" konumdayken alete hava beslemesini bağlarsanız kazalara neden olabilirsiniz.

Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini alın. Aletin döner parçalarından birine temas eden herhangi bir ayar aleti yaralanmalara neden olabilir.

Kendinize çok fazla güvenmeyin. Duruş pozisyonunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve daima dengenizi koruyun. Duruş pozisyonunuz güvenli ve bedeniniz uygun durumda ise beklenmedin durumlarda aleti daha iyi kontrol edebilirsiniz.

Çalışırken uygun iş giysileri giyin. Bol giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin dönen parçalarından uzak tutun. Bol giysiler, takılar ve uzun pantolonlar hareketli parçalar tarafından tutulabilir.

Aletinize toz emme veya tutma donanımları takılabiliyorsa, bunların bağlı olmasına ve doğru olarak kullanılmasına dikkat edin. Bu donanımların kullanılması çalışırken ortaya çıkan tozdan kaynaklanabilecek tehlike olasılığını azaltır.

Atık havayı doğrudan doğruya solumayın. Atık havanın gözlerinize gelmesinden sakının. Havalı aletin atık havası kompresör içindeki su, yağ, metal parçacıklarını veya kirleri içerebilir. Bunlar sağlığa zararlıdır.

Havalı aletlerin dikkatli kullanılması

İş parçasını sabitlemek için germe tertibatı veya bir mengene kullanın. Eğer iş parçasını elinizle tutar veya beneninizle bastırırsanız, aleti güvenli olarak kullanamazsınız.

Aleti aşırı ölçüde zorlamayın. İşinize uygun aleti kullanın. İşinize uygun aletle belirtilen performans alanında daha iyi ve daha güvenli çalışırsınız.

Açma/kapama şalteri arızalı olan aleti kullanmayın. Açılamayan veya kapatılamayan alet tehlikelidir ve onarılmalıdır.

Alette ayarlama işlemi yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden önce ve aleti uzun süre kullanım dışı bırakmadan önce hava beslemesini kesin. Bu önlemler aletin istenmeden, kontrol dışı çalışmasını önler.

Kullanılmayan havalı aletleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Bu aleti kullanmasını bilmeyen veya bu talimatı okumayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin. Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında havalı aletler tehlikelidir.

Havalı aletinizin bakımını özenle yapın. Hareketli alet parçalarının sıkışmadan kusursuz biçimde işlev görüp görmediklerini, kırılıp kırılmadıklarını ve hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin. Aleti tekrar kullanmadan önce hasarlı parçaları onartın. Birçok kazanın nedeni kötü bakımdır.

Elektrikli el aletlerinizi temiz tutun. Özenle bakımı yapılmış uçlar daha rahat yönlendirilir ve daha iyi kontrol edilebilir.

Havalı aletleri, aksesuarı, uçları ve benzerlerini bu talimata ve alet tipine ait uyarılara uygun biçimde kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yapılacak işi dikkate alın. Havalı aletlerin kendileri için öngörülmeyen işlerde kullanılması tehlikeli durumlar yaratabilir.

Servis

Havalı aletinizi sadece uzman personele, orijinal yedek parça kullanılma koşuluyla onartın. Bu yolla havalı aletin güvenliği güvence altına alınır.

2 ALETLERE ÖZGÜ GÜVENLİK TALİMATI

HAVALı SÜNGER KESME MAKINESI İÇIN

⚠ TEHLİKE **Gerilim ileten bir kablo ile temastan kaçının.** Alet izolasyonlu değildir ve gerilim ileten bir kablo ile kontak sağlandığında elektrik şoku meydana gelebilir.

Görünmeyen elektrik kablolarını belirlemek için uygun bir tarama cihazı kullanın veya yerel akım ikmal şirketlerinden yardım isteyin. Elektrik kablolarıyla temas, yangın çıkmasına veya elektrik çarpmalarına neden olabilir. Bir gaz borusu hasar görürse patlama tehlikesi ortaya çıkar. Bir su borusunun delinmesi halinde maddi hasarlar meydana gelebilir veya elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkabilir.

Testere bıçağı değiştirirken bıçağın cildinize temas etmesinden kaçının ve hasar görmemiş koruyucu iş eldivenleri kullanın. Uzun süre kullanıldığında testere bıçağı aşırı ölçüde ısınabilir.

Her zaman hasar görmemiş, kusursuz testere bıçakları kullanın. Eğilmiş veya körelmiş testere bıçakları kırılabilir veya geri tepme kuvvetlerine neden olabilir.

Aleti hava beslemesine bağlamadan önce testere bıçaklarının yerlerine tam olarak oturup oturmadığını kontrol edin. Kendileri için öngörülen oluğa tam olarak oturmayan testere bıçakları dışarı kayabilir ve kontrol edilemezler.

Aleti daima çalışır durumda iş parçasına temas ettirin. Aksi takdirde dişler iş parçasına takılabilir ve geri tepme kuvveti oluşabilir.

Ellerinizi kesme yapılan yerden uzak tutun. İş parçasını alttan kavramayın. Testere bıçağı ile temas yaralanmalara neden olabilir.

Kesme yaparken kılavuz levhanın 6 iş parçası üzerine tam olarak oturmasına dikkat edin. Testere bıçağı iş parçası üzerine tam olarak oturmazsa testere bıçağı kırılabilir.

İşiniz bittikten sonra havalı aleti kapatın ve testere bıçağı tam olarak durduktan sonra kesme yerinden çıkarın. Bu yolla geri tepme kuvvetinin oluşmasını engellersiniz ve havalı aleti güvenli bir biçimde elinizden bırakabilirsiniz.

Aleti kapattıktan sonra testere bıçağını yan taraftan bastırarak frenlemeyin. Testere bıçağı hasar görebilir, kırılabilir veya bir geri tepme kuvveti oluşabilir.

⚠ UYARI **Zımparalama, kesme, taşlama ve benzeri işlerde ortaya çıkan toz kanserojen nitelikli ve üreme sistemine olumsuz yönde etki yapacak ölçüde zararlı olabilir.** Bu tozların birkaçında şu maddeler bulunabilir:

– Kurşun içiren boya ve laklarda kurşun;
– Tuğla, çimento ve diğer duvarcılık malzemesinde kristal silis;
– Kimyasal olarak işlenen ahşapta arsen ve kromat.

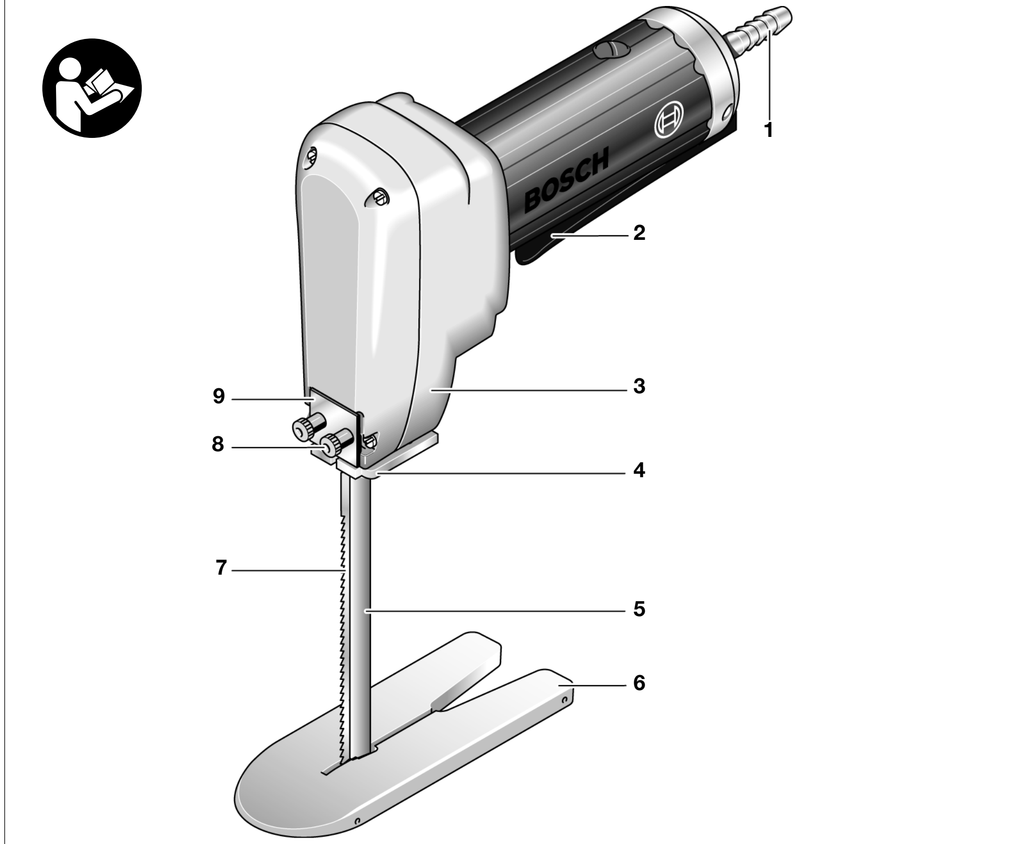
Hastalık rizikosu bu maddelerle ne kadar sık çalıştığınıza bağlıdır. Tehlikeyi azaltmak için sadece iyi havalandırılan yerlerde ve uygun koruyucu donanımla çalışmalısınız (örneğin; en küçük toz parçacıklarını bile filtre edebilen özel üretilmiş soluma maskesi).

SEMBOLLER

Önemli açıklama: Aşağıdaki sembollerden bazıları aletinizin kullanımı açısından önemli olabilir. Lütfen bu sembolleri ve anlamlarını belleğinize iyice yerleştirin. Sembollerin doğru yorumu, aletinizi daha iyi ve daha güvenli kullanmanıza yardımcı olur.

Semboller	**Adı**	**Anlamı**
W Hp	Watt Horsepower (Beygir gücü)	Güç
Nm ft-lbs	Newtonmetre foot-pounds	Enerji birimi, tork
kg lbs	Kilogram pounds	Kütle, ağırlık
mm in	Milimetre inches (İnç)	Uzunluk
min/s	Dakika/Saniye	Zaman aralığı, süre
bar/psi	bar/pounds per square inch	Hava basıncı
l/s cfm	Litre/saniye cubic feet/minute	Hava tüketimi
°C/°F	Derece/Fahrenheit	Sıcaklık
dB	Desibel	Nispi gürültü seviyesi
Ø	Çap	Örneğin vida çapı, taşlama/zımparalama diski çapı vb.
min^{-1}/n_0	Devir sayısı	Boştaki devir sayısı
.../min	Dakikadaki dönme ve hareket ayısı	Dönme, darbe, dairesel hareket vb/dak
0	Pozisyon: Kapalı	Hız ve tork yok
↶↷	Sola dönüş/sağa dönüş	Dönme yönü
○/■/UNF	İç altıgen/dış dörtgen Standart ulusal ince diş	Uç kovanı türü
➡	Ok	İşlemi ok yönünde yapın
⚠	Uyarı	Kullanıcıyı tehlikelere karşı uyarır.
	Talimat işareti	Kusursuz kullanıma ait açıklamalar verir, örneğin kullanım kılavuzunu okuyun ve koruyucu gözlük kullanın.

3 İŞLEVLERİN AÇIKLANMASI



1 Hortum nipeli
2 Açma/kapama şalteri (Kollu şalter)
3 Gövde
4 Testere bıçağı kılavuzu mesnedi
5 Testere bıçağı kılavuzu
6 Kılavuz levha
7 Testere bıçağı çifti (Uç)
8 Yay rondelalı tırtıllı somun
9 Kapak plakası

Resmini gördüğünüz veya tanımlanmış aksesuarın bir kısmı teslimat kapsamında değildir.

Usulüne uygun kullanım

Bu alet; köpüklü plastik malzemenin, köpüklü lastiklerin ve benzeri malzemenin kesilmesi için geliştirilmiştir.

CE Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz:
98/37/AT yönetmeliği hükümleri uyarınca EN (Avrupa standartları) 792.

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

ppa. [signature] i.V. [signature]

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Gürültü ve titreşim önleme hakkında bilgi

Gürültü emisyonu ölçüm değerleri EN ISO 15744'e göre tespit edilmiştir.

Titreşime ilişkin ölçüm değerleri EN 28662 veya EN ISO 8662'ye göre tespit edilmiştir.

Frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre bu aletin tipik ses basıncı seviyesi 75 dB'dir.
Ölçüm hata toleransı K = 3 dB.
Ancak çalışma sırasında gürültü seviyesi 85 dB(A)'yı aşabilir.

Koruyucu kulaklık kullanın!

El-Kol ivmelenmesi tipik olarak 2,5 m/s^2'den düşüktür. Ölçüm hata toleransı K = 1,2 m/s^2.

Teknik veriler

Havalı sünger kesme makinesi		
Sipariş numarası		0 607 595 100
Strok sayısı	1/dak	3800
Çıkış gücü	W Hp	120 0,16
Kesme derinliği, maksimum	mm in	300 12
Nominal basınç	bar/psi	6,3/91
Bağlantı dişi		G 1/4"
Hortum iç çapı	mm in	10 3/8"
Yükteki hava tüketimi	l/s cfm	5,5 11,7
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg lbs	1,2 2,6

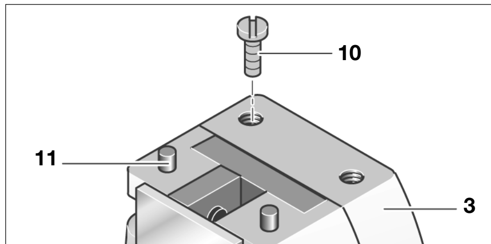
4 MONTAJ

Testere bıçakları ve testere bıçağı kılavuzu tek tek sipariş edilmelidir. Alet monte edilmemiş halde teslim edilir ve yerinde monte edilir.

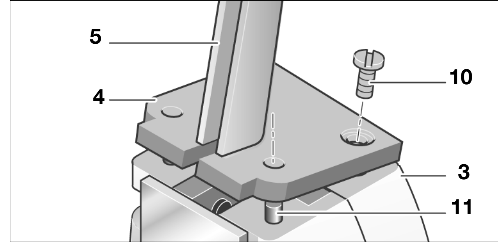
Sadece kendileri için uygun testere bıçağı kılavuzuna uygun testere bıçakları kullanın. Örneğin maksimum kesme derinliği 70 mm (2–3/4") olan testere bıçağı çifti sadece 70 mm'lik (2–3/4") testere bıçağı kılavuzuna monte edilebilir.

Alette ayarlama işlemi yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden önce ve aleti uzun süre kullanım dışı bırakmadan önce hava beslemesini kesin. Bu önlemler aletin istenmeden, kontrol dışı çalışmasını önler.

Testere bıçağı kılavuzunun takılması



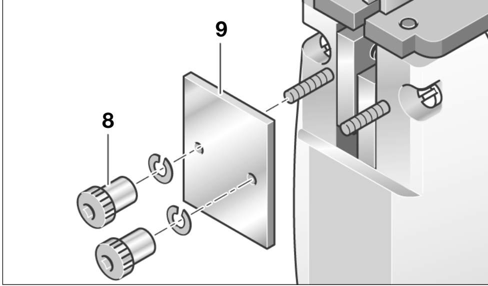
Düz yarıklı vidaları **10** gövdeden **3** sökün.



İşleyeceğiniz malzeme kalınlığına uygun testere bıçağı kılavuzu seçin (Bakınız: *Aksesuar*). Testere bıçağı kılavuzunun **5** tabanını **4** gövdeye **3** yerleştirin.

Bu işlem sırasında silindir pimlerin **11** tabanın **4** ilgili deliklerine tam olarak oturmasına dikkat edin. Testere bıçağı kılavuzunun **5** tabanını **4** iki düz yarıklı vida **10** ile gövdeye **3** vidalayın.

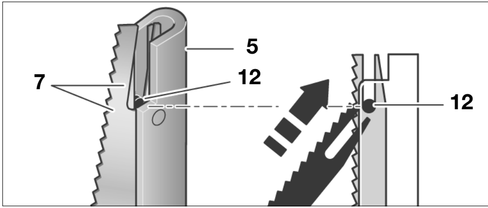
Testere bıçaklarının takılması



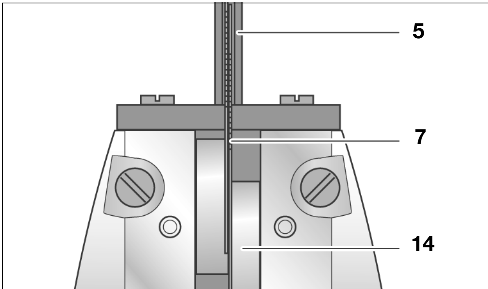
Her iki tırtıllı somunu **8** gevşetin ve bunları yaylı rondela ve kapak muhafazası **9** ile birlikte alın.

Testere bıçağı kılavuzuna **5** uygun testere bıçağı çiftini **7** seçin (Bakınız: *Aksesuar*). Testere bıçağı kılavuzu içinde yan yana birbirine zıt biçimde hareket eden iki tırtıllı testere bıçağı vardır.

Testere bıçağı çiftini **7** birbirine ayarlayın. Bu sırada testere bıçaklarının bilenmemiş taraflarının yan yana durmasına dikkat edin (ve testere bıçaklarının yazılı kısmı okunur durumda olmalıdır).

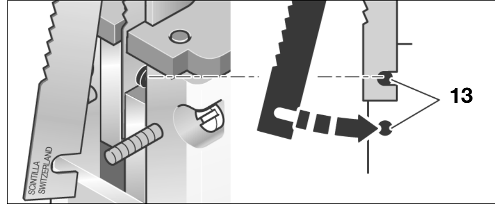


Testere bıçağı çiftini **7** uzunlamasına oluklarla testere bıçağı kılavuzunun **5** kılavuz pimine **12** yerleştirin.



Testere bıçaklarını testere bıçağı kılavuzuna **5** bastırın ve her birini tahrik bloğunun dayamağına **14** kadar itin.

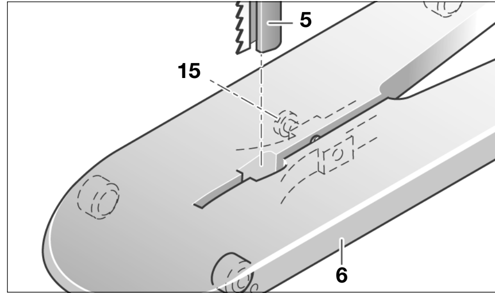
Testere bıçaklarının enine olukları tahrik bloklarının **13** sürücü dayamaklarına uymalıdır. Testere bıçakları **7** bir önceki resimde görüldüğü gibi tahrik blokları arasına oturmalıdır.



Kapak muhafazasını **9** tırtıllı somunlar **8** ve yaylı rondelalarla birlikte tekrar sıkıca vidalayın.

Aleti hava beslemesine bağlamadan önce testere bıçaklarının yerlerine tam olarak oturup oturmadığını kontrol edin. Kendileri için öngörülen oluğa tam olarak oturmayan testere bıçakları dışarı kayabilir ve kontrol edilemezler.

Kılavuz levhanın takılması



Kılavuz levhayı **6** testere bıçağı kılavuzuna **5** bastırın. Germe vidasını **15** sıkın.

Hava beslemesine bağlantı

Bu alet 6,3 bar'lık (91 psi) bir işletim basıncına göre tasarlanmıştır. Maksimum performans için G 1/4"'lik bağlantı dişinde hortum iç çapı 10 mm'dir. Tam performansı sağlamak için en fazla 4 m uzunluğunda hortumlar kullanın.

Aleti, hasar, kirlenme ve pas oluşumundan korumak için, giren havanın yabancı cisim ve nemden arındırılmış olması gerekir.

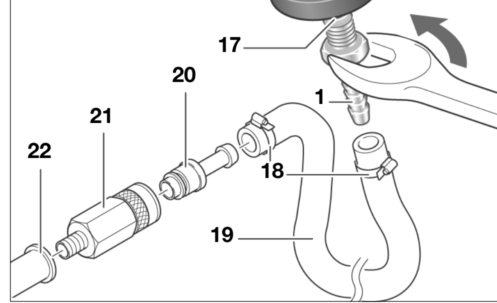
Bir basınçlı hava kontrol ünitesinin kullanılması gereklidir.
Bu uzunluktaki hortumlar havalı aletlerin kusursuz çalışmasını sağlar. Bakım ünitesinin kullanım kılavuzunda belirtilen hükümlere uyun.

Tüm armatürler, bağlantı boruları ve hortumlar, basınca ve gerekli hava miktarına uygun olarak döşenmiş olmalıdır.

Ezilme, kırılma/kıvrılma veya çekme nedeniyle besleme hatlarında meydana gelebilecek daralmalardan sakının!

Şüpheli hallerde, alet çalışır durumdayken, hava girişindeki basıncı bir manometre ile kontrol edin.

Alete hava beslemesinin bağlanması
Hortum nipelini **1** hava girişindeki **17** bağlantı rakoruna vidalayın.



En fazla 4 m uzunluğunda olan besleme hortumunun **19** kelepçelerini **18** gevşetin ve hortum nipeli **1** üzerindeki besleme hortumunu kelepçelerle sabitleyerek sıkın.

Besleme hortumunu 19 daima önce alete sonra bakım ünitesine tespit edin.

Besleme hortumunu **19** kuplaj nipeline **20** geçirin ve hortum kelepçesini **18** sıkarak besleme hortumunu tespit edin.
Bakım ünitesinin **22** hava çıkışına otomatik bir hortum kuplajı **21** vidalayın. Otomatik hortum kuplajları hızlı bağlantı yapmaya olanak sağlarlar ve kuplaj ayrıldığında hava beslemesini otomatik olarak keserler.

Kuplaj nipelini **20** kuplaja **21** sokarken aletin kontrol dışı çalışmamasına dikkat edin.

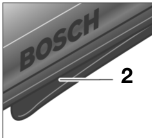
5 İŞLETME

Çalıştırma

Çalışır durumda, hava girişinde ölçülen 6,3 bar (91 psi) basınçta, alet optimum çalışır.

Açma/kapama


Hava besleme kesildiğinde veya işletme basıncı düştüğünde aleti kapatın. İşletme basıncını kontrol edin ve aleti optimal işletme basıncı ile tekrar çalıştırın.



Açma:
Kollu şaltere **2** basın ve çalışma boyunca şalteri basılı tutun.
Kapama:
Kollu şalteri **2** bırakın.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

Alette ayarlama işlemi yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden önce ve aleti uzun süre kullanım dışı bırakmadan önce hava beslemesini kesin. Bu önlemler aletin istenmeden, kontrol dışı çalışmasını önler.

Ani yüklenmeler devir sayısının büyük oranda düşmesine veya durmaya neden olabilir; ancak motora zarar vermez.

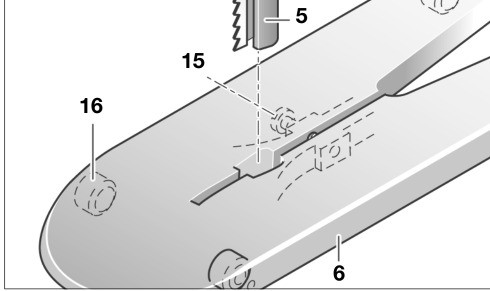

Hava besleme kesildiğinde veya işletme basıncı düştüğünde aleti kapatın. İşletme basıncını kontrol edin ve aleti optimal işletme basıncı ile tekrar çalıştırın.

Kayıcı makaralı kılavuz levha

Sünger kesme testeresi kılavuz levha **6** ile veya kılavuz levha olmadan da kullanılabilir. Kayıcı makaralarla **16** donatılmış olan kılavuz levha, testerenin rahat ve düz bir biçimde yönlendirilmesini sağlar. **Zeminde hiçbir engelin bulunmamasına dikkat edin.**

İstediğiniz biçimlerde kesme yapmak veya içten kesme yapmak için kılavuz levhayı çıkarabilirsiniz.

Kılavuz levhanın çıkarılması



Germe vidasını **15** gevşetin. Kılavuz levhayı **6** testere bıçağı kılavuzundan **5** çekin.

Kesme

Özellikle yumuşak köpüklü malzemeyi ve benzerlerini işlerken tam ölçülü kesme yapmak için makul bir itme/bastırma kuvveti ile çalışın. Kesme yaparken malzemeyi çok fazla esnetmeyin ve malzemeye çok fazla bastırmayın.

Aşırı kuvvetle iterek çalışma aletin performansını önemli ölçüde düşürür ve testere bıçaklarının kullanım ömrünü kısaltır. Keskin uçlar iyi kesme performansı sağlar ve aleti korurlar.

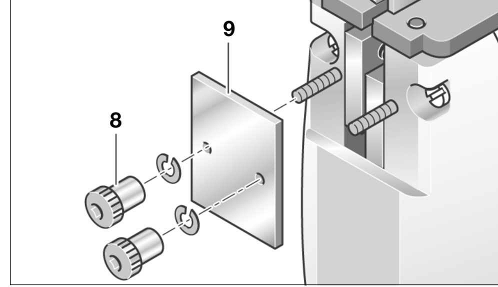
İçten kesme yapmak istiyorsanız kılavuz levhayı **6** çıkarın (Bakınız: *Kılavuz levhanın çıkarılması*). Testere bıçağı kılavuzunu malzeme içine rahatça daldırabilmek için içten kesme yapacağınız yerde bir bıçak ya da makasla kılavuz bir delik açın. İçten kesme yaparken makul bir itme/bastırma kuvveti ile çalışın.mit mäßigem Vorschub den Ausschnitt.

Sadece malzeme kalınlığına uygun testere bıçakları ve testere bıçağı kılavuzu kullanın. Ancak bu şekilde tam ve hassas kesme yapabilirsiniz.

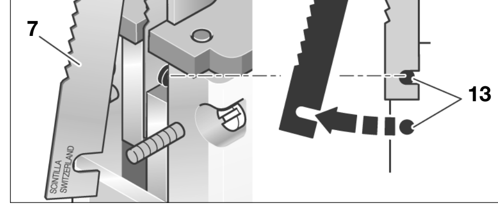
Sadece kendileri için uygun testere bıçağı kılavuzuna uygun testere bıçakları kullanın. Örneğin maksimum kesme derinliği 70 mm (2–3/4") olan testere bıçağı çifti sadece 70 mm'lik (2–3/4") testere bıçağı kılavuzuna monte edilebilir.

Testere bıçaklarının değiştirilmesi

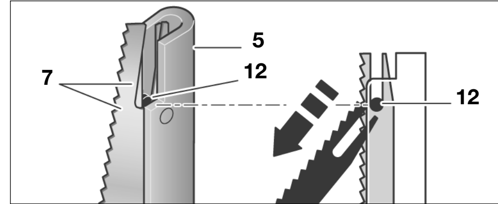
Testere bıçağı değiştirirken bıçağın cildinize temas etmesinden kaçının ve hasar görmemiş koruyucu iş eldivenleri kullanın. Uzun süre kullanıldığında testere bıçağı aşırı ölçüde ısınabilir.



Her iki tırtıllı somunu **8** gevşetin ve bunları yaylı rondela ve kapak muhafazası **9** ile birlikte alın.



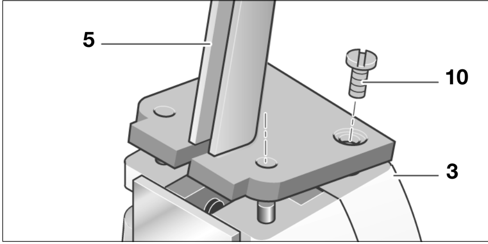
Testere bıçaklarını **7** önce sürücü dayamağından **13**, sonra testere bıçağı kılavuzunun **12** kılavuz piminden **5** çekin.



Testere bıçaklarını yeni, kusursuz ve aynı büyüklükteki testere bıçakları ile değiştirin (Bakınız: *Testere bıçaklarının takılması*). Başka bir malzemeyi işlemek istiyorsanız testere bıçağı kılavuzunu da değiştirmelisiniz.

Testere bıçağı kılavuzunun değiştirilmesi

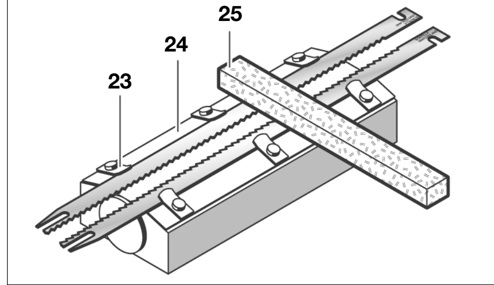
Düz yarıklı vidaları **10** gövdeden **3** sökün.



Testere bıçağı kılavuzunu **5** diğeri ile değiştirin ve yeni testere bıçağı kılavuzunu gövdeye tespit edin (Bakınız: *Testere bıçağı kılavuzunun takılması*).

Testere bıçaklarının bilenmesi

Testere bıçaklarını kendiniz bileyebilirsiniz. Ancak bu işlem için testere bıçağı bileme donanımı **24** ve çekme taşına **25** ihtiyacınız vardır (Bakınız: *Aksesuar*).



Testere bıçakları daima ikişer ikişer bileyin. Bileme donanımındaki **24** vidaları, testere bıçakları mesnede (tutucuya) **23** sıkışacak biçimde gevşetin. Dişlerin eğimli tarafları yukarı doğru olmalıdır (testere bıçağının bilenmemiş/taşlanmamış tarafı aşağıyı göstermelidir, yani testere bıçağının yazısı okunabilmelidir). Testere bıçaklarını mesnede (tutucuya) **23** vidalayın.

Çekme taşını **25** her iki testere bıçağının eğimli tarafından eşit biçimde geçirin. Testere bıçaklarına tekrar keskin uçlar kazandırmak için birkaç hareket yeterlidir.

Alete takılmadan önce testere bıçakları esaslı biçimde temizlenmelidir.

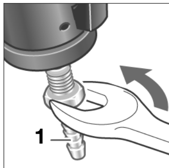
6 BAKIM VE SERVİS

Bakım

Alette ayarlama işlemi yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden önce ve aleti uzun süre kullanım dışı bırakmadan önce hava beslemesini kesin. Bu önlemler aletin istenmeden, kontrol dışı çalışmasını önler.

Titiz üretim ve test yöntemlerine rağmen alet arıza yapacak olursa, onarım, Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir servise yaptırılmalıdır.

Lütfen bütün başvurularınız ve yedek parça siparişlerinde aletinizin tip etiketi üzerinde bulunan 10 hanelik sipariş numarasını belirtin.



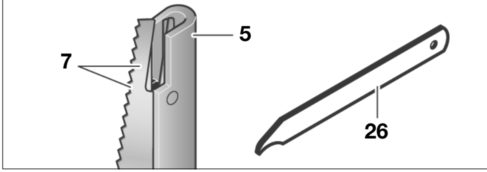
Aletin hava girişindeki süzgeci düzenli aralıklarla temizleyin. Bu temizliği yapmak için önce hortum nipelini **1** sökün ve süzgeçten toz ve kir parçalarını arındırın. Sonra hortum nipelini tekrar sıkı biçimde takın.



Basınçlı hava içindeki su ve kir parçacıkları paslanmaya yol açar ve lamellerin, valflerin ve benzer elemanların aşınmasına neden olur. Bunu önlemek için hava girişine **17** birkaç damla motor yağı doldurun. Aleti tekrar hava beslemesine bağlayın ve 5–10 saniye çalıştırın, dışarı akan yağı bir bezle silin. **Alet uzun süre kullanım dışı kalacaksa bu işlemi daima uygulayın.**

CLEAN serisine (yağsız işlev gören havalı motorların özel bir türü) girmeyen bütün Bosch havalı aletlerde basınçlı havaya sürekli olarak yağ sisi katmalısınız. Bu işlem için gerekli basınçlı hava yağlayıcı alet önünde devreye bağlanan basınçlı hava bakım ünitesinde bulunmaktadır (bu konuda daha ayrıntılı bilgiyi kompresör üreticisinden alabilirsini).

Aletin direkt yağlanması veya bakım ünitesinden katma için SAE 10 veya SAE 20 motor yağı kullanın.



Her 8–10 işletme saatinden sonra testere bıçaklarını **7** ve testere bıçağı kılavuzunu **5** temizleyin. Testere bıçağı kılavuzu içindeki kaplamayı aletle birlikte teslim edilen raspa **26** ile alın.

Motor lamelleri uzman kişiler tarafından usulüne uygun olarak kontrol edilmeli ve gerektiğinde değiştirilmelidir.

Bakım ve onarım işlemlerini sadece kalifiye uzmanlara yaptırın. Bu sayede aletin güvenliğini garanti altına alırsınız.

Bosch müşteri servisleri bu işleri hızla ve güvenilir biçimde yerine getirir.

Yağlama ve temizlik maddelerini çevre koruma hükümlerine uygun olarak tasfiye edin. Yasal hükümleri mutlaka uyun.

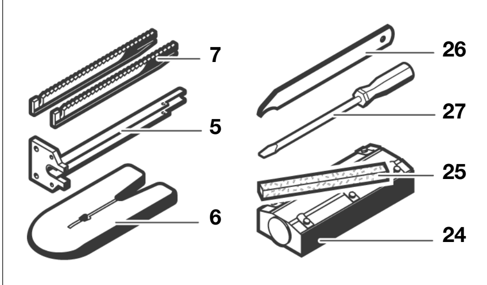
Servis

Robert Bosch GmbH, yasal ve ülkelere özgü hükümler gereğince bu aletin sözleşmeye uygun biçimde teslim edileceğini garanti eder. Aletinizle ilgili şikâyet ve başvurular için lütfen aşağıdaki adrese başvurun:

Faks . . . . +49 (711) 7 58 24 36
www.boschproductiontools.com

Aksesuar

Sünger kesme makinesi testere bıçakları **7** ve uygun testere bıçağı kılavuzu **5** file farklı kesme kalınlıkları için donatılabilir. Yetkili satıcınızdan uygun testere bıçakları ve bunlara uyan maksimum kesme derinliği 70, 130, 200 ve 300 mm olan veya 2–3/4", 5", 8" ve 12"'lik testere bıçağı kılavuzu temin edebilirsiniz.



Yetkili satıcınız size ayrıca testere bıçağı bileme donanımı **24**, çekme taşı **25** ve testere bıçağı kılavuzunun montajı için uygun bir tornavida **27** temin edebilir. Ayrıca yetkili satıcınızdan kılavuz levha **6** ve raspa **26** da alabilirsiniz.

Komple kaliteli aksesuar programı hakkında Internet'teki www.bosch-pt.com ve www.boschproductiontools.com adreslerinden veya yetkili satıcınızdan istediğiniz bilgiyi alabilirsiniz.

Tasfiye

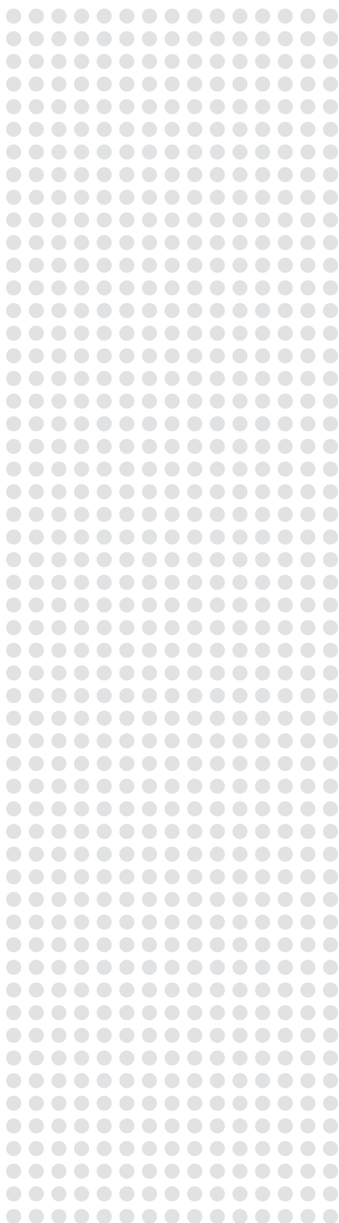
Alet, aksesuar ve ambalaj çevre koruma hükümlerine uygun bir yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulmalıdır.

Değişik malzemelerin tam olarak ayrılıp, yeniden değerlendirme işlemine sokulabilmesi için, plastik parçalar işaretlenmiştir.

Eğer aletiniz artık kullanılamayacak duruma gelmişse lütfen onu Recycling merkezine sevkedin veya Bosch yetkili satıcınıza teslim edin.

Değişiklikler mümkündür





BOSCH



Robert Bosch GmbH
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge
Verkauf Industriewerkzeuge
70745 Leinfelden-Echterdingen
www.boschproductiontools.com

2 609 929 157 (04.08) T
Printed in Germany – Imprimé en Allemagne